叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 22,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 22,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 22,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 22,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 22,)
第1/4页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
THE **LITTLE** **SISTERS** **.**
这 小的 姐妹 .

小妹妹们。

[i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
EGYPTIAN **HISTORY** **.**
埃及人 历史 .

埃及历史。

[ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rd] - [stroʊk]
A **GOOD** **SWORD** **-** **STROKE**
一个 好的 剑 - 中风

漂亮的一击

[ðə; ði] ['rɪvər] [gets] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .
THE **RIVER** **GETS** **INTO** **TROUBLE** **.**
这 河 获得 进入 麻烦 .

河流遇到麻烦了。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [sku:l] - ['mæstər] .
A **SEVERE** **SCHOOL** **-** **MASTER** **.**
一个 严重 学校 - 掌握 .

一位严厉的校长。

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [klʌb] .
THE **CRUISE** **OF** **THE** **CANOE** **CLUB** **.**
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 .

独木舟俱乐部巡游。

- ['dʒeɪnz] [lɔ:n] ['pɑ:rti] .
PHRONY **JANE'S** **LAWN** **PARTY** **.**
- 简的 草地 派对 .

PHRONY JANE 的草坪派对。

[ðə; ði] [freʃ] - [er] [fʌnd] .
THE **FRESH** **-** **AIR** **FUND** **.**
这 新鲜的 - 空气 基金 .

新鲜空气基金。

[wʌt] [ðə; ði] [wʊlf] [hɪd] .
WHAT **THE** **WOLF** **HID** **.**
什么 这 狼 HID .

狼隐藏了什么。

['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪns] .
HOMING **PIGEONS** **.**
归巢 鸽子 .

信鸽。

['berid] ['treʒərz] .
BURIED **TREASURES** **.**
埋葬 宝藏 .

埋藏的宝藏。

['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 673]
[页 -]

[第673页]

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [noʊ] . - .
iii . — no . 147 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第147号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tuːzdeɪ] , ['ɔːgəst] - , - .
Tuesday , August 22 , 1882 .
周二 , 八月 - , - .

1882年8月22日，星期二。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
THE LITTLE SISTERS .
这 小的 姐妹 .

小妹妹们。

[i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
EGYPTIAN HISTORY .
埃及人 历史 .

埃及历史。

[baɪ] ['jʊdʒin] ['lɔːrəns] .
BY EUGENE LAWRENCE .
经过 尤金 劳伦斯 .

作者：尤金·劳伦斯。

['iːdʒɪpt][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌntriz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊldɪst] .
Egypt is the most interesting of countries , because it is probably the oldest .
埃及 是 这 最多 有趣的 的 国家 , 因为 它 是 大概 这 最老 .

埃及是最有趣的国家，因为它可能是最古老的国家。

[wi:; wi] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][a:ts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

We	borrow	from	it	nearly	all	our	arts	and	sciences	,
我们	借	从	它	几乎	全部	我们的	艺术	和	科学	,

我们几乎所有的艺术和科学都借鉴了它，

[ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli] [ɪm'pru:vd] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [tɔ:t] [ˌju: 'es] .

and	have	only	improved	upon	what	the	Egyptians	taught	us	.
和	有	仅有的	改进	之上	什么	这	埃及人	教授	我们	.

我们只是在埃及人教给我们的东西的基础上进行了改进。

['aʊər; ɑ:r] ['ælfəbet] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl]

Our	alphabet	and	the	art	of	writing	came	from	the	banks	of	the	Nile
我们的	字母	和	这	艺术	的	写作	来了	从	这	银行	的	这	尼罗河

.

:

.

我们的字母和书写艺术都起源于尼罗河两岸。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə] , [ðen] [tu:; tə] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]

It	was	carried	to	Phœnicia	,	then	to	Greece	and	Rome	,	and	then	to
它	曾是	携带	到	腓尼基	,	然后	到	希腊	和	罗马	,	和	然后	到

['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

Europe	and	America	.
欧洲	和	美国	.

它先被带到腓尼基，然后传到希腊和罗马，最后传到欧洲和美洲。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['levər] , [baɪ] [wɪtʃ]

The	Egyptians	invented	the	lever	,	by	which
这	埃及人	发明	这	杠杆	,	经过	哪个

埃及人发明了杠杆，通过杠杆.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	674	]
[	页	-	]

[第674页]

[ɔ:l] ['endʒɪnz] [ɑ:r; ər] [mu:vd] , [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [sti:m] [meɪd] ['ju:sf(ə)l] .

all	engines	are	moved	,	and	electricity	and	steam	made	useful	.
全部	发动机	是	已搬	,	和	电	和	蒸汽	制成	有用	.

所有引擎都已移走，电力和蒸汽得以利用。

[i'dʒɪpʃn] [glæs] - ['meɪkɚz] , ['gəʊldˌsmɪθs] , ['peɪntəz] , ['wi:vəz] , ['bɪldərz] [ænd; ənd] [stoʊn] - ['kʌtɚz] ,

Egyptian	glass	-	makers	,	goldsmiths	,	painters	,	weavers	,	builders	and	stone	-	cutters	,
埃及人	玻璃	-	制造商	,	金匠	,	画家	,	织工	,	建筑商	和	石头	-	切割器	,

['maɪnərz] , ['gɑ:dnəz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['poʊəts][ænd; ənd][hɪs'tɔ:rɪənz] ,

miners	,	gardeners	,	and	even	poets	and	historians	,
矿工	,	园丁	,	和	甚至	诗人	和	历史学家	,

埃及的玻璃工匠、金匠、画家、织工、建筑工人、石匠、矿工、园丁，甚至诗人、历史学家，

[hæv; həv] [tɔ:t] [ðer; ðər][a:ts][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['westərn] [neiʃəns] ; ['moʊzəs] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]

have	taught	their	arts	to	all	the	Western	nations	;	Moses	studied	in	the
有	教授	他们的	艺术	到	全部	这	西	国家	;	摩西	研究	在	这

[i'dʒɪpʃn] ['kɑ:lɪdʒɪz] ,

Egyptian	colleges	,
埃及人	大学	,

他们将自己的技艺传授给了所有西方国家；摩西曾在埃及的学院学习。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɪts] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz]

and	Joseph	and	his	father	looked	upon	its	Pyramids	and	temples
和	约瑟夫	和	他的	父亲	看起来	之上	它是	金字塔	和	寺庙

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

with	wonder	.
和	想知道	.

约瑟和他的父亲惊奇地望着金字塔和神庙。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ɪz][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv][mʌd] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	land	of	Egypt	is	a	deposit	of	mud	brought	down	by	the	floods	of	the
这	土地	的	埃及	是	一个	订金	的	泥	带来	向下	经过	这	洪水	的	这

[naɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l]['æfrɪkə] .

Nile	from	the	mountains	of	Middle	Africa	.
尼罗河	从	这	山脉	的	中间	非洲	.

埃及的土地是由尼罗河洪水从非洲中部山区冲刷下来的淤泥堆积而成。

['evri] [jɪr] [ðə; ði]['rɪvər] [ˌəuvə'fləuz] [ɪts][bæŋks] ,

Every	year	the	river	overflows	its	banks	,
每一个	年	这	河	溢出	它是	银行	,

每年河水都会漫过河岸。

[ænd; ənd] [ri'njuːz] [ðə; ði] [fər'tɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːzɪt] ,

and	renews	the	fertility	of	the	soil	by	a	new	deposit	,
和	更新	这	生育力	的	这	土壤	经过	一个	新的	订金	,

通过新的沉积物恢复土壤肥力。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['regjələr] [ˌɪnən'deɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ] [ɪm'bæŋkmənts]

and	these	regular	inundations	have	been	so	provided	for	by	embankments
和	这些	常规的	洪水	有	到过	所以	假如	为了	经过	堤岸

[ænd; ənd][kə'nælz][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['seldəm] ['deɪndʒərəs] .

and	canals	as	to	be	seldom	dangerous	.
和	运河	作为	到	是	很少	危险的	.

这些定期发生的洪水都通过堤坝和运河得到了妥善处理，因此很少会造成危险。

[ðə; ði] [naɪl] ['skersli] ['evər] [swiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['flɑːks] [ænd; ənd] ['hɑːvists] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɚz] , [laɪk]

The	Nile	scarcely	ever	sweeps	away	the	flocks	and	harvests	of	the	farmers	,	like
这	尼罗河	几乎	曾经	扫荡	离开	这	羊群	和	收获	的	这	农民	,	喜欢

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	Mississippi	.
这	密西西比州	.

尼罗河很少像密西西比河那样冲走农民的牲畜和庄稼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [naɪl] .

It	would	be	well	if	the	Mississippi	could	be	made	as	useful	as	the	Nile	.
它	会	是	出色地如果		这	密西西比州	可以	是	制成	作为	有用	作为	这	尼罗河	.

如果密西西比河能够像尼罗河一样发挥作用，那就太好了。

[ðɪs] [flæt] [lænd][ʌv; əv] [mʌd] [rests] [ɑːn] ['rɑːks] [ænd; ənd][sænd] .

This	flat	land	of	mud	rests	on	rocks	and	sand	.
这	平坦的	土地	的	泥	休息	在	岩石	和	沙	.

这片平坦的泥地位于岩石和沙地之上。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dezərt] , [ber] , [hɑːt] , [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] .

On	each	side	of	it	is	a	desert	,	bare	,	hot	,	and	stifling	.
在	每个	边	的	它	是	一个	沙漠	,	裸	,	热的	,	和	令人窒息	.

它的两侧都是荒漠，光秃秃的，炎热难耐。

[ə; eɪ]['dezərt] [di'vaidz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

A	desert	divides	it	from	Asia	.
一个	沙漠	分割	它	从	亚洲	.

沙漠将其与亚洲隔开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	is	isolated	from	the	world	,
它	是	孤立	从	这	世界	,

它与世隔绝，

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['fɛroʊz, 'feɪroʊz] [ruːld] ['oʊvər][æn; ən]

and	here	for	several	thousand	years	the	Egyptian	Pharaohs	ruled	over	an
和	这里	为了	一些	千	年	这	埃及人	法老	裁决	超过	一个

[ə'biːdiənt] ['piːp(ə)l] ,

obedient	people	,
听话	人们	,

在这里，埃及法老统治着顺从的人民，长达数千年之久。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['piːp(ə)l] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðoʊz] ['juːsf(ə)l][aːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	their	people	invented	and	practiced	those	useful	arts	which	they	were
和	他们的	人们	发明	和	练习	那些	有用	艺术	哪个	他们	是

['æftərwərd][tuː; tə] [tiːtʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] .

afterward	to	teach	to	others	.
之后	到	教	到	其他的	.

他们的人民发明并实践了那些有用的技艺，后来又将这些技艺传授给了其他人。

[ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['miːniːz] ; [hiː; hi] ['reɪnd]

The	first	King	of	Egypt	is	supposed	to	have	been	Menes	;	he	reigned
这	第一的	国王	的	埃及	是	据称	到	有	到过	美尼斯	;	他	统治

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

about	3000	b	.	c	.
关于	-	b	.	c	.

埃及第一位国王据说是美尼斯，他大约在公元前3000年统治埃及。

['θɜːrti] - [wʌn] ['dainəstiz] [ɔːr] ['fæməliz] [ʌv; əv] [kɪŋz] ['fɑːloʊ] ['miːniːz] ,

Thirty	-	one	dynasties	or	families	of	Kings	follow	Menes	,
三十	-	一	王朝	或者	家庭	的	国王	跟随	美尼斯	,

继美尼斯之后，共有三十一个王朝或国王家族。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['kɪŋdəm] [hæd; həd]['læstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd]

and	the	Egyptian	kingdom	had	lasted	more	than	two	thousand	five	hundred
和	这	埃及人	王国	有	持续	更多的	比	二	千	五	百

['jɪrz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] .

years	when	it	was	conquered	by	Alexander	the	Great	.
年	什么时候	它	曾是	征服	经过	亚历山大	这	伟大的	.

埃及王国延续了两千五百多年后被亚历山大大帝征服。

[ðə; ði] [ə'sɪriːənz] , ['pəːʃənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

The	Assyrians	,	Persians	,	and	even	the	Ethiopians	had	conquered	it	before	,
这	亚述人	,	波斯人	,	和	甚至	这	埃塞俄比亚人	有	征服	它	前	,

亚述人、波斯人，甚至埃塞俄比亚人都曾征服过它。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

but	had	been	driven	out	by	the	rising	of	the	people	.
但	有	到过	驱动	出去	经过	这	上升	的	这	人们	.

但却被人民起义驱逐了。

[fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] [friː] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] .

For	two	thousand	years	the	Egyptians	were	free	and	united	.
为了	二	千	年	这	埃及人	是	自由的	和	团结的	.

埃及人民享有两千年的自由和统一。

[ðə; ði]['oʊldɪst]['mɑːdərn] ['kɪŋdəm] [kaʊnts] ['skersli] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

The	oldest	modern	kingdom	counts	scarcely	eight	hundred	years	,	and	our	own
这	最老	现代的	王国	计数	几乎	八	百	年	,	和	我们的	自己的

['gʌvərnmənt] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] .

government	nearly	one	hundred	.
政府	几乎	一	百	.

现存最古老的现代王国也只有不到八百年的历史，而我们自己的政府也只有不到一百年的历史。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][dɑːrk] - ['kʌlərd] [reɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] ['prɑːbəbli][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]

The	Egyptians	were	a	dark	-	colored	race	,	and	came	probably	from	Asia
这	埃及人	是	一个	黑暗的	-	有色	种族	,	和	来了	大概	从	亚洲

.

:

.

埃及人是深色皮肤的民族，可能来自亚洲。

[ðeɪ] [lɪvd] [əˈloʊn][əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

They	lived	alone	upon	the	banks	of	the	Nile	,	shut	out	from	the	world	.
他们	居住地	独自的	之上	这	银行	的	这	尼罗河	,	关闭	出去	从	这	世界	.

他们独自生活在尼罗河岸边，与世隔绝。

[ɔːl] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sævɪdʒ]

All	Europe	was	then	a	wilderness	filled	with	wild	beasts	and	a	few	savage
全部	欧洲	曾是	然后	一个	荒野	已填	和	荒野	野兽	和	一个	很少	野蛮的

[men] .

men	.
男人	.

当时的整个欧洲都是一片荒野，到处都是野兽和一些野蛮人。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [weɪst] [ænd; ənd] ['desələt] .

All	was	waste	and	desolate	.
全部	曾是	浪费	和	荒凉	.

到处都是荒芜和萧条。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [huː] [səˈraʊndɪd] ['iːdʒɪpt][wɜːr; wər][laɪk]['aʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] ['indiəns] , ['ɪgnərənt]

The	savage	people	who	surrounded	Egypt	were	like	our	American	Indians	,	ignorant
这	野蛮的	人们	WHO	包围	埃及	是	喜欢	我们的	美国人	印度人	,	无知

[ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

and	treacherous	.
和	奸诈	.

包围埃及的野蛮人就像我们的美洲印第安人一样，愚昧无知，诡诈狡诈。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən][ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [iˈdʒɪpʃnz] ,

Had	they	been	able	they	would	have	broken	in	upon	the	industrious	Egyptians	,
有	他们	到过	有能力的	他们	会	有	破碎的	在	之上	这	勤劳	埃及人	,

如果他们有能力，他们就会闯入勤劳的埃及人居住地。

[sækt] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðer; ðər] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [pəˈzest] .

sacked	and	burned	their	cities	,	and	robbed	them	of	all	they	possessed	.
被解雇	和	烧伤	他们的	城市	,	和	被抢劫	他们	的	全部	他们	拥有	.

他们洗劫并焚毁了他们的城市，抢走了他们所有的财产。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['pæləs] , ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] , [ʃɪps]

They	would	have	destroyed	temples	and	palaces	,	houses	and	gardens	,	ships
他们	会	有	损毁	寺庙	和	宫殿	,	房屋	和	花园	,	船舶

[ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

and	factories	,
和	工厂	,

他们会摧毁寺庙和宫殿、房屋和花园、船只和工厂。

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .

and	left	us	without	any	of	the	Egyptian	inventions	and	improvements	.
和	左边	我们	没有	任何	的	这	埃及人	发明	和	改进	.

我们因此失去了埃及的所有发明和进步。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [æt; ət] [liːst]

But	fortunately	the	deserts	and	the	sea	for	two	thousand	years	at	least
但	幸运的是	这	沙漠	和	这	海	为了	二	千	年	在	至少

[kept] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ə'weɪ] .

kept	the	savages	away	.
保留	这	野蛮人	离开	.

但幸运的是，两千年来，沙漠和海洋至少阻挡了野蛮人的入侵。

[ðə; ði] ['kʌntri] [gruː] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] ;

The	country	grew	rich	and	flourishing	;
这	国家	生长	富有的	和	芊芊	;

国家变得富裕繁荣;

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['fɑːrmz] [æz; əz] ['fɜːrtl] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

the	banks	of	the	Nile	were	lined	with	fine	farms	as	fertile	as	those	of
这	银行	的	这	尼罗河	是	衬里	和	美好的	农场	作为	沃	作为	那些	的

['kænzəs] [ɔːr] [də'koʊtə] .

Kansas	or	Dakota	.
堪萨斯州	或者	达科他州	.

尼罗河两岸遍布肥沃的农场，其肥沃程度堪比堪萨斯州或达科他州的农场。

[ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [waɪt] .

The	wheat	was	full	and	white	.
这	小麦	曾是	满的	和	白色的	.

小麦饱满洁白。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [prə'duːst] [biːnz] , ['ʌnjənz] , ['kæbidʒz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [fɪld]

The	gardens	of	Egypt	produced	beans	,	onions	,	cabbages	,	and	were	filled
这	花园	的	埃及	生产	豆子	,	洋葱	,	卷心菜	,	和	是	已填

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

with	flowers	.
和	花朵	.

埃及的花园里出产豆类、洋葱、卷心菜，而且鲜花盛开。

['kaʊntləs] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [spræŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [naɪl] .

Countless	towns	and	cities	sprang	up	along	the	Nile	.
无数	城镇	和	城市	弹簧	向上	沿着	这	尼罗河	.

尼罗河沿岸涌现出无数城镇。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [æz; əz] [lɑːrdʒ] , [pər'hæps] , [æz; əz] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɔːr] [nuː] [jɔːk] .

Some	of	them	were	as	large	,	perhaps	,	as	Chicago	or	New	York	.
一些	的	他们	是	作为	大的	,	也许	,	作为	芝加哥	或者	新的	约克	.

有些城市的规模或许与芝加哥或纽约一样大。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [lænd] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

The	rich	land	swarmed	with	people	.
这	富有的	土地	蜂拥而至	和	人们	.

这片富饶的土地上人口稠密。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [lɪvd] [ɪn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['haʊzɪz] ;

The	families	of	the	Egyptians	lived	in	comfortable	houses	;
这	家庭	的	这	埃及人	居住地	在	舒服的	房屋	;

埃及人的家庭住在舒适的房子里;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ; [ɔːl]

the	children	were	usually	taught	in	the	temples	to	read	and	write	;	all
这	孩子们	是	通常	教授	在	这	寺庙	到	读	和	写	;	全部

[wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][wɜːrk] ;

were	taught	to	work	;
是	教授	到	工作	;

孩子们通常在寺庙里学习读写；所有人都被教导要工作；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [drest] [ænd; ənd] ['veri] [niːt] ;

they	were	well	dressed	and	very	neat	;
他们	是	出色地	穿着	和	非常	整洁的	;

他们衣着得体，非常整洁；

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['gʌvənd] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] [sens] ,

and	when	Joseph	governed	the	land	with	discretion	and	good	sense	,
和	什么时候	约瑟夫	受统治	这	土地	和	审慎	和	好的	感觉	,

当约瑟以智慧和明辨是非治理国家时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] [ðæt] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

there	was	no	part	of	the	Western	world	that	could	equal	the	intelligence
那里	曾是	不	部分	的	这	西	世界	那	可以	平等的	这	智力

[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

and	civilization	of	Egypt	.
和	文明	的	埃及	.

西方世界没有任何一个地方的智慧和文明能够与埃及相媲美。

[ɪts] ['sɪtiz] , ['tɛmpəlz] , ['pæləs] , ['fɑːrmz] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Its	cities	,	temples	,	palaces	,	farms	,	and	gardens	were	the	wonder	of	the
它是	城市	,	寺庙	,	宫殿	,	农场	,	和	花园	是	这	想知道	的	这

['eɪnʃənt] [hɪs'tɔːrɪənz] .

ancient	historians	.
古老的	历史学家	.

它的城市、寺庙、宫殿、农场和花园令古代历史学家惊叹不已。

[tuː; tə] - [deɪ] ['iːdʒɪpt][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['kʌntri] , [dɪ'stræktɪd] [baɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

To	-	day	Egypt	is	an	impoverished	country	,	distracted	by	civil	war	.
到	-	天	埃及	是	一个	贫困	国家	,	愣	经过	民用	战争	.

如今的埃及是一个贫困的国家，饱受内战之苦。

[ˌælɪg'zændriə] , [wʌns][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [laɪz][ɪn] ['æʃɪz] ,

Alexandria	,	once	one	of	the	most	magnificent	cities	of	the	world	,	lies	in	ashes	,
亚历山大	,	一次	一	的	这	最多	壮丽	城市	的	这	世界	,	谎言	在	灰烬	,

亚历山大，这座曾经世界上最宏伟的城市之一，如今已化为灰烬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['fæmɪn]

and	the	people	throughout	the	land	are	suffering	all	the	horrors	of	famine
和	这	人们	自始至终	这	土地	是	痛苦	全部	这	恐怖	的	饥荒

[ə'mɪdst][ðer; ðər] ['plʌndəd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] ['hoʊmz] .

amidst	their	plundered	and	ruined	homes	.
在……之中	他们的	掠夺	和	毁坏	房屋	.

全国各地的人们在被洗劫一空、损毁的家园中，饱受饥荒之苦。

[lɔːŋ] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌem aɪ 'es] - [ruːl] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd]

Long	ages	of	mis	-	rule	and	ignorance	have	brought	the	fruitful	and
长的	年龄	的	误	-	规则	和	无知	有	带来	这	卓有成效	和

['prɑːspərəs] [lænd][tuː; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

prosperous	land	to	this	terrible	condition	.
繁荣	土地	到	这	糟糕的	状况	.

长久的统治不善和愚昧无知，使这片富饶繁荣的土地沦落到如今这般可怕的境地。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] [maɪt] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]
In the days of Joseph the armies of Egypt might have withstood the
在 这 天 的 约瑟夫 这 军队 的 埃及 可能 有 经受住了考验 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

在约瑟的时代，埃及的军队或许能够抵挡全世界的进攻。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ɪz][æt; ət][hɜ:r; hər] [geɪts] , [dɪs'ɔ:rdər]['reɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] ,
Now the conqueror is at her gates , disorder rages within ,
现在 这 征服者 是 在 她 大门 , 紊乱 愤怒 之内 ,

如今征服者兵临城下，城内一片混乱。

[ænd; ənd] [pi:s] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][kæn; kən][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][hɜ:r; hər]['bɔ:rdərz]['oʊnli]['ʌndər][ðə; ði]
and peace and prosperity can return to her borders only under the
和 和平 和 繁荣 能 返回 到 她 边界 仅有的 在下面 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['paʊər] .
protection of a foreign power .
保护 的 一个 外国的 力量 .

只有在外国势力的保护下，她的国境才能恢复和平与繁荣。

[ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rd] - [stroʊk] ;
A GOOD SWORD - STROKE ;
一个 好的 剑 - 中风 ;

漂亮的一击；

[ɔ:r] , [haʊ] ['kɜ:rn(ə)l] [di:] ['mælɪt] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .
OR , HOW COLONEL DE MALET MET HIS MATCH .
或者 , 如何 上校 德语 男仆 MET 他的 匹配 .

或者说，德马莱上校是如何遇到对手的。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɝ:] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker .

作者：大卫·克尔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [haɪ] ['frɑ:lɪk]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [taʊn] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [fræns] [wʌn][faɪn]
There was high frolic going on in a small town of Southern France one fine
那里 曾是 高的 嬉戏 去 在 在 一个 小的 镇 的 南方 法国 一 美好的
['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .
summer morning toward the end of the last century .
夏天 早晨 朝向 这 结尾 的 这 最后的 世纪 .

上世纪末一个晴朗的夏日清晨，法国南部的一个小镇上正上演着一场热闹的嬉戏。

[ðə; ði] [greɪt] ['loʊk(ə)l] [fer] , [wɪtʃ] ['oʊnli] [keɪm] [wʌns][ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,
The great local fair , which only came once in six months , was in full swing ,
这 伟大的 当地的 公平的 , 哪个 仅有的 来了 一次 在 六 几个月 , 曾是 在 满的 摇摆 ,

当地盛大的集市正在如火如荼地进行着，这个集市每六个月才举办一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][oʊld] - ['fæʃnd]
and the queer little market - place of the town , with its old - fashioned
和 这 酷儿 小的 市场 - 地方 的 这 镇 , 和 它是 老的 - 造型
['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
fountain in the middle ,
喷泉 在 这 中间 ,

还有镇上那个奇特的小集市，中间有一个古老的喷泉。

[ænd; ənd][ɪts] [tɔ:l][dɑ:rk] ['haʊzɪz] , [ɔ:l] [raʊnd] , [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .
and its tall dark houses , all round , was crowded to overflowing .
和 它是 高的 黑暗的 房屋 , 全部 圆形的 , 曾是 挤 到 溢出 .

周围都是高大的黑色房屋，人满为患。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌglər] ['i:tɪŋ] ['faɪər] , [ɔ:r] ['pʊlɪŋ] ['rɪbənz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ][ðə; ði]

Here	was	a	juggler	eating	fire	,	or	pulling	ribbons	out	of	his	mouth	by	the
这里	曾是	一个	杂耍演员	吃	火	, 或者		拉	丝带	出去	的	他的	嘴	经过	这

[jɑ:rd] ,

yard	,
院子	,

这里有个杂耍演员在院子里吞火，或者从嘴里掏出彩带。

[ə'mɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] ['pesnts] .

amid	a	ring	of	wondering	peasants	.
之中	一个	戒指	的	好奇	农民	.

在一群好奇的农民的簇拥下。

[ðer; ðər][æn; ən]['ækrəbæt][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] ,

There	an	acrobat	was	turning	head	over	heels	,
那里	一个	杂技演员	曾是	转弯	头	超过	高跟鞋	,

那里有个杂技演员正在翻跟头，

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	then	walking	on	his	hands	with	his	feet	up	in	the	air	.
和	然后	步行	在	他的	双手	和	他的	脚	向上	在	这	空气	.

然后他用双手走路，双脚朝天。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [dɔ:gz][hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] ;

A	little	farther	on	a	show	of	dancing	dogs	had	gathered	a	large	crowd	;
一个	小的	更远	在	一个	展示	的	跳舞	狗	有	聚集	一个	大的	人群	;

再往前走一点，一群跳舞的狗吸引了大批观众；

[ænd; ənd][kloʊz][baɪ][ə; eɪ][slaɪ] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [straɪpt] [frɑ:k] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt]

and	close	by	a	sly	-	looking	fellow	in	a	striped	frock	,	leaning	over	the	front
和	关闭	经过	一个	狡猾	-	寻找	同伴	在	一个	有条纹的	连衣裙	,	倾斜	超过	这	正面

[ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən] ,

of	a	wagon	,
的	一个	车皮	,

不远处，一个穿着条纹连衣裙、面露狡黠的家伙正倚在一辆马车前面。

[wʌz; wəz] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kjʊr] [fɔ:r; fər] ['tu:θeɪk] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

was	recommending	a	certain	cure	for	toothache	,	which	,	however	,
曾是	推荐	一个	肯定	治愈	为了	牙疼	,	哪个	,	然而	,

他推荐了一种治疗牙痛的方法，然而，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪ] ['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['ventʃərd] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

judging	from	the	wry	faces	of	those	who	ventured	to	try	it	,
评判	从	这	讽刺	面孔	的	那些	WHO	冒险	到	尝试	它	,

从那些冒险尝试的人脸上苦笑的表情来看，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪt'self] .

must	have	been	almost	as	bad	as	the	complaint	itself	.
必须	有	到过	几乎	作为	坏的	作为	这	抱怨	本身	.

情况肯定几乎和投诉本身一样糟糕。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] , [haʊ'evər] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][tɔ:l] , [gɔ:nt] [mæn] ,

The	chief	attraction	of	the	fair	,	however	,	seemed	to	be	a	tall	,	gaunt	man	,
这	首席	景点	的	这	公平的	,	然而	,	似乎	到	是	一个	高的	,	瘦削	男人	,

然而，集市上最吸引人的似乎是一位身材高挑、面容憔悴的男子。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪ'tæliən] [feɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] ['plætfɔ:rm] [bɪ'saɪd]

with	an	unmistakably	Italian	face	,	who	was	standing	on	a	low	platform	beside
和	一个	毫无疑问	意大利语	脸	,	WHO	曾是	常设	在	一个	低的	平台	旁

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .

the	fountain	.
这	喷泉	.

他有着一张典型的意大利面孔，站在喷泉旁的一个低矮平台上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ig'zibitɪŋ] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [fiːts] [ʌv; əv] ['sɔːrdzmənʃɪp] ,

He	had	been	exhibiting	some	wonderful	feats	of	swordsmanship	,
他	有	到过	展出	一些	精彩的	壮举	的	剑术	,

他展现了一些精彩绝伦的剑术，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['θroʊɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel]

such	as	throwing	an	apple	into	the	air	and	cutting	it	in	two	as	it	fell
这样的	作为	投掷	一个	苹果	进入	这	空气	和	切割	它	在	二	作为	它	跌倒

,

,

,

例如，将苹果抛向空中，然后在苹果下落的过程中将其切成两半。

['tɔːsɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][hɪlt] ,

tossing	up	his	sword	and	catching	it	by	the	hilt	,
抛掷	向上	他的	剑	和	捕捉	它	经过	这	剑柄	,

他将剑抛向空中，然后握住剑柄。

['straɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['laɪtli] [æz; əz][nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʃel] ,

striking	an	egg	with	it	so	lightly	as	not	even	to	break	the	shell	,
引人注目	一个	蛋	和	它	所以	轻轻	作为	不是	甚至	到	休息	这	壳	,

用它轻轻敲击鸡蛋，甚至不会打破蛋壳。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['mɑːrvələs] .

and	others	equally	marvellous	.
和	其他的	同样地	奇妙	.

以及其他同样精彩的作品。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɔːŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ,

At	length	,	having	collected	a	great	throng	around	him	,	he	stepped	forward	,
在	长度	,	拥有	集	一个	伟大的	人群	大约	他	,	他	步	向前	,

最后，在他周围聚集了一大群人之后，他向前走了一步。

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] ['eni][wʌn]['prez(ə)nt][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] [baʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	challenged	any	one	present	to	try	a	sword	bout	with	him	,
和	挑战	任何	一	展示	到	尝试	一个	剑	回合	和	他	,

他向在场的任何人发起挑战，让他们与他进行剑术比试。

[ɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ'evər] [wʌz; wəz][fɜːrst][dis'aːrmd][ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

on	the	condition	that	whichever	was	first	disarmed	should	forfeit	to	the	other
在	这	状况	那	任何	曾是	第一的	解除武装	应该	丧失	到	这	其他

[hæf][ə; eɪ]['livər; 'livrə] ([ten] [sents]) .

half	a	livre	(	ten	cents	)	.
一半	一个	利弗	(	十	分	)	.

条件是，先被解除武装的一方应向另一方支付一里弗尔（10美分）。

['sevrəl] ['truːpəz] [huː] [wɜːr; wər] ['swægərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

Several	troopers	who	were	swaggering	about	the	market	-	place	,
一些	骑警	WHO	是	趾高气扬	关于	这	市场	-	地方	,

几个骑警在集市上趾高气扬地走来走去，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

for	there	was	a	cavalry	regiment	quartered	in	the	town	,
为了	那里	曾是	一个	骑兵	团	四分	在	这	镇	,

因为当时镇上驻扎着一个骑兵团。

[keɪm] [ʌp][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər][hænd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

came	up	one	after	another	to	try	their	hand	upon	him	.
来了	向上	一	后	其他	到	尝试	他们的	手	之上	他	.

他们一个接一个地走上前去，想对他下手。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

But	to	the	great	delight	of	the	crowd	they	all	got	the	worst	of	it	;
但	到	这	伟大的	喜	的	这	人群	他们	全部	得到	这	最差	的	它	;

但令在场群众大笑的是，他们都遭受了最严重的打击；

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːgərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr]

and	one	might	have	guessed	from	the	eagerness	with	which	the	poor
和	一	可能	有	猜对了	从	这	渴望	和	哪个	这	贫穷的

[ɪ'tæliən] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] ,

Italian	snatched	up	the	money	,
意大利语	抢夺	向上	这	钱	,

从那位可怜的意大利人急切地抢走钱财的样子，人们或许就能猜到这一点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [tʃiːks] ,

as	well	as	from	his	pale	face	and	hollow	cheeks	,
作为	出色地	作为	从	他的	苍白	脸	和	空洞的	脸颊	,

从他苍白的脸色和凹陷的双颊也能看出这一点。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

that	he	did	not	often	earn	so	much	in	one	day	.
那	他	做过	不是	经常	赚	所以	很多	在	一	天	.

他一天之内很少能挣到这么多钱。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kraʊd] ['pɑːrtɪd][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left][æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɪn]

Suddenly	the	crowd	parted	to	right	and	left	as	a	handsome	young	man	in
突然	这	人群	分手了	到	正确的	和	左边	作为	一个	英俊的	年轻的	男人	在

[ə; eɪ][faɪn][goʊld] - [leɪst] [koʊt][ænd; ənd] [pluːmd] [hæt] ,

a	fine	gold	-	laced	coat	and	plumed	hat	,
一个	美好的	金子	-	系带	外套	和	羽毛	帽子	,

突然，人群向左右两侧分开，一位英俊的年轻男子身穿精致的金边外套，头戴羽毛帽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] - [hɪlt] [sɔːrd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] ,

with	a	silver	-	hilted	sword	by	his	side	,	forced	his	way	through	the	press	,
和	一个	银	-	带柄	剑	经过	他的	边	,	强制	他的	方式	通过	这	按	,

他腰间佩着一把银柄剑，强行挤过人群。

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['sɔːrdzmən] .

and	confronted	the	successful	swordsman	.
和	面对	这	成功的	剑客	.

并与那位剑术高超的对手对峙。

" [juː; jʊ]['hænd(ə)l][jʊr; jər] [bleɪd] [soʊ] [wel] , [maɪ] [frend] , " [kraɪd][hiː; hi] ,

"	You	handle	your	blade	so	well	,	my	friend	,	"	cried	he	,
"	你	处理	你的	刀刃	所以	出色地	,	我的	朋友	,	"	哭	他	,

"我的朋友，你用刀真厉害！"他喊道。

" [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][baʊt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][maɪ'self] ,

"	that	I	should	like	to	try	a	bout	with	you	myself	,
"	那	我	应该	喜欢	到	尝试	一个	回合	和	你	我	,

"我倒是很想亲自跟你比比看。"

[fɔːr; fər][aɪm] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːrdzmən] .

for	I'm	thought	to	be	something	of	a	swordsman	.
为了	我是	想法	到	是	某物	的	一个	剑客	.

因为大家都认为我是个剑术高手。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bɪ'gɪn] ,

But	before	we	begin	,
但	前	我们	开始	,

但在我们开始之前，

[teɪk] [ðiːz] [tuː] ['liːvrəs][ænd; ənd][get] [jɔːr'self] [sʌm; səm] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] ['lɪli] ['jɑːndər] ,

take	these	two	livres	and	get	yourself	some	food	at	the	French	Lily	yonder	,
拿	这些	二	利弗斯	和	得到	你自己	一些	食物	在	这	法语	百合	远处	,

拿着这两里弗尔去那边的法国百合餐厅吃点东西吧。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

for	you	look	tired	and	hungry	,
为了	你	看	疲劳的	和	饥饿的	,

你看上去又累又饿。

[ænd; ənd] [its] [noʊ] [fer] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['fæstɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [wʌn] . "

and	it's	no	fair	match	between	a	fasting	man	and	a	full	one	.	"
和	它是	不	公平的	匹配	之间	一个	禁食	男人	和	一个	满的	一	.	"

空腹的人和饱腹的人之间根本不是公平的较量。

" [naʊ] [meɪ] ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [huː'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Now	may	Heaven	bless	you	,	my	lord	,	whoever	you	may	be	!	"	said	the	man	,
"	现在	可能	天堂	保佑	你	,	我的	主	,	谁	你	可能	是	!	"	说	这	男人	,

"愿上天保佑您，我的主人，无论您是谁！"那人说道。

['fɜːrvəntli] ; " [fɔːr; fər] [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd] [ðɪs] ['meni]

fervently	;	"	for	you're	the	first	who	has	given	me	a	kindly	word	this	many
热切地	;	"	为了	你是	这	第一的	WHO	有	给定	我	一个	亲切地	单词	这	许多

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

热情地说："因为你是这么多天以来第一个给我说好话的人。"

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I	can	hardly	expect	to	be	a	match	for	you	,
我	能	几乎	预计	到	是	一个	匹配	为了	你	,

我很难指望能与你匹敌，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [weɪt] [bʌt; bət] [ten] ['mɪnɪts] , [aɪl] ['glædli][duː][maɪ][best] .

but	if	you	will	be	pleased	to	wait	but	ten	minutes	,	I'll	gladly	do	my	best	.
但	如果	你	将要	是	高兴	到	等待	但	十	分钟	,	患病的	乐意	做	我的	最好的	.

如果您愿意稍等十分钟，我将竭尽全力。

" [ðə; ði] ['fensər] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

"	The	fencer	was	as	good	as	his	word	,
"	这	击剑手	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

这位击剑选手言而有信。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ˌriː'maʊnt][ðə; ði]['plætfɔːrm][ðə; ði] ['lʊkɝz] - [ɑːn]

and	the	moment	he	was	seen	to	remount	the	platform	the	lookers	-	on
和	这	片刻	他	曾是	已见	到	重新安装	这	平台	这	外貌	-	在

['kraʊdɪd] ['iːgərli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

crowded	eagerly	around	it	,
挤	急切地	大约	它	,

当他重新登上领奖台的那一刻，围观者们立刻热情地围了上去。

[ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [fɔːt] [baʊt] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [siːn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

expecting	a	well	-	fought	bout	;	for	they	had	all	seen	what	he	could	do	,
期待	一个	出色地	-	战斗	回合	;	为了	他们	有	全部	已见	什么	他	可以	做	,

他们都预料到这将是一场势均力敌的战斗；因为他们都见识过他的实力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'poʊnənt] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrkwɪs][diː]['mælɪt] ,

and	they	now	recognized	his	new	opponent	as	the	young	Marquis	de	Malet	,
和	他们	现在	认可	他的	新的	对手	作为	这	年轻的	侯爵	德	马莱特	,

他们现在认出他的新对手是年轻的马莱侯爵。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] ['sɔːrdzmən] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] .

who	had	the	name	of	being	the	best	swordsman	in	the	whole	district	.
WHO	有	这	姓名	的	存在	这	最好的	剑客	在	这	所有的	区	.

他被誉为全区最强的剑客。

[ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Their	expectations	were	not	disappointed	.
他们的	期望	是	不是	失望的	.

他们的期望没有落空。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [aɪz] [ə'raʊnd][kʊd; kəd]['hɑːrdli]['fɑːloʊ][ðə; ði]

For	the	first	minute	or	so	the	watching	eyes	around	could	hardly	follow	the
为了	这	第一的	分钟	或者	所以	这	观看	眼睛	大约	可以	几乎	跟随	这

[swɔːdz] ,

swords	,
剑	,

在最初的一分钟左右，周围围观者的目光几乎无法追踪那些剑的轨迹。

[wɪtʃ] ['flikəd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['feɪntɪŋ] , ['wɔrdɪŋ] , ['straɪkɪŋ] ,

which	flickered	to	and	fro	like	flashes	of	lightning	,	feinting	,	warding	,	striking	,
哪个	闪烁	到	和	弗	喜欢	闪光灯	的	闪电	,	佯攻	,	守卫	,	引人注目	,

['pæriːɪŋ] ,

parrying	,
格挡	,

它们像闪电一样来回闪烁，佯攻、格挡、攻击、招架。

[tɪl] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] [æt; ət][wʌns] .

till	they	seemed	to	be	everywhere	at	once	.
直到	他们	似乎	到	是	到处	在	一次	.

直到它们似乎同时出现在所有地方。

[diː]['mælɪt][æt; ət][fɜːrst] [prest] [hɪz; ɪz][mæn] ['vɪgərəsli] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['skɪlf(ə)l]

De	Malet	at	first	pressed	his	man	vigorously	,	but	finding	him	more	skillful
德	马莱特	在	第一的	按下	他的	男人	大力	,	但	寻找	他	更多的	熟练

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd] ,

than	he	had	expected	,
比	他	有	预期的	,

德马莱特起初对他的对手穷追猛打，但发现他比自己预想的要狡猾得多。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [mɔːr] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd][tuː; tə][eɪm][æt; ət]['taɪərɪŋ][hɪm; ɪm][aʊt] .

he	began	to	fight	more	cautiously	,	and	to	aim	at	tiring	him	out	.
他	开始	到	斗争	更多的	谨慎地	,	和	到	目的	在	令人疲惫	他	出去	.

他开始采取更加谨慎的战斗策略，试图消耗他的体力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	675	]
[	页	-	]

[第675页]

[ðɪs] ['ɑːrtf(ə)l][plæn] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] ,

This	artful	plan	seemed	likely	to	succeed	,
这	巧	计划	似乎	可能	到	成功	,

这个巧妙的计划似乎很有可能成功。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tæliən][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

for	the	Italian	at	length	lowered	his	weapon	for	a	moment	,
为了	这	意大利语	在	长度	降低	他的	武器	为了	一个	片刻	,

意大利人最终放下了武器片刻。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['wɪrid] .

as	if	his	hand	was	growing	wearied	.
作为	如果	他的	手	曾是	生长	疲惫	.

仿佛他的手渐渐感到疲倦了。

[bʌt; bət][æz; əz][diː]['mælɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [stroʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

But	**as**	**De**	**Malet**	**made**	**a**	**rapid**	**stroke**	**at**	**him**	**,**
但	作为	德	马莱特	制成	一个	迅速的	中风	在	他	,

但就在德马莱特迅速向他挥出一击时，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

the	**other**	**suddenly**	**changed**	**the**	**sword**	**from**	**his**	**right**	**to**	**his**	**left**	**hand**	**,**
这	其他	突然	已更改	这	剑	从	他的	正确的	到	他的	左边	手	,

另一人突然将剑从右手换到了左手。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['mɑːrkwɪzɪz] [bleɪd] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] , [sent][ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd]

and	**catching**	**the**	**Marquis's**	**blade**	**in**	**reverse**	**,**	**sent**	**it**	**flying**	**among**	**the**	**crowd**
和	捕捉	这	侯爵的	刀刃	在	撤销	,	发送	它	飞行	之中	这	人群

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

他反手接住了侯爵的剑，将剑击飞到下面的人群中。

" [wel] [dʌn] !

"	**Well**	**done**	**!**
"	出色地	完毕	!

做得好！

" [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	**cried**	**the**	**young**	**man**	**,**	**admiringly**	**.**
"	哭	这	年轻的	男人	,	钦佩地	.

“年轻人赞叹道。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [moʊst] [trɪks] [ʌv; əv] [fens] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn][laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . "

"	**I**	**thought**	**I**	**knew**	**most**	**tricks**	**of**	**fence**	**,**	**but**	**I**	**never**	**saw**	**one**	**like**	**that**	**before**	**.**	**"**
"	我	想法	我	知道	最多	技巧	的	栅栏	,	但	我	绝不	锯	一	喜欢	那	前	.	"

“我以为我了解大部分的击剑技巧，但我以前从未见过这样的技巧。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [ðə; ði][ɪ'tæliən] .

"	**I**	**could**	**teach**	**it**	**to**	**your**	**lordship**	**in**	**a**	**week**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Italian**	**.**
"	我	可以	教	它	到	你的	领主	在	一个	星期	,	"	说	这	意大利语	.

“我可以在一周内教会您，大人，”意大利人说道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [skɪl] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] [bʌt; bət] ['præktɪs] . "

"	**For**	**a**	**man**	**of**	**your**	**skill**	**nothing**	**is**	**needed**	**but**	**practice**	**.**	**"**
"	为了	一个	男人	的	你的	技能	没有什么	是	需要	但	实践	.	"

“像你这样技艺精湛的人，只需要练习就够了。”

" [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ? " [kraɪd] [diː]['mælɪt] .

"	**Say**	**you**	**so**	**?**	**"**	**cried**	**De**	**Malet**	**.**
"	说	你	所以	?	"	哭	德	马莱特	.

“你真这么说？”德马莱喊道。

" [ðen] [ðə; ði]['suːnər] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði] ['betər] .

"	**Then**	**the**	**sooner**	**we**	**begin**	**,**	**the**	**better**	**.**
"	然后	这	很快	我们	开始	,	这	更好的	.

那么，我们越早开始越好。

[kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [juːv] [tɔːt] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] .

Come	**home**	**with**	**me**	**,**	**and**	**stay**	**till**	**you've**	**taught**	**me**	**all**	**you**	**know**	**.**
来	家	和	我	,	和	停留	直到	你已经	教授	我	全部	你	知道	.

跟我回家，留下来，直到你把你所知道的一切都教给我。

[wʌn] ['dʌznt] [miːt] [ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .

One	**doesn't**	**meet**	**a**	**man**	**like**	**you**	**every**	**day**	**.**
一	不	见面	一个	男人	喜欢	你	每一个	天	.

像你这样的人可不是每天都能遇到的。

" [ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kʌm] [ænˈtoʊnioʊ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv]

"	And	so	for	a	month	to	come	Antonio	Spalatro	was	the	guest	of
"	和	所以	为了	一个	月	到	来	安东尼奥	-	曾是	这	客人	的

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][diː]['mælɪt] ;

Henri	de	Malet	;
亨利	德	马莱特	;

“因此，接下来的一个月里，安东尼奥·斯帕拉特罗是亨利·德·马莱的客人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrkwɪs] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [fiːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz]

and	the	young	Marquis	learned	to	perform	the	feat	which	had	excited	his
和	这	年轻的	侯爵	学习	到	履行	这	特技	哪个	有	兴奋的	他的

['wʌndər] [kwaɪt][æz; əz] ['dekstrəsli] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən][hɪm'self] .

wonder	quite	as	dexterously	as	the	Italian	himself	.
想知道	相当	作为	灵巧地	作为	这	意大利语	他自己	.

年轻的侯爵学会了表演这件令他惊叹不已的绝技，而且技艺丝毫不逊于那位意大利人。

[waɪt] [leɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv]['mɑːskaʊ] .

White	lay	the	snow	upon	the	fields	outside	the	blazing	city	of	Moscow	.
白色的	躺	这	雪	之上	这	字段	外部	这	炽烈	城市	的	莫斯科	.

莫斯科城外，白雪皑皑，笼罩着这座烈日炎炎的城市。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [hæd; həd]['faɪərd][ðer; ðər] [oʊn] ['kæpɪt(ə)l] .

The	Russians	had	fired	their	own	capital	.
这	俄罗斯人	有	被解雇	他们的	自己的	首都	.

俄国人炮轰了自己的首都。

[ðə; ði] ['vetərən] ['bændz][ʌv; əv] [nə'poʊliən] [wɜːr; wər] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm]['faɪər][tuː; tə] ['perɪʃ] [ə'mɪd][aɪs]

The	veteran	bands	of	Napoleon	were	fleeing	from	fire	to	perish	amid	ice
这	老将	乐队	的	拿破仑	是	逃离	从	火	到	沦	之中	冰

[ænd; ənd] [snoʊ] .

and	snow	.
和	雪	.

拿破仑的老兵们为了躲避战火，最终葬身于冰雪之中。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [dɔːg] ! "

"	Down	with	the	French	dog	!	"
"	向下	和	这	法语	狗	!	"

打倒法国佬！

" [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] ! "

"	Cut	him	to	pieces	!	"
"	切	他	到	件	!	"

“把他剁成碎片！”

" [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪm; ɪm] !

"	Send	a	bullet	through	him	!
"	发送	一个	子弹	通过	他	!

“朝他开枪！”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑːrmz][wɜːr; wər] [reɪzd] [æt; ət][wʌns] [ə'genst] [ðə; ði]['sɑːlətəri][mæn] , [huː] ,

"	A	dozen	arms	were	raised	at	once	against	the	solitary	man	,	who	,
"	一个	打	武器	是	提高	在	一次	反对	这	孤	男人	,	WHO	,

“十几个人同时举起手臂，对着那个孤身一人的男人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

with	his	back	against	a	wall	,	and	one	foot	on	the	body	of	his	horse	,
和	他的	后退	反对	一个	墙	,	和	一	脚	在	这	身体	的	他的	马	,

他背靠着墙，一只脚踩在马身上，

['stɜːrnli] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

sternly	confronted	them	.
严厉地	面对	他们	.

严厉地质问了他们。

['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:][di:]['mælɪt] ([naʊ]['kɜ:rn(ə)l][di:]['mælɪt] ,

Henri	de	Malet	(	now	Colonel	De	Malet	,
亨利	德	马莱特	(	现在	上校	德	马莱特	,

亨利·德·马莱（现为德·马莱上校，

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌkwɪrə'sɪrz]) [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['dæʃɪŋ] ['feloʊ] [æz; əz]['evər] ,

of	the	French	Cuirassiers	)	was	still	the	same	dashing	fellow	as	ever	,
的	这	法语	胸甲骑兵	)	曾是	仍然	这	相同的	帅气	同伴	作为	曾经	,

（法国胸甲骑兵）依然是那个英俊潇洒的小伙子，

[ðoʊ] ['twenti] - [θri:] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['les(ə)n][ɪn] ['fensɪŋ]

though	twenty	-	three	years	had	passed	since	he	took	his	first	lesson	in	fencing
尽管	二十	-	三	年	有	通过了	自从	他	采取	他的	第一的	课	在	击剑

[frʌm; frəm] - ,

from	Spalatro	,
从	-	,

虽然距离他第一次跟随斯帕拉特罗学习击剑已经过去了二十三年，

[ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] .

the	Italian	,	of	whom	he	had	never	heard	a	word	all	this	while	.
这	意大利语	,	的	谁	他	有	绝不	听到	一个	单词	全部	这	尽管	.

他从未听过意大利人的任何消息。

[bʌt; bət] [ɪf] - [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ,

But	if	Spalatro	was	gone	,	his	teaching	was	not	,
但	如果	-	曾是	已消失	,	他的	教学	曾是	不是	,

但斯帕拉特罗虽然去世了，他的教诲却并未消逝。

[ænd; ənd][di:] - [sɔ:rd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['evriwer] [æt; ət][wʌns] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]

and	De	Malet's	sword	seemed	to	be	everywhere	at	once	,	keeping	the
和	德	-	剑	似乎	到	是	到处	在	一次	,	保持	这

['swɔ:rmɪŋ] ['rʌʃənz] [æt; ət] [beɪ] ,

swarming	Russians	at	bay	,
蜂拥而至	俄罗斯人	在	湾	,

德马莱的剑仿佛无处不在，将蜂拥而至的俄军阻挡在外。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:l'redi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɪ'tri:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

as	it	had	done	many	a	time	already	during	the	terrible	retreat	which	was
作为	它	有	完毕	许多	一个	时间	已经	期间	这	糟糕的	撤退	哪个	曾是

[naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪts][end] .

now	approaching	its	end	.
现在	接近	它是	结尾	.

就像在即将结束的可怕撤退过程中它已经多次做过的那样。

" [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [kraɪd][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ; " ['hi:z][ə; eɪ][mæn]

"	Leave	him	to	me	,	"	cried	a	deep	voice	from	behind	;	"	he's	a	man
"	离开	他	到	我	,	"	哭	一个	深的	嗓音	从	在后面	;	"	他是	一个	男人

[wɜ:rθ] ['faɪtɪŋ] ,

worth	fighting	,
值得	斗争	,

"把他交给我吧，"身后传来一个低沉的声音；"他是个值得对付的人。"

[ðɪs] ['feloʊ] ! "

this	fellow	!	"
这	同伴	!	"

就是这家伙！

" [eɪ] , [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , " ['kɔ:rəs] [ðə; ði] ['rʌʃənz] .

"	Ay	,	leave	him	to	the	Colonel	,	"	chorussed	the	Russians	.
"	哎	,	离开	他	到	这	上校	,	"	合唱	这	俄罗斯人	.

"哎，把他交给上校吧，"俄国人齐声说道。

" ['hi:l] [su:n] ['set(ə)l][hɪz; ɪz] [faɪn] ['fensɪŋ] [trɪks] .
" **He'll soon settle his fine fencing tricks .**
" 地狱 很快 定居 他的 美好的 击剑 技巧 .

“他很快就会施展他精湛的击剑技巧。”

" [ə; eɪ] [tɔ:l] [dɑ:rk] [mæn] , [hu:z] [kloʊz] - [krɑ:pt] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [greɪ] ,
" **A tall dark man , whose close - cropped black hair was just beginning to turn gray ,**
" 一个 高的 黑暗的 男人 , 谁 关闭 - 裁剪 黑色的 头发 曾是 只是 开始 到 转动 灰色的 ,

“一个身材高大、肤色黝黑的男人，他那短短的黑发已经开始泛白了，

[stept] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [krɔ:st] [swɔ:dz] [wɪð; wɪθ] [di:] ['mælɪt] , [hu:] ,
stepped forward , and crossed swords with De Malet , who ,
步 向前 , 和 交叉 剑 和 德 马莱特 , WHO ,

他上前一步，与德·马莱特剑拔弩张，德·马莱特

['fi:lɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] , [stʊd] ['werəli] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
feeling at once that he had met his match , stood warily on the defensive .
感觉 在 一次 那 他 有 遇见 他的 匹配 , 站立 谨慎地 在 这 防守 .

他立刻感到遇到了对手，于是警惕地摆出了防御姿态。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌgrenə'dɪr] [wɑ:tʃt] ['i:gərli] [æz; əz] [ðə; ði] [swɔ:dz] [flæʃt] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [roʊz] [ə'gen] ,
The Russian grenadiers watched eagerly as the swords flashed and fell and rose again ,
这 俄语 掷弹兵 观看 急切地 作为 这 剑 闪光灯 和 跌倒 和 玫瑰 再次 ,

俄罗斯掷弹兵们兴致勃勃地看着刀剑在空中划过，落下又升起。

[waɪl] [ðə; ði] [kəm'bætnts] , ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðer; ðər] [ti:θ] , [strʌk] , ['pæri:d] , [əd'vænst] , [ænd; ənd] [ri'tri:tid] [baɪ] [tɜ:rnz] .
while the combatants , breathing hard , and setting their teeth , struck , parried , advanced , and retreated by turns .
尽管 这 战斗人员 , 呼吸 难的 , 和 环境 他们的 牙齿 , 击 , 招架 , 先进的 , 和 撤退 经过 转弯 .

交战双方气喘吁吁，咬紧牙关，轮番出击、格挡、进攻和撤退。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [di:] ['mælɪt] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [hɑ:rd] [prest] , [traɪd] [ðə; ði] [bloʊ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [baɪ]
At length De Malet , finding himself hard pressed , tried the blow taught him by
在 长度 德 马莱特 , 寻找 他自己 难的 按下 , 尝试 这 吹 教授 他 经过
-
;
Spalatro ;
-
;

最后，德马莱特发现自己陷入了困境，于是尝试了斯帕拉特罗教给他的那招；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [met] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɜ˞:lɪŋ, 'hwɜ˞:lɪŋ] [bæk] [stroʊk] [ðæt] [hwiskt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [kli:n] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
but the stranger met it with a whirling back stroke that whisked the sword clean out of his hand .
但 这 陌生人 遇见 它 和 一个 旋转 后退 中风 那 搅拌 这 剑 干净的 出去 的 他的 手 .

但陌生人以一个旋风般的反手挥剑将剑从他手中打飞。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [haʊ'evər] ,
Instead of cutting him down , however ,
反而 的 切割 他 向下 , 然而 ,

然而，他们并没有把他砍倒，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

the	Russian	seized	him	by	the	hand	with	a	cry	of	joy	.
这	俄语	查获	他	经过	这	手	和	一个	哭	的	喜悦	.

俄罗斯人欢呼一声，一把抓住他的手。

" [ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi] [hu:] [noʊz] [ðæt] [stroʊk] , " [kraɪd][hi:; hi] ,

"	There's	but	one	man	in	the	French	army	who	knows	that	stroke	,	"	cried	he	,
"	有	但	一	男人	在	这	法语	军队	WHO	知道	那	中风	,	"	哭	他	,

“法国军队里只有一个人懂这种中风，”他喊道。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [soʊ] [wel] [wʌt] [aɪ] [tɔ:t] [ju:; jʊ] .

"	and	I'm	glad	to	see	you	remember	so	well	what	I	taught	you	.
"	和	我是	高兴的	到	看	你	记住	所以	出色地	什么	我	教授	你	.

“很高兴看到你还记得我教你的东西。”

[naʊ] [æt; ət][læst] - [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tu:; tə] -

Now	at	last	Spalatro	the	officer	can	repay	the	kindness	shown	to	Spalatro
现在	在	最后的	-	这	官	能	偿还	这	仁慈	所示	到	-

[ðə; ði]['vægəbɑ:nd] .

the	vagabond	.
这	流浪汉	.

现在，军官斯帕拉特罗终于可以回报流浪汉斯帕拉特罗所受到的恩惠了。

[wen] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [prɪns] [tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ][soʊ]['kaɪndli]

When	I	came	over	here	with	the	Russian	Prince	to	whom	you	so	kindly
什么时候	我	来了	超过	这里	和	这	俄语	王子	到	谁	你	所以	亲切地

[ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'i:] ,

recommended	me	,
受到推崇的	我	,

当我陪同您好心推荐的那位俄罗斯王子来到这里时，

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l]['soʊldʒərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][swɔ:dz] ,

they	soon	found	out	that	I	could	handle	soldiers	as	well	as	swords	,
他们	很快	成立	出去	那	我	可以	处理	士兵	作为	出色地	作为	剑	,

他们很快发现我不仅能对付刀剑，还能对付士兵。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['kɜ:rn(ə)l] -

and	gave	me	a	commission	in	the	army	,	and	here	I	am	,	Colonel	Spalatro
和	给予	我	一个	委员会	在	这	军队	,	和	这里	我	是	,	上校	-

,

,

,

他给了我军队的委任状，于是就有了现在的我，斯帕拉特罗上校。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['sentrəl] ['rʌʃə] .

with	the	Cross	of	St	.	George	,	and	a	big	estate	in	Central	Russia	.
和	这	叉	的	英石	.	乔治	,	和	一个	大的	财产	在	中央	俄罗斯	.

拥有圣乔治十字架，以及位于俄罗斯中部的一大片庄园。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz] [ju:l] [bi:; bi] [kɪld] [tu:; tə][ə; eɪ]

Now	if	you	fall	into	the	hands	of	our	soldiers	you'll	be	killed	to	a
现在	如果	你	落下	进入	这	双手	的	我们的	士兵	你会	是	被杀	到	一个

['sɜ:rt(ə)nti] ,

certainty	,
肯定	,

如果你落入我们士兵手中，你必死无疑。

[soʊ] [juːd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [hed] - ['kwɔːrtərz] , [wer] [aɪl] [rɪ'pɔːrt][juː; jʊ][æz; əz]

so	you'd	better	come	with	me	to	head	-	quarters	,	where	I'll	report	you	as
所以	你会	更好的	来	和	我	到	头	-	四分之一	,	在哪里	患病的	报告	你	作为

[maɪ]['prɪz(ə)nər] .

my	prisoner	.
我的	囚犯	.

所以你最好跟我去总部，我会把你作为我的俘虏上报。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ['ʌndər] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌn'tɪl][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][hoʊm] ,

You	will	be	safe	under	my	charge	until	there's	a	chance	of	sending	you	home	,
你	将要	是	安全的	在下面	我的	收费	直到	有	一个	机会	的	发送	你	家	,

在我的监护下，你会很安全，直到有机会送你回家为止。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

and	then	you	are	welcome	to	go	as	soon	as	you	please	.
和	然后	你	是	欢迎	到	去	作为	很快	作为	你	请	.

然后，您可以随时离开。

" [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] - [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	And	Colonel	Spalatro	was	as	good	as	his	word	.
"	和	上校	-	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

“斯帕拉特罗上校言而有信。”

[ðə; ði] ['rɪvər] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

THE	RIVER	GETS	INTO	TROUBLE	.
这	河	获得	进入	麻烦	.

河流遇到麻烦了。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['bɑːrnɑːrd] .

BY	CHARLES	BARNARD	.
经过	查尔斯	巴纳德	.

作者：查尔斯·巴纳德。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][streɪndʒ] [faɪt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]

A	short	time	ago	I	told	you	something	about	a	strange	fight	that	took	place
一个	短的	时间	前	我	讲述	你	某物	关于	一个	奇怪的	斗争	那	采取	地方

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [biːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] .

between	a	travelling	beach	and	a	river	.
之间	一个	旅行	海滩	和	一个	河	.

不久前我跟你讲过一个关于流动沙滩和河流之间发生的奇怪战斗的故事。

[ðə; ði] [biːtʃ] [gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][tɜːrn][ə'saɪd]

The	beach	got	the	best	of	it	,	and	the	river	was	obliged	to	turn	aside
这	海滩	得到	这	最好的	的	它	,	和	这	河	曾是	有义务	到	转动	旁边

,

,

,

海滩首当其冲，河流被迫改道。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	find	a	way	out	to	sea	in	another	direction	.
和	寻找	一个	方式	出去	到	海	在	其他	方向	.

然后想办法从另一个方向出海。

[noʊ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

No	doubt	if	there	were	Indians	living	there	at	the	time	,	they	thought	it	a
不	怀疑	如果	那里	是	印度人	活的	那里	在	这	时间	,	他们	想法	它	一个

[greɪt] [dɪ'zæstər] .

great	disaster	.
伟大的	灾难	.

毫无疑问，如果当时有印度人居住在那里，他们一定会认为这是一场巨大的灾难。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [sɜːrtʃ]
Perhaps **they** **were** **in** **the** **habit** **of** **sailing** **down** **the** **river** **to** **the** **sea** **in** **search**
也许 他们 是 在 这 习惯 的 帆船 向下 这 河 到 这 海 在 搜索
[ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] .
of **fish** **and** **oysters** **.**
的 鱼 和 牡蛎 .

也许他们有乘船沿河而下到海边捕鱼和捕牡蛎的习惯。

[wen] [ðə; ði] [biːtʃ] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
When **the** **beach** **closed** **up** **the** **mouth** **of** **the** **river** **,**
什么时候 这 海滩 关闭 向上 这 嘴 的 这 河 ,

当沙滩封闭了河口时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ɪ'vent] .
they **thought** **it** **a** **strange** **and** **terrible** **event** **.**
他们 想法 它 一个 奇怪的 和 糟糕的 事件 .

他们认为这是一件奇怪而可怕的事情。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [læst] ['sʌmər] ,
If **it** **had** **happened** **last** **summer** **,**
如果 它 有 发生 最后的 夏天 ,

如果这件事发生在去年夏天，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
the **people** **who** **live** **up** **the** **river** **would** **have** **called** **it** **a** **great** **calamity** **.**
这 人们 WHO 居住 向上 这 河 会 有 称为 它 一个 伟大的 灾害 .

住在河上游的人们会称之为一场巨大的灾难。

[ðə; ði]['rɪvər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtlet] , [ænd; ənd][pər'hæps][hæv; həv][tɔːrn][ʌp][ðə; ði]
The **river** **would** **have** **found** **a** **new** **outlet** **,** **and** **perhaps** **have** **torn** **up** **the**
这 河 会 有 成立 一个 新的 出路 , 和 也许 有 撕裂 向上 这
[lænd] ,
land **,**
土地 ,

河流会找到新的出口，或许还会破坏地貌。

[swept] [ə'weɪ] ['fɑːrmz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
swept **away** **farms** **and** **houses** **,** **and** **caused** **great** **destruction** **of** **property** **.**
扫荡 离开 农场 和 房屋 , 和 导致 伟大的 破坏 的 财产 .

洪水席卷农田和房屋，造成巨大财产损失。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['fɑːrmz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
There **were** **no** **farms** **there** **at** **the** **time** **,** **for** **it** **all** **happened** **a** **long** **time**
那里 是 不 农场 那里 在 这 时间 , 为了 它 全部 发生 一个 长的 时间
[ə'goʊ] .
ago **.**
前 .

当时那里还没有农场，因为这一切都发生在很久以前。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz][kæst][ʌp][sænd] - [baːz]
There **are** **many** **places** **in** **the** **world** **where** **the** **sea** **has** **cast** **up** **sand** **-** **bars**
那里 是 许多 地方 在 这 世界 在哪里 这 海 有 投掷 向上 沙 - 酒吧
[ænd; ənd]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] ,
and **beaches** **,**
和 海滩 ,

世界上有很多地方，海水冲刷形成了沙洲和海滩。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and **has** **changed** **the** **whole** **face** **of** **the** **country** **.**
和 有 已更改 这 所有的 脸 的 这 国家 .

并彻底改变了国家的面貌。

[ðiːz] ['trævəlɪŋ] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [sænd] - [baːz] ['sʌmtaɪmz] [kloʊz][ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

These	travelling	beaches	and	growing	sand	-	bars	sometimes	close	up	the	rivers	,
这些	旅行	海滩	和	生长	沙	-	酒吧	有时	关闭	向上	这	河流	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tɜːrn] [beɪz] ['ɪntuː] [leɪks] ,

and	sometimes	turn	bays	into	lakes	,
和	有时	转动	海湾	进入	湖泊	,

这些移动的沙滩和不断扩大的沙洲有时会封闭河流，有时会将海湾变成湖泊。

[ænd; ənd] [ðiːz] [leɪks] [ɪn] [taɪm] [tɜːrn]['ɪntuː][draɪ][lænd] .

and	these	lakes	in	time	turn	into	dry	land	.
和	这些	湖泊	在	时间	转动	进入	干燥	土地	.

随着时间的推移，这些湖泊会变成干涸的陆地。

[ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] , [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

The	great	South	Bay	,	on	Long	Island	,
这	伟大的	南	湾	,	在	长的	岛	,

长岛上的大南湾

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wer] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] ; [ðə; ði] ['medoʊ] [bæk] [ʌv; əv]

is	one	of	these	places	where	great	changes	are	going	on	;	the	meadow	back	of
是	一	的	这些	地方	在哪里	伟大的	变化	是	去	在	;	这	草地	后退	的

['tʃelsi] [biːtʃ] ,

Chelsea	Beach	,
切尔西	海滩	,

这里是正在发生巨大变化的地方之一；切尔西海滩后面的草地，

[nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪz] [ə'nʌðər] .

near	Boston	,	is	another	.
靠近	波士顿	,	是	其他	.

波士顿附近还有另一处。

[wen] [ə; eɪ] [biːtʃ] [meɪks] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rɪvər] , [ðə; ði]['rɪvər] [bi'heivz] ['veri] ['streɪndʒli] .

When	a	beach	makes	trouble	for	a	river	,	the	river	behaves	very	strangely	.
什么时候	一个	海滩	制作	麻烦	为了	一个	河	,	这	河	行为	非常	奇怪的	.

当沙滩给河流带来麻烦时，河流的行为就会变得非常奇怪。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] .

At	first	it	is	quiet	,	and	does	not	say	much	.
在	第一的	它	是	安静的	,	和	做	不是	说	很多	.

起初它很安静，不怎么说话。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'waɪl] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [geɪn] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

It	rests	awhile	,	as	if	to	gain	strength	,	and	then	some	day	it	makes
它	休息	一会儿	,	作为	如果	到	获得	力量	,	和	然后	一些	天	它	制作

[ə; eɪ][grænd] [rʌʃ] ,

a	grand	rush	,
一个	盛大	匆忙	,

它稍作休息，仿佛是为了积蓄力量，然后有一天，它会发起猛烈的冲刺。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriər] [ðə; ði] [biːtʃ] [hæz; həz] [θroʊn] [ə'krɔːs] [ɪts] [maʊθ] .

and	tries	to	break	down	the	barrier	the	beach	has	thrown	across	its	mouth	.
和	尝试	到	休息	向下	这	障碍	这	海滩	有	抛掷	穿过	它是	嘴	.

并试图打破海滩在其入口处设置的障碍。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz][ə'saɪd][ænd; ənd] [goʊz] [aʊt] [ə'nʌðər] [weɪ] ;

If	it	fails	,	it	turns	aside	and	goes	out	another	way	;
如果	它	失败	,	它	转弯	旁边	和	去	出去	其他	方式	;

如果失败了，它就转向，从另一条路出去；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['setlz] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌlən] ['saɪləns] .

but	it	soon	settles	down	into	a	kind	of	sullen	silence	.
但	它	很快	定居点	向下	进入	一个	种类	的	忧郁	沉默	.

但很快，气氛就变得沉闷而寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['rɪvər]

It	seems	to	be	discouraged	,	and	instead	of	a	swift	and	pleasant	river
它	似乎	到	是	灰心	,	和	反而	的	一个	迅速	和	令人愉快的	河

,

,

,

它似乎受到了打击，原本湍急宜人的河流，

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [striːm] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪkˈsept]

it	turns	into	a	sluggish	stream	that	does	not	seem	to	care	for	anything	except
它	转弯	进入	一个	迟缓	溪流	那	做	不是	似乎	到	关心	为了	任何事物	除了

[tuː; tə] [kriːp] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['leɪzi] ['fæʃ(ə)n] .

to	creep	along	in	a	lazy	fashion	.
到	潜行者	沿着	在	一个	懒惰的	时尚	.

它变成了一条缓慢流淌的小溪，似乎对什么都漠不关心，只是懒洋洋地缓缓流淌。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gɪnz] .

Now	a	great	and	wonderful	change	begins	.
现在	一个	伟大的	和	精彩的	改变	开始	.

现在，一场伟大而美好的变革即将开始。

[bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][swɪft][ænd; ənd] ['mʌdi] .

Before	,	it	was	swift	and	muddy	.
前	,	它	曾是	迅速	和	浑	.

以前，水流湍急，泥泞不堪。

[naʊ] , [ðə; ði] [dʌl] ['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] ['klɪrər] ,

Now	,	the	dull	water	begins	to	grow	clearer	,
现在	,	这	乏味的	水	开始	到	生长	更清晰	,

现在，浑浊的水开始变得清澈起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][faɪn][sænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][sɪŋk] ['sɔːftli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	the	mud	and	fine	sand	in	the	water	sink	softly	down	to	the	bottom	.
和	这	泥	和	美好的	沙	在	这	水	下沉	轻轻	向下	到	这	底部	.

水中的泥沙缓缓沉入水底。

[ðə; ði]['wɔːtər] [spredz] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

The	water	spreads	wider	and	wider	on	each	side	,
这	水	传播	更广泛	和	更广泛	在	每个	边	,

水面在两侧不断扩散，越来越远。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

and	instead	of	a	river	running	into	the	sea	,
和	反而	的	一个	河	跑步	进入	这	海	,

河流不再流入大海，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [puːl] [ɔːr] [ləˈguːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [biːtʃ] .

there	is	a	broad	pool	or	lagoon	behind	the	beach	.
那里	是	一个	广阔	水池	或者	泻湖	在后面	这	海滩	.

沙滩后面有一个宽阔的水池或泻湖。

[ðen] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

Then	month	by	month	,	year	after	year	,
然后	月	经过	月	,	年	后	年	,

然后，月复一月，年复一年，

[ðə; ði]['rɪvər] [brɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][drɑːps]

the	river	brings	down	the	mud	and	sand	from	the	country	and	drops
这	河	带来	向下	这	泥	和	沙	从	这	国家	和	滴

[ðem; ðəm][fɑːr][ænd; ənd][waɪd]['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [sɔːlt] - ['wɔːtər] [leɪk] .

them	far	and	wide	over	the	broad	salt	-	water	lake	.
他们	远的	和	宽的	超过	这	广阔	盐	-	水	湖	.

河流将乡村的泥沙带下来，倾泻到广阔的咸水湖的各个角落。

[pər'hæps][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['rɪvər] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Perhaps	the	beach	in	cutting	off	the	river	shut	in	a	part	of	the	sea	,
也许	这	海滩	在	切割	离开	这	河	关闭	在	一个	部分	的	这	海	,

或许是海滩阻断了河流，将一部分海水封闭起来。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] , [siː] - [mɔːsɪz] [ænd; ənd][kræbz] , [ʃʌt] [ɪn][bɪ'haɪnd]

so	that	there	are	fish	and	oysters	,	sea	-	mosses	and	crabs	,	shut	in	behind
所以	那	那里	是	鱼	和	牡蛎	,	海	-	苔藓	和	螃蟹	,	关闭	在	在后面

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

因此，在沙滩后面，有鱼、牡蛎、海藻和螃蟹等生物生存。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .

They	do	not	seem	to	care	.
他们	做	不是	似乎	到	关心	.

他们似乎并不在意。

[ðeɪ] [groʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] ,

They	grow	all	the	better	in	the	still	water	,
他们	生长	全部	这	更好的	在	这	仍然	水	,

它们在静水中生长得更好。

[seɪf] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [weɪvz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][ɪn]

safe	from	those	terrible	waves	that	used	to	tear	them	from	the	sand	in
安全的	从	那些	糟糕的	波浪	那	用过的	到	撕	他们	从	这	沙	在

['stɔrmz] .

storms	.
暴风雨	.

免受过去在暴风雨中将他们从沙滩上卷走的可怕巨浪的侵袭。

[ðə; ði] ['ɔɪstər] [faɪnd][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtər][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [ðer; ðər][baɪ]

The	oysters	find	the	quiet	water	a	good	home	,	and	they	grow	there	by
这	牡蛎	寻找	这	安静的	水	一个	好的	家	,	和	他们	生长	那里	经过

['mɪljənz] [ɑːn] ['mɪljənz] .

millions	on	millions	.
百万	在	百万	.

牡蛎觉得平静的水域是它们的理想家园，它们在那里成百上千地生长。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [daɪ][ɔːr][ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][stɑːr] - [fɪʃ] ,

As	the	old	fellows	die	or	are	killed	by	the	star	-	fish	,
作为	这	老的	伙伴们	死	或者	是	被杀	经过	这	星星	-	鱼	,

当老人们死去或被海星杀死时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔɪstər] [bɪld] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

the	young	oysters	build	their	homes	on	top	of	the	shells	of	their	fathers	.
这	年轻的	牡蛎	建造	他们的	房屋	在	顶部	的	这	贝壳	的	他们的	父亲们	.

幼牡蛎会在父亲的贝壳上建造自己的家。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɪʃ] , ['hɜːrmɪt] - [kræbz] , ['lɔbstəz] , [ænd; ənd][klæmz] , [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ]

Millions	of	other	fish	,	hermit	-	crabs	,	lobsters	,	and	clams	,	live	and	die
百万	的	其他	鱼	,	隐士	-	螃蟹	,	龙虾	,	和	蛤蜊	,	居住	和	死

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

数百万其他鱼类、寄居蟹、龙虾和蛤蜊在那里生活和死亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] ['kʌvər][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] ['ʃɛlz] .

and	they	too	cover	the	bottom	of	the	lagoon	with	their	dead	shells	.
和	他们	也	覆盖	这	底部	的	这	泻湖	和	他们的	死的	贝壳	.

它们也用死去的贝壳覆盖了泻湖底部。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

Thus	it	happens	that	even	the	fishes	begin	to	fill	up	the	place	by	covering	the
因此	它	发生	那	甚至	这	鱼	开始	到	充满	向上	这	地方	经过	覆盖	这

['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['empti] ['haʊzɪz] .

bottom	with	their	empty	houses	.
底部	和	他们的	空的	房屋	.

因此，就连鱼儿也开始填满这个地方，用它们空空的鱼巢覆盖海底。

[fɑːr][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] [wiːdz] [ænd; ənd]['greɪsiz] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Far	up	the	river	are	weeds	and	grasses	growing	along	the	edge	of	the	water	.
远的	向上	这	河	是	杂草	和	草	生长	沿着	这	边缘	的	这	水	.

河流上游不远处，水边长满了杂草和野草。

[ðeɪ] [drɑːp][ðer; ðər] [siːdz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

They	drop	their	seeds	in	the	river	,
他们	降低	他们的	种子	在	这	河	,

它们把种子撒在河里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [floʊt] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	the	seeds	float	down	till	they	reach	the	smooth	water	behind	the	beach	.
和	这	种子	漂浮	向下	直到	他们	抵达	这	光滑的	水	在后面	这	海滩	.

种子顺着水面漂流，直到到达海滩后面平静的水面。

[ðə; ði] [siː] - [bɜːrdz][faɪnd][ðə; ði][wɔːrm]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] ,

The	sea	-	birds	find	the	warm	waters	of	the	lagoon	a	good	feeding	-	place	,
这	海	-	鸟类	寻找	这	温暖的	水	的	这	泻湖	一个	好的	喂养	-	地方	,

海鸟们觉得泻湖温暖的水域是很好的觅食场所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðər] [ðer; ðər][baɪ] ['hʌndrədz] .

and	they	gather	there	by	hundreds	.
和	他们	收集	那里	经过	数百	.

他们成百上千地聚集在那里。

[ðeɪ] [tuː] [brɪŋ] [siːdz] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm] [hɪr] .

They	too	bring	seeds	from	distant	places	and	drop	them	here	.
他们	也	带来	种子	从	遥远	地方	和	降低	他们	这里	.

它们也从遥远的地方带来种子，并将它们撒在这里。

[pər'hæps][ɪn]['kwaɪət]['kɔːrnərz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt][kwaɪt][æz; əz][sɔːlt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [siː] [ðiːz]

Perhaps	in	quiet	corners	where	the	water	is	not	quite	as	salt	as	in	the	sea	these
也许	在	安静的	角落	在哪里	这	水	是	不是	相当	作为	盐	作为	在	这	海	这些

[siːdz] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] .

seeds	find	a	chance	to	grow	.
种子	寻找	一个	机会	到	生长	.

或许在一些僻静的角落，那里的水不像海水那么咸，这些种子才能找到发芽的机会。

[ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [mʌd] [left] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][taɪd] .

They	spring	up	on	the	banks	of	mud	left	here	by	the	tide	.
他们	春天	向上	在	这	银行	的	泥	左边	这里	经过	这	潮	.

它们生长在潮水退去后留下的淤泥岸边。

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [faɪnd][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

The	poor	things	find	their	new	home	very	different	from	the	place	where	they
这	贫穷的	事物	寻找	他们的	新的	家	非常	不同的	从	这	地方	在哪里	他们

[wɜːr; wər][bɔːrn] ,

were	born	,
是	出生	,

这些可怜的小家伙们发现，它们的新家和它们的出生地截然不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	they	have	a	hard	struggle	to	live	.
和	他们	有	一个	难的	斗争	到	居住	.

他们生活艰辛。

[stɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] , [ðer; ðər] [ded]

Still	they	make	a	brave	fight	for	existence	,	and	even	if	they	die	,	their	dead
仍然	他们	制作	一个	勇敢的	斗争	为了	存在	,	和	甚至	如果	他们	死	,	他们的	死的

尽管如此，他们仍然勇敢地为生存而战，即使他们死去，他们的死者也依然存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	676	]
[	页	-	]

[第676页]

[stɔːks] [ænd; ənd] [liːvz] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər] [nuː] [siːdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [stɪl] [lɔːŋgər]

stalks	and	leaves	serve	as	a	bed	for	new	seeds	to	live	still	longer
茎	和	树叶	服务	作为	一个	床	为了	新的	种子	到	居住	仍然	更长

[ə'nʌðər] [jɪr] .

another	year	.
其他	年	.

茎秆和叶子为新种子提供了生长的土壤，使它们能够再活一年。

[ðen] [kʌmz] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] .

Then	comes	another	change	.
然后	来	其他	改变	.

然后，又发生了一次变化。

[ðə; ði] [siː] [plænts] ['groʊɪŋ] ['ʌndər]['wɔːtər][faɪnd][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] ['verɪ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	sea	plants	growing	under	water	find	the	still	water	very	different	from	the
这	海	植物	生长	在下面	水	寻找	这	仍然	水	非常	不同的	从	这

['oʊpən] [siː] [wer] [ðeɪ] [gruː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [biːtʃ] [kʌt][ðem; ðəm][ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] .

open	sea	where	they	grew	before	the	beach	cut	them	off	from	their	home	.
打开	海	在哪里	他们	生长	前	这	海滩	切	他们	离开	从	他们的	家	.

生长在水下的海生植物发现，静水与它们在海滩与家园隔绝之前的开阔海洋截然不同。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [freʃ] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [biːtʃ] [kʌts] [ɔːf]

The	river	is	all	the	time	bringing	down	fresh	-	water	,	and	as	the	beach	cuts	off
这	河	是	全部	这	时间	带来	向下	新鲜的	-	水	,	和	作为	这	海滩	削减	离开

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

河流不断地带来淡水，而随着海滩与大海的隔绝，

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [freʃ] .

the	water	in	the	lagoon	begins	to	grow	fresh	.
这	水	在	这	泻湖	开始	到	生长	新鲜的	.

泻湖里的水开始变淡。

[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [teɪsts] [les] [laɪk] [siː] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk]['rɪvər]

From	year	to	year	the	water	tastes	less	like	sea	water	,	and	more	like	river
从	年	到	年	这	水	口味	较少的	喜欢	海	水	,	和	更多的	喜欢	河

['wɔːtər] .

water	.
水	.

年复一年，水的味道越来越不像海水，更像河水。

[ðə; ði] [pʊr] [plænts][wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt]

The	poor	plants	were	meant	for	the	sea	,	and	the	brackish	water	does	not
这	贫穷的	植物	是	意思是	为了	这	海	,	和	这	微咸的	水	做	不是

[suːt][ðem; ðəm] .

suit	them	.
套装	他们	.

这些可怜的植物原本是为海水而生的，咸淡水并不适合它们生长。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɜ:rp(ə)l] [mɔ:sɪz] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [braʊn] [wi:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [gri:n] [si:] -

The	beautiful	purple	mosses	,	the	long	brown	weeds	,	and	the	bright	green	sea	-
这	美丽的	紫色的	苔藓	,	这	长的	棕色的	杂草	,	和	这	明亮的	绿色的	海	-

['letɪs] [feɪd] [ænd; ənd][daɪ] .

lettuce	fade	and	die	.
莴苣	褪色	和	死	.

美丽的紫色苔藓、长长的棕色水草和鲜绿色的海莴苣都逐渐枯萎凋零。

[ðeɪ] [fɔ:l] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [blæk] [moʊld] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

They	fall	down	,	and	make	a	black	mould	on	the	bottom	of	the	lake	.
他们	落下	向下	,	和	制作	一个	黑色的	模具	在	这	底部	的	这	湖	.

它们沉入湖底，在湖底形成一层黑色的霉菌。

[ðə; ði] [pʊr] [fɪʃ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] .

The	poor	fish	feel	it	too	.
这	贫穷的	鱼	感觉	它	也	.

可怜的鱼儿也感受到了。

[ðə; ði][klæmz][ænd; ənd] ['ɔɪstər] [mɪs] [ðə; ði][sɔ:lt] - ['wɔ:tər] .

The	clams	and	oysters	miss	the	salt	-	water	.
这	蛤蜊	和	牡蛎	错过	这	盐	-	水	.

蛤蜊和牡蛎怀念海水。

[ðen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [mʌd] ['smʌðəz] [ænd; ənd] [tʃoʊks] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	the	terrible	mud	smothers	and	chokes	them	,	and	they	and	the
然后	这	糟糕的	泥	窒息	和	窒息	他们	,	和	他们	和	这

['ʌðər] [fɪʃ] [daɪ] ,

other	fish	die	,
其他	鱼	死	,

然后，可怕的淤泥将它们掩埋窒息而死，它们和其他鱼一起死了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['empti] ['ʃɛlz] ['kʌvər][ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:tər] .

and	their	empty	shells	cover	the	muddy	bottom	of	the	still	water	.
和	他们的	空的	贝壳	覆盖	这	浑	底部	的	这	仍然	水	.

它们的空壳覆盖在静水的泥泞底部。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪ] [teɪk] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , [jet] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [goʊz] ['stedəli] [ɑ:n] .

All	this	may	take	years	and	years	,	yet	the	change	goes	steadily	on	.
全部	这	可能	拿	年	和	年	,	然而	这	改变	去	稳步	在	.

这一切可能需要数年时间，但变革却在稳步进行。

[ðə; ði] ['gra:siz] [groʊ] ['haɪər] , [ænd; ənd] ['haɪər] ,

The	grasses	grow	higher	,	and	higher	,
这	草	生长	更高	,	和	更高	,

草越长越高，

[ænd; ənd]['taɪni] [spiə] [ʌv; əv] [mɑ:rʃ] [græs] [stænd][ʌp] [aʊt][ʌv; əv]['wɔ:tər] [wer] [wʌns][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	tiny	spears	of	marsh	grass	stand	up	out	of	water	where	once	it	was
和	微小的	长矛	的	沼泽	草	站立	向上	出去	的	水	在哪里	一次	它	曾是

[kwaɪt] [di:p] .

quite	deep	.
相当	深的	.

曾经很深的水面上，如今却冒出了细小的芦苇茎。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ðə; ði] [græs] [spredz] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .

The	lake	is	filling	up	,	and	year	by	year	the	grass	spreads	over	the	water	.
这	湖	是	填充	向上	,	和	年	经过	年	这	草	传播	超过	这	水	.

湖泊水位不断上涨，一年又一年，水草逐渐蔓延到水面上。

[ɔ:f] ['bɑrnɪˌgæt] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] [koʊst] .

OFF	BARNEGAT	,	NEW	JERSEY	COAST	.
离开	巴内加特	,	新的	球衣	海岸	.

新泽西海岸巴尼加特附近。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [nɪr] ['bɑrnɪˌgæt] ,

In	this	picture	you	see	just	such	a	place	as	this	near	Barnegat	,
在	这	图片	你	看	只是	这样的	一个	地方	作为	这	靠近	巴内加特	,

这张照片展示的正是巴尼加特附近这样一个地方。

[ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

on	the	coast	of	New	Jersey	.
在	这	海岸	的	新的	球衣	.

在新泽西州海岸。

[ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːrm]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	grass	has	already	begun	to	form	islands	in	the	water	.
这	草	有	已经	开始	到	形式	岛屿	在	这	水	.

水面上已经开始出现水草岛屿了。

[ðə; ði]['rɪvər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

The	river	appears	to	get	discouraged	,
这	河	出现	到	得到	灰心	,

河流似乎失去了活力。

[ænd; ənd] ['wɔndəz] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	wanders	about	as	if	it	did	not	know	what	to	do	.
和	漫游	关于	作为	如果	它	做过	不是	知道	什么	到	做	.

它四处游荡，好像不知道该怎么办。

[ðə; ði] [græs] [spredz] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] ,

The	grass	spreads	wider	and	wider	,
这	草	传播	更广泛	和	更广泛	,

草越长越开，蔓延得越广。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd]['lev(ə)l] ['medoʊ] .

and	the	lake	begins	to	look	like	a	green	and	level	meadow	.
和	这	湖	开始	到	看	喜欢	一个	绿色的	和	等级	草地	.

湖面渐渐变成了一片绿色平坦的草地。

[men] [kʌm] [ɪn] [lɔːŋ] [buːts] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [græs] .

Men	come	in	long	boots	wading	through	the	shallow	water	and	cut	the	grass	.
男人	来	在	长的	靴子	涉水	通过	这	浅的	水	和	切	这	草	.

男人们穿着长靴，趟过浅水，开始割草。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [sɔːlt][heɪ] .

When	it	is	dried	,	it	is	called	salt	hay	.
什么时候	它	是	干燥	,	它	是	称为	盐	干草	.

晒干后就叫做盐草。

['kæt(ə)l][laɪk][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

Cattle	like	to	eat	it	,	for	it	has	a	flavor	of	the	old	,
牛	喜欢	到	吃	它	,	为了	它	有	一个	味道	的	这	老的	,

牛喜欢吃它，因为它有一种古老的味道。

[oʊld] [siː] [ðæt] [wʌns] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

old	sea	that	once	rolled	over	the	place	.
老的	海	那	一次	滚动	超过	这	地方	.

曾经席卷这片土地的古老海洋。

['evri] [jɪr] [ðə; ði] [blæk] [wet] [sɔɪl] [grəuz] ['fɜːmər] .

Every	year	the	black	wet	soil	grows	firmer	.
每一个	年	这	黑色的	湿的	土壤	生长	更坚固	.

每年，黑色的湿土都会变得更加坚实。

[men][dɪg] ['trentʃɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtər][dreɪn] [ə'weɪ] .

Men	dig	trenches	through	it	to	let	the	water	drain	away	.
男人	挖	战壕	通过	它	到	让	这	水	流走	离开	.

人们在河里挖沟渠，让水排走。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [paɪl][ðə; ði] [blæk] ['piːti] [sɑːd][ɪn] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] .

Along	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**	**they**	**pile**	**the**	**black**	**peaty**	**sods**	**in**	**long**	**rows**	**.**
沿着	这	银行	的	这	河	他们	桩	这	黑色的	泥炭	草皮	在	长的	行	.

他们沿着河岸将黑色的泥炭草皮堆成长长的一排。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ][daɪk][ɔːr][dæm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ɪn] [flʌdz] .

This	**makes**	**a**	**dike**	**or**	**dam**	**to**	**keep**	**the**	**river**	**from**	**spreading**	**over**	**the**	**grass**	**in**	**floods**	**.**
这	制作	一个	堤	或者	坝	到	保持	这	河	从	传播	超过	这	草	在	洪水	.

这样就能形成堤坝，防止洪水泛滥时河水淹没草地。

[naʊ] [ðə; ði][lænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][draɪ] ['veri] [fæst] .

Now	**the**	**land**	**begins**	**to**	**dry**	**very**	**fast**	**.**
现在	这	土地	开始	到	干燥	非常	快速地	.

现在土地开始迅速干涸。

[waɪld] ['krænberiz] , " [kæt] - [oʊ] - - [naɪn] - [teɪlz] , " [ænd; ənd] [jʌŋ] [bʊʃɪz] [sprɪŋ] [ʌp] .

Wild	**cranberries**	**,**	**"**	**cat**	**-**	**o**	**'**	**-**	**nine**	**-**	**tails**	**,**	**"**	**and**	**young**	**bushes**	**spring**	**up**	**.**
荒野	蔓越莓	,	"	猫	-	o	-	-	九	-	尾巴	,	"	和	年轻的	灌木丛	春天	向上	.

野生蔓越莓、“九尾花”和幼小的灌木丛冒了出来。

[pər'hæps][ə; eɪ][roʊd][ɪz][leɪd][aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd] [ðen] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ,

Perhaps	**a**	**road**	**is**	**laid**	**out**	**over**	**the**	**meadows**	**,**	**and**	**then**	**houses**	**are**	**built**	**,**
也许	一个	路	是	铺设	出去	超过	这	草地	,	和	然后	房屋	是	建造	,

或许先在草地上修建一条路，然后再盖房子。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [pleɪn] [ðæt] [gruː] [aʊt][ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

and	**boys**	**and**	**girls**	**come**	**to**	**live**	**on**	**the**	**smooth**	**plain**	**that**	**grew**	**out**	**of**	**the**	**sea**	**.**
和	男孩们	和	女孩们	来	到	居住	在	这	光滑的	清楚的	那	生长	出去	的	这	海	.

男孩女孩们来到这片从海洋中生长出来的平坦平原上生活。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt][ðə; ði] [medəuz] [æt; ət] ['tʃelsi] , [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

If	**you**	**should**	**visit**	**the**	**meadows**	**at**	**Chelsea**	**,**	**in**	**Massachusetts**	**,**
如果	你	应该	访问	这	草地	在	切尔西	,	在	马萨诸塞州	,

如果你有机会去参观马萨诸塞州切尔西的草地，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lə'guːn] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [biːtʃ] .

you	**would**	**see**	**just**	**such**	**a**	**lagoon**	**shut**	**in**	**by**	**a**	**travelling**	**beach**	**.**
你	会	看	只是	这样的	一个	泻湖	关闭	在	经过	一个	旅行	海滩	.

你会看到一个被移动沙滩封闭起来的泻湖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [draɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['fɑːrmɝz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [græs] .

It	**is**	**nearly**	**dry**	**now**	**,**	**and**	**in**	**summer**	**you**	**will**	**see**	**the**	**farmers**	**cutting**	**the**	**salt**	**grass**	**.**
它	是	几乎	干燥	现在	,	和	在	夏天	你	将要	看	这	农民	切割	这	盐	草	.

现在这里几乎已经干涸了，到了夏天，你就会看到农民们收割盐草。

[ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ɪz] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

The	**Great**	**South**	**Bay**	**on**	**Long**	**Island**	**is**	**another**	**place**	**where**	**the**	**change**	**is**	**going**	**on**	**.**
这	伟大的	南	湾	在	长的	岛	是	其他	地方	在哪里	这	改变	是	去	在	.

长岛的大南湾是另一个正在发生变化的地方。

[ɪf] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] ['hækənˌsæk] [medəuz] [nɪr] ['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['nɪrli]
If **you** **cross** **the** **Hackensack** **Meadows** **near** **Jersey** **City** **,** **you** **will** **see** **the** **work** **nearly**
如果 你 叉 这 哈肯萨克 草地 靠近 球衣 城市 , 你 将要 看 这 工作 几乎
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

如果你穿过泽西市附近的哈肯萨克草甸，你会看到这项工程几乎完工了。

[ðɪs] [væst]['lev(ə)l] [pleɪn] [wʌz; wəz] [wʌns] [ɔːl] ['wɔːtər] .
This **vast** **level** **plain** **was** **once** **all** **water** **.**
这 广阔的 等级 清楚的 曾是 一次 全部 水 .

这片广袤的平原曾经全是水。

[ðə; ði] [pə'seiik] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hækənˌsæk] ['rɪvəz] [stɪl] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði]['lev(ə)l] [fiːldz] ,
The **Passaic** **and** **the** **Hackensack** **rivers** **still** **wind** **through** **the** **level** **fields** **,**
这 帕塞克 和 这 哈肯萨克 河流 仍然 风 通过 这 等级 字段 ,

帕塞克河和哈肯萨克河依然蜿蜒流经平坦的田野。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæz; həz] [gɔːn] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [naʊ] ['nɪrli] [draɪ] .
but **the** **work** **has** **gone** **so** **far** **that** **the** **land** **is** **now** **nearly** **dry** **.**
但 这 工作 有 已消失 所以 远的 那 这 土地 是 现在 几乎 干燥 .

但是这项工作进展顺利，土地现在几乎已经干涸了。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [greɪt] [leɪk] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] [tel]
How **it** **happened** **that** **all** **this** **great** **lake** **came** **to** **be** **filled** **up** **we** **can** **not** **tell**
如何 它 发生 那 全部 这 伟大的 湖 来了 到 是 已填 向上 我们 能 不是 告诉
,
,
,

我们无法解释这片浩瀚的湖泊是如何被填满的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
but **we** **can** **plainly** **see** **that** **it** **was** **once** **water** **and** **is** **now** **turning** **to**
[draɪ] [lænd] .
dry **land** **.**
干燥 土地 .

但我们可以清楚地看到，它曾经是水，现在正在变成陆地。

[haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðiːz] [medəuz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ?
How **do** **we** **know** **all** **this** **about** **these** **meadows** **along** **the** **coast** **?**
如何 做 我们 知道 全部 这 关于 这些 草地 沿着 这 海岸 ?

我们是如何了解沿海这些草甸的这些情况的呢?

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [lʊk] ['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
Some **of** **the** **places** **look** **very** **nearly** **the** **same** **to** **-** **day** **as** **two** **hundred** **years**
一些 的 这 地方 看 非常 几乎 这 相同的 到 - 天 作为 二 百 年
[ə'goʊ] .
ago **.**
前 .

有些地方如今的模样与两百年前几乎一模一样。

[ðə; ði]['indiəns]['nevər] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʌns] [floʊd] [hɪr] .
The **Indians** **never** **said** **that** **the** **water** **once** **flowed** **here** **.**
这 印度人 绝不 说 那 这 水 一次 流动 这里 .

印第安人从未说过这里曾经有水流过。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
There **is** **no** **record** **of** **these** **things** **.**
那里 是 不 记录 的 这些 事物 .

这些事情没有任何记录。

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

的确!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['rekərdz] .
There are plenty of records .
那里 是 很多 的 记录 .

有很多记录。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][faɪnd][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]
In the first place , you can almost always find the beach at the outside of
在 这 第一的 地方 , 你 能 几乎 总是 寻找 这 海滩 在 这 外部 的
[ðə; ði] [medəuz] .
the meadows .
这 草地 .

首先，你几乎总能在草地外侧找到沙滩。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd][hæv; həv] [medəuz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Nearly all the beaches on Long Island have meadows behind them .
几乎 全部 这 海滩 在 长的 岛 有 草地 在后面 他们 .

长岛几乎所有的海滩后面都有草地。

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['rɪvər] [nɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ,
There may not be a river near , but that makes no difference ,
那里 可能 不是 是 一个 河 靠近 , 但 那 制作 不 不同之处 ,

附近可能没有河流，但这无关紧要。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [biːtʃ] [meɪ] [groʊ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [beɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [keɪps] .
for sometimes a beach may grow across a bay between two capes .
为了 有时 一个 海滩 可能 生长 穿过 一个 湾 之间 二 披风 .

有时，沙滩可能会在两个海岬之间的海湾中形成。

[ɪf] [wiː; wi][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['medoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri]
If we dig a hole deep down into such a meadow we may find the whole story
如果 我们 挖 一个 洞 深的 向下 进入 这样的 一个 草地 我们 可能 寻找 这 所有的 故事
.
:
.

如果我们在这片草地上挖一个深坑，或许就能发现全部真相。

[fɜːrst][wiː; wi][tɜːrn][ʌp][ðə; ði] [blæk] [sɑːd] [fʊl] [ʌv; əv] [stemz] [ænd; ənd] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .
First we turn up the black sod full of stems and roots of the grass .
第一的 我们 转动 向上 这 黑色的 草皮 满的 的 茎 和 根 的 这 草 .

首先，我们要翻开布满草茎和草根的黑色草皮。

['ʌndər] [ðɪs] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['faɪnər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] ['məʊldɪd] [ə'weɪ] .
Under this the soil is finer , for the roots and leaves have moulded away .
在下面 这 这 土壤 是 更精细 , 为了 这 根 和 树叶 有 模制 离开 .

这层土壤更细腻，因为根和叶已经腐烂分解了。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[ðə; ði] [speɪd] [straɪks] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] .
The spade strikes something hard .
这 铲 罢工 某物 难的 .

铁锹碰到了坚硬的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][flæt][ænd; ənd] [rʌf] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][faɪn] [blæk] [moʊld] .

It	is	flat	and	rough	,	and	covered	with	fine	black	mould	.
它	是	平坦的	和	粗糙的	,	和	涵盖	和	美好的	黑色的	模具	.

它表面平坦粗糙，覆盖着一层细密的黑色霉菌。

[wɑːʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃel] — [æn; ən] ['ɔɪstər] [ʃel] .

Wash	it	well	,	and	we	find	it	is	a	shell	—	an	oyster	shell	.
洗	它	出色地	,	和	我们	寻找	它	是	一个	壳	—	一个	牡蛎	壳	.

仔细清洗后，我们发现它是一个贝壳——一个牡蛎壳。

[streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər] .

Strange	that	it	should	be	there	.
奇怪的	那	它	应该	是	那里	.

它出现在那里真是奇怪。

[dɪg] [diːpər] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [mɔːr] , [pər'hæps][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Dig	deeper	,	and	we	find	more	,	perhaps	a	great	quantity	of	them	,
挖	更深	,	和	我们	寻找	更多的	,	也许	一个	伟大的	数量	的	他们	,

深入挖掘，我们会发现更多，或许数量还相当可观。

['bedɪd] ['θɪkli] [wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

bedded	thickly	one	over	the	other	.
卧床	浓密	一	超过	这	其他	.

一层又一层地厚厚地铺着。

[hɪəz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

Here's	the	truth	of	the	matter	.
这里是	这	真相	的	这	事情	.

事情的真相是这样的。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['ɔɪstər] [bed] .

This	is	an	old	oyster	bed	.
这	是	一个	老的	牡蛎	床	.

这是一片古老的牡蛎养殖场。

[ðiːz] ['ɔɪstər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ðer; ðər][baɪ] [tʃæns] .

These	oysters	did	not	come	there	by	chance	.
这些	牡蛎	做过	不是	来	那里	经过	机会	.

这些牡蛎并非偶然出现在那里。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['ʌndər][sɔːlt] - ['wɔːtər] ,

They	must	have	lived	there	,	and	as	they	live	under	salt	-	water	,
他们	必须	有	居住地	那里	,	和	作为	他们	居住	在下面	盐	-	水	,

它们一定生活在那里，因为它们生活在海水中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [wer] [wiː; wi][stænd][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

it	is	plain	that	where	we	stand	was	once	a	part	of	the	sea	.
它	是	清楚的	那	在哪里	我们	站立	曾是	一次	一个	部分	的	这	海	.

很明显，我们所站的地方曾经是大海的一部分。

[wiː; wi] [meɪ] [dɪg] [diːpər] , [ænd; ənd][faɪnd] [mɔːr] ['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [leɪk] .

We	may	dig	deeper	,	and	find	more	records	of	the	old	lake	.
我们	可能	挖	更深	,	和	寻找	更多的	记录	的	这	老的	湖	.

我们或许可以深入挖掘，找到更多关于这个古老湖泊的记录。

[siː] [ðoʊz] [blæk] [stoʊnz] .

See	those	black	stones	.
看	那些	黑色的	石头	.

你看那些黑色的石头。

[haʊ] [smuːð] [ænd; ənd][raʊnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

How	smooth	and	round	they	are	!
如何	光滑的	和	圆形的	他们	是	!

它们多么光滑圆润啊！

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [smuːð] [stoʊnz] [wiː; wi] [sɔː] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ?

You	**remember**	**the**	**smooth**	**stones**	**we**	**saw**	**rolling**	**in**	**the**	**surf**	**on**	**the**	**beach**	**?**
你	记住	这	光滑的	石头	我们	锯	滚动	在	这	冲浪	在	这	海滩	?

你还记得我们在海滩上看到的那些在海浪中滚动的光滑石头吗?

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [stoʊnz] [wɜːr; wər][wʌns] ['tʌmbld] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][sɜːrf]

We	**can**	**not**	**help**	**thinking**	**that**	**these**	**stones**	**were**	**once**	**tumbled**	**about**	**in**	**the**	**surf**
我们	能	不是	帮助	思维	那	这些	石头	是	一次	翻滚	关于	在	这	冲浪

[ɑːn][sʌm; səm][oʊld] [biːtʃ] .

on	**some**	**old**	**beach**	**.**
在	一些	老的	海滩	.

我们不禁想到，这些石头曾经是在某个古老海滩上被海浪冲刷过的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [telz] [ɪts] [oʊn] ['stɔːri] ,

This	**is**	**the**	**way**	**the**	**marsh**	**tells**	**its**	**own**	**story**	**,**
这	是	这	方式	这	沼泽	讲述	它是	自己的	故事	,

这就是沼泽讲述自身故事的方式。

[ænd; ənd] [ri'piːts] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ɪts][bɜːrθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	**repeats**	**the**	**wonderful**	**tale**	**of**	**its**	**birth**	**from**	**the**	**sea**	**.**
和	重复	这	精彩的	故事	的	它是	出生	从	这	海	.

并重述了它从海中诞生的奇妙故事。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [skuːl] - ['mæstər] .

A	**SEVERE**	**SCHOOL**	**-**	**MASTER**	**.**
一个	严重	学校	-	掌握	.

一位严厉的校长。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ] [braɪt] ,

But	**your**	**eyes**	**are**	**so**	**big**	**and**	**so**	**bright**	**,**
但	你的	眼睛	是	所以	大的	和	所以	明亮的	,

但是你的眼睛又大又亮，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['spektəklz] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː][soʊ] !

And	**your**	**spectacles**	**frighten**	**me**	**so**	**!**
和	你的	眼镜	吓唬	我	所以	!

你的眼镜真吓人!

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [rɪ'membər] [maɪ]['les(ə)n]

And	**I**	**can**	**not**	**remember**	**my**	**lesson**
和	我	能	不是	记住	我的	课

我记不起我的课了。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [noʊ] .

When	**you**	**look**	**at**	**me**	**that**	**way**	**,**	**you**	**know**	**.**
什么时候	你	看	在	我	那	方式	,	你	知道	.

当你那样看着我的时候，你就明白了。

[spel] " [maʊs] , " [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

Spell	**"**	**mouse**	**,**	**"**	**did**	**you**	**say**	**?**
拼写	"	老鼠	,	"	做过	你	说	?

你说的是拼写"老鼠"吗?

[em] - [oʊ] - [juː] —

M	**-**	**O**	**-**	**U**	**—**
M	-	哦	-	U	—

谅解备忘录——

[oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɪrs] [juː; jʊ][duː] [lʊk] !

Oh	**,**	**you**	**don't**	**know**	**how**	**fierce**	**you**	**do**	**look**	**!**
哦	,	你	不	知道	如何	凶猛的	你	做	看	!

哦，你不知道你看起来有多凶狠!

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [klɔː]
And **I** **think** **I** **can** **see** **a** **great** **claw**
和 我 思考 我 能 看 一个 伟大的 爪

我好像看到了一只巨大的爪子。

['stɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Sticking **out** **from** **the** **edge** **of** **the** **book** **.**
粘性 出去 从 这 边缘 的 这 书 .

从书页边缘伸出来。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ][bɪg] ,
If **you** **only** **were** **not** **quite** **so** **big** **,**
如果 你 仅有的 是 不是 相当 所以 大的 ,

如果你没那么高大就好了。

[ænd; ənd][jʊr; jər][noʊz][nɑːt][soʊ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [kwɪr] —
And **your** **nose** **not** **so** **pointed** **and** **queer** **—**
和 你的 鼻子 不是 所以 尖 和 酷儿 —

你的鼻子也没那么尖，也没那么怪异——

[em] - [oʊ] - [juː] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kʌmz] [nekst] ,
M **-** **O** **-** **U** **—** **I** **don't** **know** **what** **comes** **next** **,**
M - 哦 - U — 我 不 知道 什么 来 下一个 ,

谅解备忘录——我不知道接下来会发生什么，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [rɪ'membər] .
I **can** **not** **remember** **.**
我 能 不是 记住 .

我记不起来了。

[oʊ] [dɪr] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ˌaɪ 'tiː] ;
I **am** **trying** **to** **think** **how** **to** **spell** **it** **;**
我 是 尝试 到 思考 如何 到 拼写 它 ;

我正在想怎么拼写它;

[maɪ] [hɑːrt] [dʒʌst][goʊz] - [θʌmp] .
My **heart** **just** **goes** **thumpity** **-** **thump** **.**
我的 心 只是 去 咚咚 - 扑通 .

我的心脏怦怦直跳。

[em] - [oʊ] - [juː] . [wəʊnt][juː; jʊ][weɪt][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?
M **-** **O** **-** **U** **.** **Won't** **you** **wait** **just** **a** **minute** **?**
M - 哦 - U . 惯于 你 等待 只是 一个 分钟 ?

谅解备忘录。您能稍等片刻吗?

[oʊ] , [pliːz] [dəunt][get] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [stʌmp] !
Oh **,** **please** **don't** **get** **down** **off** **the** **stump** **!**
哦 , 请 不 得到 向下 离开 这 树桩 !

哦，请不要从树桩上下来!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **677** **]**
[页 -]

[第677页]

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] . [[wʌn]]
THE **CRUISE** **OF** **THE** **CANOE** **CLUB** **.** **[** **1** **]**
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 . [1]

独木舟俱乐部巡游。[1]

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] ,
BY **W** **.** **L** **.** **ALDEN** **,**
经过 W . L . 奥尔登 ,

作者：WL·奥尔登

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['mɔːrəl]['paiərits] , "
Author **of** **"** **The** **Moral** **Pirates** **,** **"**
作者 的 " 这 道德 海盗 , "

《道德海盗》的作者

" [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [goʊst] , - " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Cruise** **of** **the** **'** **Ghost** **,** **'** **"** **etc** **.** **,** **etc** **.**
" 这 巡航 的 这 - 鬼 , - " ETC . , ETC .

“‘幽灵号’的巡航”等等。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['redi] ,
It **was** **some** **time** **before** **the** **canoes** **were** **ready** **,**
它 曾是 一些 时间 前 这 独木舟 是 准备好 ,

独木舟准备就绪花了一段时间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'nuːɪst] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['dɪfɪkəlti] .
and **in** **the** **mean** **time** **the** **young** **canoeists** **met** **with** **a** **new** **difficulty** **.**
和 在 这 意思是 时间 这 年轻的 皮划艇运动员 遇见 和 一个 新的 困难 .

与此同时，年轻的皮划艇运动员们又遇到了新的困难。

[ðə; ði] [kə'nuː] - ['bɪldərz] [roʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
The **canoe** **-** **builders** **wrote** **to** **them** **wishing** **to** **know** **how** **they** **would** **have**
这 独木舟 - 建筑商 写道 到 他们 祝 到 知道 如何 他们 会 有
[ðə; ði] [kə'nuːz] [rɪgd] .
the **canoes** **rigged** **.**
这 独木舟 作弊 .

造船商写信给他们，想知道他们将如何装配独木舟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [rɪg]
It **had** **never** **occurred** **to** **the** **boys** **that** **there** **was** **more** **than** **one** **rig**
它 有 绝不 发生 到 这 男孩们 那 那里 曾是 更多的 比 一 钻井平台
[juːst] [ɑːn] [kə'nuːz] ,
used **on** **canoes** **,**
用过的 在 独木舟 ,

男孩们之前从未想到独木舟上会使用不止一种索具。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['bɪldərz] - ['kwestʃən] .
and **of** **course** **they** **did** **not** **know** **how** **to** **answer** **the** **builders** **'** **question** **.**
和 的 课程 他们 做过 不是 知道 如何 到 回答 这 建筑商 - 问题 .

当然，他们也不知道该如何回答建筑工人的问题。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] .
So **they** **went** **to** **the** **Commodore** **,** **and** **told** **him** **their** **difficulty** **.**
所以 他们 去 到 这 准将 , 和 讲述 他 他们的 困难 .

于是他们去找准将，告诉他他们遇到的困难。

" [aɪ] [maɪt] [duː] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **I** **might** **do** **,** **"** **said** **he** **,**
" 我 可能 做 , " 说 他 ,

“我或许会这么做，”他说。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk] [fɔːr] ['dɪfrənt] [kə'nuːɪst] [wɪtʃ]
" just as I did when I told you to go and ask four different canoeists which
" 只是 作为 我 做过 什么时候 我 讲述 你 到 去 和 问 四 不同的 皮划艇运动员 哪个
[ɪz][ðə; ðɪ][best] [kə'nuː] ;
is the best canoe ;
是 这 最好的 独木舟 ;

“就像我让你去问四个不同的皮划艇运动员哪艘皮划艇最好一样；

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
but I won't put you to that trouble .
但 我 惯于 放 你 到 那 麻烦 .

但我不会让你费这个劲。

[aɪ] ['ræðər] [laɪk][ðə; ðɪ][lɔːrd] [rɑːs] [læ'tin] [rɪg] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ,
I rather like the Lord Ross lateen rig better than any other ,
我 相当 喜欢 这 主 罗斯 斜线 钻井平台 更好的 比 任何 其他 ,

我个人比较喜欢罗斯勋爵的三角帆装具，胜过其他任何帆装具。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [kə'nuːz] ,
but as you are going to try different kinds of canoes ,
但 作为 你 是 去 到 尝试 不同的 种类 的 独木舟 ,

但既然你要尝试不同类型的独木舟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ] ['dɪfrənt] [rɪgz] .
it would be a good idea for you to try different rigs .
它 会 是 一个 好的 主意 为了 你 到 尝试 不同的 钻井平台 .

你最好尝试一下不同的设备。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæv; həv][jʊr; jər] - [rɑːb] [rɔi] - [rɪgd] [wɪð; wɪθ] [læ'tin] [seɪlz] ; [rɪg] [ðə; ðɪ] -
For example , have your ' Rob Roy ' rigged with lateen sails ; rig the '
为了 例子 , 有 你的 - 抢 罗伊 - 作弊 和 斜线 帆 ; 钻井平台 这 -
['ʃædoʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæləns] [lʌg] ;
Shadow ' with a balance lug ;
阴影 - 和 一个 平衡 凸耳 ;

例如，给你的“罗布·罗伊”号装上三角帆；给“影子”号装上平衡斜桁帆；

[ðə; ðɪ] - [raɪs] ['leɪkər] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːrpi] [leg] - [ʌv; əv] - ['mʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kænvəs][kə'nuː]
the ' Rice Laker ' with a sharpie leg - of - mutton , and the canvas canoe
这 - 米 湖人队 - 和 一个 记号笔 腿 - 的 - 羊肉 , 和 这 帆布 独木舟
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['stændɪŋ] [lʌg] .
with the standing lug .
和 这 常设 凸耳 .

“赖斯湖人”号上画着一条用记号笔画的羊腿，还有一艘帆布独木舟，上面画着一个站立的帆船。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪgz] [hæz; həz][ɪts] ['ædvəkeɪts] ,
Each one of these rigs has its advocates ,
每个 一 的 这些 钻井平台 有 它是 倡导者 ,

每一种钻井平台都有其支持者。

[huː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ,
who will prove to you that it is better than any other ,
WHO 将要 证明 到 你 那 它 是 更好的 比 任何 其他 ,

谁会向你证明它比其他任何产品都好？

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][duː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][ɔːl] .
and you can't do better than to try them all .
和 你 不能 做 更好的 比 到 尝试 他们 全部 .

最好的办法就是全部都尝试一遍。

['oʊnli][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['bɪldərz] [ðæt] ['evri] [kə'nuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [mɑːsts] ,
Only be sure to tell the builders that every canoe must have two masts ,
仅有的 是 当然 到 告诉 这 建筑商 那 每一个 独木舟 必须 有 二 桅杆 ,

只需告诉造船工人，每艘独木舟都必须有两根桅杆。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [seɪlz][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli] ['hændəld] . "

and	neither	of	the	two	sails	must	be	too	big	to	be	safely	handled	.	"
和	两者都不	的	这	二	帆	必须	是	也	大的	到	是	安全	处理	.	"

而且两张帆都不能太大，以免影响安全操作。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] ['evri] [kə'nuːɪst] [ɪz][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

"	How	does	it	happen	that	every	canoeist	is	so	perfectly	certain	that	he	has
"	如何	做	它	发生	那	每一个	皮划艇运动员	是	所以	完美	肯定	那	他	有

[ðə; ði] [best] [kə'nuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [rɪg] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ?

the	best	canoe	and	the	best	rig	in	existence	?
这	最好的	独木舟	和	这	最好的	钻井平台	在	存在	?

“为什么每个皮划艇运动员都如此确信自己拥有最好的皮划艇和最好的装备？”

" [æskt] [tɑːm] .

"	asked	Tom	.
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['merɪts][ʌv; əv] [kə'nuːɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] .

"	That	is	one	of	the	great	merits	of	canoeing	,	"	replied	the	Commodore	.
"	那	是	一	的	这	伟大的	优点	的	划独木舟	,	"	回复	这	准将	.

“这就是划独木舟的一大优点，”准将回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['evri] [mæn] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [di'veləps] [ɪn][hɪm; ɪm][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] .

"	It	makes	every	man	contented	,	and	develops	in	him	decision	of	character	.
"	它	制作	每一个	男人	满足	,	和	发展	在	他	决定	的	特点	.

“它使每个人都感到满足，并培养他坚定的性格。”

[aɪv] [noʊn] [ə; eɪ] [kə'nuːɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'nuː] [soʊ] ['liːki] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [hæf][hɪz; ɪz]

I've	known	a	canoeist	to	have	a	canoe	so	leaky	that	he	spent	half	his
我已经	已知	一个	皮划艇运动员	到	有	一个	独木舟	所以	漏水	那	他	花费	一半	他的

[taɪm] ['beɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] ,

time	bailing	her	out	,
时间	弃保	她	出去	,

我认识一位划独木舟的人，他的独木舟漏水漏得厉害，他有一半的时间都在舀水。

[ænd; ənd] [rɪgd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['niːðər] [seɪl][nɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [briːz]

and	rigged	in	such	a	way	that	she	would	neither	sail	nor	do	anything	in	a	breeze
和	作弊	在	这样的	一个	方式	那	她	会	两者都不	帆	也不	做	任何事物	在	一个	微风

[ɪk'sept] ['kæpsaɪz] ;

except	capsize	;
除了	倾覆	;

并且设计成这样，在微风中既不能航行也不能做任何事情，只会倾覆；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]

and	yet	he	was	never	tired	of	boasting	of	the	immense	superiority	of
和	然而	他	曾是	绝不	疲劳的	的	吹嘘	的	这	巨大	优势	的

[hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

his	canoe	.
他的	独木舟	.

但他却从不厌倦吹嘘他的独木舟有多么优越。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [kə'nuːɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] ,

There's	a	great	deal	of	suffering	in	canoeing	,	"	continued	the	Commodore	,
有	一个	伟大的	交易	的	痛苦	在	划独木舟	,	"	持续	这	准将	,

['mjuːziŋli] ,

musingly	,
若有所思地	,

“划独木舟会让人非常痛苦，”准将沉思着继续说道。

" [bʌt; bət][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['kærəktər] [ɑ:r; ər] ['praɪsləs] .
" **but** **its** **effects** **on** **the** **moral** **character** **are** **priceless** **.**
" 但 它是 效果 在 这 道德 特点 是 无价 .

但它对道德品格的影响是无价的。

[maɪ] [dɪr] [bɔɪz] ,
My **dear** **boys** **,**
我的 亲爱的 男孩们 ,

我亲爱的孩子们，

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wet]
you **have** **no** **idea** **how** **happy** **and** **contented** **you** **will** **be** **when** **you** **are** **wet**
你 有 不 主意 如何 快乐的 和 满足 你 将要 是 什么时候 你 是 湿的
[θru:] ,
through **,**
通过 ,

你根本无法想象全身湿透时会有多么快乐和满足。

[kræmpt] [ænd; ənd] ['blɪstərd] , [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] ,
cramped **and** **blistered** **,** **and** **have** **to** **go** **into** **camp** **in** **a** **heavy** **rain** **,**
狭窄 和 起泡的 , 和 有 到 去 进入 营 在 一个 重的 雨 ,

浑身抽筋，脚上起了水泡，还得冒着大雨进营地。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpər] [ɪk'sept] [draɪ] ['krækərz] .
and **without** **any** **supper** **except** **dry** **crackers** **.**
和 没有 任何 晚餐 除了 干燥 饼干 .

除了几块干饼干，晚饭什么也没吃。

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kə'nu:z] ,
" **While** **the** **boys** **were** **waiting** **for** **their** **canoes** **,**
" 尽管 这 男孩们 是 等待 为了 他们的 独木舟 ,

"当男孩们等待他们的独木舟时，

[ðeɪ] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ɑ:n] [kə'nu:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ;
they **read** **all** **the** **books** **on** **canoeing** **that** **they** **could** **find** **;**
他们 读 全部 这 图书 在 划独木舟 那 他们 可以 寻找 ;

他们把能找到的所有关于划独木舟的书籍都读了一遍；

[ænd; ənd] [sə:tʃt] [θru:] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [fi:ld] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd]
and **searched** **through** **a** **dozen** **volumes** **of** **the** **London** **Field** **,** **which** **they** **found**
和 搜索 通过 一个 打 卷 的 这 伦敦 场地 , 哪个 他们 成立
[ɪn]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑ:nz]['laɪbreri] ,
in **Uncle** **John's** **library** **,**
在 叔叔 约翰的 图书馆 ,

他们翻阅了在约翰叔叔图书馆里找到的十几卷《伦敦田野》杂志，

[fɔ:r; fər]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['letərz] [ɑ:n] [kə'nu:ɪŋ] .
for **articles** **and** **letters** **on** **canoeing** **.**
为了 文章 和 信件 在 划独木舟 .

刊登有关皮划艇的文章和信件。

[ðeɪ] [ðʌs] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [ə'raɪvd] ,
They **thus** **learned** **a** **good** **deal** **,** **and** **when** **their** **canoes** **arrived** **,**
他们 因此 学习 一个 好的 交易 , 和 什么时候 他们的 独木舟 到达的 ,

他们因此学到了很多东西，当他们的独木舟到达时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['merɪts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
they **were** **able** **to** **discuss** **their** **respective** **merits** **with** **a** **good** **degree** **of**
他们 是 有能力的 到 讨论 他们的 各自 优点 和 一个 好的 程度 的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence **.**
智力 .

他们能够以相当高的智慧讨论各自的优点。

[ðə; ði] " [rɑːb] [rɔi] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] " [wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['siːdər][plæŋks]

The	"	Rob	Roy	"	and	the	"	Shadow	"	were	built	with	white	cedar	planks
这	"	抢	罗伊	"	和	这	"	阴影	"	是	建造	和	白色的	雪松	木板

[ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['siːdər] [deks] .

and	Spanish	cedar	decks	.
和	西班牙语	雪松	甲板	.

"罗布·罗伊"号和"影子"号是用白雪松木板和西班牙雪松甲板建造的。

[ðeɪ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['vɑːrnɪʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd]['met(ə)l] - [wɜːrk][wʌz; wəz][æz; əz]

They	shone	with	varnish	,	and	their	nickel	-	plated	metal	-	work	was	as
他们	闪耀	和	漆	,	和	他们的	镍	-	镀	金属	-	工作	曾是	作为

[braɪt] [æz; əz]['sɪlvər] .

bright	as	silver	.
明亮的	作为	银	.

它们表面涂有清漆，闪闪发光，镀镍金属部件像银子一样闪亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [kə'nuːz] ,

They	were	decidedly	the	prettiest	of	the	four	canoes	,
他们	是	绝对地	这	最漂亮的	的	这	四	独木舟	,

它们无疑是四艘独木舟中最漂亮的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪʧ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪtiːɚ]

and	it	would	have	been	very	difficult	to	decide	which	was	the	prettier
和	它	会	有	到过	非常	难的	到	决定	哪个	曾是	这	更漂亮

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

of	the	two	.
的	这	二	.

要决定她们俩哪个更漂亮，是非常困难的。

[ðə; ði] " [raɪs] ['leɪkər] " [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] ['tɪmbɚz] [ɔːr][ə; eɪ] [kiːl] ,

The	"	Rice	Laker	"	was	built	without	timbers	or	a	keel	,
这	"	米	湖人队	"	曾是	建造	没有	木材	或者	一个	龙骨	,

"赖斯湖"号建造时没有使用木材或龙骨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['plæŋkɪŋ] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] ,

and	was	formed	of	two	thicknesses	of	planking	riveted	together	,
和	曾是	形成	的	二	厚度	的	木板	铆接	一起	,

它由两层木板铆接而成。

[ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['plæŋkɪŋ] ['krɔːsɪŋ] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] ['plæŋkɪŋ] [æt; ət] [raɪt]

the	grain	of	the	inner	planking	crossing	that	of	the	outer	planking	at	right
这	粮食	的	这	内	木板	过境	那	的	这	外	木板	在	正确的

['æŋglz] .

angles	.
角度	.

内层木板的纹理与外层木板的纹理呈直角交叉。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ,

She	looked	strong	and	serviceable	,
她	看起来	强的	和	可用	,

她看起来强壮有力，能干活。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	before	Tom	had	been	in	possession	of	her	half	an	hour	he	was
和	前	汤姆	有	到过	在	拥有	的	她	一半	一个	小时	他	曾是

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['hændiːəst][kə'nuː][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] ,

insisting	that	she	was	much	the	handiest	canoe	of	the	squadron	,
坚持	那	她	曾是	很多	这	最	独木舟	的	这	中队	,

汤姆拥有她不到半小时，就坚称她是舰队里最得力的独木舟手。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [dek] .

simply	because	she	had	no	deck	.
简单地	因为	她	有	不	甲板	.

仅仅因为她没有牌。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][plæŋks][wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['bʌtərnʌt] ,

The	outside	planks	were	of	butternut	,
这	外部	木板	是	的	胡桃	,

外层木板是用白胡桃木做的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['rɪvɪts] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['prez(ə)nt][soʊ] ['elɪgənt]

but	they	were	pierced	with	so	many	rivets	that	they	did	not	present	so	elegant
但	他们	是	穿孔	和	所以	许多	铆钉	那	他们	做过	不是	展示	所以	优雅的

[æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [rɑ:b] [rɔi] .

an	appearance	as	did	the	planks	of	the	"	Shadow	"	and	the	"	Rob	Roy	.
一个	外貌	作为	做过	这	木板	的	这	"	阴影	"	和	这	"	抢	罗伊	.

但是，由于船上有很多铆钉，所以它们的外观不如"影子号"和"罗布·罗伊号"的船板那样优雅。

" [ðə; ði]['kænvəs][kə'nu:] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['skelɪt(ə)n] [freɪm] , ['kʌvərd] [ænd; ənd] [dekt]

"	The	canvas	canoe	consisted	of	a	wooden	skeleton	frame	,	covered	and	decked
"	这	帆布	独木舟	由.....组成	的	一个	木制的	骨骼	框架	,	涵盖	和	甲板

[wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['kænvəs] .

with	painted	canvas	.
和	绘	帆布	.

"帆布独木舟由木制骨架构成，上面覆盖着涂漆帆布并铺上甲板。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['mɑ:d(ə)l][æz; əz][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] ,

She	was	very	much	the	same	in	model	as	the	"	Shadow	,
她	曾是	非常	很多	这	相同的	在	模型	作为	这	"	阴影	,

她的模特和"影子"非常相似，

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [si:md] ['ʌgli] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['va:niʃt] ['sɪstər] ,

"	and	though	she	seemed	ugly	in	comparison	with	her	varnished	sisters	,
"	和	尽管	她	似乎	丑陋的	在	比较	和	她	涂漆	姐妹	,

尽管与她那些打扮得花枝招展的姐妹们相比，她显得相貌丑陋，

['tʃɑ:rli] [kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [mɔ:r] ['kʌmfərt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Charley	claimed	that	he	would	get	more	comfort	out	of	his	canoe	than	the
查理	声称	那	他	会	得到	更多的	舒适	出去	的	他的	独木舟	比	这

['ʌðər] [bɔɪz] [wʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðerz] ,

other	boys	would	out	of	theirs	,
其他	男孩们	会	出去	的	他们的	,

查理声称，他的独木舟比其他男孩的独木舟更能给他带来舒适感。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] ['skrætʃɪz] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['va:niʃt] [wʊd]

for	the	reason	that	scratches	that	would	spoil	the	beauty	of	the	varnished	wood
为了	这	原因	那	划痕	那	会	剧透	这	美丽	的	这	涂漆	木头

[kʊd; kəd][nɑ:t]['ɪndʒər][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['kænvəs] .

could	not	injure	the	painted	canvas	.
可以	不是	损伤	这	绘	帆布	.

因为会破坏上漆木头美观的划痕不会损伤彩绘画布。

[ðʌs] [i:tʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ]

Thus	each	boy	was	quite	contented	,	and	insisted	that	he	would	not	change
因此	每个	男生	曾是	相当	满足	,	和	坚持	那	他	会	不是	改变

[kə'nu:z] [wɪð; wɪθ] ['enibɑ:di] .

canoes	with	anybody	.
独木舟	和	任何人	.

因此，每个男孩都非常满意，并坚持不和任何人交换独木舟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [rɪgd] ,

They	were	equally	contented	with	the	way	in	which	their	canoes	were	rigged	,
他们	是	同样地	满足	和	这	方式	在	哪个	他们的	独木舟	是	作弊	,

他们对独木舟的装配方式同样感到满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nuːɪst] [tuː; tə]

and	they	no	longer	wondered	at	the	confident	way	in	which	the	canoeists	to
和	他们	不	更长	想知道	在	这	自信的	方式	在	哪个	这	皮划艇运动员	到

[huːm] [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðer; ðər]

whom	the	Commodore	had	introduced	them	spoke	of	the	merits	of	their
谁	这	准将	有	介绍	他们	辐	的	这	优点	的	他们的

[rɪ'spektɪv] ['boʊts] .

respective	boats	.
各自	船	.

他们不再对船长介绍给他们的皮划艇运动员自信地谈论各自船只的优点感到惊讶了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nuːz] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [lɔːŋ]

Of	course	the	subject	of	names	for	the	canoes	had	been	settled	long
的	课程	这	主题	的	姓名	为了	这	独木舟	有	到过	定居	长的

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'raɪvd] .

before	the	canoes	arrived	.
前	这	独木舟	到达的	.

当然，独木舟的命名问题早在独木舟到达之前就已经解决了。

[dʒoʊ][hæd; həd] [neɪmd] [hɪz; ɪz] " [rɑːb] [rɔi] " [ðə; ði] [dɑːn] ; ['hɛriːz] [kə'nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;

Joe	had	named	his	"	Rob	Roy	"	the	Dawn	;	Harry's	canoe	was	the	Sunshine	;
乔	有	命名	他的	"	抢	罗伊	"	这	黎明	;	哈利的	独木舟	曾是	这	阳光	;

乔把他的"罗布·罗伊"号命名为"黎明"号；哈里的独木舟叫"阳光"号；

['tɑːmz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ; [ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] .

Tom's	the	Twilight	;	and	Charley's	the	Midnight	.
汤姆的	这	暮	;	和	查理的	这	午夜	.

汤姆是暮光，查理是午夜。

[ðə; ði][læst] [neɪm] [dɪd][nɑːt] [siːm] [pər'tɪkjələrli] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

The	last	name	did	not	seem	particularly	appropriate	to	a	canoe	,
这	最后的	姓名	做过	不是	似乎	特别	合适的	到	一个	独木舟	,

这个姓氏似乎与独木舟不太相称。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː]

but	it	was	in	keeping	with	the	other	names	,	and	as	the	canoe
但	它	曾是	在	保持	和	这	其他	姓名	,	和	作为	这	独木舟

[wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [blæk] ,

was	painted	black	,
曾是	绘	黑色的	,

但这与其他名字相符，而且由于独木舟被漆成黑色，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər]

it	might	have	been	supposed	to	have	some	reference	to	her
它	可能	有	到过	据称	到	有	一些	参考	到	她

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

这或许是想暗示她的肤色。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'nuː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

The	boys	had	intended	to	join	the	American	Canoe	Association	,
这	男孩们	有	故意的	到	加入	这	美国人	独木舟	协会	,

这些男孩原本打算加入美国皮划艇协会。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kru:z] ,

but	Uncle	John	suggested	that	they	would	do	well	to	make	a	cruise	,
但	叔叔	约翰	建议	那	他们	会	做	出色地	到	制作	一个	巡航	,

但约翰叔叔建议他们最好去坐游轮。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ri:əl] [kə'nu:ɪst] [bɪ'fɔ:r] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

and	to	become	real	canoeists	before	asking	for	admission	to	the
和	到	变得	真实的	皮划艇运动员	前	问	为了	入学	到	这

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

并且要先成为真正的皮划艇运动员，才能申请加入协会。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][kə'nu:] [klʌb][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ;

They	then	decided	to	form	a	canoe	club	of	their	own	,	which	they	did	;
他们	然后	决定	到	形式	一个	独木舟	俱乐部	的	他们的	自己的	,	哪个	他们	做过	;

于是他们决定成立自己的皮划艇俱乐部，他们也确实这样做了;

[ænd; ənd] ['hæri] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kɑ:mədɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiən] [kə'nu:] [klʌb] ,

and	Harry	was	elected	the	first	Commodore	of	the	Columbian	Canoe	Club	,
和	哈里	曾是	当选	这	第一的	准将	的	这	哥伦比亚	独木舟	俱乐部	,

哈里当选为哥伦比亚独木舟俱乐部第一任会长。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['bɜ:rdʒi] [ʌv; əv] [blu:] [sɪlk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['pæd(ə)l]

the	flag	of	which	was	a	pointed	burgee	of	blue	silk	with	a	white	paddle
这	旗帜	的	哪个	曾是	一个	尖	三角旗	的	蓝色的	丝绸	和	一个	白色的	桨

[wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

worked	upon	it	.
工作	之上	它	.

其旗帜为蓝色丝绸尖顶三角旗，上面绣有白色桨状图案。

[i:tʃ] [kə'nu:] ['kærid] [ɪts] ['praɪvət] ['sɪgnəl][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][klʌb][flæg] ,

Each	canoe	carried	its	private	signal	in	addition	to	the	club	flag	,
每个	独木舟	携带	它是	私人的	信号	在	添加	到	这	俱乐部	旗帜	,

每艘独木舟除了俱乐部旗帜外，还带有自己的专属信号。

[ænd; ənd] [bɔ:r] [ɪts] [neɪm] [ɪn][gɪlt] ['letərz] [ɑ:n][ə; eɪ] [blu:] [graʊnd] [ɑ:n] [i:tʃ] [baʊ; boʊ] .

and	bore	its	name	in	gilt	letters	on	a	blue	ground	on	each	bow	.
和	钻孔	它是	姓名	在	镀金	信件	在	一个	蓝色的	地面	在	每个	弓	.

每把弓上都用蓝色底色、金色字母刻着它的名字。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	678	]
[	页	-	]

[第678页]

[wer] [tu:; tə] [kru:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd] [ˌri:kən'sɪdəd] [hæf]

Where	to	cruise	was	a	question	which	was	decided	and	reconsidered	half
在哪里	到	巡航	曾是	一个	问题	哪个	曾是	决定	和	重新考虑	一半

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

a	dozen	times	.
一个	打	时代	.

去哪里游轮旅行这个问题，我们反复决定了不下六次。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ,

From	the	books	which	they	had	read	the	boys	had	learned	that	there	is	,
从	这	图书	哪个	他们	有	读	这	男孩们	有	学习	那	那里	是	,

男孩们从读过的书中了解到，有.....

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [mɔːr] [fʌn] [ɪn] ['kruːzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] [ðæn; ðən][ɪn] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] [brɔːd]
if anything , more fun in cruising on a narrow stream than in sailing on broad
如果 任何事物 , 更多的 乐趣 在 巡航 在 一个 狭窄的 溪流 比 在 帆船 在 广阔
['rɪvəz] ;
rivers ;
河流 ;

如果非要说有什么区别的话，那就是在狭窄的溪流上巡游比在宽阔的河流上航行更有乐趣；

[ðæt] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdz][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɔːrt] ,
that running rapids is a delightful sport ,
那 跑步 急流 是 一个 愉快 运动 ,

漂流是一项令人愉悦的运动。

[ænd; ənd] [ðæt] [striːmz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'sendɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .
and that streams should always be descended instead of ascended in a canoe .
和 那 溪流 应该 总是 是 下降 反而 的 上升 在 一个 独木舟 .

而且，划独木舟时应该顺流而下，而不是逆流而上。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] [wɪð; wɪθ] [seɪf] [ænd; ənd] ['iːzi] ['ræpɪdz] ,
They therefore wanted to discover a narrow stream with safe and easy rapids ,
他们 所以 通缉 到 发现 一个 狭窄的 溪流 和 安全的 和 简单的 急流 ,

因此，他们想找到一条水流平缓、水流较缓的狭窄溪流。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kruːz] [ɑːn][sʌm; səm] [leɪk] [ɔːr][waɪd]['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [test] [ðə; ðɪ]
and also to cruise on some lake or wide river where they could test the
和 还 到 巡航 在 一些 湖 或者 宽的 河 在哪里 他们 可以 测试 这
[kə'nuːz] ['ʌndər] [seɪl][ænd; ənd] ['ʌndər] ['pæd(ə)l][ɪn] [rʌf] ['wɔːtər] .
canoes under sail and under paddle in rough water .
独木舟 在下面 帆 和 在下面 桨 在 粗糙的 水 .

此外，他们还计划在一些湖泊或宽阔的河流上巡游，以便在波涛汹涌的水域中测试独木舟在帆和桨下的性能。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʒɪ'ɑːgrəfɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːstərn] [steɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv]['kænədə] ,
They learned more of the geography of the Eastern States and of Canada ,
他们 学习 更多的 的 这 地理 的 这 东 各州 和 的 加拿大 ,

他们进一步了解了美国东部各州和加拿大的地理情况。

[ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][mæp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['kruːzɪŋ] [ruːt] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] ['lɜːrnɪd]
in searching the map for a good cruising route , than they had ever learned
在 搜索 这 地图 为了 一个 好的 巡航 路线 , 比 他们 有 曾经 学习
[æt; ət] [skuːl] ;
at school ;
在 学校 ;

在地图上寻找合适的巡航路线时，他们学到的知识比在学校里学到的还要多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][kəm'baɪn] [ɔːl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
and they finally selected a route which seemed to combine all varieties of
和 他们 最后 已选 一个 路线 哪个 似乎 到 结合 全部 品种 的
[kə'nuːɪŋ] .
canoeing .
划独木舟 .

他们最终选择了一条似乎融合了各种独木舟运动的路线。

[ðə; ðɪ] [kruːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv] [leɪk] [ˌmɛmfrə'meɪgɔg] , [ɪn]
The cruise was to begin at the southern end of Lake Memphremagog , in
这 巡航 曾是 到 开始 在 这 南部 结尾 的 湖 梅弗雷马戈格 , 在
[vər'mɑːnt] .
Vermont .
佛蒙特 .

游轮之旅将从佛蒙特州梅弗雷马戈格湖的南端出发。

[ɑːn] [ðɪs] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['θɜːrti] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'nuːɪst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [spend]

On	this	lake	,	which	is	thirty	miles	long	,	the	young	canoeists	expected	to	spend
在	这	湖	,	哪个	是	三十	英里	长的	,	这	年轻的	皮划艇运动员	预期的	到	花费

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

在这个长达三十英里的湖泊上，年轻的皮划艇运动员们预计将要待上好几天。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [kə'nuːz] ['ʌndər] [seɪl] .

and	to	learn	to	handle	the	canoes	under	sail	.
和	到	学习	到	处理	这	独木舟	在下面	帆	.

并学习如何驾驶帆船。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['kænədə] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

From	the	northern	end	of	the	lake	,	which	is	in	Canada	,	they	intended	to
从	这	北方	结尾	的	这	湖	,	哪个	是	在	加拿大	,	他们	故意的	到

[dɪ'send] [ɪts] ['aʊtlet] ,

descend	its	outlet	,
下降	它是	出路	,

他们打算从位于加拿大境内的湖泊北端沿湖口向下走。

[ðə; ði]['meigɔg] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ['rɪvər]

the	Magog	River	,	which	is	a	narrow	stream	emptying	into	the	St	.	Francis	River
这	玛各	河	,	哪个	是	一个	狭窄的	溪流	清空	进入	这	英石	.	弗朗西斯	河

[æt; ət] ['ʃɜːrbrʊk] .

at	Sherbrooke	.
在	舍布鲁克	.

马戈格河是一条狭窄的溪流，在舍布鲁克汇入圣弗朗西斯河。

[frʌm; frəm] ['ʃɜːrbrʊk] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

From	Sherbrooke	the	St	.	Francis	was	to	be	descended	to	the	St	.
从	舍布鲁克	这	英石	.	弗朗西斯	曾是	到	是	下降	到	这	英石	.

['lɔːrəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

圣弗朗西斯河将从舍布鲁克流向圣劳伦斯河。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][tuː; tə] [kə'bek] .

down	which	the	canoes	were	to	sail	to	Quebec	.
向下	哪个	这	独木舟	是	到	帆	到	魁北克	.

独木舟将沿着这条水道驶往魁北克。

[ðeɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['mæstər][æt; ət] ['ʃɜːrbrʊk] ,

They	wrote	to	the	post	-	master	at	Sherbrooke	,
他们	写道	到	这	邮政	-	掌握	在	舍布鲁克	,

他们写信给舍布鲁克的邮政局长，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði]['meigɔg][ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][wɜːr; wər]['nævɪgəb(ə)l][baɪ] [kə'nuːz] ,

asking	him	if	the	Magog	and	the	St	.	Francis	were	navigable	by	canoes	,
问	他	如果	这	玛各	和	这	英石	.	弗朗西斯	是	可导航	经过	独木舟	,

问他玛各河和圣弗朗西斯河是否可以乘独木舟航行，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði]['meigɔg] ,

and	when	he	replied	that	there	was	one	or	two	rapids	in	the	Magog	,
和	什么时候	他	回复	那	那里	曾是	一	或者	二	急流	在	这	玛各	,

当他回答说玛各河里有一两处急流时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [rʌn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

which	**they**	**could**	**easily**	**run**	**,**	**they**	**were**	**more**	**than**	**ever**	**satisfied**	**with**	**their**
哪个	他们	可以	容易地	跑步	,	他们	是	更多的	比	曾经	使满意	和	他们的

[ru:t] .

route	**.**
路线	.

他们可以轻松跑完这条路线，他们对自己的路线比以往任何时候都更加满意。

[ðə; ði] ['pri:viəs] ['kru:zɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [wʌt] ['stɔrz]

The	**previous**	**cruises**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**made**	**had**	**taught**	**them**	**what**	**stores**
这	以前的	游轮	那	这	男孩们	有	制成	有	教授	他们	什么	商店

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ,

and	**provisions**	**were**	**absolutely**	**necessary**	**,**
和	条款	是	绝对地	必要的	,

男孩们之前的几次航行经历让他们知道哪些物资和补给是绝对必要的。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sperd] .

and	**what**	**could**	**be**	**spared**	**.**
和	什么	可以	是	幸存	.

以及可以节省下来的资源。

[i:tʃ] [kə'nu:] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [pru:f] [bæg][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]

Each	**canoe**	**was**	**provided**	**with**	**a**	**water**	**-**	**proof**	**bag**	**to**	**hold**	**a**	**blanket**	**and**
每个	独木舟	曾是	假如	和	一个	水	-	证明	包	到	抓住	一个	毯子	和

[draɪ] [kloʊðz] ,

dry	**clothes**	**,**
干燥	衣服	,

每艘独木舟都配备了一个防水袋，用来装毯子和干衣服。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['kuʃənz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][ɪ'læstɪk] [felt] , [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl]

and	**with**	**a**	**pair**	**of**	**small**	**cushions**	**stuffed**	**with**	**elastic**	**felt**	**,**	**a**	**material**
和	和	一个	一对	的	小的	靠垫	填充	和	松紧带	毛毡	,	一个	材料

['laɪtər] [ðæn; ðən][kɔ:rk] ,

lighter	**than**	**cork**	**,**
打火机	比	软木	,

还有一对填充了弹性毛毡的小靠垫，这种材料比软木更轻。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] ['mɔɪstʃər] .

and	**incapable**	**of**	**retaining**	**moisture**	**.**
和	无法	的	保留	水分	.

且不具备保水能力。

[ði:z] ['kuʃənz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] ['mætrəsɪz] [æt; ət] [naɪt] ,

These	**cushions**	**were**	**to**	**be**	**used**	**as**	**mattresses**	**at**	**night**	**,**
这些	靠垫	是	到	是	用过的	作为	床垫	在	夜晚	,

这些垫子晚上用作床垫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbər] ['blæŋkits] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [ju:st]

and	**the**	**rubber**	**blankets**	**were**	**to**	**be**	**placed**	**over**	**the**	**canoes**	**and**	**used**
和	这	橡皮	毯子	是	到	是	放置	超过	这	独木舟	和	用过的

[æz; əz] ['ʃeltər] [tents] .

as	**shelter**	**tents**	**.**
作为	庇护所	帐篷	.

橡胶毯将铺在独木舟上，用作遮风避雨的帐篷。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eksələnt] [laɪf] - [prɪ'zə:vəz] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n]

Although	**the**	**mattresses**	**would**	**have**	**made**	**excellent**	**life**	**-**	**preservers**	**,**	**Uncle**	**John**
虽然	这	床垫	会	有	制成	出色的	生活	-	防腐剂	,	叔叔	约翰

[prɪ'zentɪd] [i:tʃ] [kə'nu:ɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [laɪf] - [belt] ,

presented	**each**	**canoeist**	**with**	**a**	**rubber**	**life**	**-**	**belt**	**,**
呈现	每个	皮划艇运动员	和	一个	橡皮	生活	-	腰带	,

虽然床垫本身就是很好的救生衣，但约翰叔叔还是给每位划独木舟的人准备了一个橡胶救生圈。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['bʌkld] [ə'raʊnd][ðə; ði][weɪst][ɪn][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn][keɪs][ʌv; əv]

which	could	be	buckled	around	the	waist	in	a	few	seconds	in	case	of
哪个	可以	是	弯曲	大约	这	腰部	在	一个	很少	秒	在	案件	的

['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpsaɪz] .

danger	of	a	capsize	.
危险	的	一个	倾覆	.

万一发生翻船危险，可以在几秒钟内将其系在腰间。

['hæri] [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][kə'nuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænvəs][kə'nuː] [tent] , [meɪd] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz]

Harry	provided	his	canoe	with	a	canvas	canoe	tent	,	made	from	drawings
哈里	假如	他的	独木舟	和	一个	帆布	独木舟	帐篷	,	制成	从	图画

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [fiːld] ,

published	in	the	London	Field	,
已发布	在	这	伦敦	场地	,

哈里为他的独木舟准备了一个帆布独木舟帐篷，帐篷的图案是根据《伦敦田野》杂志上发表的图纸制作的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɪmələr] [tents]

but	the	others	decided	not	to	go	to	the	expense	of	making	similar	tents
但	这	其他的	决定	不是	到	去	到	这	费用	的	制作	相似的	帐篷

[ʌn'tɪl] ['hɛriːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] ['testɪd] .

until	Harry's	should	have	been	thoroughly	tested	.
直到	哈利的	应该	有	到过	彻底	测试	.

但其他人决定，在哈利的帐篷经过彻底测试之前，不会花费资金去制作类似的帐篷。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði]['blæŋkits][ænd; ənd] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

When	all	was	ready	,	the	blankets	and	stores	were	packed	in	the	Sunshine	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,	这	毯子	和	商店	是	包装	在	这	阳光	,

一切准备就绪后，毯子和物资都被打包进了阳光房。

[ðə; ði]['kɑːkpɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['hætʃɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] ,

the	cockpit	of	which	was	provided	with	hatches	which	could	be	locked	up	,
这	座舱	的	哪个	曾是	假如	和	孵化	哪个	可以	是	已锁定	向上	,

其驾驶舱设有可上锁的舱门，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][kə'nuː] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] .

thus	making	the	canoe	serve	the	purpose	of	a	trunk	.
因此	制作	这	独木舟	服务	这	目的	的	一个	树干	.

因此，独木舟可以起到行李箱的作用。

[ðə; ði] [fɔːr] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [ðen] [sent][baɪ][reɪl][tuː; tə] ['nuːpɔːrt] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv]

The	four	canoes	were	then	sent	by	rail	to	Newport	,	at	the	southern	end	of
这	四	独木舟	是	然后	发送	经过	轨	到	纽波特	,	在	这	南部	结尾	的

[leɪk] [ˌmɛmfrə'meɪgɔg] ,

Lake	Memphremagog	,
湖	梅弗雷马戈格	,

随后，这四艘独木舟通过铁路运往位于梅弗雷马戈格湖南端的纽波特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['pædlz] [baɪ][hænd] ,

and	a	week	later	the	boys	followed	them	,	carrying	their	paddles	by	hand	,
和	一个	星期	之后	这	男孩们	随后	他们	,	携带	他们的	桨	经过	手	,

一周后，男孩们也跟了上去，他们手提着桨。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

for	the	reason	that	if	they	had	been	sent	with	the	canoes	,
为了	这	原因	那	如果	他们	有	到过	发送	和	这	独木舟	,

因为如果他们是和独木舟一起被派去的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɔːr]['stoʊlən] ,

and	had	been	lost	or	stolen	,
和	有	到过	丢失的	或者	被盗	,

并且已经丢失或被盗，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [kruːz] [ʌnˈtɪl] [nuː] [ˈpædlz] [hæd; həd]
it **would** **have** **been** **impossible** **to** **start** **on** **the** **cruise** **until** **new** **paddles** **had**
它 会 有 到过 不可能的 到 开始 在 这 巡航 直到 新的 桨 有
[bɪn] [prəʊˈkjʊəd] .
been **procured** **.**
到过 采购 .

在购置新桨之前，巡游是不可能的。

[ˈnuːpɔːrt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ˈæftər][æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [ˈdʒɜːrni] , [æt; ət][əˈbaʊt] [ten][əˈklɔk, əu-][ɪn]
Newport **was** **reached** **,** **after** **an** **all** **-** **night** **journey** **,** **at** **about** **ten** **o'clock** **in**
纽波特 曾是 达到 , 后 一个 全部 - 夜晚 旅行 , 在 关于 十 点钟 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the **morning** **.**
这 早晨 .

经过一夜的旅程，大约在上午十点到达了纽波特。

[ðə; ði] [kəˈnuːɪst] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] - [haʊs] [tuː; tə][ɪnˈspekt][ðə; ði] [kəˈnuːz] .
The **canoeists** **went** **straight** **to** **the** **freight** **-** **house** **to** **inspect** **the** **canoes** **.**
这 皮划艇运动员 去 直的 到 这 货运 - 房子 到 检查 这 独木舟 .

划独木舟的人径直前往货运站检查独木舟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] , [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈbærəlz] ,
They **were** **all** **there** **,** **resting** **on** **the** **heads** **of** **a** **long** **row** **of** **barrels** **,**
他们 是 全部 那里 , 休息 在 这 头部 的 一个 长的 排 的 桶 ,

它们都在那里，倚靠在一长排木桶的桶头上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [ɔːl] [raɪt] .
and **were** **apparently** **all** **right** **.**
和 是 显然 全部 正确的 .

他们看起来都没什么大碍。

[ðə; ði] [ˈvɑːrnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [skrætʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪsɪz] ,
The **varnish** **of** **the** **Dawn** **and** **the** **Sunshine** **was** **scratched** **in** **a** **few** **places** **,**
这 漆 的 这 黎明 和 这 阳光 曾是 刮痕 在 一个 很少 地方 ,

"黎明与阳光"号的漆面有几处刮痕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs] [kəˈnuː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hoʊl] [pʌntʃt] [θruː] [hɜːr; hər] [dek] ,
and **the** **canvas** **canoe** **had** **a** **very** **small** **hole** **punched** **through** **her** **deck** **,**
和 这 帆布 独木舟 有 一个 非常 小的 洞 拳击 通过 她 甲板 ,

帆布独木舟的甲板上被戳了一个很小的洞。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][neɪl][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
as **if** **she** **had** **been** **too** **intimate** **with** **a** **nail** **in** **the** **course** **of** **her**
作为 如果 她 有 到过 也 亲密的 和 一个 指甲 在 这 课程 的 她
['dʒɜːrni] .
journey **.**
旅行 .

仿佛她在旅途中与钉子有过过于亲密的接触。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,
The **boys** **were** **,** **however** **,** **well** **satisfied** **with** **the** **appearance** **of** **the** **boats** **,**
这 男孩们 是 , 然而 , 出色地 使满意 和 这 外貌 的 这 船 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

然而，男孩们对船只的外观非常满意，而且

['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə][get] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

being	**very**	**hungry**	**,**	**walked**	**up**	**to**	**the**	**hotel**	**to**	**get**	**dinner**	**and**	**a**	**supply**	**of**
存在	非常	饥饿的	,	步行	向上	到	这	酒店	到	得到	晚餐	和	一个	供应	的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

sandwiches	**,**
三明治	,

因为非常饿，我走到酒店去吃晚饭和买些三明治。

[bred] , [ænd; ənd] [egz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .

bread	**,**	**and**	**eggs**	**for**	**their**	**supper**	**.**
面包	,	和	鸡蛋	为了	他们的	晚餐	.

他们的晚餐是面包和鸡蛋。

['dɪnər] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] , [fɔːr; fər] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['brekfəst] ,

Dinner	**was**	**all**	**ready**	**,**	**for**	**,**	**under**	**the**	**name**	**of**	**breakfast**	**,**
晚餐	曾是	全部	准备好	,	为了	,	在下面	这	姓名	的	早餐	,

晚餐已经准备好了，因为，打着早餐的幌子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ,

it	**was**	**waiting**	**for**	**the**	**passengers**	**of**	**the**	**train**	**,**
它	曾是	等待	为了	这	乘客	的	这	火车	,

它在等待火车上的乘客。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːp][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət] ['nuːpɔːrt] .

which	**made**	**a**	**stop**	**of**	**half**	**an**	**hour**	**at**	**Newport**	**.**
哪个	制成	一个	停止	的	一半	一个	小时	在	纽波特	.

途中在纽波特停留了半小时。

[ə; eɪ][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə]

A	**band**	**was**	**playing**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**a**	**steamer**	**which**	**was**	**just**	**about**	**to**
一个	乐队	曾是	玩耍	在	这	甲板	的	一个	汽船	哪个	曾是	只是	关于	到

[stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

start	**down**	**the**	**lake**	**,**
开始	向下	这	湖	,

一艘汽船即将启航，甲板上有一个乐队正在演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['æpitaits] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ,

and	**the**	**boys**	**displayed**	**such**	**appetites**	**,**	**and**	**called**	**for**	**so**	**many**	**things**	**,**
和	这	男孩们	显示	这样的	食欲	,	和	称为	为了	所以	许多	事物	,

男孩们食欲旺盛，要求的东西也很多。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] ,

as	**they**	**sat**	**near**	**the**	**open**	**window**	**looking**	**out**	**on**	**the**	**beautiful**	**landscape**	**,**
作为	他们	卫星	靠近	这	打开	窗户	寻找	出去	在	这	美丽的	景观	,

他们坐在敞开的窗户旁，欣赏着窗外美丽的风景。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði]['weɪtər] .

that	**they**	**astonished**	**the**	**waiter**	**.**
那	他们	惊讶	这	服务员	.

他们让服务员大吃一惊。

[ə; eɪ] [gʊd] , ['kwaɪət] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

A	**good**	**,**	**quiet**	**place**	**for**	**launching**	**the**	**canoes**	**was**	**found**	**,**
一个	好的	,	安静的	地方	为了	发射	这	独木舟	曾是	成立	,

我们找到了一处安静舒适的下水地点，可以把独木舟放进去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bəuθ] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

which	**was**	**both**	**shady**	**and**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**the**	**hotel**	**.**
哪个	曾是	两个都	阴凉	和	出去	的	视线	的	这	酒店	.

那里既阴暗又不在酒店的视线范围内。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [θriː] [ˈempti] [kəˈnuːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

It	was	easy	enough	to	carry	the	three	empty	canoes	down	to	the	shore	;
它	曾是	简单的	足够的	到	携带	这	三	空的	独木舟	向下	到	这	支撑	;

将三艘空独木舟搬到岸边很容易；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhevi] [ˈkɑːrgoʊ] , [pruːvd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][loʊd] ,

but	the	Sunshine	,	with	her	heavy	cargo	,	proved	too	great	a	load	,
但	这	阳光	,	和	她	重的	货物	,	已证实	也	伟大的	一个	加载	,

但是，载着沉重货物的“阳光号”最终还是超载了。

[ænd; ənd][əˈbaʊt][hæf] - [weɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [freɪt] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	about	half	-	way	between	the	freight	-	house	and	the	shore	she	had
和	关于	一半	-	方式	之间	这	货运	-	房子	和	这	支撑	她	有

[tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['emptid] .

to	be	laid	on	the	ground	and	partly	emptied	.
到	是	铺设	在	这	地面	和	部分	清空	.

在货场和海岸之间大约一半的路程处，她不得不被放到地上，并部分卸下货物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 22,)
第2/4页

[hɪr] [dʒoʊ] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [s'pɑːz] [ænd; ənd] ['pædlz] [ʌv; əv] [fɔːr] [kə'nuːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

Here	**Joe**	**,**	**who**	**tried**	**to**	**carry**	**the**	**spars**	**and**	**paddles**	**of**	**four**	**canoes**	**on**	**his**
这里	乔	,	WHO	尝试	到	携带	这	桅杆	和	桨	的	四	独木舟	在	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	**,**
肩膀	,

乔试图将四艘独木舟的桅杆和桨扛在肩上，

[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [stɪks] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

found	**that**	**there**	**is**	**nothing**	**more**	**exasperating**	**than**	**a**	**load**	**of**	**sticks**	**of**	**different**
成立	那	那里	是	没有什么	更多的	可气	比	一个	加载	的	棍子	的	不同的

['saɪzɪz] .

sizes	**.**
尺寸	.

发现没有什么比一堆大小不一的木棍更令人恼火的了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['fɜːrmli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

No	**matter**	**how**	**firmly**	**he**	**tried**	**to**	**hold**	**them**	**together**	**,**
不	事情	如何	牢牢	他	尝试	到	抓住	他们	一起	,

无论他多么努力地想把它们留在一起，

[ðeɪ] [wʊd] [spred] [ə'pɑːrt] [æt; ət] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['æŋg(ə)l] .

they	**would**	**spread**	**apart**	**at**	**every**	**imaginable**	**angle**	**.**
他们	会	传播	除	在	每一个	可以想象的	角度	.

它们会以各种你能想象到的角度向外扩散。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [θriː] [rɑːdz] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɔːrkjupaɪn]

Before	**he**	**had**	**gone**	**three**	**rods**	**he**	**looked**	**like**	**some**	**new**	**kind**	**of**	**porcupine**
前	他	有	已消失	三	杆	他	看起来	喜欢	一些	新的	种类	的	豪猪

[wɪð; wɪθ] [dʒaɪ'gæntɪk] [kwɪlz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

with	**gigantic**	**quills**	**sticking**	**out**	**all**	**over**	**him**	**.**
和	巨大	羽毛	粘性	出去	全部	超过	他	.

还没走完三杆，他就看起来像某种新型豪猪，身上长满了巨大的刺。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɑːp] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

Then	**he**	**began**	**to**	**drop**	**things**	**,**	**and**	**,**	**stooping**	**to**	**pick**	**them**	**up**	**,**
然后	他	开始	到	降低	事物	,	和	,	弯腰	到	挑选	他们	向上	,

然后他开始掉东西，弯腰去捡，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['klætər] .

managed	**to**	**trip**	**himself**	**and**	**fall**	**with**	**a**	**tremendous**	**clatter**	**.**
管理	到	旅行	他自己	和	落下	和	一个	巨大的	哒	.

他不小心绊倒了自己，重重地摔在了地上。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] ,

He	**picked**	**himself**	**up**	**,**
他	挑选	他自己	向上	,

他站了起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌsɪks'tiːn] ['dʒəːniz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr]

and	**made**	**sixteen**	**journeys**	**between**	**the**	**spot**	**where**	**he**	**fell**	**and**	**the**	**shore**
和	制成	十六	旅程	之间	这	点	在哪里	他	跌倒	和	这	支撑

[ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

of	**the**	**lake**	**,**
的	这	湖	,

他从坠落的地方到湖岸之间往返了十六次。

['kæriɪŋ] ['oʊnli][wʌn][spɑ:r][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðæt][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

carrying	only	one	spar	at	a	time	,	and	grasping	that	with	both	hands	.
携带	仅有的	一	斯帕	在	一个	时间	,	和	抓握	那	和	两个都	双手	.

一次只携带一根木杆，并且双手握住它。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][sæt][daʊn][ɑ:n][ðə; ði][græs][ænd; ənd] [læft] [tu:; tə][si:][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [wei]

His	companions	sat	down	on	the	grass	and	laughed	to	see	the	deliberate	way
他的	同伴	卫星	向下	在	这	草	和	笑了	到	看	这	商榷	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪv] ['dʒə:niz] ,

in	which	he	made	his	successive	journeys	,
在	哪个	他	制成	他的	连续	旅程	,

他的同伴们坐在草地上，看着他一连串刻意安排的行程，都笑了起来。

[bʌt; bət][dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['sɪriəs] [feɪs] ,

but	Joe	,	with	a	perfectly	serious	face	,
但	乔	,	和	一个	完美	严肃的	脸	,

但乔却一脸严肃地说：

[sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [s'pɑ:z] ,

said	that	he	was	going	to	get	the	better	of	those	spars	,
说	那	他	曾是	去	到	得到	这	更好的	的	那些	桅杆	,

他说他会在那些对练中占上风。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kɔ:st][hɪm; ɪm] ,

no	matter	how	much	trouble	it	might	cost	him	,
不	事情	如何	很多	麻烦	它	可能	成本	他	,

无论这会给他带来多少麻烦，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pleɪ]

and	that	he	was	not	going	to	allow	them	to	get	together	and	play
和	那	他	曾是	不是	去	到	允许	他们	到	得到	一起	和	玩

[trɪks] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

tricks	on	him	again	.
技巧	在	他	再次	.

他绝不会允许他们再次聚在一起捉弄他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['taɪərsəm] ['stu:pɪŋ] ['oʊvər] , ['pækɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:z] , [bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]

It	was	tiresome	stooping	over	,	packing	the	canoes	,	but	finally	they	were	all
它	曾是	令人厌烦	弯腰	超过	,	包装	这	独木舟	,	但	最后	他们	是	全部

[ɪn]['ɔ:rdər] ,

in	order	,
在	命令	,

弯腰打包独木舟很累人，但最终一切都井然有序地完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðem; ðəm] .

and	the	Commodore	gave	the	order	to	launch	them	.
和	这	准将	给予	这	命令	到	发射	他们	.

准将下令发射它们。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m] ,

The	lake	was	perfectly	calm	,
这	湖	曾是	完美	冷静的	,

湖面平静如镜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fli:t] ['stɑ:rtɪd] ['ʌndər]['pæd(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sændi] [pɔɪnt] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt]

and	the	little	fleet	started	under	paddle	for	a	long	sandy	point	that	jutted	out
和	这	小的	舰队	开始	在下面	桨	为了	一个	长的	沙	观点	那	突出的	出去

['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz][frʌm; frəm] ['nu:pɔ:rt] .

into	the	lake	some	three	miles	from	Newport	.
进入	这	湖	一些	三	英里	从	纽波特	.

于是，这支小船队开始划桨，前往距离纽波特约三英里、伸入湖中的一处长长的沙岬。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:n] ['pædld] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
The Sunshine and the Dawn paddled side by side ,
这 阳光 和 这 黎明 划桨 边 经过 边 ,

阳光号和黎明号并肩划行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] [kə'nu:z] ['fɑ:loʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and the two other canoes followed close behind them .
和 这 二 其他 独木舟 随后 关闭 在后面 他们 .

另外两艘独木舟紧随其后。

" - [bɔɪz] , ['iznt] [ðɪs] ['pɜ:rfɪktli] ['elɪgənt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
" ' Boys , isn't this perfectly elegant ? " exclaimed Harry ,
" - 男孩们 , 不是 这 完美 优雅的 ? " 惊呼 哈里 ,

"孩子们，这难道不是完美优雅吗？"哈利惊叹道。

['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [wen] [ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
laying down his paddle when the fleet was about a mile from the shore ,
躺下 向下 他的 桨 什么时候 这 舰队 曾是 关于 一个 英里 从 这 支撑 ,

当船队距离海岸大约一英里时，他放下了桨。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑ:t] [hed] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
and bathing his hot head with water from the lake .
和 洗澡 他的 热的 头 和 水 从 这 湖 .

他用湖水洗了洗发烫的脑袋。

" [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər] ? "
" Did you ever see anything so lovely as the blue water ? "
" 做过 你 曾经 看 任何事物 所以 迷人的 作为 这 蓝色的 水 ? "

你见过比这更美的蓝色海水吗?

" [jes] , " [sed] ['tʃɑ:rli] ; " [ðə; ði] ['wɔtɚz] [ɔ:l] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] ,
" Yes , " said Charley ; " the water's all right outside of the canoes ,
" 是的 , " 说 查理 ; " 这 水的 全部 正确的 外部 的 这 独木舟 ,

"是的，"查理说，"独木舟外面的水很平静。"

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪn] . "
but I'd rather have a little less inside of mine . "
但 ID 相当 有 一个 小的 较少的 里面 的 矿 . "

但我宁愿我的那份少一点。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] ['hæri] .
" What do you mean ? " asked Harry .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 哈里 .

"你什么意思？"哈利问道。

" [ɪz][ʃi:; ʃi] ['li:kɪŋ] ? "
" Is she leaking ? "
" 是 她 泄漏 ? "

她是不是漏尿了?

" [ʃi:z] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] . "
" SHE'S HALF FULL OF WATER . "
" 她是 一半 满的 的 水 . "

"她脑子里只有一半是水。"

" [ʃi:z] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ðæts] [ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑ:rli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][beɪl] ['vɪgərəsli]
" She's half full of water , that's all , " replied Charley , beginning to bail vigorously
" 她是 一半 满的 的 水 , 那就是 全部 , " 回复 查理 , 开始 到 保释 大力
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] .
with his hat .
和 他的 帽子 .

"她只装了半桶水，仅此而已。"查理回答道，一边用帽子使劲地舀水。

" [hæ'luː] ！ " [kraɪd][dʒoʊ] , ['sʌd(ə)nli] .
" Halloo ! " cried Joe , suddenly .
" 你好 ！ " 哭 乔 , 突然 .

“哈喽！”乔突然喊道。

" [hɪəz] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] ['kuʃənz] . "
" Here's the water up to the top of my cushions . "
" 这里是 这 水 向上 到 这 顶部 的 我的 靠垫 . "

“水都淹到我的垫子顶了。”

" [wiːd] ['betər] ['pæd(ə)l][ɑːn][ænd; ənd][get] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] ['hæri] ;
" We'd better paddle on and get ashore as soon as possible , " said Harry ;
" 我们会 更好的 桨 在 和 得到 岸上 作为 很快 作为 可能的 , " 说 哈里 ;

“我们最好继续划船，尽快上岸，”哈里说；

" [maɪ][boʊt][ɪz] ['liːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] .
" my boat is leaking a little too .
" 我的 船 是 泄漏 一个 小的 也 .

我的船也有点漏水。

" ['tʃɑːrli] [beɪld] ['stedəli] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
" Charley bailed steadily for ten minutes , and somewhat reduced the amount of
" 查理 保释 稳步 为了 十 分钟 , 和 有些 减少 这 数量 的
['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .
water in his canoe .
水 在 他的 独木舟 .

“查理连续舀水十分钟，稍微减少了独木舟里的水量。”

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][bɪ'gæn] ['pædlɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [liːk] [ɪn'kriːst] .
The moment he began paddling , however , the leak increased .
这 片刻 他 开始 划桨 , 然而 , 这 泄露 增加 .

然而，他刚开始划桨，漏水就加剧了。

[hiː; hi] ['pædld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [streŋθ] ,
He paddled with his utmost strength ,
他 划桨 和 他的 极致 力量 ,

他使出浑身解数划桨。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [suːn] [riːtʃ] [lænd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['swɔmpt] ;
knowing that if he did not soon reach land he would be swamped ;
会心 那 如果 他 做过 不是 很快 抵达 土地 他 会 是 淹没 ;

他知道，如果不能尽快到达陆地，就会被洪水淹没；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] - [lɔːgd] [kə'nuː][wʌz; wəz]['veri] ['hevi] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][draɪv]
but the water - logged canoe was very heavy , and he could not drive
但 这 水 - 已登录 独木舟 曾是 非常 重的 , 和 他 可以 不是 驾驶
[hɜːr; hər]['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
her rapidly through the water .
她 快速 通过 这 水 .

但是，浸水的独木舟很重，他无法快速地划过水面。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [kept] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l]
His companions kept near him , and advised him to drop his paddle
他的 同伴 保留 靠近 他 , 和 建议 他 到 降低 他的 桨
[ænd; ənd][beɪl] ,
and bail ,
和 保释 ,

他的同伴们待在他身边，劝他放下桨，把水舀出去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][beɪl][ˌaɪ 'tiː]
but **he** **knew** **that** **the** **water** **was** **coming** **in** **faster** **than** **he** **could** **bail** **it**
但 他 知道 那 这 水 曾是 未来 在 快点 比 他 可以 保释 它
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

但他知道水涨得比他舀水的速度快得多。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['weɪstɪd][noʊ][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['efərt] .
and **so** **he** **wasted** **no** **time** **in** **the** **effort** **.**
和 所以 他 浪费 不 时间 在 这 努力 .

因此，他立即投入了这项工作。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wʊd] ['nevər] [kiːp] [ə'floʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][sænd]
It **soon** **became** **evident** **that** **his** **canoe** **would** **never** **keep** **afloat** **to** **reach** **the** **sand**
它 很快 成为 明显 那 他的 独木舟 会 绝不 保持 漂浮 到 抵达 这 沙
- [spɪt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stɪrɪŋ] ,
- **spit** **for** **which** **he** **had** **been** **steering** **,**
- 吐 为了 哪个 他 有 到过 转向 ,

很快他就意识到，他的独木舟根本无法保持漂浮，到达他一直想要去的那片沙洲。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['pædld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
so **he** **turned** **aside** **and** **paddled** **for** **a** **little** **clump** **of** **bushes** **,**
所以 他 转向 旁边 和 划桨 为了 一个 小的 丛 的 灌木丛 ,

于是他转身划向一小丛灌木丛。

[wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['wɔːtər][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃæloʊ] .
where **he** **knew** **the** **water** **must** **be** **shallow** **.**
在哪里 他 知道 这 水 必须 是 浅的 .

他知道那里的水一定很浅。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] ['pædlɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [kə'nuː]
Suddenly **he** **stopped** **paddling** **,** **and** **almost** **at** **the** **same** **moment** **his** **canoe**
突然 他 停止 划桨 , 和 几乎 在 这 相同的 片刻 他的 独木舟
[sæŋk]['ʌndər][hɪm; ɪm] ,
sank **under** **him** **,**
沉没 在下面 他 ,

他突然停止划桨，几乎就在同一时刻，他的独木舟沉入了水中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][swɪm] [klɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and **he** **sprang** **up** **to** **swim** **clear** **of** **her** **.**
和 他 弹簧 向上 到 游泳 清除 的 她 .

他猛地跃起，游离了她。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[**to** **be** **continued** **.** **]**
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **679** **]**
[页 -]

[第679页]

- ['dʒeɪnz] [lɔːn] ['pɑːrti] .
PHRONY **JANE'S** **LAWN** **PARTY** **.**
- 简的 草地 派对 .

PHRONY JANE 的草坪派对。

[baɪ] ['sɪdni] - .
BY **SYDNEY** **DAYRE** **.**
经过 悉尼 - .

作者：悉尼·戴尔。

" [naʊ] , ['dʒɑːni] , [liːv] [jʊr; jər] [sɔː] . "
" Now , Johnny , leave your saw . "
" 现在 , 约翰尼 , 离开 你的 锯 . "

"约翰尼，把你的锯子留下。"

" [ɑː] , ['mæmə] , [kɑːnt][aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['brækɪt] ? "
" Ah , mamma , can't I just finish this bracket ? "
" 啊 , 妈妈 , 不能 我 只是 结束 这 括号 ? "

"啊，妈妈，我能不能把这个分组表做完？"

" [noʊ] , [dɪr] .
" No , dear .
" 不 , 亲爱的 .

"不亲爱的。

[ɔːl] [jʊr; jər] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋz] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [jet] .
All your Saturday evening's work is to be done yet .
全部 你的 周六 晚上 工作 是 到 是 完毕 然而 .

你周六晚上所有的工作都还没完成。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , ['dʒɑːni] [θɔːt] .
" It was hard , Johnny thought .
" 它 曾是 难的 , 约翰尼 想法 .

"这太难了，"约翰尼心想。

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [mɔːr] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪr] ['brækɪt] ; [ðə; ði][skroʊl] - [sɔː] [stɪl]
A half - hour more would finish the beautiful deer bracket ; the scroll - saw still
一个 一半 - 小时 更多的 会 结束 这 美丽的 鹿 括号 ; 这 滚动 - 锯 仍然
[hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti] ,
had the charm of novelty ,
有 这 魅力 的 新奇 ,

再过半个小时就能完成这只漂亮的鹿形支架；线锯仍然给人一种新奇的乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['pætərn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] [wʌn] .
and the delicate pattern was a most attractive one .
和 这 精美的 图案 曾是 一个 最多 吸引人的 一 .

而那精致的图案则非常吸引人。

['dʒɑːni] [wɜːrkt] [ə'weɪ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ([ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ə'biːdiəns]
Johnny worked away harder than ever (a way he had of delaying obedience
约翰尼 工作 离开 更难 比 曾经 (一个 方式 他 有 的 延迟 服从
) ,
) ,
) ,

约翰尼比以往任何时候都更加努力地工作（这是他拖延服从的一种方式），

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hoʊp][hiː; hi] [maɪt] [jet] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
and was beginning to hope he might yet complete his work ,
和 曾是 开始 到 希望 他 可能 然而 完全的 他的 工作 ,

他开始希望自己或许还能完成这项工作。

[wen] [ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [gɜːrl] [keɪm] [ɪn] .
when a bright - faced little colored girl came in .
什么时候 一个 明亮的 - 面对 小的 有色 女孩 来了 在 .

这时，一个面容灿烂的小女孩走了进来。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ɑːn][æn; ən]['eɪprən] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [egz] ['ɪntuː][ə; eɪ][foʊm] ,
She tied on an apron , and began beating eggs into a foam ,
她 系 在 一个 围裙 , 和 开始 殴打 鸡蛋 进入 一个 泡沫 ,

她系上围裙，开始把鸡蛋打成泡沫。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['klætər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɪn] [meɪd] [baɪ] ['dʒɑːniːz] [sɔː] .

adding	**a**	**new**	**clatter**	**to**	**the**	**din**	**made**	**by**	**Johnny's**	**saw**	**.**
添加	一个	新的	哒	到	这	din	制成	经过	约翰尼的	锯	.

约翰尼的电锯发出的喧闹声中，又增添了一声新的咔嗒声。

" [stɑːp] .

"	**Stop**	**.**
"	停止	.

“停止。

['dʒɑːni] , [stɑːp] , [aɪ] [seɪ] !

Johnny	**,**	**stop**	**,**	**I**	**say**	**!**
约翰尼	,	停止	,	我	说	!

约翰尼，住手!

" [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [mə'ʃiːn] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ] ['ræðər]

"	**and**	**Johnny**	**began**	**moving**	**his**	**darling**	**machine**	**back**	**into**	**its**	**corner**	**with**	**rather**
"	和	约翰尼	开始	移动	他的	亲爱的	机器	后退	进入	它是	角落	和	相当

[æn; ən] [ɪl] [greɪs] .

an	**ill**	**grace**	**.**
一个	患病的	优雅	.

“约翰尼开始笨拙地把他心爱的机器搬回角落里。”

" [wel] , - [dʒeɪn] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] ? "

"	**Well**	**,**	**Phrony**	**Jane**	**,**	**have**	**you**	**had**	**a**	**pleasant**	**time**	**?**	**"**
"	出色地	,	-	简	,	有	你	有	一个	令人愉快的	时间	?	"

“弗罗尼·简，你过得愉快吗？”

" [jes] , - [em] , ['splendɪd] .

"	**Yes**	**,**	**'**	**m**	**,**	**splendid**	**.**
"	是的	,	-	米	,	灿烂	.

“是的，太棒了。”

[mɪs] ['lɔːtn]

Miss	**Lawton**
错过	劳顿

劳顿小姐

[ʃiːz] [ə; eɪ] - [^wain] [tuː; tə][duː][lɑːts][oʊ] - [naɪs] [θɪŋz] [ðɪs] ['sʌmər] — [^wain] [tuː; tə] [hɛv] [ə; eɪ] [lɔːn]

she's	**a**	**-**	**gwine**	**to**	**do**	**lots**	**o**	**'**	**nice**	**things**	**this**	**summer**	**—**	**gwine**	**to**	**hev**	**a**	**lawn**
她是	一个	-	格温	到	做	很多	o	-	好的	事物	这	夏天	—	格温	到	赫夫	一个	草地

['pɑːrti][nekst] [wiːk] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][wiː; wi] ['ʌnz] . "

party	**next**	**week**	**out**	**to**	**her**	**uncle's**	**in**	**the**	**country**	**for**	**we**	**uns**	**.**	**"**
派对	下一个	星期	出去	到	她	叔叔的	在	这	国家	为了	我们	联合国	.	"

她今年夏天打算做很多好事——下周要去乡下她叔叔家办个草坪派对，我们几个都去。

" [huːz] [wiː; wi] ['ʌnz] ? " [æskt] ['dʒɑːni] , ['tiːzɪŋli] .

"	**Who's**	**we**	**uns**	**?**	**"**	**asked**	**Johnny**	**,**	**teasingly**	**.**
"	谁是	我们	联合国	?	"	问	约翰尼	,	戏谑地	.

“我们是谁？”约翰尼戏谑地问道。

" [waɪ] , [hɜːr; hər] [klæs] — [ɔːl][oʊ] - [wiː; wi] ['ʌnz] . "

"	**Why**	**,**	**her**	**class**	**—**	**all**	**o**	**'**	**we**	**uns**	**.**	**"**
"	为什么	,	她	班级	—	全部	o	-	我们	联合国	.	"

“哎呀，她那一届——我们所有人。”

" [kɑːnt] [aɪ][goʊ] , [ðen] ? "

"	**Can't**	**I**	**go**	**,**	**then**	**?**	**"**
"	不能	我	去	,	然后	?	"

那我不能去吗?

" [noʊ] , " [sed] - [dʒeɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'deɪnfəli] ; " [mɪs] ['lɔ:tn] [dəunt] [ə'pru:v] [oʊ] - [bɔɪz] ,
" No , " said Phrony Jane , a little disdainfully ; " Miss Lawton don't approve o ' boys ,
" 不 , " 说 - 简 , 一个 小的 轻蔑地 ; " 错过 劳顿 不 批准 o - 男孩们 ,
[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

"不,"弗罗尼·简有些不屑地说;"我想劳顿小姐不喜欢男孩子吧。"

[eint] [gɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɪn][hɜ:r; hər] [klæs] . "
Ain't got a single one in her class . "
不是 得到 一个 单身的 一 在 她 班级 . "

她班上一个都没有。

" ['kudnt] [get][wʌn] , " [rɪ'tɔ:tɪd] ['dʒɑ:ni] , ['goʊɪŋ][aʊt] .
" Couldn't get one , " retorted Johnny , going out .
" 不能 得到 一 , " 反驳 约翰尼 , 去 出去 .

"一个也没买到,"约翰尼一边往外走一边反驳道。

" [kʌm] [bæk] , ['dʒɑ:ni] , " [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ][jʊr; jər] ['pætərn] , [ænd; ənd]
" Come back , Johnny , " called his mother , " and put away your patterns , and
" 来 后退 , 约翰尼 , " 称为 他的 母亲 , " 和 放 离开 你的 图案 , 和
[pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [tʃɪps] .
pick up your chips .
挑选 向上 你的 芯片 .

"回来吧，约翰尼,"他母亲喊道，"把你的图案收起来，把你的筹码捡起来。"

" [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][sʌm; səm] ['blæk,beriz] , [waɪl] - [dʒeɪn] , ['fɪnɪʃɪŋ]
" She sat down to look over some blackberries , while Phrony Jane , finishing
" 她 卫星 向下 到 看 超过 一些 黑莓 , 尽管 - 简 , 精加工
[hɜ:r; hər] [eg] - ['bi:tɪŋ] ,
her egg - beating ,
她 蛋 - 殴打 ,

她坐下来查看一些黑莓，而弗罗尼·简则继续打鸡蛋。

[ænd; ənd] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [pleɪst] [hɜ:r; hər]['ʌndər] ,
and relieved from the disadvantage the noise had placed her under ,
和 松了口气 从 这 劣势 这 噪音 有 放置 她 在下面 ,

她也因此摆脱了噪音给她带来的不利影响。

[rɪ'zju:md] [hɜ:r; hər] [tɔ:k] [æz; əz][ʃi:; ʃi][set][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔ:r; fər] [ti:] .
resumed her talk as she set the table for tea .
恢复 她 讲话 作为 她 放 这 桌子 为了 茶 .

她一边摆放茶具一边继续讲话。

" [mʌst; məst] - [ə; eɪ][ben] ['maɪti] - [taɪmz] [wen] ['dɜ:][wʌz; wəz] ['fæmɪn] - [raʊnd] .
" Must ' a ben mighty sca'ce times when der was famines ' round .
" 必须 - 一个 本 强大的 - 时代 什么时候 德尔 曾是 饥荒 - 圆形的 .

"在饥荒肆虐的年代，那一定是非常艰难的时期。"

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli][æt; ət][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntu:]['slaɪsɪz] .
" She looked admiringly at a loaf of bread she was cutting into slices .
" 她 看起来 钦佩地 在 一个 面包 的 面包 她 曾是 切割 进入 切片 .

她满怀赞赏地看着自己正在切片的面包。

" [nɑ:t][ə; eɪ][maɪt][oʊ] - [bred] - [en] - ['bʌtər] , [nɔ:r] ['bi:fsteɪk] , [nɔ:r] [kænd] [fru:t] , [nɔ:r] ['nɑ:θɪn] - .
" Not a mite o ' bread ' n ' butter , nor beefsteak , nor canned fruit , nor nothin ' .
" 不是 一个 螨虫 o - 面包 - n - 黄油 , 也不 牛排 , 也不 罐装 水果 , 也不 什么也没有 - .

"一点面包黄油都没有，没有牛排，没有罐头水果，什么都没有。"

[mɪs] ['lɔ:tn]
Miss Lawton
错过 劳顿

劳顿小姐

[ʃiː; ʃi] [toʊl] [ˌjuː 'es] [ɔːl] - [baʊt] [haʊ] - ['laɪdʒə] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] - ['wʊmən] ,

she	tole	us	all	'	bout	how	'	Lijah	he	went	to	a	po'r	woman	,
她	托勒	我们	全部	-	回合	如何	-	利亚	他	去	到	一个	-	女士	,

她跟我们讲了利亚是如何和一个穷女人在一起的，

- [en] - [sez] [hiː; hi] , - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː] [ʒuːˌdʒuːs] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spek] [oʊ] - [bred] , - - [en] - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	n	'	says	he	,	'	Gi	'	me	jus	'	a	little	speck	o	'	bread	,	'	'	n	'	says	she	,
-	n	-	说道	他	,	-	gi	-	我	果汁	-	一个	小的	斑点	o	-	面包	,	-	-	n	-	说道	她	,

他说："给我一小块面包吧。"她说："给我一小块面包吧。"

- [bles] [jər] [hɑːrt] , , [aɪ] [eint] [gɑːt] [bʌt; bət] [ʒuːˌdʒuːs] - [wʌn] ['hændfʊl] [oʊ] - - [miːl] ,

'	Bless	yer	heart	,	mas'r	,	I	ain't	got	but	jus	'	one	handful	o	'	co'n	meal	,
-	保佑	你的	心	,	mas'r	,	我	不是	得到	但	果汁	-	一	少数	o	-	-	一顿饭	,

"老爷，您真是太仁慈了，我身上只有一小把玉米粉。"

- [en] - [ʒuːˌdʒuːs] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌem 'iː] - [en] - [diː] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [iːts] [dæt] [ʌp] [wiːz] [^wain] [tuː; tə] [daɪ]

'	n	'	jus	'	as	soon	as	me	'	n	'	de	little	chap	eats	dat	up	we's	gwine	to	die
-	n	-	果汁	-	作为	很快	作为	我	-	n	-	德	小的	小伙子	吃	数据	向上	我们是	格温	到	死

,

,

'

我和小家伙一吃完那东西，我们就得死了。

[ʃoʊz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ! -

sho's	you	live	!	'
秀的	你	居住	!	-

确保你活着！

[bʌt; bət] [sez] [hiː; hi] , - [dəunt] [jiː; ji] [biː; bi] [skɛrt] [naʊ] , ['ænti] ;

But	says	he	,	'	Don't	ye	be	skairt	now	,	aunty	;
但	说道	他	,	-	不	是的	是	斯凯特	现在	,	阿姨	;

但他说道："姑妈，你现在别害怕；

[juː; jʊ] [goʊ] - [en] - [meɪk] [sʌm; səm] - - [keɪk] ['fɝː, 'fɛr] [juː; jʊ] ['ʌnz] , - [en] - [sʌm; səm] ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] ,

you	go	'	n	'	make	some	co'n	-	cake	fer	you	uns	,	'	n	'	some	fer	me	,
你	去	-	n	-	制作	一些	-	-	蛋糕	fer	你	联合国	,	-	n	-	一些	fer	我	,

你去给你的朋友们做一些玉米蛋糕，也给我做一些。

- [en] - [juː; jʊ] [siː] [ˌiː'ɛf] [tiŋz] [dəunt] [hoʊld] [aʊt] . -

'	n	'	you	see	ef	tings	don't	hold	out	.	'
-	n	-	你	看	ef	事物	不	抓住	出去	.	-

"你看，事情不会就此结束。"

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [dɪd] , - [en] - ['evri] [deɪ] [dɪr] [wʌz; wəz] [mɔːr] - [miːl] [ɪn] [diː] - .

An	'	she	did	,	'	n	'	every	day	dere	was	more	co'n	meal	in	de	bar'l	.
一个	-	她	做过	,	-	n	-	每一个	天	德雷	曾是	更多的	-	一顿饭	在	德	-	.

她照做了，而且每天酒吧里的玉米粉都更多了。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪsɪz] , [dæt] [wʌz; wəz] [diː] [lɔːrd] !

Now	you	know	,	missus	,	dat	was	de	Lord	!
现在	你	知道	,	太太	,	数据	曾是	德	主	!

现在你知道了吧，太太，那就是上帝！

" ['mɪsɪz] . [dent] [ə'sentid] .

"	Mrs	.	Dent	assented	.
"	太太	.	凹痕	同意	.

丹特夫人表示同意。

" [haʊ] [d'juː] [spoʊz] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	d'you	s'pose	He	done	it	?
"	如何	你	假设	他	完毕	它	?

你觉得祂是怎么做到的?

" - [dʒeɪn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] .
" **Phrony Jane looked as if she would like to know very much indeed .**
" - 简 看起来 作为 如果 她 会 喜欢 到 知道 非常 很多 的确 .

"弗罗尼·简看起来好像很想知道很多事情。"

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] , - [dʒeɪn] .
" **We can't tell , Phrony Jane .**
" 我们 不能 告诉 , - 简 .

"我们无法判断，弗罗尼·简。"

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['wʌndɚz] . "
The Lord has His own way of doing wonders . "
这 主 有 他的 自己的 方式 的 正在做 奇迹 . "

上帝自有他行奇事的方式。

" - [twʊd] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['hændi] [wei] [oʊ] - ['gɪtɪn] - [tiŋz] [daʊn] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
" **' Twould be an awful handy way o ' gittin ' tings down to our house ,**
" - 特沃德 是 一个 可怕 便利 方式 o - 吉廷 - 事物 向下 到 我们的 房子 ,

"这将是把东西运到我们家的一种非常便捷的方式。"

[wi:] - [di:] ['beɪkən] - [en] - [mə'læsɪz] [ɪz] [ɔ:l] [aʊt] .
whe ' de bacon ' n ' molasses is all out .
何 - 德 熏肉 - n - 糖蜜 是 全部 出去 .

当培根和糖蜜都用完的时候。

[bʌt; bət] , ['mɪsɪz] " — - [dʒeɪn] [naʊ] [keɪm] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beriz] ,
But , missus " — Phrony Jane now came to help with the berries ,
但 , 太太 " — - 简 现在 来了 到 帮助 和 这 浆果 ,

但是，夫人——弗罗尼·简这时过来帮忙摘浆果了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['weɪti] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [maɪnd]
and it was plain there was something more weighty on her mind
和 它 曾是 清楚的 那里 曾是 某物 更多的 重 在 她 头脑
[ðæn; ðən] ['beɪkən] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] — " [d'ju:] [spoʊz] - [twʊd] [du:] [tu:; tə] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['gɪŋəm]
than bacon and molasses — " d'you s'pose ' twould do to war a gingham
比 熏肉 和 糖蜜 — " 你 假设 - 特沃德 做 到 战争 一个 格子布
[dres] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['pɑ:rti] ?
dress to a lawn party ?
裙子 到 一个 草地 派对 ?

很明显，她心里想的不是培根和糖蜜，而是更重要的事——"你觉得穿格子连衣裙去参加草坪派对怎么样？"

" ['mɪsɪz] . [dent] [læft] .
" **Mrs . Dent laughed .**
" 太太 . 凹痕 笑了 .

丹特太太笑了。

" [waɪ] , - [dʒeɪn] , [ə; eɪ] [lɔ:n] ['pɑ:rti] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [dres] .
" **Why , Phrony Jane , a lawn party has nothing to do with a lawn dress .**
" 为什么 , - 简 , 一个 草地 派对 有 没有什么 到 做 和 一个 草地 裙子 .

"哎呀，弗罗尼·简，草坪派对和草坪连衣裙一点关系都没有。"

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] — [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:n] .
It means a party in the open air — on the lawn .
它 方法 一个 派对 在 这 打开 空气 — 在 这 草地 .

这意味着在户外——草坪上——举行派对。

['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['prɪti] [graʊndz] ['ɔ:f(ə)n] [gɪv] [lɔ:n] ['pɑ:rtiz] . "
People who have pretty grounds often give lawn parties . "
人们 WHO 有 漂亮的 理由 经常 给 草地 各方 . "

拥有漂亮庭院的人经常举办草坪派对。

" [juː; jʊ] [ʃoʊ] - [oʊ] - [dæt] , ['mɪsɪz] ?
" You sho ' o ' dat , missus ?
" 你 鞋子 - o - 数据 , 太太 ?

"你真是那样吗，夫人？"

[aɪ] [həːn] [dæt] - ['dʒækmən] [tel] [haʊ] [ʃiːz] [^wain] [tuː; tə] - [hɜːr; hər] [lɔːn] [dres] — [ɔːl]
I hearn dat Phylly Jackman tell how she's gwine to w'ar her lawn dress — all
我 听 数据 - 杰克曼 告诉 如何 她是 格温 到 - 她 草地 裙子 — 全部
['rʌflz] - [en] - [ə; eɪ]['oʊvər] - [skɜːrt] . "
ruffles ' n ' a over - skirt . "
褶边 - n - 一个 超过 - 裙子 . "

我听说菲莉·杰克曼说她要穿她的草坪连衣裙——全是褶边，还有一条外裙。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , - [dʒeɪn] ,
" Well , if you are anxious about it , Phrony Jane ,
" 出色地 , 如果 你 是 焦虑的 关于 它 , - 简 ,

"好吧，如果你为此感到焦虑的话，弗罗尼·简，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [braʊn] [lɔːn] .
you know I told you I'd give you my brown lawn .
你 知道 我 讲述 你 ID 给 你 我的 棕色的 草地 .

你知道我跟你说过我会把我的枯黄草坪给你。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] [ɪf] [aɪ][help][juː; jʊ] ? "
Do you think you can alter it in time if I help you ? "
做 你 思考 你 能 改变 它 在 时间 如果 我 帮助 你 ? "

如果我帮你，你觉得你能及时改变现状吗?

" [baɪ]['nɛks] - ['fraɪdeɪ] ?
" By nex ' Friday ?
" 经过 下一个 - 星期五 ?

"下周五之前？"

[kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] .
Course I can .
课程 我 能 .

当然可以。

" - ['dʒeɪnz] [feɪs] [biːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðʌs] ['hæpɪli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
" Phrony Jane's face beamed as she thus happily arrived at what she had been
" - 简的 脸 光束 作为 她 因此 快乐地 到达的 在 什么 她 有 到过
['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] .
aiming for .
瞄准 为了 .

"弗罗尼·简的脸上绽放出灿烂的笑容，她高兴地实现了自己的目标。"

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['mɪsɪz] . [dent] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr]
All day long she was in such a state of delight that Mrs . Dent began to fear
全部 天 长的 她 曾是 在 这样的 一个 状态 的 喜 那 太太 . 凹痕 开始 到 害怕
[ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hænd] - ['meɪdnz] [wɪts][wɜːr; wər][kwaɪt][lɔːst] .
that her little hand - maiden's wits were quite lost .
那 她 小的 手 - 少女的 智慧 是 相当 丢失的 .

她整天都高兴得不得了，以至于丹特太太开始担心她的小女仆是不是已经神志不清了。

[mɪlk] [peɪlz][wɜːr; wər][ˌʌp'set][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [sɔː]
Milk pails were upset and dishes broken , and when the good lady saw
牛奶 水桶 是 沮丧的 和 菜肴 破碎的 , 和 什么时候 这 好的 女士 锯
- [dʒeɪn] ,
Phrony Jane ,
- 简 ,

牛奶桶被打翻，盘子被摔碎，当那位善良的女士看到弗罗尼·简时，

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər]

in	the	middle	of	the	afternoon	,	sitting	in	the	swing	with	the	baby	in	her
在	这	中间	的	这	下午	,	坐着	在	这	摇摆	和	这	婴儿	在	她

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

午后时分，她抱着婴儿坐在秋千上。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]

and	singing
和	歌唱

唱歌

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] [diː] ['trʌbəl] [aɪ][hæb]

"	Nobody	knows	de	trubble	I	hab
"	无人	知道	德	麻烦	我	哈布

没人知道我经历了什么苦难

" [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

"	at	the	top	of	her	voice	,
"	在	这	顶部	的	她	嗓音	,

她用尽全力说道：

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] [lest] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dredf(ə)l]

she	actually	began	to	tremble	lest	the	little	thing	might	meet	with	some	dreadful
她	实际上	开始	到	颤抖	免得	这	小的	事物	可能	见面	和	一些	可怕

['æksɪdənt] [θruː] [hɜːr; hər] ['nɜ˞ːsɪz] [waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .

accident	through	her	nurse's	wild	excitement	.
事故	通过	她	护士的	荒野	激动	.

她甚至开始颤抖，生怕小家伙会因为护士的过度兴奋而遭遇什么可怕的意外。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['deɪz] ['leibəz] [wɜːr; wər] ['endɪd] , - [dʒeɪn] [ə'naʊnst]

Toward	evening	,	when	the	day's	labors	were	ended	,	Phrony	Jane	announced
朝向	晚上	,	什么时候	这	天	劳动	是	结束	,	-	简	宣布

[ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [tuː; tə] ['dʒɑːni] :

confidentially	to	Johnny	:
保密	到	约翰尼	:

傍晚时分，一天的工作结束后，弗罗尼·简悄悄地告诉约翰尼：

" ['aɪz][ʒuːˌdʒuːs] - [^wain] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] - [en] - [tel] [dæt] [fɪl] ['dʒækmən]

"	I's	jus	'	gwine	to	run	up	'	n	'	tell	dat	Phyl	Jackman
"	是	果汁	-	格温	到	跑步	向上	-	n	-	告诉	数据	菲尔	杰克曼

“我这就跑过去告诉菲尔·杰克曼。”

[ʃiː; ʃi] [eint] [diː][oʊni] [wʌnz] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːn] [dres] !

she	ain't	de	on'y	one's	got	a	lawn	dress	!
她	不是	德	仅限	一个人的	得到	一个	草地	裙子	!

她可不是唯一一个穿草坪连衣裙的人！

" ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [dʒeɪn] [rɪ'siːvd] [nuːz] [wɪtʃ] [strʌk] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	Early	the	next	morning	Phrony	Jane	received	news	which	struck	dismay	to	her
"	早期的	这	下一个	早晨	-	简	已收到	消息	哪个	击	沮丧	到	她

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

“第二天一大早，弗罗尼·简就收到了一条令她心痛的消息。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['lɪvɪŋ] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [hæd; həd]['broʊkən][hɜːr; hər][leg][baɪ][ə; eɪ][fɔːl] , [ænd; ənd]

Her	mother	,	living	two	miles	away	,	had	broken	her	leg	by	a	fall	,	and
她	母亲	,	活的	二	英里	离开	,	有	破碎的	她	腿	经过	一个	落下	,	和

['wɑːntɪd][hɜːr; hər] .

wanted	her	.
通缉	她	.

她的母亲住在两英里外，不慎摔断了腿，很想念她。

['mɪsɪz] . [dent] [pækt] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]

Mrs	.	Dent	packed	a	basket	of	comforts	which	would	surely	be	needed	in	the
太太	.	凹痕	包装	一个	篮子	的	舒适	哪个	会	一定	是	需要	在	这

['ʃɪftləs] ['fæməli] ,

shiftless	family	,
无所事事	家庭	,

丹特太太准备了一篮子生活必需品，这户游手好闲的家庭肯定需要这些。

[ænd; ənd] [pʊr] - [dʒeɪn] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [griːf] , ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt]

and	poor	Phrony	Jane	departed	in	grief	,	wishing	the	news	had	not	reached
和	贫穷的	-	简	已离开	在	悲伤	,	祝	这	消息	有	不是	达到

[hɜːr; hər][ʌn'tɪl]['æftər] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

her	until	after	Sunday	-	school	,
她	直到	后	星期日	-	学校	,

可怜的弗罗尼·简悲痛欲绝地离开了，她多么希望这个消息是在主日学校放学后才传到她耳中的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔːn] ['pɑːrti] .

when	she	might	have	heard	more	about	the	lawn	party	.
什么时候	她	可能	有	听到	更多的	关于	这	草地	派对	.

她本可以听到更多关于草坪派对的消息。

['dʒɑːni] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['hɑːb(ə)l] .

Johnny	had	appeared	that	morning	with	a	suspicious	hobble	.
约翰尼	有	出现	那	早晨	和	一个	可疑的	跛行	.

那天早上，约翰尼一瘸一拐地出现，看起来很可疑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['slaɪtli] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	slightly	sprained	his	foot	the	day	before	,
他	有	轻微地	扭伤	他的	脚	这	天	前	,

他前一天轻微扭伤了脚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [sɔː]

and	had	avoided	speaking	of	it	through	fear	of	being	forbidden	to	saw
和	有	避免	请讲	的	它	通过	害怕	的	存在	禁止	到	锯

['brækəts, 'brækɪts] ,

brackets	,
括号	,

他一直避免谈论此事，因为害怕被禁止锯木架。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ɪm'pruːdntli] [æz; əz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd]

and	he	had	used	it	so	imprudently	as	now	to	be	unable	to	hide
和	他	有	用过的	它	所以	轻率地	作为	现在	到	是	无法	到	隐藏

[ˌaɪ 'tiː]['eni][lɔːŋgər] .

it	any	longer	.
它	任何	更长	.

他如此轻率地使用它，以至于现在已经无法再掩盖了。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] ['riːdɪŋ] , [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['hændi][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,

So	with	a	good	supply	of	Sunday	reading	,	a	lunch	handy	in	case	of	need	,
所以	和	一个	好的	供应	的	星期日	阅读	,	一个	午餐	便利	在	案件	的	需要	,

所以，准备好充足的周日读物，以及以备不时之需的午餐，

[ænd; ənd] ['meni] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pər] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['dʒɑ:ni:z] ['pɑ:pə][ænd; ənd]

and	many	injunctions	on	the	proper	keeping	of	the	day	,	Johnny's	papa	and
和	许多	禁令	在	这	恰当的	保持	的	这	天	,	约翰尼的	爸爸	和

['mæmə] [left] [hɪm; ɪm] ,

mamma	left	him	,
妈妈	左边	他	,

约翰尼的父母留给他许多关于如何正确度过这一天的诫命。

[i:tʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [klæs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .

each	having	a	Sunday	-	school	class	to	attend	to	.
每个	拥有	一个	星期日	-	学校	班级	到	出席	到	.

他们每个人都要参加主日学校课程。

['dʒɑ:ni] [ment] [wel] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

Johnny	meant	well	,	but	,	as	is	the	case	with	some	other	boys	,
约翰尼	意思是	出色地	,	但	,	作为	是	这	案件	和	一些	其他	男孩们	,

约翰尼的出发点是好的，但是，就像其他一些男孩一样，

['ni:dɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

needed	a	little	looking	after	in	order	to	carry	out	his	good	intentions	.
需要	一个	小的	寻找	后	在	命令	到	携带	出去	他的	好的	意图	.

他需要一些指导才能实现他的良好意愿。

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [ə'maʊnt]

When	the	stories	in	the	papers	were	exhausted	,	and	a	marvellous	amount
什么时候	这	故事	在	这	文件	是	筋疲力尽的	,	和	一个	奇妙	数量

[ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred][ænd; ənd][mɪlk] [kən'sʊmd] ,

of	gingerbread	and	milk	consumed	,
的	姜饼	和	牛奶	消耗	,

当报纸上的故事都看完了，人们也吃掉了大量的姜饼和喝掉了大量的牛奶之后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌndeɪ] - [sku:l] - [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['oʊvər] .

he	found	that	Sunday	-	school	-	time	was	not	yet	over	.
他	成立	那	星期日	-	学校	-	时间	曾是	不是	然而	超过	.

他发现主日学时间还没有结束。

[tʃɜ:rtʃ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['oʊvər][ʌn'tɪl]['æftər] [twelv] .

Church	would	not	be	over	until	after	twelve	.
教会	会	不是	是	超过	直到	后	十二	.

教堂礼拜要到十二点以后才会结束。

['koʊksɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][kæt] [tʊk] [ʌp] [ten] ['mɪnɪts] [mɔ:r] ,

Coaxing	a	quarrel	between	the	dog	and	cat	took	up	ten	minutes	more	,
哄骗	一个	争吵	之间	这	狗	和	猫	采取	向上	十	分钟	更多的	,

挑拨猫狗之间的关系又花了十分钟。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæts] ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][skroʊl] - [sɔ:] ,

resulting	in	the	cat's	springing	to	the	top	of	the	scroll	-	saw	,
结果	在	这	猫的	弹簧	到	这	顶部	的	这	滚动	-	锯	,

结果，猫跳到了线锯的顶端。

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][wɜ:rk][paɪld][ðer; ðər] , ['kʌvərd]

and	scattering	in	every	direction	the	pieces	of	work	piled	there	,	covered
和	散射	在	每一个	方向	这	件	的	工作	堆积	那里	,	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊəl] .

with	a	towel	.
和	一个	毛巾	.

然后把堆在那里、用毛巾盖着的零碎物件四处散落。

['dʒɑ:ni] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

Johnny	jumped	to	pick	them	up	,
约翰尼	跳了起来	到	挑选	他们	向上	,

约翰尼跳起来把它们捡了起来。

[mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['slendər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːf] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɔːf] [wʌn]

much	concerned	at	seeing	that	a	slender	point	of	a	leaf	was	broken	off	one
很多	担心的	在	看到	那	一个	苗条	观点	的	一个	叶子	曾是	破碎的	离开	一

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [faɪn] [wɜːrk] .

of	his	pieces	of	fine	work	.
的	他的	件	的	美好的	工作	.

看到自己一件精美作品上的一片叶子尖端折断了，他非常担忧。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['remidid] [baɪ] ['biːɪŋ] ['raʊndɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔː] .

He	thought	it	might	be	remedied	by	being	rounded	off	with	the	saw	.
他	想法	它	可能	是	已补救	经过	存在	圆润	离开	和	这	锯	.

他认为用锯子把边缘锯圆或许可以解决这个问题。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['tredl] ,

His	foot	was	near	the	treadle	,
他的	脚	曾是	靠近	这	踏板	,

他的脚靠近踏板，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔː] ['ɔːlmoʊst] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ʌv; əv] [ɪt'self] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃeɪvd] [ðə; ði] ['broʊkən]

and	the	saw	almost	rose	and	fell	of	itself	as	he	shaved	the	broken
和	这	锯	几乎	玫瑰	和	跌倒	的	本身	作为	他	剃光	这	破碎的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

当他刮削破损的地方时，电锯几乎是自动升降的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɜːrvd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] .

Then	the	other	side	had	to	be	curved	to	make	things	even	.
然后	这	其他	边	有	到	是	弯曲	到	制作	事物	甚至	.

然后另一侧也必须弯曲，以使两边对称。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

Then	he	happened	to	be	just	where	he	was	when	he	had	been
然后	他	发生	到	是	只是	在哪里	他	曾是	什么时候	他	有	到过

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kwɪt] [wɜːrk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

obliged	to	quit	work	the	evening	before	.
有义务	到	辞职	工作	这	晚上	前	.

然后，他碰巧又回到了前一天晚上被迫辞职时所在的地方。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [mʌtʃ] [æz; əz] [stɪl] [ðæt] [sɔː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd]

His	foot	did	not	hurt	much	as	still	that	saw	seemed	to	cut	of	its	own	accord
他的	脚	做过	不是	伤害	很多	作为	仍然	那	锯	似乎	到	切	的	它是	自己的	符合

['ɪntuː] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [liːvz] .

into	the	graceful	leaves	.
进入	这	优美	树叶	.

他的脚并没有很疼，因为那把锯子似乎仍然自行切割着优美的树叶。

[ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] ['evri] ['moʊmənt] ,

On	it	went	,	just	going	to	stop	every	moment	,
在	它	去	,	只是	去	到	停止	每一个	片刻	,

就这样，时不时停下来，

['dʒɑːni] ['ɪnwərdli] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ]

Johnny	inwardly	assuring	himself	he	never	would	think	of	doing	such	a	wicked	thing
约翰尼	内心	保证	他自己	他	绝不	会	思考	的	正在做	这样的	一个	邪恶	事物

[æz; əz] [sɔː] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

as	saw	on	Sunday	,
作为	锯	在	星期日	,

约翰尼在心里安慰自己，他绝不会像星期天那样做如此邪恶的事情。

[bʌt; bət] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [ɪn'taɪsɪŋ] ['pætərn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [æt; ət] [læst] [stɑːpt] [ɪn] [ə'lɑːrm] [æt; ət]

but	still	following	that	enticing	pattern	until	he	at	last	stopped	in	alarm	at
但	仍然	下列的	那	诱人的	图案	直到	他	在	最后的	停止	在	警报	在

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [liːf] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] .

seeing	there	was	only	one	leaf	more	to	do	.
看到	那里	曾是	仅有的	一	叶子	更多的	到	做	.

但他仍然沿着这个诱人的模式前进，直到最后惊恐地发现只剩最后一片叶子要摘了。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːrs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] .

It	could	not	make	things	worse	to	finish	that	.
它	可以	不是	制作	事物	更糟	到	结束	那	.

完成这件事也不会让事情变得更糟了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['kʌvərd] [ðə; ði] [sɔː] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] ['gɪlti] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn]

It	was	done	,	and	Johnny	covered	the	saw	feeling	more	guilty	than	ever	in
它	曾是	完毕	,	和	约翰尼	涵盖	这	锯	感觉	更多的	有罪的	比	曾经	在

[hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔːr] ,

his	life	before	,
他的	生活	前	,

事情结束了，约翰尼盖上电锯，感到前所未有的愧疚。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] ['mæmə] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] .

and	hoping	mamma	would	not	look	right	into	his	eyes	when	she	came	home	.
和	希望	妈妈	会	不是	看	正确的	进入	他的	眼睛	什么时候	她	来了	家	.

希望妈妈回家时不要直视他的眼睛。

- [dʒeɪn] [keɪm] [bæk] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Phrony	Jane	came	back	on	Tuesday	evening	,
-	简	来了	后退	在	周二	晚上	,

Phrony Jane周二晚上回来了，

[hɜːr; hər] ['weɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fæməli] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [traɪ]

her	wages	being	important	enough	in	her	family	to	lead	them	to	try
她	工资	存在	重要的	足够的	在	她	家庭	到	带领	他们	到	尝试

[tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

to	get	along	without	her	.
到	得到	沿着	没有	她	.

她的工资对她的家庭来说非常重要，以至于家人试图在没有她的情况下也能生活下去。

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] ['pɑːrti] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [dent] , [huː] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ]

She	inquired	anxiously	about	the	lawn	party	,	but	Mrs	.	Dent	,	who	went	to	a
她	询问	焦虑地	关于	这	草地	派对	,	但	太太	.	凹痕	,	WHO	去	到	一个

['dɪfrənt] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

different	Sunday	-	school	,
不同的	星期日	-	学校	,

她焦急地询问草坪派对的情况，但去另一所主日学校的丹特太太却不这么认为。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [mɪs] ['lɔːtn] , [nuː] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	not	seen	Miss	Lawton	,	knew	nothing	further	concerning	it	.
和	有	不是	已见	错过	劳顿	,	知道	没有什么	更远	有关	它	.

他没有见过劳顿小姐，对此事也一无所知。

- [dʒeɪn] [wɜːrkt] [hɑːrd] , ['evri] [sper] ['mɪnɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːn] [dres] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [ɑːn]

Phrony	Jane	worked	hard	,	every	spare	minute	at	the	lawn	dress	,	sitting	up	late	on
-	简	工作	难的	,	每一个	空闲的	分钟	在	这	草地	裙子	,	坐着	向上	晚的	在

['θɜːrzdeɪ] [naɪt] ,

Thursday	night	,
周四	夜晚	,

弗罗尼·简非常努力，利用所有空闲时间制作草坪连衣裙，周四晚上熬夜到很晚。

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [æsk] - ['dʒækmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

too	busy	to	run	and	ask	Phylly	Jackman	about	the	party	.
也	忙碌的	到	跑步	和	问	-	杰克曼	关于	这	派对	.

太忙了，没空跑去问菲利·杰克曼关于派对的事。

[stɪl] [noʊ] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm] [mɪs] ['lɔːtn] ,

Still	no	word	came	from	Miss	Lawton	,
仍然	不	单词	来了	从	错过	劳顿	,

劳顿小姐仍然没有消息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	680	]
[	页	-	]

[第680页]

[ænd; ənd] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] - [dʒeɪn] [stʊd] [ə'staʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [æz; əz] [tuː]

and	on	Friday	afternoon	Phrony	Jane	stood	astounded	in	the	back	porch	as	two
和	在	星期五	下午	-	简	站立	震惊	在	这	后退	门廊	作为	二

[sprɪŋ] - ['wægənz] [pæst] ['kæriɪŋ] [mɪs] ['lɔːtənz] [klæs] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kʌntri] ['frɑːlɪk] .

spring	-	wagons	passed	carrying	Miss	Lawton's	class	out	for	their	country	frolic	.
春天	-	马车	通过了	携带	错过	劳顿	班级	出去	为了	他们的	国家	嬉戏	.

星期五下午，弗罗尼·简惊讶地站在后廊里，看着两辆弹簧马车经过，载着劳顿小姐的班级去乡间玩耍。

" [aɪ] ['nevər] - [diː] - [ə; eɪ] [θɔːt] [ʃiːd] - [ə; eɪ] [juːst] [ˌem 'iː] [soʊ] [drɛtfəl] ['kruːəl] .

"	I	never	'	d	'	a	thought	she'd	'	a	used	me	so	dretful	cruel	.
"	我	绝不	-	d	-	一个	想法	棚	-	一个	用过的	我	所以	忧郁的	残忍的	.

“我从未想过她会如此残忍地利用我。”

" [pʊr] - [dʒeɪn] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [kraɪd] .

"	Poor	Phrony	Jane	went	to	her	room	and	cried	.
"	贫穷的	-	简	去	到	她	房间	和	哭	.

可怜的弗罗尼·简回到房间哭了起来。

" [juː; jʊ] [hɪr] , - [dʒeɪn] ? " [æskt] [mɪs] ['lɔːtn] , [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	You	here	,	Phrony	Jane	?	"	asked	Miss	Lawton	,	in	surprise	,
"	你	这里	,	-	简	?	"	问	错过	劳顿	,	在	惊喜	,

“弗罗尼·简，你在这儿吗？”劳顿小姐惊讶地问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [klæs] [nekst] ['sʌndeɪ] .

as	she	took	her	place	in	class	next	Sunday	.
作为	她	采取	她	地方	在	班级	下一个	星期日	.

下周日，她如约来到课堂。

" [jes] , - [em] . ['dɪdnt] [juː; jʊ] [spɛkt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	Yes	,	'	m	.	Didn't	you	spect	me	to	come	no	more	?	"	she	asked	,
"	是的	,	-	米	.	没有	你	光谱	我	到	来	不	更多的	?	"	她	问	,

“是的，女士。您难道没料到我不会再来了吗？”她问道。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] .

wondering	what	could	have	come	over	her	teacher	.
好奇	什么	可以	有	来	超过	她	老师	.

她想知道老师到底怎么了。

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , ['ɔːlweɪz] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ]

"	Why	,	certainly	,	always	when	you're	in	the	neighborhood	,	but	I	heard	you
"	为什么	,	当然	,	总是	什么时候	你是	在	这	邻里	,	但	我	听到	你

[hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] . "

had	gone	home	.	"
有	已消失	家	.	"

“当然，你每次来这附近我都会来，但我听说你已经回家了。”

" [aɪ][dɪd] , - [em] , [bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ] - ['tuːzdeɪ] .
" I did , ' m , but I come back a - Tuesday .
" 我 做过 , - 米 , 但 我 来 后退 一个 - 周二 .

"我去了，但我周二回来。"

" [mɪs] ['lɔːtn] [kɔːld] [ɑːn] - ['dʒækmən][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [tɔːk] ,
" Miss Lawton called on Phylly Jackman next morning , and after some talk ,
" 错过 劳顿 称为 在 - 杰克曼 下一个 早晨 , 和 后 一些 讲话 ,

第二天早上，劳顿小姐拜访了菲莉·杰克曼，两人交谈了一会儿后，

[tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [dɛnts] .
took her with her down to Mrs . Dent's .
采取 她 和 她 向下 到 太太 . 丹特的 .

她带着她去了丹特太太家。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] [spreɪn] , [wɪtʃ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [sər'praɪz] ,
Johnny was still kept in by his sprain , which , much to his mother's surprise ,
约翰尼 曾是 仍然 保留 在 经过 他的 扭伤 , 哪个 , 很多 到 他的 母亲的 惊喜 ,

约翰尼仍然因为扭伤而无法出院，这让他的母亲非常惊讶。

[hæd; həd] [bɪn] [wɜːrs] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm][ɑːn] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
had been worse since she had left him at home on Sunday to keep it
有 到过 更糟 自从 她 有 左边 他 在 家 在 星期日 到 保持 它
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

自从她周日为了保密而把他独自留在家里后，情况就变得更糟了。

['meni] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [glæns] [hæd; həd][hiː; hi] [sɪns] [kæst][æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔː] ,
Many a rueful glance had he since cast at his saw ,
许多 一个 懊悔的 瞥一眼 有 他 自从 投掷 在 他的 锯 ,

从那以后，他无数次懊悔地望向他的锯子。

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [bɪt]
reflecting on the amount of enjoyment he had lost for such a poor bit
反思 在 这 数量 的 享受 他 有 丢失的 为了 这样的 一个 贫穷的 少量
[ʌv; əv] [fʌn] ,
of fun ,
的 乐趣 ,

他反思着自己为了这点儿无聊的消遣而失去的快乐，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] ['mæmə] .
and wishing he had courage to tell mamma .
和 祝 他 有 勇气 到 告诉 妈妈 .

他多么希望自己有勇气告诉妈妈。

" [naʊ] , ['filis] , " [sed] [mɪs] ['lɔːtn] , ['æftər] ['kəːtisiz] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] ,
" Now , Phyllis , " said Miss Lawton , after courtesies were exchanged ,
" 现在 , 菲利斯 , " 说 错过 劳顿 , 后 礼貌 是 交换 ,

"好了，菲利斯，"劳顿小姐在寒暄过后说道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [dent] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ðə; ðɪ]['gɜːlz][ə'baʊt] -
" I want you to tell Mrs . Dent exactly what you told the girls about Phrony -
" 我 想 你 到 告诉 太太 . 凹痕 确切地 什么 你 讲述 这 女孩们 关于 -
[dʒeɪn] . "
Jane . "
简 . "

"我要你把你跟那些女孩们说的关于弗罗尼·简的事情，原原本本告诉丹特太太。"

" [wel] , - [em] , [aɪ] [kʌm] [hɪr] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] , [raɪt] ['æftər] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
" **Well** , ' **m** , **I** **come** **here** **Sunday** **mornin** ' **was** **a** **week** , **right** **after** **Sunday** - **school**
" 出色地 , - 米 , 我 来 这里 星期日 早晨 - 曾是 一个 星期 , 正确的 后 星期日 - 学校
,
,
,

"嗯，我星期天早上来这里，那是上个星期天，就在主日学校放学之后。"

[tuː; tə] [siː] [waɪ] - [dʒeɪn] ['wɔznt] ['dɑːr] ,
to **see** **why** **Phrony** **Jane** **wasn't** **dar** **,**
到 看 为什么 - 简 不是 达尔 ,

想知道为什么弗罗尼·简不聪明，

- [en] - [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][diː] [dɔːr] [aɪ] [həːn] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
' **n** ' **when** **I** **come** **to** **de** **door** **I** **hearn** **a** **noise** **,**
- n - 什么时候 我 来 到 德 门 我 听 一个 噪音 ,

当我走到门口时，我听到了一声响动。

- [en] - ['dɑːr][wʌz; wəz][dæt] ['sɪnfl] [gæl][ə; eɪ] - ['wəːkin] - [ə'weɪ][ɑːn][diː] ['sjuːin] - - [mə'ʃiːn] [ɑːn][diː]['hoʊli]
' **n** ' **dar** **was** **dat** **sinful** **gal** **a** - **workin** ' **away** **on** **de** **sewin** ' - **machine** **on** **de** **holy**
- n - 达尔 曾是 数据 罪恶的 女孩 一个 - 工作 - 离开 在 德 缝合 - - 机器 在 德 圣
['sɑːbə] - [deɪ] !
Sabba ' **day** **!**
萨巴 - 天 !

那个罪恶的女孩竟然在神圣的安息日里在缝纫机上忙碌！

" - [hed] [ʃʊk] ['vɜːrtʃuəsli] .
" **Phylly's** **head** **shook** **virtuously** **.**
" - 头 摇晃 有德行 .

菲莉恭敬地摇了摇头。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [dent] , [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .
" **Are** **you** **sure** **?** " **asked** **Mrs** **.** **Dent** **,** **in** **great** **surprise** **.**
" 是 你 当然 ? " 问 太太 . 凹痕 , 在 伟大的 惊喜 .

"你确定吗？"丹特太太惊讶地问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? "
" **Did** **you** **come** **in** **?** "
" 做过 你 来 在 ? "

你进来了吗?

" [noʊ] , - [em] , [aɪ][ʒuːˌdʒuːs] - [went] - [en] - [piːkt] [ɪn][diː]['waɪndər] — [diː] [waɪt] [wʌz; wəz]
" **No** , ' **m** , **I** **jus** ' **went** ' **n** ' **peeked** **in** **de** **winder** — **de** **w'ite** **curting** **was**
" 不 , - 米 , 我 果汁 - 去 - n - 偷看 在 德 卷线器 — 德 白色 修剪 曾是
[pʊld] [daʊn] ,
pulled **down** **,**
拉 向下 ,

"不，我只是从窗户往里看了一眼——白色的窗帘被拉下来了。"

[bʌt; bət][aɪ] [siːn] [diː] [ʃædɝ] [ɔb][hɜːr; hər] ['wʊli] [hed] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
but **I** **seen** **de** **shadder** **ob** **her** **woolly** **head** **on** **it** **.** "
但 我 已见 德 阴影 奥布 她 毛茸茸的 头 在 它 . "

但我看到她毛茸茸的脑袋上戴着那个小帽子。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['gɝːlz] ? "
" **And** **what** **did** **you** **tell** **the** **girls** **?** "
" 和 什么 做过 你 告诉 这 女孩们 ? "

你跟那些女孩们说了些什么?

" [aɪ][toʊl] - [ɪm] [dæt] ['wɪkɪd] - [dʒeɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['wəːkin] - [æt; ət][hɜːr; hər] [lɔːn] [dres] ,
" **I** **tole** ' **em** **dat** **wicked** **Phrony** **Jane** **was** **a** - **workin** ' **at** **her** **lawn** **dress** **,**
" 我 托勒 - 呃 数据 邪恶 - 简 曾是 一个 - 工作 - 在 她 草地 裙子 ,

"我告诉他们，邪恶的弗罗尼·简正在缝制她的草坪连衣裙，

[ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] [stʌk] [ʌp] [ə'baʊt] , [ɑːn] [diː] ['sɑːbə] - [deɪ] ,

she	**felt**	**so**	**stuck**	**up**	**about**	**,**	**on**	**de**	**Sabba**	**'**	**day**	**,**
她	毛毡	所以	卡住	向上	关于	,	在	德	萨巴	-	天	,

在德萨巴节那天，她感到非常自负。

- [en] - [ˌem aɪ 'es] - [dent] [ɔːt] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [hoʊm] , - [en] - [nɑːt] [kiːp] [noʊ] [sʌtʃ] [træʃ] [ə'baʊt]

'	**n**	**'**	**Mis**	**'**	**Dent**	**ought**	**to**	**send**	**her**	**home**	**,**	**'**	**n**	**'**	**not**	**keep**	**no**	**such**	**trash**	**about**
-	n	-	误	-	凹痕	应该	到	发送	她	家	,	-	n	-	不是	保持	不	这样的	垃圾	关于

.

:

.

丹特小姐应该把她送回家，不应该让这种垃圾留在身边。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] , [juː; jʊ] [siː] !

She	**did**	**,**	**you**	**see**	**!**
她	做过	,	你	看	!

你看，她确实做到了！

" - [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] .

"	**Phylly**	**was**	**triumphant**	**.**
"	-	曾是	凯	.

菲莉取得了胜利。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌem 'iː] , " [sed] [mɪs] ['lɔːtn] .

"	**That**	**was**	**the**	**story**	**which**	**reached**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Lawton**	**.**
"	那	曾是	这	故事	哪个	达到	我	,	"	说	错过	劳顿	.

“我听到的就是这个故事，”劳顿小姐说。

" [its] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dent] .

"	**It's**	**a**	**very**	**strange**	**one**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Dent**	**.**
"	它是	一个	非常	奇怪的	一	,	"	说	太太	.	凹痕	.

“这真是个奇怪的问题，”丹特太太说。

" - [dʒeɪn] [left] [hɪr] ['ɜːrli] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	**Phrony**	**Jane**	**left**	**here**	**early**	**on**	**Sunday**	**morning**	**to**	**go**	**to**	**her**	**mother**	**,**
"	-	简	左边	这里	早期的	在	星期日	早晨	到	去	到	她	母亲	,

“弗罗尼·简星期天一大早就离开这里去看望她的母亲了，

[huː] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] .

who	**had**	**met**	**with**	**an**	**accident**	**,**	**and**	**Johnny**	**was**	**here**	**all**	**the**	**time**	**.**
WHO	有	遇见	和	一个	事故	,	和	约翰尼	曾是	这里	全部	这	时间	.

他遭遇了一场意外，而约翰尼一直在这里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] , ['dʒɑːni] ? "

Of	**course**	**no**	**one**	**was**	**at**	**the**	**sewing**	**-**	**machine**	**,**	**Johnny**	**?**	**"**
的	课程	不	一	曾是	在	这	缝纫	-	机器	,	约翰尼	?	"

当然，缝纫机那边没人，约翰尼？

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['dʒɑːni] , ['veri] ['pɑːzətɪvli] .

"	**No**	**,**	**ma'am**	**,**	**"**	**said**	**Johnny**	**,**	**very**	**positively**	**.**
"	不	,	女士	,	"	说	约翰尼	,	非常	积极地	.

“不，夫人，”约翰尼非常肯定地说。

- [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [krest] - ['fɔːlən] , [bʌt; bət] [stʌk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['steɪtmənt] [ɪn] [ə; eɪ]

Phylly	**was**	**puzzled**	**and**	**crest**	**-**	**fallen**	**,**	**but**	**stuck**	**to**	**her**	**statement**	**in**	**a**
-	曾是	困惑	和	波峰	-	倒下	,	但	卡住	到	她	陈述	在	一个

['stʌbərn] ['fæʃ(ə)n] ,

stubborn	**fashion**	**,**
固执的	时尚	,

菲莉感到困惑和沮丧，但她固执地坚持自己的说法。

[wɪtʃ] [meɪd] [bəuθ] ['leɪdiz] [fi:l] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

which	made	both	ladies	feel	out	of	patience	with	her	.
哪个	制成	两个都	女士们	感觉	出去	的	耐心	和	她	.

这让两位女士都对她失去了耐心。

- [dʒeɪn] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Phrony	Jane	being	called	,	was	not	informed	of	the	dark	accusation	which	had
-	简	存在	称为	,	曾是	不是	知情的	的	这	黑暗的	指控	哪个	有

[bɪn] [aʊt] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ,

been	out	against	her	,
到过	出去	反对	她	,

弗罗尼·简被叫来时，并不知道自己曾遭受过如此黑暗的指控。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] [tʃɪrd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['ti:tʃɝz] ['kaɪndli] [rɪ'grets] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

but	was	so	cheered	by	her	teacher's	kindly	regrets	for	her
但	曾是	所以	欢呼	经过	她	老师的	亲切地	遗憾	为了	她

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ,

disappointment	,	growing	out	of	a	misunderstanding	,
失望	,	生长	出去	的	一个	误解	,

但她因老师对她因误会而产生的失望表示的友好歉意而感到欣慰。

[æz; əz][tu:; tə][spend][noʊ] [mɔ:r] [rɪ'grets] ['oʊvər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st] .

as	to	spend	no	more	regrets	over	the	pleasure	she	had	lost	.
作为	到	花费	不	更多的	遗憾	超过	这	乐趣	她	有	丢失的	.

这样她就不会再为失去的快乐而感到遗憾了。

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] , ['æftər] [ðɪs] , [bɪ'keɪm] [soʊ][woʊ] - [bɪ'gɔ:n] [ænd; ənd] [pi:k] - [feɪst] ,

But	Johnny	,	after	this	,	became	so	woe	-	begone	and	peak	-	faced	,
但	约翰尼	,	后	这	,	成为	所以	悲哀	-	走开	和	顶峰	-	面对	,

但此后，约翰尼变得愁容满面，面容憔悴。

[wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] ['dru:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðæt] [hɪz; ɪz]

was	so	evidently	drooping	from	his	confinement	to	the	house	,	that	his
曾是	所以	显然	下垂	从	他的	监禁	到	这	房子	,	那	他的

['mʌðər] [gru:] [kən'sɜ:rnd] .

mother	grew	concerned	.
母亲	生长	担心的	.

他明显因为长期被困在家中而变得萎靡不振，这让他的母亲十分担心。

[ʃi:; ʃi] [kʊkt] [naɪs] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [brɔ:t] [bɔɪz] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ;

She	cooked	nice	things	for	him	,	read	to	him	,	brought	boys	to	see	him	;
她	煮熟	好的	事物	为了	他	,	读	到	他	,	带来	男孩们	到	看	他	;

她为他做好吃的，给他读书，带男孩子来看他；

[bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] [ɪ'fekt] .

but	all	to	no	effect	.
但	全部	到	不	影响	.

但这一切都无济于事。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][steɪd][æt; ət][hoʊm][frʌm; frəm] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

But	when	she	staid	at	home	from	Sunday	-	school	with	him	,
但	什么时候	她	稳重	在	家	从	星期日	-	学校	和	他	,

但当她和他一起待在家里，没有去主日学校时，

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dʒɑ:ni:z] [rɪ'zɜ:rv] [broʊk]

alone	with	her	in	the	quiet	of	the	Sabbath	morning	,	Johnny's	reserve	broke
独自的	和	她	在	这	安静的	的	这	安息日	早晨	,	约翰尼的	预订	打破

[daʊn] ,

down	,
向下	,

在安息日清晨的静谧中，约翰尼和她单独相处时，他一直矜持的内心终于崩溃了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌpenɪ'tenʃl] [rɪ'mɔ:rs] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz]
and **in** **a** **great** **flood** **of** **penitential** **remorse** **out** **came** **the** **burden** **on** **his**
和 在 一个 伟大的 洪水 的 忏悔 悔恨 出去 来了 这 负担 在 他的
['kɑ:nʃəns] .
conscience **.**
良心 .

悔恨之情如潮水般涌来，他良心上的重担也随之卸下。

[ðen] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['sɑ:roʊfl] [sər'praɪz] , [fər'gɪvnəs] , [ænd; ənd]
Then **listening** **to** **his** **mother's** **words** **of** **sorrowful** **surprise** **,** **forgiveness** **,** **and**
然后 聆听 到 他的 母亲的 字 的 悲伤 惊喜 , 饶恕 , 和
['lʌvɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,
loving **admonition** **,**
爱 警告 ,

然后，他听着母亲充满悲伤、惊讶、宽恕和慈爱的劝诫的话语，

[hi:; hi] [fɔ:rmd] ['ɜ:rnɪst] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ʌv; əv]['nevər] [ə'gen] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ]
he **formed** **earnest** **resolutions** **of** **never** **again** **forgetting** **the** **sacredness** **of** **Sunday**
他 形成 认真 决议 的 绝不 再次 遗忘 这 神圣 的 星期日
['aʊərz] .
hours **.**
小时 .

他郑重下定决心，绝不再忘记星期日的神圣意义。

[ðen] ['mɪsɪz] . [dent] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] ['oʊvər] [ðɪs] [kwɪr] [ʌn'rævəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]
Then **Mrs** **.** **Dent** **began** **to** **wonder** **over** **this** **queer** **unravelling** **of** **the** **mystery** **of**
然后 太太 . 凹痕 开始 到 想知道 超过 这 酷儿 解开 的 这 神秘 的
[ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃi:n] ['stɔ:ri] ,
the **sewing** **-** **machine** **story** **,**
这 缝纫 - 机器 故事 ,

于是，丹特太太开始对缝纫机故事的这种奇特解谜方式感到疑惑。

['læfɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] " ['wʊli] [hed] " [ðæt] ['fɪgjərd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
laughing **as** **she** **remembered** **the** **"** **woolly** **head** **"** **that** **figured** **in** **it** **.**
笑 作为 她 记得 这 " 毛茸茸的 头 " 那 想 在 它 .

她想起书中描绘的"毛茸茸的脑袋"，不禁笑了起来。

" [noʊ] ['wʌndər] - [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [pʊr] - [dʒeɪn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]
" **No** **wonder** **Phylly** **was** **so** **sure** **poor** **Phrony** **Jane** **was** **running** **the** **machine**
" 不 想知道 - 曾是 所以 当然 贫穷的 - 简 曾是 跑步 这 机器
[wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
when **she** **heard** **the** **roar** **of** **that** **saw** **of** **yours** **,**
什么时候 她 听到 这 吼 的 那 锯 的 你的 ,

"难怪菲莉听到你那台电锯的轰鸣声时，会那么肯定是可怜的弗罗尼·简在操作机器。"

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['gɪvɪŋ] ['dʒɑ:ni:z] ['kɜ:rli] [her] [ə; eɪ] [pʊl] .
" **she** **said** **,** **giving** **Johnny's** **curly** **hair** **a** **pull** **.**
" 她 说 , 给予 约翰尼的 卷曲 头发 一个 拉 .

"她说着，拽了拽约翰尼的卷发。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] , " [sed] ['dʒɑ:ni] , " [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
" **And** **you** **see** **,** **"** **said** **Johnny** **,** **"** **the** **worst** **of** **it** **is** **,**
" 和 你 看 , " 说 约翰尼 , " 这 最差 的 它 是 ,

"你看，"约翰尼说，"最糟糕的是，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌem 'i:] [ðæt] [meɪd] - [dʒeɪn] [mɪs] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:n] ['pɑ:rti] ,
it **was** **me** **that** **made** **Phrony** **Jane** **miss** **going** **to** **the** **lawn** **party** **,**
它 曾是 我 那 制成 - 简 错过 去 到 这 草地 派对 ,

是我害得弗罗尼·简错过了草坪派对。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sʌmhaʊ] . "

and	I'd	like	to	make	it	up	to	her	somehow	.	"
和	ID	喜欢	到	制作	它	向上	到	她	不知何故	.	"

我想以某种方式补偿她。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [mɪs]

"	They	laid	their	heads	together	,	and	the	outcome	of	it	was	that	Miss
"	他们	铺设	他们的	头部	一起	,	和	这	结果	的	它	曾是	那	错过

['lɔ:tn] [wʌz; wəz]['spoʊkən][tu:; tə] ,

Lawton	was	spoken	to	,
劳顿	曾是	说	到	,

“他们把头靠在一起，结果是有人和劳顿小姐谈了话。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aʊt][hɜ:r; hər]['laɪvli]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [kraʊd] [wʌn] [deɪ] ,

and	she	brought	out	her	lively	little	colored	crowd	one	day	,
和	她	带来	出去	她	热闹	小的	有色	人群	一	天	,

有一天，她带着她那群活泼的、五彩缤纷的小伙伴们出来了。

[ænd; ənd] - [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:n] ['pɑ:rti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] — [ə; eɪ] [sər'praɪz] [lɔ:n] ['pɑ:rti]

and	Phrony	Jane	had	a	lawn	party	of	her	own	—	a	surprise	lawn	party
和	-	简	有	一个	草地	派对	的	她	自己的	—	一个	惊喜	草地	派对

,

,

,

弗罗尼·简也举办了自己的草坪派对——一场惊喜草坪派对。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['dʒɑ:ni] ['fri:li] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [fɔ:r; fər]['kændi] ,

for	which	Johnny	freely	spent	all	his	savings	for	candy	,
为了	哪个	约翰尼	自由	花费	全部	他的	节省	为了	糖果	,

约翰尼毫不犹豫地把所有积蓄都花在了买糖果上。

[ænd; ənd] [stroʊd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɔ:fti] [sens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] " [meɪd] [ʌp] " [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ɪndʒəri]

and	strode	about	with	a	lofty	sense	of	having	"	made	up	"	for	his	injury
和	大步走	关于	和	一个	高远	感觉	的	拥有	"	制成	向上	"	为了	他的	受伤

[tu:; tə] - [dʒeɪn][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [mæg'nænɪməs] ['mænər] .

to	Phrony	Jane	in	a	most	magnanimous	manner	.
到	-	简	在	一个	最多	坦荡	方式	.

他昂首阔步地走来走去，一副高高在上的样子，觉得自己以最宽宏大量的方式“弥补”了自己对弗罗尼·简造成的伤害。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] - [jʊr; jər] [staɪl] [dres] [wɪd][di:] ['rʌflz] - [en] - ['oʊvər] - [skɜ:rt] , - ?

"	Why	didn't	you	w'ar	your	style	dress	wid	de	ruffles	'	n	'	over	-	skirt	,	Phylly	?
"	为什么	没有	你	-	你的	风格	裙子	宽	德	褶边	-	n	-	超过	-	裙子	,	-	?

“菲莉，你为什么不穿你那件带褶边和外裙的时尚连衣裙呢？”

" [æskt] - [dʒeɪn][ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	asked	Phrony	Jane	of	that	young	lady	,
"	问	-	简	的	那	年轻的	女士	,

“问弗罗尼·简关于那位年轻女士的事，”

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hɜ:r; hər][ə'taɪər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]['grændʒər] [wɪtʃ] [maɪt]

observing	that	her	attire	by	no	means	exhibited	the	grandeur	which	might
观察	那	她	服装	经过	不	方法	展出	这	宏伟	哪个	可能

['ri:z(ə)nəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

reasonably	have	been	expected	.
合理	有	到过	预期的	.

注意到她的穿着打扮完全没有展现出人们理所当然预期的那种华丽感。

- [hæd; həd] [felt] ['gɪlti] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['medlɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [ə'baʊt]

Phylly had felt guilty over the result of her meddling and gossiping about

- 有 毛毡 有罪的 超过 这 结果 的 她 干预 和 八卦 关于

- [dʒeɪn] .

Phrony Jane .

- 简 .

菲莉因为插手和散播关于弗罗尼·简的闲言碎语而感到内疚。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover ,

而且 ,

而且，

['mɪsɪz] . [dent] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] ['dʒɑːniːz] ['sʌndeɪ]

Mrs . Dent had just explained to her the mistake which Johnny's Sunday

太太 . 凹痕 有 只是 解释 到 她 这 错误 哪个 约翰尼的 星期日

['sɔːɪŋ] [hæd; həd] [led] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] ,

sawing had led her into making ,

锯切 有 引领 她 进入 制作 ,

丹特太太刚刚向她解释了约翰尼星期天锯木头给她造成的错误，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [tuː] [praʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['truːθfl] ['kærəktər]

and she felt too proud at this recognition of herself as a truthful character

和 她 毛毡 也 自豪的 在 这 认出 的 她自己 作为 一个 真实 特点

[tuː; tə] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tel] ['eni] [laɪz] [dʒʌst] [naʊ] .

to feel inclined to tell any lies just now .

到 感觉 倾斜 到 告诉 任何 谎言 只是 现在 .

她为自己诚实的品格得到认可而感到无比自豪，此刻她根本不想说谎。

" [wel] , [diː] [fækt] [ɔb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , - [dʒeɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] ,

" Well , de fact ob it is , Phrony Jane , " she whispered , confidentially ,

" 出色地 , 德 事实 奥布 它 是 , - 简 , " 她 低声说道 , 保密 ,

“嗯，事实上确实如此，弗罗尼·简，”她低声说道，语气里带着一丝神秘感。

" [aɪ] [eint] [gɑːt] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔːn] [dres] — - [en] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [gɑːt] [noʊ] ['rʌflz] ,

" I ain't got no such a ting as a lawn dress — ' n ' it ain't got no ruffles ,

" 我 不是 得到 不 这样的 一个 ting 作为 一个 草地 裙子 — - n - 它 不是 得到 不 褶边 ,

“我根本没有那种草坪裙——而且它也没有褶边。”

[nɔːr] [jet] [noʊ] ['oʊvər] - [skɜːrt] .

nor yet no over - skirt .

也不 然而 不 超过 - 裙子 .

也没有外裙。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

" [Pg 681]

" [页 -]

[第681页]

[ðə; ði] [freʃ] - [er] [fʌnd] .

THE FRESH - AIR FUND .

这 新鲜的 - 空气 基金 .

新鲜空气基金。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 682]

[页 -]

[第682页]

[ðə; ði] [freʃ] - [er] [fʌnd] .

THE FRESH - AIR FUND .

这 新鲜的 - 空气 基金 .

新鲜空气基金。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['rɔdʒəz] .

BY	W	.	A	.	ROGERS	.
经过	W	.	一个	.	罗杰斯	.

作者：WA ROGERS。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['leɪdiz][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən]

We	have	in	New	York	city	a	number	of	kind	-	hearted	ladies	and	gentlemen
我们	有	在	新的	约克	城市	一个	数字	的	种类	-	心地	女士们	和	先生们

,

,

,

纽约市有很多心地善良的女士和先生，

[huː] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

who	have	arranged	a	plan	by	which	the	little	girls	and	boys	of	our
WHO	有	安排	一个	计划	经过	哪个	这	小的	女孩们	和	男孩们	的	我们的

[striːts] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] [greɪt] [boʊt] - ['loʊdz][tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd]

streets	are	taken	in	great	boat	-	loads	to	different	parts	of	the	country	round
街道	是	已采取	在	伟大的	船	-	负载	到	不同的	部分	的	这	国家	圆形的

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他们制定了一项计划，将我们街道上的小男孩和小女孩用大船运往全国各地。

[wer] [ðeɪ] [spend][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] ,

where	they	spend	a	week	or	two	playing	in	the	green	fields	,
在哪里	他们	花费	一个	星期	或者	二	玩耍	在	这	绿色的	字段	,

他们会在绿茵场上玩耍一两个星期，

['iːtɪŋ] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [rɪtʃ] [mɪlk] , [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]

eating	good	food	and	drinking	rich	milk	,	and	enjoying	themselves	to	their
吃	好的	食物	和	喝	富有的	牛奶	,	和	享受	他们自己	到	他们的

['hɑːrts] ['kɑːntent] ,

heart's	content	,
心脏的	内容	,

他们享用美食，饮用香浓牛奶，尽情享受生活。

['geɪnɪŋ] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] ['læsts] [ðem; ðəm] ['meni] [deɪz]

gaining	meanwhile	a	stock	of	health	and	strength	that	lasts	them	many	days
获得	同时	一个	库存	的	健康	和	力量	那	持续时间	他们	许多	天

['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] ['sɪti] .

after	their	return	to	the	warm	city	.
后	他们的	返回	到	这	温暖的	城市	.

与此同时，他们积蓄了足够的健康和力量，足以让他们在返回温暖的城市后维持好几天。

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [iks'kəːʃənz] [left][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pɪr] ,

On	a	hot	evening	in	July	one	of	these	excursions	left	the	New	York	pier	,
在	一个	热的	晚上	在	七月	一	的	这些	短途旅行	左边	这	新的	约克	码头	,

七月一个炎热的夜晚，其中一次短途旅行从纽约码头出发。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [leɪk] [ʃæm'plein] .

bound	for	the	beautiful	country	bordering	on	Lake	Champlain	.
边界	为了	这	美丽的	国家	毗邻	在	湖	尚普兰	.

前往毗邻尚普兰湖的美丽国度。

[ə; eɪ] ['stiːmər] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃɑːrtərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [trɔɪ] ,

A	steamer	had	been	chartered	for	the	trip	as	far	as	Troy	,
一个	汽船	有	到过	特许	为了	这	旅行	作为	远的	作为	特洛伊	,

他们租了一艘汽船，目的地是特洛伊。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]

and	from	there	a	railway	train	was	to	take	the	children	to	the	lake
和	从	那里	一个	铁路	火车	曾是	到	拿	这	孩子们	到	这	湖

.

:

.

然后，孩子们将从那里乘坐火车前往湖边。

[frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ðə; ði] [greɪt] [boʊt][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wʌndər] - [aɪd] [ænd; ənd]['ræðər]

From	end	to	end	the	great	boat	was	filled	with	wonder	-	eyed	and	rather
从	结尾	到	结尾	这	伟大的	船	曾是	已填	和	想知道	-	眼睛	和	相当

[ɔː] - ['strɪkən] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,

awe	-	stricken	little	girls	,
敬畏	-	受打击的	小的	女孩们	,

从船头到船尾，整艘大船都挤满了眼神充满好奇、敬畏不已的小女孩们。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [səb'duːd] [bʌt; bət] ['mɪstʃɪvəs] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] .

and	somewhat	subdued	but	mischievous	-	looking	boys	.
和	有些	低沉的	但	恶作剧	-	寻找	男孩们	.

还有一些略显腼腆但看起来很调皮的男孩。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['lʌgɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

All	of	them	were	provided	with	luggage	for	a	two	weeks	'	stay	in	the
全部	的	他们	是	假如	和	行李	为了	一个	二	周	-	停留	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们每人都获配了足够在该国停留两周的行李。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ]

but	there	seemed	to	be	a	great	difference	in	their	ideas	of	how	much
但	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	不同之处	在	他们的	想法	的	如何	很多

[tuː; tə] [brɪŋ] .

to	bring	.
到	带来	.

但他们对于应该带多少东西似乎存在很大分歧。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər][bæg][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['bæskɪt] ,

A	little	paper	bag	tied	with	a	piece	of	string	,	and	an	empty	basket	,
一个	小的	纸	包	系	和	一个	片	的	细绳	,	和	一个	空的	篮子	,

一个用绳子扎紧的小纸袋，和一个空篮子，

[wɜːr; wər][ɔːl][wʌn] ['veri] [sə'riːn] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [brɔːt] .

were	all	one	very	serene	-	looking	little	fellow	had	brought	.
是	全部	一	非常	安详	-	寻找	小的	同伴	有	带来	.

这些都是一位看起来很平静的小家伙带来的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [brɔːt] [ðer; ðər] ['wɔːdrəubz] [pækt] [ɪn][ðer; ðər] [skuːl] ['sætʃəl] ,

Many	of	the	girls	brought	their	wardrobes	packed	in	their	school	satchels	,
许多	的	这	女孩们	带来	他们的	衣柜	包装	在	他们的	学校	书包	,

许多女孩把她们的衣物都装在书包里带来了。

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [læs] [hæd; həd]['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑːks][æz; əz][ə; eɪ]

and	one	little	lass	had	under	her	arm	such	a	box	as	a
和	一	小的	小姐	有	在下面	她	手臂	这样的	一个	盒子	作为	一个

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][suːt]['dʒen(ə)rəli] [kʌmz] [hoʊm][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪlərz] .

gentleman's	suit	generally	comes	home	in	from	the	tailor's	.
绅士的	套装	一般来说	来	家	在	从	这	裁缝	.

一位小女孩腋下夹着一个盒子，就像男士从裁缝店取回西装时用的那种盒子一样。

[ɪn][ðə; ði]['wɪstf(ə)l]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [ðæt] [piəd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][reɪl][kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] ['stɔːriz] [tuː]

In	the	wistful	little	faces	that	peered	out	over	the	rail	could	be	read	stories	too
在	这	怅惘	小的	面孔	那	窥视	出去	超过	这	轨	可以	是	读	故事	也

[sæd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

sad	to	be	more	than	hinted	at	to	our	young	people	.
伤心	到	是	更多的	比	暗示	在	到	我们的	年轻的	人们	.

从那些从栏杆后探出头来的、眼神忧郁的小脸上，我们可以读出一些悲伤的故事，这些故事对于我们的年轻人来说，只能略作暗示。

[hɪr] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd]['nevər] [felt][ðə; ði] [griːn] [sɑːd]['ʌndər][ðer; ðər]

Here	were	little	girls	and	boys	who	had	never	felt	the	green	sod	under	their
这里	是	小的	女孩们	和	男孩们	WHO	有	绝不	毛毡	这	绿色的	草皮	在下面	他们的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

这里有一些从未感受过脚下绿色草皮的小男孩和小女孩。

[nɔːr] [pɪkt] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [pend] [ʌp][ɪn] [greɪt]

nor	picked	a	flower	,	but	who	had	spent	all	their	lives	penned	up	in	great
也不	挑选	一个	花	,	但	WHO	有	花费	全部	他们的	生活	撰写	向上	在	伟大的

['taʊərɪŋ] ['haʊzɪz] ,

towering	houses	,
参天	房屋	,

他们既没有采摘过一朵花，反而一生都被囚禁在高耸入云的房屋里。

[ðer; ðər]['oʊnli] [pleɪ] - [graʊnd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ruːf] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːts] .

their	only	play	-	ground	the	burning	roof	,	a	hundred	feet	above	the	streets	.
他们的	仅有的	玩	-	地面	这	燃烧	屋顶	,	一个	百	脚	多于	这	街道	.

它们唯一的游乐场是燃烧的屋顶，距离街道一百英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsndʒɚ] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

It	did	not	take	the	little	passengers	long	to	get	used	to	their	surroundings	,
它	做过	不是	拿	这	小的	乘客	长的	到	得到	用过的	到	他们的	周围环境	,

小乘客们很快就适应了周围的环境。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['stiːmər] ['mɪni]

and	long	before	the	darkness	came	the	decks	of	the	good	steamer	Minnie
和	长的	前	这	黑暗	来了	这	甲板	的	这	好的	汽船	米妮

[kɔːr'nel] [wɜːr; wər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [præŋks][æz; əz]['oʊnli]['sɪti] ['ɜːtʃɪnz] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

Cornell	were	alive	with	such	pranks	as	only	city	urchins	ever	think	of	.
康奈尔大学	是	活	和	这样的	恶作剧	作为	仅有的	城市	海胆	曾经	思考	的	.

夜幕降临之前很久，良莠不齐的"明妮·康奈尔"号轮船甲板上就充满了只有城里顽童才会想到的恶作剧。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] , ['mætrəsɪz] [wɜːr; wər] [spred] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːrz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

At	nine	o'clock	,	mattresses	were	spread	upon	the	cabin	floors	,	and	without
在	九	点钟	,	床垫	是	传播	之上	这	舱	楼层	,	和	没有

['eni] ['speʃ(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

any	special	preparation	,
任何	特别的	准备	,

九点钟，床垫被铺在了小屋的地板上，没有任何特别的准备。

[ɪk'sept] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [stʌft] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

except	that	some	of	the	boys	took	off	their	hats	and	stuffed	them	into
除了	那	一些	的	这	男孩们	采取	离开	他们的	帽子	和	填充	他们	进入

[ðer; ðər][koʊt] ['pɑːkəts] ,

their	coat	pockets	,
他们的	外套	口袋	,

只是有些男孩摘下帽子，塞进了外套口袋里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

the	children	lay	down	to	sleep	.
这	孩子们	躺	向下	到	睡觉	.

孩子们躺下睡觉。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [dek] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l]

Long	before	the	sun	came	up	next	morning	the	forward	deck	swarmed	with	little
长的	前	这	太阳	来了	向上	下一个	早晨	这	向前	甲板	蜂拥而至	和	小的

[foʊks] ['iːgər] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv] [griːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [bluː] [hɪlz] .

folks	eager	to	catch	the	first	glimpse	of	green	fields	and	blue	hills	.
各位	渴望的	到	抓住	这	第一的	一瞥	的	绿色的	字段	和	蓝色的	丘陵	.

第二天清晨，太阳还没升起，前甲板上就挤满了渴望一睹绿色田野和蓝色山丘的孩子们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɑːrtɪst] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['sætʃəl]

It	was	here	that	your	artist	saw	a	bright	little	boy	holding	a	very	large	satchel
它	曾是	这里	那	你的	艺术家	锯	一个	明亮的	小的	男生	保持	一个	非常	大的	书包

,

,

,

就在这里，你的艺术家看到一个聪明伶俐的小男孩，背着一个很大的书包。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [ɪk'sentrɪk] ['letərz] , " ['dʒeri] [dɔɪl] , ['ævənuː] [ə; eɪ] .

on	which	was	painted	in	eccentric	letters	,	"	Jerry	Doyle	,	Avenue	A	.
在	哪个	曾是	绘	在	偏心	信件	,	"	杰瑞	多伊尔	,	大街	一个	.

上面用奇特的字体写着："杰瑞·多伊尔，A大道"。

" [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sæt] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kən'tentɪd] ['mænər]

"	Beside	him	a	tiny	little	fellow	sat	swinging	his	feet	in	a	very	contented	manner
"	旁	他	一个	微小的	小的	同伴	卫星	摇摆	他的	脚	在	一个	非常	满足	方式

.

:

.

"他旁边坐着一个小矮人，惬意地晃着脚。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɪm] [ɑːr; ər] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [bɔːs] [taɪm] , " [sed] ['dʒeri] .

"	Me	and	Tim	are	havin	'	a	boss	time	,	"	said	Jerry	.
"	我	和	蒂姆	是	拥有	-	一个	老板	时间	,	"	说	杰瑞	.

"我和蒂姆玩得非常开心，"杰瑞说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [steɪt] - [ruːm] [ɑːn][diː]['kæbɪn] [flɔːr] , ['leɪɪn] - ['krɔːswaɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] .

"	We	had	a	state	-	room	on	de	cabin	floor	,	layin	'	crosswise	on	a	mattress	.
"	我们	有	一个	状态	-	房间	在	德	舱	地面	,	躺着	-	横向	在	一个	床垫	.

"我们住在船舱地板上的一个舱房里，横躺在床垫上。"

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ə'laʊ] ['eni] [snɔrɪn] - , [ænd; ənd] [wen] ['eni] ['felər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	didn't	allow	any	snorin	'	,	and	when	any	feller	tried	it	,
我们	没有	允许	任何	打鼾	-	,	和	什么时候	任何	伙计	尝试	它	,

我们不允许打鼾，谁要是敢打鼾，

[wiː; wi] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] [tɪl] [hiː; hi] [kwɪt] .

we	hauled	him	round	the	deck	by	the	heels	till	he	quit	.
我们	拖拽	他	圆形的	这	甲板	经过	这	高跟鞋	直到	他	辞职	.

我们拽着他的脚后跟绕着甲板走了一圈，直到他放弃为止。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [wiː; wi] ['dɪdnt] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

There	was	a	man	there	to	see	we	didn't	none	of	us	walk	in	our
那里	曾是	一个	男人	那里	到	看	我们	没有	没有任何	的	我们	走	在	我们的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

那里有个男人看着我们，确保我们当中没有人梦游。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hi'self] [mʌtʃ] .
I don't believe he enjoyed hisself much .
我 不 相信 他 享受 他自己 很多 .

我不认为他玩得开心。

" [hɪr] [tɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['nærətɪv] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ðæt]
" Here Tim interrupted the thread of his brother's narrative to inquire what that
" 这里 蒂姆 中断 这 线 的 他的 兄弟 叙述 到 查询 什么 那
['krʊkɪd] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
crooked thing was on the bank ,
歪 事物 曾是 在 这 银行 ,

“这时，蒂姆打断了他哥哥的叙述，问道河岸上那个弯曲的东西是什么。”

[ænd; ənd]['dʒeri] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] ['tɔmpkinz] [skwer] [wʌns] , [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
and Jerry , who had been up to Tompkins Square once , replied that it
和 杰瑞 , WHO 有 到过 向上 到 汤普金斯 正方形 一次 , 回复 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tri:] .
was a tree .
曾是 一个 树 .

杰瑞曾去过汤普金斯广场一次，他回答说那是一棵树。

[æt; ət] [trɔɪ] , [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n] ['hæpi] [bʌt; bət] ['veri] ['hʌŋgri] ['jʌŋstəz] [left]
At Troy , four hundred and sixty - seven happy but very hungry youngsters left
在 特洛伊 , 四 百 和 六十 - 七 快乐的 但 非常 饥饿的 年轻人 左边
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

在特洛伊，467名快乐但非常饥饿的年轻人下了船。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [laɪk][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:rmi] , [tu:; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] [hɔ:l] ,
and marched through the streets , like an invading army , to a public hall ,
和 行军 通过 这 街道 , 喜欢 一个 入侵 军队 , 到 一个 民众 大厅 ,

他们像入侵的军队一样，列队穿过街道，前往一个公共礼堂。

[wer] [teiblz] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .
where tables loaded down with good things awaited them .
在哪里 表格 已加载 向下 和 好的 事物 等待中 他们 .

那里摆满了美食的桌子正等着他们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['weðər] [ðer; ðər][hoʊst] , ['mɪstər] . ['ʃepərd] ['tæpən] , [ɔ:r]
It would be impossible to tell whether their host , Mr . Shepard Tappan , or
它 会 是 不可能的 到 告诉 无论 他们的 主持人 , 先生 . 谢泼德 塔潘 , 或者
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gests] ,
his little guests ,
他的 小的 客人 ,

无法分辨他们的主人是谢泼德·塔潘先生，还是他的小客人们。

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [moʊst] .
enjoyed the occasion most .
享受 这 场合 最多 .

最享受的就是这次机会。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hu:] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,
I rather think that one little fellow who climbed up on the platform ,
我 相当 思考 那 一 小的 同伴 WHO 攀登 向上 在 这 平台 ,

我倒觉得，是那个爬上站台的小家伙，

[ænd; ənd] [drʌmd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][grænd][pi'ænoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪsts] ,
and drummed upon the grand piano with his fists ,
和 鼓声 之上 这 盛大 钢琴 和 他的 拳头 ,

他用拳头敲打着三角钢琴，

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [peltid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['bɪskɪts] , [hæd; həd][ðə; ði][best] [taɪm]

while	some	of	the	boys	pelted	him	with	biscuits	,	had	the	best	time
尽管	一些	的	这	男孩们	被毛皮覆盖	他	和	饼干	,	有	这	最好的	时间

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

一些男孩用饼干砸他，玩得最开心。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɛpoʊ] , ['æftər] ['brekfəst] ,

On	the	way	to	the	dépôt	,	after	breakfast	,
在	这	方式	到	这	仓库	,	后	早餐	,

早餐后，在去车站的路上，

[ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrli] ['raizəz][ʌv; əv] [trɔɪ] [wɜːr; wər][aʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæs] [baɪ] .

all	the	early	risers	of	Troy	were	out	waiting	to	see	the	children	pass	by	.
全部	这	早期的	立管	的	特洛伊	是	出去	等待	到	看	这	孩子们	经过	经过	.

特洛伊所有早起的人都出来等着看孩子们经过。

[wen] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [treɪn] [druː] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk]

When	the	special	train	drew	up	at	a	little	station	on	the	shore	of	Lake
什么时候	这	特别的	火车	画	向上	在	一个	小的	车站	在	这	支撑	的	湖

[ʃæm'plein] ,

Champlain	,
尚普兰	,

当专列停靠在尚普兰湖畔的一个小车站时，

[ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði]

a	very	lively	gentleman	,	with	a	note	-	book	in	his	hand	,	jumped	to	the
一个	非常	热闹	绅士	,	和	一个	笔记	-	书	在	他的	手	,	跳了起来	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

一位精神矍铄的绅士，手里拿着笔记本，跳到了地上。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti]['lɪt(ə)l][foʊks] ,

followed	by	fifty	or	sixty	little	folks	,
随后	经过	五十	或者	六十	小的	各位	,

后面跟着五六十个小家伙，

[huː] [wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] [ɔːf][ðə; ði][kɑːrz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['bʌtərkʌp]

who	were	no	sooner	off	the	cars	than	they	rushed	into	the	field	of	buttercups
WHO	是	不	很快	离开	这	汽车	比	他们	匆忙	进入	这	场地	的	毛茛

[ænd; ənd] ['deɪziz] [ðæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [træk] [tuː; tə] ['gæðər] ['bukeiz] .

and	daisies	that	skirted	the	track	to	gather	bouquets	.
和	雏菊	那	裙摆	这	追踪	到	收集	花束	.

他们刚下车就冲进赛道旁的毛茛和雏菊田里采摘花束。

['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['veri] ['ræpɪdli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][kaɪnd] -

After	shaking	hands	very	rapidly	with	the	foremost	of	a	group	of	kind	-
后	摇晃	双手	非常	快速	和	这	首先	的	一个	团体	的	种类	-

['hɑrtɪd] ['fɑːrmɝz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [gests] ,

hearted	farmers	who	had	come	down	to	welcome	their	little	guests	,
心地	农民	WHO	有	来	向下	到	欢迎	他们的	小的	客人	,

在与一群前来迎接小客人的善良农民中的领头人迅速握手之后，

[ænd; ənd] ['hændɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [neɪmz] ,

and	handing	one	of	them	a	list	of	the	children's	names	,
和	处理	一	的	他们	一个	列表	的	这	孩子们的	姓名	,

然后递给其中一人一份孩子的名字名单，

[ðə; ði] ['laɪvli] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] [ə'gen] ,

the	lively	gentleman	was	on	the	cars	again	,
这	热闹	绅士	曾是	在	这	汽车	再次	,

那位精神矍铄的先生又坐上了车。

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	the	train	was	out	of	sight	in	a	moment	.
和	这	火车	曾是	出去	的	视线	在	一个	片刻	.

火车瞬间消失在视线中。

[maɪ] [frendz] ['dʒeri][ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [tuː; tə][get] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

My	friends	Jerry	and	Tim	were	among	the	number	to	get	off	at	the	station
我的	朋友们	杰瑞	和	蒂姆	是	之中	这	数字	到	得到	离开	在	这	车站

,

,

,

我的朋友杰瑞和蒂姆是下车的乘客之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['æftər] , [waɪl] ['raɪdɪŋ][baɪ][ə; eɪ][faɪn][oʊld][fɑːrm] - [haʊs] ,

and	a	few	days	after	,	while	riding	by	a	fine	old	farm	-	house	,
和	一个	很少	天	后	,	尽管	骑术	经过	一个	美好的	老的	农场	-	房子	,

几天后，我骑马经过一座漂亮的古老农舍时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] " [haɪ] , ['mɪstər] ! " [frʌm; frəm]['dʒeri][hɪm'self] .

I	was	greeted	by	a	"	Hi	,	mister	!	"	from	Jerry	himself	.
我	曾是	问候	经过	一个	"	你好	,	先生	!	"	从	杰瑞	他自己	.

杰瑞本人向我打招呼："嗨，先生！"

" [ˌem 'iː][ænd; ənd][tɪm][ɪz] ['pʌtɪn] - [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Me	and	Tim	is	puttin	'	up	at	this	hotel	,	"	said	he	.
"	我	和	蒂姆	是	普丁	-	向上	在	这	酒店	,	"	说	他	.

"我和蒂姆就住在这家酒店里，"他说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [siː] [ˌem 'iː][ə'pɑːrtmənts] !

"	You	oughter	see	me	apartments	!
"	你	应该	看	我	公寓	!

你应该看看我的公寓！

['mɪsɪz] . ['brɑːmli] [ɪz][ðə; ði]['leɪdi] [wʌt] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

Mrs	.	Bromley	is	the	lady	what	lives	here	.
太太	.	布罗姆利	是	这	女士	什么	生活	这里	.

布罗姆利太太是住在这里的人。

[tɪm] [kɔːlz]['mɪstər] . ['brɑːmli] - ['fɑːðər] . -

Tim	calls	Mr	.	Bromley	'	Father	.	'
蒂姆	呼叫	先生	.	布罗姆利	-	父亲	.	-

蒂姆称呼布罗姆利先生为"父亲"。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [tɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊ][kɔːrn][ɔːr] - ['teɪtər] ,

He	promised	to	take	Tim	out	with	him	to	hoe	corn	or	'	taters	,
他	承诺	到	拿	蒂姆	出去	和	他	到	锄	玉米	或者	-	土豆	,

他答应带蒂姆一起去锄玉米或土豆。

[ɔːr] [sʌmpɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ; [soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [tɪm] [ˈʃəuldəz]

or	somepin	this	mornin	'	;	so	as	soon	as	breakfast	was	over	,	Tim	shoulders
或者	一些	这	早晨	-	;	所以	作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	,	蒂姆	肩膀

[ðə; ði][hoʊ] ,

the	hoe	,
这	锄	,

或者今天早上干了些别的什么；所以早餐一结束，蒂姆就扛起了锄头。

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] , - [kʌm] , ['fɑ:ðər] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][hoʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ; [ju:; jʊ]

and	says	he	,	'	Come	,	father	,	if	you	want	to	hoe	,	come	with	me	;	you
和	说道	他	,	-	来	,	父亲	,	如果	你	想	到	锄	,	来	和	我	;	你

[mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ʌp] . -

must	hurry	up	.	'
必须	匆忙	向上	.	-

他说："父亲，如果您想锄地，就跟我来；您必须快点。"

['dɪdnt] [ðeɪ] [smaɪl] !

Didn't	they	smile	!
没有	他们	微笑	!

他们难道没笑吗！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dəunt][seɪ] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [kən'tɪnju:d]['dʒeri] , [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] ,

Of	course	I	don't	say	nothin	'	to	them	,	"	continued	Jerry	,	confidentially	,
的	课程	我	不	说	什么也没有	-	到	他们	,	"	持续	杰瑞	,	保密	,

"我当然什么也没跟他们说，"杰瑞继续低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][mɪlk] [aʊt] [hɪr] [ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪk] .

"	but	I	think	the	milk	out	here	is	kind	of	thick	.
"	但	我	思考	这	牛奶	出去	这里	是	种类	的	厚的	.

但我认为这里的牛奶有点稠。

[wi:; wi][ɔ:l] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ['sʌndeɪ] .

We	all	went	to	church	Sunday	.
我们	全部	去	到	教会	星期日	.

星期天我们都去教堂了。

[aɪ][roʊd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - .

I	rode	on	horseback	this	mornin	'	.
我	骑	在	马背	这	早晨	-	.

我今天早上骑马去了。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [hɪr] [ɪz] [mɔ:r] ['frɪski] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stri:t] - [kɑ:r]['hɔ:rsɪz] ,

The	horses	here	is	more	frisky	than	the	street	-	car	horses	,
这	马匹	这里	是	更多的	活泼的	比	这	街道	-	车	马匹	,

这里的马比电车上的马更活泼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [lʌmps] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] .

and	there	ain't	no	lumps	on	their	knees	.
和	那里	不是	不	肿块	在	他们的	膝盖	.

他们的膝盖上也没有肿块。

[ðer; ðər] [eint] ['eni] ['mɪlkˌmɛn] [ɔ:r]['ɔ:rgən] - ['graɪndɚz] [laɪk][ðer; ðər][ɪz][ɑ:n] ['ævənu:] [ə; eɪ] ,

There	ain't	any	milkmen	or	organ	-	grinders	like	there	is	on	Avenue	A	,
那里	不是	任何	送奶工	或者	器官	-	研磨机	喜欢	那里	是	在	大街	一个	,

这里不像A大道那样有送奶工或街头艺人。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][tu:; tə] [weɪd] [ɪn] [brʊks] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['gʌtər] .

but	I	like	to	wade	in	brooks	better	than	our	gutter	.
但	我	喜欢	到	涉水	在	布鲁克斯	更好的	比	我们的	排水沟	.

但我更喜欢在小溪里趟水，而不是在屋檐下趟水。

" [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [keɪm] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] ['deɪziz] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] [hed] ,

"	Here	a	little	girl	came	up	,	with	a	wreath	of	daisies	around	her	head	,
"	这里	一个	小的	女孩	来了	向上	,	和	一个	花圈	的	雏菊	大约	她	头	,

"这时，一个小女孩走了过来，头上戴着一圈雏菊花环，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tɪm] [ræn] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

and	little	Tim	ran	round	her	chasing	a	butterfly	.
和	小的	蒂姆	跑	圆形的	她	追逐	一个	蝴蝶	.

小蒂姆绕着她跑来跑去，追着一只蝴蝶。

['dʒeri][ræn][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,
Jerry ran to help him ,
杰瑞 跑 到 帮助 他 ,

杰瑞跑过去帮忙，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [su:n] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] ['ʃrʌbəri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] -
and the happy children soon disappeared in the tall shrubbery of the farm -
和 这 快乐的 孩子们 很快 消失 在 这 高的 灌木 的 这 农场 -
[jɑ:rd] .
yard .
院子 .

孩子们很快就消失在农场院子里高高的灌木丛中。

[wʌt] [ðə; ði] [wʊlf] [hɪd] .
WHAT THE WOLF HID .
什么 这 狼 HID .

狼隐藏了什么。

[baɪ][em] . [pi:] . ['hɑ:rdi] .
BY M . P . HARDY .
经过 M . P . 耐寒的 .

议员哈迪撰写。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['wɑtʃɪŋ] ['laɪən] , [ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:g] ,
We were standing at the window watching Lion , the house - dog ,
我们 是 常设 在 这 窗户 观看 狮子 , 这 房子 - 狗 ,

我们站在窗边看着家犬莱昂，

['beriɪŋ] [ə; eɪ][boʊn][ɪn][ðə; ði] [ded] [li:vz] [nɪr] [ðə; ði] [fens] .
burying a bone in the dead leaves near the fence .
埋葬 一个 骨 在 这 死的 树叶 靠近 这 栅栏 .

把骨头埋在篱笆附近的枯叶里。

" [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][du:][ðæt] ? " [æskt] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] .
" Why does he do that ? " asked my little cousin .
" 为什么 做 他 做 那 ? " 问 我的 小的 表哥 .

“他为什么要这样做？”我的小表弟问道。

" ['ænɪm(ə)l]['ɪnstɪŋkt] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ]['fɑ:ðər] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] .
" Animal instinct , " replied my father , to whom the question was addressed .
" 动物 本能 , " 回复 我的 父亲 , 到 谁 这 问题 曾是 已解决 .

“动物本能，”我父亲回答道，这个问题是问他的。

" [hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] ['dɪnər] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['kɛrz] [tu:; tə] [i:t] [dʒʌst] [naʊ] ,
" He has more dinner than he cares to eat just now ,
" 他 有 更多的 晚餐 比 他 关心 到 吃 只是 现在 ,

“他现在吃的晚餐比他想吃的要多得多。”

[ænd; ənd][soʊ][pʊts] [ə'weɪ] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][taɪm] .
and so puts away some for the next time .
和 所以 放置 离开 一些 为了 这 下一个 时间 .

因此，他会把一些留到下次使用。

['ʌðər] ['ænɪmlz] [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['sʌmtaɪmz] .
Other animals do the same thing sometimes .
其他 动物 做 这 相同的 事物 有时 .

其他动物有时也会这样做。

[aɪ][wʌns] [nuː] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] [huː] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [əd'ventʃər] [ɪn]

I	once	knew	an	old	lady	who	when	a	child	had	a	singular	adventure	in
我	一次	知道	一个	老的	女士	WHO	什么时候	一个	孩子	有	一个	单数	冒险	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] .

connection	with	this	same	instinct	.
联系	和	这	相同的	本能	.

我曾认识一位老太太，她小时候曾有过一段与这种本能有关的奇特经历。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['stɔːri] .

"	Of	course	there	was	an	immediate	demand	for	the	story	.
"	的	课程	那里	曾是	一个	即时	要求	为了	这	故事	.

"当然，这个故事立刻引起了市场需求。"

['fɑːðər] [tiːzd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Father	teased	us	for	a	little	while	,	and	then	he	told	it	,	as	follows	:
父亲	戏弄	我们	为了	一个	小的	尽管	,	和	然后	他	讲述	它	,	作为	跟随	:

父亲逗弄了我们一会儿，然后把事情说了出来，内容如下：

" ['sɪksti][ɔːr]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	Sixty	or	seventy	years	ago	,
"	六十	或者	七十	年	前	,

六七十年前，

[maɪ] ['frɛndz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ðɪ]['riːdʒən] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .

my	friend's	father	was	a	pioneer	in	the	region	bordering	on	the	Ohio	River	.
我的	朋友们	父亲	曾是	一个	先锋	在	这	地区	毗邻	在	这	俄亥俄州	河	.

我朋友的父亲是俄亥俄河沿岸地区的先驱者。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][wʌn][deɪ] , [ænd; ənd]['pɑːli] ,

He	and	his	son	were	cutting	wood	in	the	forest	one	day	,	and	Polly	,
他	和	他的	儿子	是	切割	木头	在	这	森林	一	天	,	和	波莉	,

有一天，他和儿子在森林里砍柴，波莉

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] [oʊld][ɔːr][soʊ] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ]

then	a	little	girl	of	five	years	old	or	so	,	was	playing	near	them	while	they
然后	一个	小的	女孩	的	五	年	老的	或者	所以	,	曾是	玩耍	靠近	他们	尽管	他们

[wɜːrkt] .

worked	.
工作	.

当时，一个五岁左右的小女孩在他们工作的时候在附近玩耍。

[wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] , ['pɑːli][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

When	the	time	came	to	go	home	,	Polly	was	nowhere	to	be	seen	.
什么时候	这	时间	来了	到	去	家	,	波莉	曾是	无处	到	是	已见	.

到了回家的时候，波莉却不见踪影。

" - [ðæts] [streɪndʒ] , - [sed] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

"	-	That's	strange	,	-	said	her	father	.
"	-	那就是	奇怪的	,	-	说	她	父亲	.

"真奇怪，"她父亲说。

- [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][əu'beiz][soʊ] [wel] .

-	She	always	obeys	so	well	.
-	她	总是	服从	所以	出色地	.

她总是很听话。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [streɪd] [ɔːf] . -

I	don't	see	how	she	could	have	strayed	off	.	-
我	不	看	如何	她	可以	有	迷路了	离开	.	-

我不明白她怎么会走失。

" - [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , - [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" ' She wouldn't have gone home without telling us , ' said her brother .
" - 她 不会 有 已消失 家 没有 讲述 我们 , - 说 她 兄弟 .

"她不会一声不响地回家的，"她哥哥说。

- [lʊk] !
' Look !
- 看 !

'看！

[hɪəz] [hɜːr; hər] [sʌn] - ['bɑːnɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] .
here's her sun - bonnet full of nuts .
这里是 她 太阳 - 引擎盖 满的 的 坚果 .

这是她装满坚果的遮阳帽。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] . -
She must be somewhere around . '
她 必须 是 某处 大约 . -

她肯定就在附近。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['kɔːlɪŋ] , - ['pɑːli] !
" They looked again and again in every direction , calling , ' Polly !
" 他们 看起来 再次 和 再次 在 每一个 方向 , 呼叫 , - 波莉 !

他们一遍又一遍地向四面八方张望，喊着："波莉！"

['pɑːli] ! -
Polly ! '
波莉 ! -

波莉！

[ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
all in vain .
全部 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['indiəns] ['lɪvɪŋ] [nɪr] , [bʌt; bət] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['pænθərz] [wɜːr; wər] ['plenti] ,
There were no Indians living near , but wolves and panthers were plenty ,
那里 是 不 印度人 活的 靠近 , 但 狼 和 黑豹 是 很多 ,

附近没有印第安人居住，但狼和美洲豹却很多。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] [berz] [ɪn]
and only the winter before the father and son had killed two bears in
和 仅有的 这 冬天 前 这 父亲 和 儿子 有 被杀 二 熊 在
[æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] .
an attack on the cow - house .
一个 攻击 在 这 奶牛 - 房子 .

就在前一个冬天，这对父子在牛棚遭到袭击时杀死了两头熊。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɪriəsli] [ə'lɑːrmd] .
So they began to feel seriously alarmed .
所以 他们 开始 到 感觉 严重地 惊慌 .

于是他们开始感到非常担忧。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['brʌðər] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] ,
" Presently the brother , looking anxiously about ,
" 目前 这 兄弟 , 寻找 焦虑地 关于 ,

"这时，哥哥焦急地环顾四周，

[ɪ'spaɪd] [æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv] [liːvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
espied an odd - looking heap of leaves on the farther slope of the hill ,
窥视 一个 奇怪的 - 寻找 堆 的 树叶 在 这 更远 坡 的 这 爬坡道 ,

在山坡远处，他瞥见了一堆形状奇特的落叶。

[wer] [noʊ] [wɪnd] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [tɔːst] [ðem; ðəm] .

where	no	wind	could	possibly	have	tossed	them	.
在哪里	不	风	可以	可能	有	抛掷	他们	.

那里根本不可能有风把它们吹走。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	to	have	a	closer	look	at	it	.
他	去	到	有	一个	更近	看	在	它	.

他走近仔细看了看。

['kerləsli] ['θroʊɪŋ]

Carelessly	throwing
粗心大意	投掷

随意丢弃

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	683	]
[	页	-	]

[第683页]

[ə'saɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːp] , [hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪfl] [sər'praɪz] ,

aside	a	portion	of	the	heap	,	he	uncovered	,	to	his	joyful	surprise	,
旁边	一个	部分	的	这	堆	,	他	裸露	,	到	他的	快乐	惊喜	,

他在一堆东西旁边发现了一部分，令他惊喜的是：

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['pɑːliːz] [red] [frɑːk] .

a	bit	of	Polly's	red	frock	.
一个	少量	的	波莉的	红色的	连衣裙	.

波莉红色连衣裙的一小块布料。

" - ['fɑːðər] , [kʌm] [hɪr] , - [hiː; hi] [kɔːld] ,

"	'	Father	,	come	here	,	'	he	called	,
"	-	父亲	,	来	这里	,	-	他	称为	,

“父亲，过来，”他喊道，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [bʌt; bət] [fæst] [ə'sliːp] ,

and	in	a	moment	more	they	had	the	child	safe	and	sound	,	but	fast	asleep	,
和	在	一个	片刻	更多的	他们	有	这	孩子	安全的	和	声音	,	但	快速地	睡着了	,

片刻之后，他们把孩子安全地抱了起来，孩子已经睡着了。

[ɪn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] .

in	their	arms	.
在	他们的	武器	.

在他们怀里。

" - [ðæts] [streɪndʒ] , - [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌns] [mɔːr] .

"	'	That's	strange	,	'	said	her	father	once	more	.
"	-	那就是	奇怪的	,	-	说	她	父亲	一次	更多的	.

“真奇怪，”她父亲再次说道。

- [dʒɑːn] , [teɪk] ['pɑːli] [hoʊm] .

'	John	,	take	Polly	home	.
-	约翰	,	拿	波莉	家	.

约翰，带波莉回家。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .

I'm	going	to	stay	here	,	and	see	if	I	can't	find	out	what	this	means	.
我是	去	到	停留	这里	,	和	看	如果	我	不能	寻找	出去	什么	这	方法	.

我打算留在这里，看看能不能弄清楚这意味着什么。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['kʌvərd] [hɜːr'self] [ʌp] [ðɪs] [wei] , [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] .

She	never	covered	herself	up	this	way	,	I'm	certain	.
她	绝不	涵盖	她自己	向上	这	方式	，	我是	肯定	.

我敢肯定，她以前从来没有这样遮掩过自己。

[kʌm] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['raɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Come	back	as	quick	as	you	can	,	and	bring	your	rifle	with	you	.
来	后退	作为	快的	作为	你	能	,	和	带来	你的	步枪	和	你	.

尽快回来，并带上你的步枪。

[hɪr] , [hænd] [ˌem 'iː] [maɪn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] . -

Here	,	hand	me	mine	before	you	go	.	'
这里	,	手	我	矿	前	你	去	.	-

你走之前，把我的给我。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [paɪld] [ðə; ði] [liːvz] [ʌp] ['niːtli] [wʌns] [mɔːr] ,

"	So	saying	,	he	piled	the	leaves	up	neatly	once	more	,
"	所以	说	,	他	堆积	这	树叶	向上	整齐地	一次	更多的	,

说着，他又把落叶整齐地堆放在一起。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [leɪn] .

putting	a	small	log	of	wood	into	the	place	where	the	child	had	lain	.
推杆	一个	小的	日志	的	木头	进入	这	地方	在哪里	这	孩子	有	莱恩	.

在孩子躺过的地方放了一小段木头。

[hiː; hi] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [nɪr] [baɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

He	then	crouched	down	behind	a	fallen	tree	near	by	to	see	what	would	happen	.
他	然后	蹲着	向下	在后面	一个	倒下	树	靠近	经过	到	看	什么	会	发生	.

然后他蹲在附近一棵倒下的树后，想看看会发生什么。

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

"	He	did	not	have	long	to	wait	.
"	他	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他没等多久。

[dʒɑːn] [hæd; həd] ['skersli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

John	had	scarcely	had	time	to	return	,	almost	out	of	breath	with	the
约翰	有	几乎	有	时间	到	返回	,	几乎	出去	的	气息	和	这

[heɪst] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

haste	he	had	made	,
匆忙	他	有	制成	,

约翰几乎来不及赶回来，因为刚才的匆忙，他几乎气喘吁吁。

[wen] [ðə; ði] [sɔːft] ['pætər] [ʌv; əv] [pɔːz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] ,

when	the	soft	patter	of	paws	was	heard	on	the	dry	leaves	,
什么时候	这	柔软的	语调	的	爪子	曾是	听到	在	这	干燥	树叶	,

当听到爪子轻柔地踩在干枯树叶上的声音时

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [greɪ] [wʊlvz] [ə'proʊtʃɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [trɑːt] ,

and	they	saw	three	gray	wolves	approaching	at	full	trot	,
和	他们	锯	三	灰色的	狼	接近	在	满的	小跑	,

他们看到三只灰狼正全速小跑过来。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

with	another	slightly	in	advance	leading	the	way	.
和	其他	轻微地	在	进步	领导	这	方式	.

前面还有一辆车稍稍领先。

" [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [frʌnt] [led] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [liːvz] ,

"	The	wolf	in	front	led	his	comrades	straight	to	the	heap	of	leaves	,
"	这	狼	在	正面	引领	他的	同志们	直的	到	这	堆	的	树叶	,

“走在最前面的狼带着它的同伴径直走向那堆落叶。”

[ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] ['i:gərli] , ['kwɪkli] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] ['berid] [lɔ:g] .

and	scratching	eagerly	,	quickly	uncovered	the	buried	log	.
和	抓挠	急切地	,	迅速地	裸露	这	埋葬	日志	.

它急切地刨挖，很快挖出了埋在地下的木头。

[hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['kɑ:mɪk(ə)l][tu:; tə][bɪ'hoʊld] .

His	dismay	was	almost	comical	to	behold	.
他的	沮丧	曾是	几乎	滑稽	到	看哪	.

他那副惊愕不已的样子，简直滑稽极了。

[hi:; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['ʌtər] [bɪ'wɪldərmənt] .

He	sniffed	and	smelled	and	turned	his	head	this	way	and	that	in	utter	bewilderment	.
他	嗅了嗅	和	闻起来	和	转向	他的	头	这	方式	和	那	在	说出	困惑	.

他嗅来嗅去，茫然地转头四处张望。

[haʊ] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [plʌmp] [ænd; ənd][sɔ:ft] ,

How	a	dainty	little	girl	,	plump	and	soft	,
如何	一个	纤巧	小的	女孩	,	丰满	和	柔软的	,

多么娇小可爱的小女孩，胖乎乎的，软乎乎的，

[ænd; ənd][dʒʌst] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] [hu:] [in'dʒɔiz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,

and	just	suited	to	the	taste	of	a	wolf	who	enjoys	a	good	dinner	,
和	只是	适合	到	这	品尝	的	一个	狼	WHO	享受	一个	好的	晚餐	,

正合狼的口味，它喜欢享用一顿美餐。

[kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'i:təbl] [lɔ:g][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] .

could	suddenly	turn	into	a	great	uneatable	log	of	wood	was	too	much	for	him	to	understand	.
可以	突然	转动	进入	一个	伟大的	不能吃的	日志	的	木头	曾是	也	很多	为了	他	到	理解	.

突然变成一根巨大的、无法食用的木头，这对他来说太难以理解了。

[hi:; hi]['faɪnəli] [geɪv] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,

He	finally	gave	the	problem	up	in	despair	,	and	turned	to	his	companions	,
他	最后	给予	这	问题	向上	在	绝望	,	和	转向	到	他的	同伴	,

他最终绝望地放弃了这个问题，转身去找他的同伴们。

['kaʊərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bi:tn] [haʊnd] .

cowering	like	a	beaten	hound	.
畏缩	喜欢	一个	被打败	猎犬	.

像条被打败的猎犬一样瑟瑟发抖。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ʃɑ:rp] [bɑ:ks] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [snɑ:lz] , [æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [gests] ,

"	There	were	some	sharp	barks	of	disappointment	,	followed	by	snarls	,	as	the	three	guests	,
"	那里	是	一些	锋利的	树皮	的	失望	,	随后	经过	咆哮	,	作为	这	三	客人	,

“三位客人发出几声失望的尖锐吠叫，随后是咆哮声，

[hu:] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['bɪdn] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔ:rθ] - ['kʌmɪŋ] ,

who	had	evidently	been	bidden	to	a	feast	which	was	not	forth	-	coming	,
WHO	有	显然	到过	拜登	到	一个	盛宴	哪个	曾是	不是	前进	-	未来	,

显然，他们受邀参加一场并未到来的盛宴。

[ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hoʊks] .

expressed	their	indignation	at	the	supposed	hoax	.
表达	他们的	愤慨	在	这	据称	骗局	.

他们对这起所谓的骗局表示愤慨。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊlf]['oʊnli] [hwaɪnd] ['doʊlfəli] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [fel] [ə'pɑːn]

"	The	other	wolf	only	whined	dolefully	,	but	in	vain	,	for	the	three	fell	upon
"	这	其他	狼	仅有的	抱怨	悲伤地	,	但	在	徒劳	,	为了	这	三	跌倒	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“另一只狼只是凄惨地呜咽着，但无济于事，因为三只狼都扑向了它。”

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɔːr] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['piːsɪz] ,

and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	of	it	,	tore	him	into	pieces	,
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	的	它	,	撕裂	他	进入	件	,

在还没来得及细说的情况下，他就把他撕成了碎片。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .

and	began	to	devour	him	.
和	开始	到	吞食	他	.

然后开始吞噬他。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [miːl] , [haʊ'evər] ,

They	did	not	finish	the	meal	,	however	,
他们	做过	不是	结束	这	一顿饭	,	然而	,

然而，他们并没有吃完这顿饭。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['raɪfəlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔːg] [krækt] [wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] ,

for	the	two	rifles	behind	the	log	cracked	once	and	again	,
为了	这	二	步枪	在后面	这	日志	裂纹	一次	和	再次	,

木头后面的两支步枪又响了一次又一次。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wʊlvz] [leɪ] [ded] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['kɑːmræd] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [soʊ]

and	all	three	wolves	lay	dead	beside	the	comrade	whom	they	had	punished	so
和	全部	三	狼	躺	死的	旁	这	同志	谁	他们	有	受到惩罚	所以

['terəbli] .

terribly	.
可怕	.

三匹狼都死在了它们曾残酷惩罚过的同伴身边。

" [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['stɔːri] ['lɪtərəli] [truː] , " [kən'tɪnjuːd][maɪ]['fɑːðər] ;

"	I	have	every	reason	to	believe	this	story	literally	true	,	"	continued	my	father	;
"	我	有	每一个	原因	到	相信	这	故事	字面上地	真的	,	"	持续	我的	父亲	;

“我有充分的理由相信这个故事完全属实，”我父亲继续说道；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . [iː] . [es] . ['elɪs] ,

"	and	the	other	day	I	told	it	to	Mr	.	E	.	S	.	Ellis	,
"	和	这	其他	天	我	讲述	它	到	先生	.	E	.	S	.	埃利斯	,

“前几天我把这件事告诉了E.S. Ellis先生，

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['westərn] [əd'ventʃər] .

the	well	-	known	writer	of	stories	of	Western	adventure	.
这	出色地	-	已知	作家	的	故事	的	西	冒险	.

这位作家以创作西部冒险故事而闻名。

" - [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] . -

"	'	I	have	no	doubt	it	happened	just	as	you	heard	it	,	'	he	said	.	'
"	-	我	有	不	怀疑	它	发生	只是	作为	你	听到	它	,	-	他	说	.	-

“我毫不怀疑事情的经过和你听到的一样，”他说。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɪz] [ʌn'kɑːmən] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	incident	is	uncommon	,	but	not	unknown	in	natural	history	.
这	事件	是	罕见	,	但	不是	未知	在	自然的	历史	.

这种事件虽然不常见，但在自然史上并非闻所未闻。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [nuː] [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] [huː] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['nɔːrðərn]
My **grandfather** **knew** **a** **lumberman** **who** **went** **to** **sleep** **in** **the** **woods** **in** **Northern**
我的 祖父 知道 一个 伐木工 WHO 去 到 睡觉 在 这 树林 在 北方
[nuː] [jɔːk] ,
New **York** **,**
新的 约克 ,

我祖父认识一位伐木工，他经常睡在纽约州北部的树林里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['pænθər] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [liːvz] .
and **was** **awakened** **by** **a** **panther** **covering** **him** **with** **leaves** **.**
和 曾是 觉醒 经过 一个 豹 覆盖 他 和 树叶 .

他被一只用树叶盖住的黑豹惊醒了。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][gɑːt] [θruː] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] ,
He **lay** **still** **till** **the** **animal** **got** **through** **and** **went** **off** **,**
他 躺 仍然 直到 这 动物 得到 通过 和 去 离开 ,

他一动不动地躺着，直到那只动物走过来离开。

[wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [left] [tuː] .
when **he** **jumped** **up** **and** **left** **too** **.**
什么时候 他 跳了起来 向上 和 左边 也 .

他也跳起来离开了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pænθər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . -
He **didn't** **wait** **for** **the** **panther** **to** **come** **back** **.** **'**
他 没有 等待 为了 这 豹 到 来 后退 . -

他没等黑豹回来。

" ['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪns] .
" **HOMING** **PIGEONS** **.**
" 归巢 鸽子 .

“信鸽。”

[baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . ['fɪʃər] .
BY **C** **.** **W** **.** **FISHER** **.**
经过 C . W . 渔夫 .

作者：CW·费舍尔。

[æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən]['empaɪər] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər]
As **long** **ago** **as** **the** **days** **of** **the** **great** **Roman** **Empire** **pigeons** **were**
作为 长的 前 作为 这 天 的 这 伟大的 罗马 帝国 鸽子 是
[ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['mesɪdʒ] - ['berərz] .
employed **as** **message** **-** **bearers** **.**
受雇 作为 信息 - 持有者 .

早在伟大的罗马帝国时期，人们就利用鸽子来传递信息。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [bəuθ][ðə; ði] [briːd] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['kæriərz] [hæv; həv][soʊ] ['stedəli]
Since **that** **time** **both** **the** **breed** **and** **training** **of** **carriers** **have** **so** **steadily**
自从 那 时间 两个都 这 品种 和 训练 的 承运人 有 所以 稳步
[ɪm'pruːvd] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [skɪl] [ɑːr; ər]
improved **that** **to** **-** **day** **the** **accounts** **of** **their** **intelligence** **and** **skill** **are**
改进 那 到 - 天 这 账户 的 他们的 智力 和 技能 是
['ɔːlmoʊst] ['mɑːrvələs] .
almost **marvellous** **.**
几乎 奇妙 .

自那时以来，信使的品种和训练都得到了稳步提高，以至于今天人们对它们的智力和技能的描述几乎令人惊叹。

[ɪn] ['beldʒəm][ænd; ənd] ['tɜːrki] , [pər'hæps] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
In **Belgium** **and** **Turkey** **,** **perhaps** **,** **of** **all** **the** **countries** **of** **Europe** **,**
在 比利时 和 火鸡 , 也许 , 的 全部 这 国家 的 欧洲 ,

在所有欧洲国家中，或许只有比利时和土耳其的情况最糟。

[ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tʃiːvd] , [ðoʊ] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [fræns] [hæv; həv]

the	most	perfect	results	have	been	achieved	,	though	Germany	and	France	have
这	最多	完美的	结果	有	到过	已达成	,	尽管	德国	和	法国	有

[ɪ'stæblɪʃt] ['gʌvərnmənt] ['dɛpoʊz] ,

established	government	dépôts	,
已确立的	政府	dépôts	,

尽管德国和法国都设立了政府仓库，但已经取得了最完美的结果。

['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði][bɜːrdz][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] ['ʌðər] [nə'sesəti] .

educating	the	birds	for	practical	use	in	time	of	war	or	other	necessity	.
教育	这	鸟类	为了	实际的	使用	在	时间	的	战争	或者	其他	必要性	.

训练鸟类以便在战争或其他必要时期实际使用。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['kæriər] [ɪz] [juːst] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] ['spɔːrtɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] - ['reɪsɪŋ] [hæz; həz]

In	America	the	carrier	is	used	chiefly	for	sporting	,	and	pigeon	-	racing	has
在	美国	这	载体	是	用过的	主要	为了	体育	,	和	鸽子	-	赛车	有

[bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['kɑːmən] .

become	quite	common	.
变得	相当	常见的	.

在美国，信鸽主要用于体育运动，赛鸽运动已经相当普遍。

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

Associations	have	been	formed	all	over	the	country	for	the	purpose	of
协会	有	到过	形成	全部	超过	这	国家	为了	这	目的	的

['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] [stɑːk] ,

perfecting	the	stock	,
完善	这	库存	,

全国各地都成立了旨在完善股票的协会。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['friːkwənt] ['traɪəlz][ʌv; əv] [spiːd] ,

and	having	frequent	trials	of	speed	,
和	拥有	频繁	试验	的	速度	,

并经常进行速度测试，

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd][waɪd] - [spred] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][spɔːrt] [ðæt] [ðer; ðər]

and	so	lively	and	wide	-	spread	an	interest	is	taken	in	the	sport	that	there
和	所以	热闹	和	宽的	-	传播	一个	兴趣	是	已采取	在	这	运动	那	那里

[ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ]

is	a	general	desire	to	know	more	of	the	birds	and	the	means	by	which
是	一个	一般的	欲望	到	知道	更多的	的	这	鸟类	和	这	方法	经过	哪个

[ðer; ðər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] .

their	remarkable	instincts	are	developed	.
他们的	卓越	本能	是	发达	.

人们对这项运动表现出如此浓厚的兴趣，以至于普遍渴望了解更多关于鸟类以及它们非凡本能的培养方式。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,

As	the	name	implies	,
作为	这	姓名	暗示	,

顾名思义，

" ['hoʊmɪŋ] " ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər][bɜːrdz] [wɪtʃ] [pə'zes] [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hoʊm] [ðæt] [ðer; ðər]

"	homing	"	pigeons	are	birds	which	possess	so	strong	a	love	for	home	that	their
"	归巢	"	鸽子	是	鸟类	哪个	具有	所以	强的	一个	爱	为了	家	那	他们的

[fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wen] [friː] [ɪz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðer; ðər] .

first	impulse	when	free	is	to	return	there	.
第一的	冲动	什么时候	自由的	是	到	返回	那里	.

"信鸽"是一种对家有着强烈感情的鸟类，它们一旦获得自由，第一个念头就是回到家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [kiːn] [ʌv; əv] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] ['iːv(ə)n]

They	are	so	keen	of	sense	that	they	are	able	to	find	their	way	back	even
他们	是	所以	敏锐的	的	感觉	那	他们	是	有能力的	到	寻找	他们的	方式	后退	甚至

[frʌm; frəm] ['distənsiz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

from	distances	of	several	hundred	miles	,
从	距离	的	一些	百	英里	,

它们的感知能力非常敏锐，即使相隔数百英里也能找到回家的路。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] .

and	in	an	incredibly	short	time	.
和	在	一个	难以置信	短的	时间	.

而且在极短的时间内就完成了。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæriər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'rɪdʒənəli] [juːst] [fɔːr; fər]['hoʊmɪŋ] .

The	pigeon	now	known	as	the	carrier	was	probably	originally	used	for	homing	.
这	鸽子	现在	已知	作为	这	载体	曾是	大概	起初	用过的	为了	归巢	.

现在被称为信鸽的这种鸽子，最初可能是用来传递归巢信息的。

[ɪts] ['juːsflnəs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'pɑːrtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

Its	usefulness	in	that	direction	,	however	,	has	long	since	departed	;	it	is	to
它是	用处	在	那	方向	,	然而	,	有	长的	自从	已离开	;	它	是	到

- [deɪ] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['fænsi][bɜːrd] ,

-	day	simply	a	fancy	bird	,
-	天	简单地	一个	想要	鸟	,

然而，它在这方面的用途早已消失；如今它只不过是一种观赏鸟而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæriər] [baɪ] ['kɜːrtəsi] ['oʊnli] .

and	a	carrier	by	courtesy	only	.
和	一个	载体	经过	礼貌	仅有的	.

仅出于礼貌才提供运输服务。

[ðə; ði] [neɪm] " ['hoʊmɪŋ] " [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni] [wʌn][və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] , ['sevrəl] [kaɪndz]

The	name	"	homing	"	is	not	given	to	any	one	variety	of	pigeons	,	several	kinds
这	姓名	"	归巢	"	是	不是	给定	到	任何	一	种类	的	鸽子	,	一些	种类

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

possessing	the	faculty	.
拥有	这	学院	.

“归巢”这个名称并非特指某一品种的鸽子，而是好几种鸽子都具备这种能力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][lɑːrdʒ][ɪn] [freɪm] , [ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['kæriər] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

They	are	all	large	in	frame	,	and	resemble	the	carrier	in	appearance	,
他们	是	全部	大的	在	框架	,	和	类似	这	载体	在	外貌	,

它们体型都很大，外形也和运输车很像。

['biːɪŋ] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] .

being	undoubtedly	descended	from	the	same	stock	.
存在	无疑	下降	从	这	相同的	库存	.

毫无疑问，它们都源自同一祖先。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [reɪzd] [ænd; ənd] ['iːzəli] [tɔːt] ,

They	are	easily	raised	and	easily	taught	,
他们	是	容易地	提高	和	容易地	教授	,

它们易于饲养，也易于教导。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ['æmpli] [riː'peɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ker]

and	the	pleasure	derived	from	the	teaching	amply	repays	the	little	care
和	这	乐趣	衍生的	从	这	教学	充足的	偿还	这	小的	关心

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

教学带来的乐趣足以弥补所需的少量精力。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪnd] [noʊ] [mɔːr] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sper]

A	boy	can	certainly	find	no	more	absorbing	occupation	for	his	spare
一个	男生	能	当然	寻找	不	更多的	吸收	职业	为了	他的	空闲的

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

对于一个男孩来说，没有什么比这更能消磨空闲时间了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən] [treɪn] [ə; eɪ] [bɜːrd] ['veri] [sək'sesfəli] .

and	with	a	little	patience	can	train	a	bird	very	successfully	.
和	和	一个	小的	耐心	能	火车	一个	鸟	非常	成功地	.

只要有点耐心，就能非常成功地训练一只鸟。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] " [lɔft] , " [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [koʊt] [ɪz] [kɔːld] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɔːfti] .

In	the	first	place	,	the	"	loft	,	"	as	the	pigeon	-	cote	is	called	,	should	be	lofty	.
在	这	第一的	地方	,	这	"	阁楼	,	"	作为	这	鸽子	-	科特	是	称为	,	应该	是	高远	.

首先，鸽舍（也称作"鸽舍"）应该足够高大。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['veri] [kiːn] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

The	birds	are	very	keen	of	vision	,	it	is	true	,
这	鸟类	是	非常	敏锐的	的	想象	,	它	是	真的	,

鸟类的视力确实非常敏锐。

[bʌt; bət] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tæks] [ɪz] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['kiːnnəs] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl]

but	so	great	a	tax	is	made	upon	their	keenness	that	we	should	aid	them	all
但	所以	伟大的	一个	税	是	制成	之上	他们的	敏锐	那	我们	应该	援助	他们	全部

[wiː; wi] [kæn; kən] ;

we	can	;
我们	能	;

但是，他们的热情却因此付出了沉重的代价，我们应该尽我们所能帮助他们；

['ðerfɔːr] [bɪld] [jʊr; jər] [koʊt] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ]

therefore	build	your	cote	so	high	that	it	can	be	readily	distinguished	among
所以	建造	你的	科特	所以	高的	那	它	能	是	容易	杰出的	之中

[sə'raʊndɪŋ] ['ɑːbdʒekts] .

surrounding	objects	.
周围	对象	.

因此，请将您的小屋建得足够高，以便能够轻易地从周围的物体中辨认出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [flaɪt] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] ,

As	they	are	likely	to	return	from	a	flight	at	any	hour	,
作为	他们	是	可能	到	返回	从	一个	航班	在	任何	小时	,

由于他们可能随时下飞机返回，

[ðə; ði] [lɔft] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

the	loft	must	be	so	arranged	as	to	admit	the	birds	at	all	times	,
这	阁楼	必须	是	所以	安排	作为	到	承认	这	鸟类	在	全部	时代	,

鸽舍的布置必须保证鸽子随时都能进出。

[waɪl] ['iːgres] [ɪz] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊnɜ-z] ['pleʒər] .

while	egress	is	permitted	only	at	the	owner's	pleasure	.
尽管	出口	是	允许	仅有的	在	这	所有者的	乐趣	.

而人员进出则完全取决于主人的意愿。

['iːðər] [ɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv] [tuː] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪl] [miːt] [ðɪs] [niːd] .

Either	or	both	of	two	very	simple	devices	will	meet	this	need	.
任何一个	或者	两个都	的	二	非常	简单的	设备	将要	见面	这	需要	.

这两种非常简单的设备中的任何一种或两者都可以满足这一需求。

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [skwer] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ʌv; əv]

One	is	a	square	opening	in	the	roof	large	enough	to	allow	the	passage	within	of
一	是	一个	正方形	开幕	在	这	屋顶	大的	足够的	到	允许	这	通道	之内	的

[ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['foʊldɪd] [wɪŋz] ,

a	bird	with	folded	wings	,
一个	鸟	和	折叠	翅膀	,

其中一个是屋顶上的方形开口，大小足以让一只折叠翅膀的鸟从里面飞过。

[bʌt; bət] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ɪts] ['aʊtwərd] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [spred] .

but	too	small	to	permit	its	outward	flight	with	wings	spread	.
但	也	小的	到	允许	它是	向外	航班	和	翅膀	传播	.

但体型太小，无法展开翅膀向外飞行。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['waɪər] [drɑːp] [dɔːr] , [wɪtʃ] [jiːldz] ['iːzəli] [tuː; tə] ['preʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	other	is	a	wire	drop	door	,	which	yields	easily	to	pressure	from	the
这	其他	是	一个	金属丝	降低	门	,	哪个	产量	容易地	到	压力	从	这

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

另一种是钢丝绳投递门，很容易受到外部压力而打开。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hæz; həz] ['entərd] , [kiːps] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

and	falling	after	the	pigeon	has	entered	,	keeps	him	a	prisoner	.
和	坠落	后	这	鸽子	有	进入	,	保持	他	一个	囚犯	.

鸽子进入巢穴后，他却跌倒了，使自己被困住了。

['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [lɔft] , [ɪn] ['baɪɪŋ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['oʊnli] [jʌŋ] [bɜːrdz] .

Having	prepared	the	loft	,	in	buying	be	careful	to	select	only	young	birds	.
拥有	准备	这	阁楼	,	在	购买	是	小心	到	选择	仅有的	年轻的	鸟类	.

鸽舍准备就绪后，购买鸽子时要小心，只选择幼鸽。

[oʊld] [wʌnz] , [ɪf] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

Old	ones	,	if	good	for	anything	,
老的	一个	, 如果		好的	为了	任何事物	,

老旧的，如果还有用处的话，

[wɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv]

will	upon	the	first	opportunity	return	to	the	home	from	which	you	have
将要	之上	这	第一的	机会	返回	到	这	家	从	哪个	你	有

['teɪkən] [ðem; ðəm] .

taken	them	.
已采取	他们	.

一有机会，它们就会回到你带它们离开的家中。

[rɪ'membər] , [ɪn] ['treɪnɪŋ] ,

Remember	,	in	training	,
记住	,	在	训练	,

记住，在训练中，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sək'ses] [laɪz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [jʊr; jər] [bɜːrd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts] [hoʊm]

that	the	simple	secret	of	success	lies	in	teaching	your	bird	to	know	its	home
那	这	简单的	秘密	的	成功	谎言	在	教学	你的	鸟	到	知道	它是	家

[ænd; ənd] [ɪts] [və'sɪnəti] ['θɜːrəli] .

and	its	vicinity	thoroughly	.
和	它是	附近	彻底	.

成功的秘诀就在于教会你的鸟彻底了解它的家和周围环境。

[tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ， [let][jʊr; jər][koʊt][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['waɪər] - [ɪn'kloʊzd]

To	aid	you	in	this	,	let	your	cote	be	provided	with	a	broad	wire	-	inclosed
到	援助	你	在	这	，	让	你的	科特	是	假如	和	一个	广阔	金属丝	-	封闭

[ledʒ] ，

ledge	,
壁架	，

为了帮助您做到这一点，请确保您的婴儿床配有宽阔的铁丝网围边。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

from	which	the	pigeons	may	have	an	uninterrupted	view	of	the
从	哪个	这	鸽子	可能	有	一个	不间断	看法	的	这

['neɪbərhʊd] ['iːv(ə)n] [waɪl] [kən'faɪnd] .

neighborhood	even	while	confined	.
邻里	甚至	尽管	受限	.

即使被关在笼子里，鸽子也能毫无遮挡地看到周围的景色。

[ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bɪ'gɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] .

Their	education	may	begin	as	soon	as	they	are	grown	.
他们的	教育	可能	开始	作为	很快	作为	他们	是	生长	.

他们的教育可能从成年后就开始。

[kə'mens] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['bæskɪt] ,

Commence	it	by	carrying	them	half	a	mile	from	home	in	a	covered	basket	,
开始	它	经过	携带	他们	一半	一个	英里	从	家	在	一个	涵盖	篮子	，

首先，用带盖的篮子把它们从家运到半英里外。

[ænd; ənd] ['luːsɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['tɔːsɪŋ] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

and	loosing	them	by	tossing	well	up	in	the	air	.
和	失败	他们	经过	抛掷	出色地	向上	在	这	空气	.

然后因为把球抛向空中而丢失了它们。

[ɪf] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [stʌf] ， [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] ,

If	made	of	the	right	stuff	,	they	will	rise	high	enough	to	command	a	good	view	,
如果	制成	的	这	正确的	东西	，	他们	将要	上升	高的	足够的	到	命令	一个	好的	看法	，

如果用合适的材料制成，它们就能长到足够高，从而拥有良好的视野。

[ðen] [flaɪ][də'rektlɪ; daɪ'rektlɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔft] .

then	fly	directly	to	the	loft	.
然后	飞	直接地	到	这	阁楼	.

然后直接飞到鸽舍。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [feɪl][tuː; tə][duː][soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bruːd] ,

Should	any	fail	to	do	so	,	they	are	little	loss	to	the	brood	,
应该	任何	失败	到	做	所以	，	他们	是	小的	损失	到	这	幼虫	，

即使有幼崽未能做到这一点，对整个家族来说也算不上什么损失。

[ænd; ənd][hæd; həd][fɑːr] ['betər] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['juːsləsnəs] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	had	far	better	show	their	uselessness	at	an	early	stage	of	their
和	有	远的	更好的	展示	他们的	无用性	在	一个	早期的	阶段	的	他们的

['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən]['leɪtər] .

training	than	later	.
训练	比	之后	.

他们最好在训练初期就暴露出自己的无用之处，而不是等到后期才暴露出来。

[soʊ] [weɪst] [noʊ][taɪm][ɪn] [rɪ'grets] ['oʊvər]['eni] [sʌtʃ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - [nɔːt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

So	waste	no	time	in	regrets	over	any	such	good	-	for	-	naughts	;	they	are	not
所以	浪费	不	时间	在	遗憾	超过	任何	这样的	好的	-	为了	-	零	；	他们	是	不是

[wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

worth	it	.
值得	它	.

所以不要浪费时间后悔那些毫无价值的付出；它们不值得。

[ðoʊz] [ðæt] [rɪ'tɜːrn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ə'gen] , [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]

Those	that	return	should	be	taken	out	again	,	the	day	following	,	about	the	same
那些	那	返回	应该	是	已采取	出去	再次	,	这	天	下列的	,	关于	这	相同的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

返回的个体应在第二天再次出发，行进大致相同的距离。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

but	in	a	different	direction	,
但	在	一个	不同的	方向	,

但方向不同，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːses] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lændmɑːks]

and	this	process	continued	until	they	are	perfectly	familiar	with	all	the	landmarks
和	这	过程	持续	直到	他们	是	完美	熟悉的	和	全部	这	地标

[wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [hoʊm] .

within	half	a	mile	of	home	.
之内	一半	一个	英里	的	家	.

这个过程一直持续到他们完全熟悉家方圆半英里内的所有地标为止。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] , [hæf] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪz] [wʌn] .

When	this	has	been	accomplished	,	half	the	battle	is	won	.
什么时候	这	有	到过	完成	,	一半	这	战斗	是	韩元	.

当这一点实现时，战斗就赢了一半。

[ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ɪn'kriːst] , [baɪ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪl] ['steɪdʒɪz] , [ʌp] [tuː; tə] [ten] [maɪlz] ,

The	distances	may	then	be	increased	,	by	one	or	two	mile	stages	,	up	to	ten	miles	,
这	距离	可能	然后	是	增加	,	经过	一	或者	二	英里	阶段	,	向上	到	十	英里	,

然后，距离可以每次增加一两英里，直到增加到十英里。

['ɔːlweɪz] ['luːsɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] ['hʌŋgri] .

always	loosing	the	birds	hungry	.
总是	失败	这	鸟类	饥饿的	.

总是让鸟儿饿着肚子走失。

[frʌm; frəm] [ten] [maɪlz] [æd'væns] [baɪ] [faɪv] - [maɪl] [steps] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,

From	ten	miles	advance	by	five	-	mile	steps	to	twenty	-	five	miles	,
从	十	英里	进步	经过	五	-	英里	步骤	到	二十	-	五	英里	,

从十英里开始，以五英里为单位逐步前进，直到二十五英里。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [ten] - [maɪl] [ɪn'kriːsɪz] [tuː; tə] ['fɪfti] [maɪlz] .

and	thence	by	ten	-	mile	increases	to	fifty	miles	.
和	因此	经过	十	-	英里	增加	到	五十	英里	.

然后每增加十英里，就增加到五十英里。

[lɔːŋ] [flaɪts] [mʌst; məst] [biː; bi] [gɔːn] ['oʊvər] [baɪ] [lɔːŋgər] [ɔːr] ['ʃɔːrtər] ['steɪdʒɪz] ,

Long	flights	must	be	gone	over	by	longer	or	shorter	stages	,
长的	航班	必须	是	已消失	超过	经过	更长	或者	较短	阶段	,

长途飞行必须分段进行，长短不一。

[di'pendiŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ɪn] ['treɪnɪŋ] .

depending	upon	the	smartness	of	the	pigeon	in	training	.
取决于	之上	这	聪明	的	这	鸽子	在	训练	.

取决于受训鸽子的聪明程度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [wʌn] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hoʊlli] [ˌʌn'noʊn] [ruːt]

It	is	almost	useless	to	expect	one	to	reach	home	over	a	wholly	unknown	route
它	是	几乎	无用	到	预计	一	到	抵达	家	超过	一个	完全	未知	路线

.

:

.

指望一个人沿着完全陌生的路线回家几乎是不可能实现的。

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][koʊt][ɪn]

The	probabilities	are	that	some	of	the	birds	will	fail	to	reach	the	cote	in
这	概率	是	那	一些	的	这	鸟类	将要	失败	到	抵达	这	科特	在

['ɔːlmoʊst] ['evri] [flaɪt] .

almost	every	flight	.
几乎	每一个	航班	.

几乎每次飞行，都有可能有一些鸟无法到达目的地。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

This	is	to	be	expected	,
这	是	到	是	预期的	,

这是意料之中的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪnər] [meɪ] [biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt]

and	the	young	trainer	may	be	reconciled	to	their	loss	by	the	thought
和	这	年轻的	教练	可能	是	和解	到	他们的	损失	经过	这	想法

而这位年轻的教练或许会因为这样的想法而接受失败。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	684	]
[	页	-	]

[第684页]

[ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

that	those	that	have	returned	have	proved	themselves	all	the	more	worthy	of
那	那些	那	有	返回	有	已证实	他们自己	全部	这	更多的	值得	的

[hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

his	care	and	instruction	.
他的	关心	和	操作说明	.

那些回来的人更加证明了他们值得他的关爱和指导。

[ðer; ðər] [spiːd] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] , ['θɜːrti] , ['sɪksti] ,

Their	speed	is	almost	beyond	belief	,	thirty	,	sixty	,
他们的	速度	是	几乎	超过	信仰	,	三十	,	六十	,

他们的速度简直难以置信，30，60，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['naɪnti] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ]

and	even	ninety	miles	an	hour	being	recorded	of	them	—	a	rate	which
和	甚至	九十	英里	一个	小时	存在	记录	的	他们	—	一个	速度	哪个

[wʊd] ['kæri] [wʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɪn] [θriː] [deɪz] .

would	carry	one	across	the	Atlantic	in	three	days	.
会	携带	一	穿过	这	大西洋	在	三	天	.

甚至有记录显示它们的航速可达每小时 90 英里——这样的速度足以在三天内横渡大西洋。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr] [spɔːrt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['rɪrɪŋ] ,

Aside	from	the	pure	sport	derived	from	their	rearing	,
旁边	从	这	纯的	运动	衍生的	从	他们的	饲养	,

除了饲养过程中产生的纯粹运动价值之外，

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] .

the	practical	uses	to	which	their	intelligence	may	be	put	are	very	many	.
这	实际的	用途	到	哪个	他们的	智力	可能	是	放	是	非常	许多	.

他们的智慧可以应用于许多实际领域。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs][ə; eɪ] ['deɪli] ['pɪdʒɪn] - [poʊst][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

During	the	siege	of	Paris	a	daily	pigeon	-	post	was	established	,
期间	这	围城	的	巴黎	一个	日常的	鸽子	-	邮政	曾是	已确立的	,

巴黎围城期间，设立了每日信鸽递送服务。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɜːsənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːgərd] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

by	means	of	which	persons	within	the	beleaguered	city	were	enabled	to
经过	方法	的	哪个	人	之内	这	饱受围困的	城市	是	已启用	到

[ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] [frendz] [wɪ'ðaʊt] .

correspond	with	friends	without	.
对应	和	朋友们	没有	.

通过这种方式，被围困的城市中的人们得以与城外的朋友通信。

[ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['foʊtəˌgræft] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪkli] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

The	messages	,	were	printed	and	photographed	microscopically	upon	a
这	消息	,	是	打印	和	拍摄	显微镜下	之上	一个

['veri] [θɪn] [fɪlm] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,

very	thin	film	of	paper	,
非常	薄的	电影	的	纸	,

这些信息被打印在一张非常薄的纸膜上，然后用显微镜拍摄下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [roʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪl] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl]

which	was	rolled	in	a	quill	,	and	fastened	to	the	leg	or	one	of	the	tail
哪个	曾是	滚动	在	一个	鹅毛笔	,	和	系紧	到	这	腿	或者	一	的	这	尾巴

['fɛðɝz] .

feathers	.
羽毛	.

它被卷在羽毛笔里，然后固定在腿上或尾羽上。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [bə'luːnz] , [soʊ] [ðæt] ['kɑːnstənt]

At	intervals	numbers	of	the	pigeons	were	returned	in	balloons	,	so	that	constant
在	间隔	数字	的	这	鸽子	是	返回	在	气球	,	所以	那	持续的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [hæd; həd] .

communication	was	had	.
沟通	曾是	有	.

每隔一段时间，就会有一定数量的鸽子被装在气球里送回，以便保持持续的沟通。

['kʌntri] ['dɑːktɝz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [lɔːŋ] [ɪm'plɔɪd] ['kæriərz] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['medsnz] [tuː; tə] ['dɪstənt]

Country	doctors	in	England	long	employed	carriers	to	convey	medicines	to	distant
国家	医生	在	英格兰	长的	受雇	承运人	到	传达	药物	到	遥远

['peɪʃnts] ,

patients	,
患者	,

英国乡村医生长期以来一直雇用送药员将药品运送给远方的病人。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt]

and	only	a	few	days	since	it	was	announced	that	the	Prussian	government
和	仅有的	一个	很少	天	自从	它	曾是	宣布	那	这	普鲁士	政府

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

had	determined	to	make	use	of	them	in	the	coasting	service	to	establish
有	决定	到	制作	使用	的	他们	在	这	滑行	服务	到	建立

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] - [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

communication	with	the	light	-	ships	lying	off	the	coast	of	the	North	Sea	.
沟通	和	这	光	-	船舶	说谎	离开	这	海岸	的	这	北	海	.

就在几天前，普鲁士政府宣布决定在沿海服务中利用这些设备，与停泊在北海沿岸的灯船建立联系。

[sɪns] - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn]

Since	1876	experiments	with	them	have	been
自从	-	实验	和	他们	有	到过

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .

made	with	great	success	.
制成	和	伟大的	成功	.

自 1876 年以来，人们就对它们进行了实验，并取得了巨大的成功。

[sʌtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - [ʃɪps]
Such communication is of the utmost importance not only to the light - ships
这样的 沟通 是 的 这 极致 重要性 不是 仅有的 到 这 光 - 船舶
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

这种沟通不仅对灯船本身至关重要，而且对其他各方也同样重要。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪnkʌmɪŋ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [dɪ'stres] .
but to incoming vessels that may be in distress .
但 到 即将到来 船只 那 可能 是 在 痛苦 .

但对于可能遇到危险的进港船只而言。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bred][ænd; ənd] [treɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ,
Birds are being bred and trained especially for this service ,
鸟类 是 存在 繁殖 和 受过训练 尤其 为了 这 服务 ,

这些鸟类是专门为这项服务而培育和训练的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [laɪt] - [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɔːr] — ['θɜːrti]
and a number have made the distance from light - ship to shore — thirty
和 一个 数字 有 制成 这 距离 从 光 - 船 到 支撑 — 三十
- [faɪv] [maɪlz] — [ɪn] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] ,
- five miles — in thirty minutes ,
- 五 英里 — 在 三十 分钟 ,

许多人仅用了三十分钟就完成了从灯船到岸边的三十五英里路程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] .
and that in the face of a heavy gale .
和 那 在 这 脸 的 一个 重的 大风 .

而且当时还刮着狂风。

[nuːz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [kæn; kən][biː; bi] [ðʌs] [sent][tuː; tə][ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'spætʃ]
News of distress can be thus sent to the land with the greatest dispatch
消息 的 痛苦 能 是 因此 发送 到 这 土地 和 这 最 派遣
[ænd; ənd] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wen] [laɪf] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ;
and under circumstances when life may depend upon the loss of a moment ;
和 在下面 情况 什么时候 生活 可能 依赖 之上 这 损失 的 一个 片刻 ;

这样一来，在生死攸关的时刻，就能以最快的速度将危急消息传达到当地；

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " ['hoʊmər] " [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] .
a single " homer " may be the means of saving a crew .
一个 单身的 " 荷马 " 可能 是 这 方法 的 保存 一个 全体人员 .

一枚“本垒板”或许就能拯救船员的生命。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [pər'tɪkjələrli] ['veri] ['meni] ['traɪəlz][ʌv; əv] [spiːd] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ]
At this season of the year particularly very many trials of speed are taking
在 这 季节 的 这 年 特别 非常 许多 试验 的 速度 是 采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

每年的这个时候，都会举行很多速度测试。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,
and often birds are on the way home a number of days ,
和 经常 鸟类 是 在 这 方式 家 一个 数字 的 天 ,

而且鸟类常常要花好几天时间才能回到家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ʌp] .
returning **long** **after** **they** **have** **been** **given** **up** **.**
返回 长的 后 他们 有 到过 给定 向上 .

即使早已被放弃，它们依然会回来。

['reɪzɪŋ] ['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪns] [ɪz][ə; eɪ][pər'su:t] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv][pets][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] ,
Raising **homing** **pigeons** **is** **a** **pursuit** **which** **all** **who** **are** **fond** **of** **pets** **must** **enjoy** **,**
提高 归巢 鸽子 是 一个 追逐 哪个 全部 WHO 是 喜爱 的 宠物 必须 享受 ,

饲养信鸽是所有喜爱宠物的人都应该享受的一项活动。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] .
and **one** **which** **the** **boys** **would** **do** **well** **to** **engage** **in** **.**
和 一 哪个 这 男孩们 会 做 出色地 到 从事 在 .

男孩们最好积极参与其中。

['berid] ['treʒərz] .
BURIED **TREASURES** **.**
埋葬 宝藏 .

埋藏的宝藏。

[ɪn][æn; ən][oʊld] ['kʌntri] [laɪk][dʒə'pæn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
In **an** **old** **country** **like** **Japan** **,** **which** **has** **a** **history** **of** **two** **thousand** **years**
在 一个 老的 国家 喜欢 日本 , 哪个 有 一个 历史 的 二 千 年
,
,
,

在日本这样一个拥有两千年历史的古老国家，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [mʌtʃ] ['treʒər] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
there **must** **be** **much** **treasure** **buried** **in** **the** **soil** **.**
那里 必须 是 很多 宝藏 埋葬 在 这 土壤 .

地下一定埋藏着很多宝藏。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [wen] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [ɪn][kən'tɪnjuəl]['deɪndʒər][ʌv; əv]
There **have** **been** **centuries** **of** **war** **,** **when** **people** **lived** **in** **continual** **danger** **of**
那里 有 到过 几个世纪 的 战争 , 什么时候 人们 居住地 在 持续的 危险 的
['rɔbəz] [ɔ:r]['soʊldʒərz] .
robbers **or** **soldiers** **.**
强盗 或者 士兵 .

几个世纪以来战乱不断，人们生活在强盗或士兵的持续威胁之下。

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [sɪ'kri:tid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
In **those** **times** **money** **and** **other** **valuables** **were** **often** **secreted** **in** **the** **ground** **,**
在 那些 时代 钱 和 其他 贵重物品 是 经常 分泌物 在 这 地面 ,

在那个时代，人们常常将金钱和其他贵重物品藏在地下。

[aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:r] [medəuz] , [ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
out **in** **the** **woods** **or** **meadows** **,** **or** **under** **the** **foundations** **of** **a** **house** **.**
出去 在 这 树林 或者 草地 , 或者 在下面 这 基础 的 一个 房子 .

在树林里、草地上，或者在房屋地基下。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][spɑːt] [ˌʌn'noʊn] , [tuː; tə][laɪ][ɪn][əb'skjʊrəti]

The	death	of	the	owner	would	leave	the	spot	unknown	,	to	lie	in	obscurity
这	死亡	的	这	所有者	会	离开	这	点	未知	,	到	说谎	在	朦胧

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

主人去世后，这个地方将无人知晓，永远湮没在历史的尘埃中。

[ɔːr][tuː; tə][rɪ'wɔːrd][sʌm; səm][ˌæksə'dent(ə)l]['faɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] .

or	to	reward	some	accidental	finder	of	the	prize	.
或者	到	报酬	一些	偶然	发现者	的	这	奖	.

或者奖励某个偶然发现奖品的人。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][oʊld] ['setld] [pɑːrts][ʌv; əv][dʒə'pæn] ['evri] [spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [hæz; həz] [bɪn]

In	almost	all	the	old	settled	parts	of	Japan	every	spot	of	ground	has	been
在	几乎	全部	这	老的	定居	部分	的	日本	每一个	点	的	地面	有	到过

[bɪlt] [ænd; ənd] [bəːnd] ,

built	and	burned	,
建造	和	烧伤	,

在日本几乎所有古老的定居点，每一寸土地都曾被建造和焚毁过。

['fɑːrmd] [ænd; ənd] [fɔːt] ['oʊvər] , ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ɪz]

farmed	and	fought	over	,	many	times	,	and	the	discovery	of	hidden	treasure	is
农场	和	战斗	超过	,	许多	时代	,	和	这	发现	的	隐	宝藏	是

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .

a	common	occurrence	.
一个	常见的	发生	.

这片土地曾多次被耕种和争夺，发现隐藏的宝藏也屡见不鲜。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [pæst] [lɔːz] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['treʒər] [bi'lɔŋz]

The	Japanese	government	has	passed	laws	declaring	that	all	such	treasure	belongs
这	日本人	政府	有	通过了	法律	声明	那	全部	这样的	宝藏	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

to	the	state	.
到	这	状态	.

日本政府已通过法律，宣布所有此类宝藏均属于国家所有。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['faɪndər][ɪz]['ɔːlweɪz] , [haʊ'evər] , ['lɪbərəli] [ri'wɔːdid] .

The	honest	finder	is	always	,	however	,	liberally	rewarded	.
这	诚实的	发现者	是	总是	,	然而	,	慷慨地	奖励	.

然而，诚实的拾获者总是会得到丰厚的奖励。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

While	living	in	Japan	,	from	1870	to	1874	,
尽管	活的	在	日本	,	从	-	到	-	,

1870年至1874年间，他居住在日本。

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['berid] ['treʒər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] .

I	heard	of	several	cases	of	buried	treasure	coming	to	light	.
我	听到	的	一些	案例	的	埋葬	宝藏	未来	到	光	.

我听说过好几起埋藏宝藏重见天日的案例。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] , [laɪk] ['bulits] ,

Some	of	them	were	old	pieces	of	money	,	like	bullets	,
一些	的	他们	是	老的	件	的	钱	,	喜欢	子弹	,

有些是旧钞，比如子弹。

[ɔːr] [lʌmps] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [stæmpt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

or	lumps	of	silver	and	gold	of	all	shapes	,	and	simply	stamped	in	one	place	.
或者	肿块	的	银	和	金子	的	全部	形状	,	和	简单地	盖章	在	一	地方	.

或者各种形状的金银块，只是简单地印在一个地方。

[ðə; ði] ['hæpi] ['faɪndər][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [strʌk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] ['oʊv(ə)l]

The	happy	finder	in	the	picture	has	struck	upon	a	mass	of	the	thin	oval
这	快乐的	发现者	在	这	图片	有	击	之上	一个	大量的	的	这	薄的	椭圆形

[goʊld] [kɔɪnz] [kɔːld] ,

gold	coins	called	obans	,
金子	硬币	称为	奥班斯	,

图片中这位幸运的发现者捡到了一大堆被称为奥班金币的薄椭圆形金币。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [iːtʃ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .

which	are	worth	from	ten	to	fifty	dollars	each	in	our	money	.
哪个	是	值得	从	十	到	五十	美元	每个	在	我们的	钱	.

按我们的货币计算，每件价值十到五十美元不等。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][dɔːg] ['ʃɛrz] [hɪz; ɪz] [gliː] , [waɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪz][hɪz; ɪz] ['enviəs] ['neɪbər] ,

Even	his	dog	shares	his	glee	,	while	behind	him	is	his	envious	neighbor	,
甚至	他的	狗	分享	他的	高兴	,	尽管	在后面	他	是	他的	羡慕	邻居	,

就连他的狗也和他一样高兴，而他身后则是嫉妒的邻居。

[huː] [ɪz] [vekst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [kɔɪnz] [fɜːrst] .

who	is	vexed	because	he	did	not	see	the	coins	first	.
WHO	是	烦恼	因为	他	做过	不是	看	这	硬币	第一的	.

他很懊恼，因为他没有先看到这些硬币。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['fuːlɪʃ] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [huː] [hæv; həv] [spent] [greɪt] ['leɪbər]

There	are	many	foolish	persons	in	the	United	States	who	have	spent	great	labor
那里	是	许多	愚蠢	人	在	这	团结的	各州	WHO	有	花费	伟大的	劳动

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][pɔts][ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [kɪd] [ɪz] [sed]

and	wasted	much	time	to	find	the	pots	of	gold	which	Captain	Kidd	is	said
和	浪费	很多	时间	到	寻找	这	锅	的	金子	哪个	队长	基德	是	说

[tuː; tə][hæv; həv] ['berid] [nɪr] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .

to	have	buried	near	the	sea	-	shore	.
到	有	埋葬	靠近	这	海	-	支撑	.

美国有很多愚蠢的人，他们花费了大量的精力和时间去寻找据说基德船长埋在海边的金罐。

[soʊ][ɪn][dʒə'pæn] : [aɪ][met] , [waɪl] [ðer; ðər] , ['sevrəl] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

So	in	Japan	:	I	met	,	while	there	,	several	foolish	people	,
所以	在	日本	:	我	遇见	,	尽管	那里	,	一些	愚蠢	人们	,

所以在日本，我遇到了一些愚蠢的人，

[huːz] [hoʊl] [maɪnd][wʌz; wəz][set][ɑːn] ['getɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪtʃ] [baɪ]['faɪndɪŋ] ['berid] ['mʌni] .

whose	whole	mind	was	set	on	getting	suddenly	rich	by	finding	buried	money	.
谁	所有的	头脑	曾是	放	在	获得	突然	富有的	经过	寻找	埋葬	钱	.

他一心想通过找到埋藏的钱财而一夜暴富。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [speɪd] - [wɜːrk][ænd; ənd] [fiːld] - [dɪgɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt]

The	amount	of	spade	-	work	and	field	-	digging	which	they	accomplished	without
这	数量	的	铲	-	工作	和	场地	-	挖掘	哪个	他们	完成	没有

['eni] [sək'ses] [wʊd] [hæv; həv] [sə'faist] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] ['fɑːrmɝz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

any	success	would	have	sufficed	to	have	made	good	farmers	of	them	.
任何	成功	会	有	足够了	到	有	制成	好的	农民	的	他们	.

他们辛勤耕耘，挖田耕作，虽然一无所获，但足以让他们成为优秀的农民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] [θɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] , [æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] ,

It	is	a	surer	thing	in	Japan	,	as	in	America	,
它	是	一个	确定	事物	在	日本	,	作为	在	美国	,

在日本和美国，这都是更有把握的事情。

[tu:; tə] [si:k] [tu:; tə][faɪnd][goʊld][baɪ] ['stedi] [wɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər]

to	seek	to	find	gold	by	steady	work	and	a	mind	on	the	lookout	for
到	寻找	到	寻找	金子	经过	稳定的	工作	和	一个	头脑	在	这	瞭望台	为了

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ðæn; ðən][baɪ] [dɪgɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['rændəm] .

opportunities	than	by	digging	for	it	at	random	.
机会	比	经过	挖掘	为了	它	在	随机的	.

与其漫无目的地挖掘，不如通过稳步工作和时刻留意机会来寻找黄金。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [wei] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] " ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

The	Chinese	way	of	talking	about	a	person	who	is	"	waiting	for	something	to
这	中国人	方式	的	说	关于	一个	人	WHO	是	"	等待	为了	某物	到

[tɜ:rn][ʌp] " [ɪz] " ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd][ə; eɪ] [stʌmp] ,

turn	up	"	is	"	sitting	beside	a	stump	,
转动	向上	"	是	"	坐着	旁	一个	树桩	,

中国人形容一个人"等待某事发生"的方式是"坐在树桩旁"，

[ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [her] .

on	the	watch	for	a	hare	.
在	这	手表	为了	一个	野兔	.

时刻留意野兔。

" [ə; eɪ]['fɑ:rmər][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] [ə; eɪ][raɪs] [fi:ld] ,

"	A	farmer	in	ancient	times	was	ploughing	a	rice	field	,
"	一个	农民	在	古老的	时代	曾是	耕作	一个	米	场地	,

"古代一位农民正在耕种稻田，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [her] [dæʃ] [ɪt'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [stʌmp] [ðæt] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] ;

when	he	saw	a	hare	dash	itself	against	a	stump	that	stood	in	his	field	;
什么时候	他	锯	一个	野兔	短跑	本身	反对	一个	树桩	那	站立	在	他的	场地	;

当他看到一只野兔撞到他田里的一截树桩上时；

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:l] [ded] .

and	immediately	fall	dead	.
和	立即地	落下	死的	.

然后立即倒地身亡。

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['fɑ:rmər] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [plaʊ] ,

The	foolish	farmer	,	leaving	his	plough	,
这	愚蠢	农民	,	离开	他的	犁	,

愚蠢的农夫，丢下犁，

[sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [her] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][du:]

sat	down	upon	the	stump	and	waited	for	another	hare	to	come	and	do
卫星	向下	之上	这	树桩	和	等待	为了	其他	野兔	到	来	和	做

['laɪkwaɪz] ,

likewise	,
同样地	,

他坐在树桩上，等待另一只野兔过来效仿。

[wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [her] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] .

which	no	other	hare	was	foolish	enough	to	do	.
哪个	不	其他	野兔	曾是	愚蠢	足够的	到	做	.

其他兔子都没那么愚蠢到会这么做。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	685	]
[	页	-	]

[第685页]

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['lɒ:rəl] [klaimz] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

Do	you	know	where	the	laurel	climbs	over	the	mountain
做	你	知道	在哪里	这	月桂树	攀登	超过	这	山

你知道月桂树爬过山头的哪个地方吗?

[ɪn] [greɪt] ['blʌʃɪŋ] ['klʌstərz] [soʊ] ['duːi] [ænd; ənd] [swiːt] ?

In	great	blushing	clusters	so	dewy	and	sweet	?
在	伟大的	脸红	集群	所以	露水	和	甜的	?

一大簇簇红扑扑的，带着露珠般的甜美?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [læf] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

Do	you	know	where	the	buttercups	laugh	in	the	meadow	,
做	你	知道	在哪里	这	毛茛	笑	在	这	草地	,

你知道草地上毛茛花在哪里欢笑吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪziz] [ʃaɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] ?

And	the	daisies	shine	out	on	the	edge	of	the	wheat	?
和	这	雏菊	闪耀	出去	在	这	边缘	的	这	小麦	?

雏菊在麦田边缘闪闪发光?

[kʌm] ['wɑːndər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][glæd] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] ;

Come	wander	with	me	in	the	glad	sunny	morning	;
来	漫步	和	我	在	这	高兴的	阳光明媚	早晨	;

来和我一起漫步在这阳光明媚的清晨吧;

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] ['flaʊərz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ;

I'll	show	you	where	flowers	by	hundreds	are	found	;
患病的	展示	你	在哪里	花朵	经过	数百	是	成立	;

我将带你去寻找成百上千朵鲜花的地方;

[sʌm; səm][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps] , [sʌm; səm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] ,

Some	up	on	the	hill	-	tops	,	some	down	in	the	valleys	,
一些	向上	在	这	爬坡道	-	最高额	,	一些	向下	在	这	山谷	,

有的在山顶，有的在山谷里，

[ænd; ənd][sʌm; səm][laɪk][stɑːrz] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['mɔːsi] [graʊnd] .

And	some	like	stars	dropped	on	the	green	mossy	ground	.
和	一些	喜欢	明星	掉落	在	这	绿色的	苔藓	地面	.

有些像星星一样落在绿色的苔藓地上。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][waɪz]['rɑːbɪn][wɪð; wɪθ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ?

Do	you	know	a	wise	robin	with	three	little	children	?
做	你	知道	一个	明智的	罗宾	和	三	小的	孩子们	?

你认识一只带着三个幼崽的睿智知更鸟吗?

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd] , ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - ['bɝːdz][nest] ?

Could	you	find	,	safely	hidden	,	the	humming	-	bird's	nest	?
可以	你	寻找	,	安全	隐	,	这	哼唱	-	鸟类	巢	?

你能找到蜂鸟藏匿的安全巢穴吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [juːd] [ges] [baɪ][ðə; ði]['kʌlər]

Do	you	think	,	if	you	saw	it	,	you'd	guess	by	the	color
做	你	思考	,	如果	你	锯	它	,	你会	猜测	经过	这	颜色

你觉得如果你看到它，你能根据颜色猜出来吗?

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bjuːtɪf(ə)l] [krest] ?

The	flash	of	the	tanager's	beautiful	crest	?
这	闪光	的	这	-	美丽的	波峰	?

是唐纳雀美丽羽冠的闪光吗?

[kʌm] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['bɜːrdi] ; [ðeɪ] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] ;

Come	,	I	know	the	birdies	;	they	sing	for	me	often	;
来	,	我	知道	这	小鸟球	;	他们	唱歌	为了	我	经常	;

来吧，我认识这些小鸟；它们经常为我歌唱;

[ðeɪ] [flai][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ;

They	fly	in	and	out	,	and	don't	mind	me	at	all	;
他们	飞	在	和	出去	,	和	不	头脑	我	在	全部	;

它们来来往往，根本不理我;

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kwɪk] ['lɪt(ə)l]['məuʃənz] ,

I	watch	their	bright	eyes	and	their	quick	little	motions	,
我	手表	他们的	明亮的	眼睛	和	他们的	快的	小的	运动	,

我注视着他们明亮的眼睛和敏捷的小动作，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wen] [ɪn]['æŋgər][ɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [kɔːl] .

And	I	know	when	in	anger	or	trouble	they	call	.
和	我	知道	什么时候	在	愤怒	或者	麻烦	他们	称呼	.

我知道他们生气或遇到麻烦时会打电话。

[aɪv] [æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['feðəri] ['graːsiz] —

I've	an	armful	of	flowers	and	feathery	grasses	—
我已经	一个	满满的	的	花朵	和	羽毛状的	草	—

我抱着一大束鲜花和羽状的草——

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [siː] ;

I'm	taking	them	home	to	my	mother	,	you	see	;
我是	采取	他们	家	到	我的	母亲	,	你	看	;

我要把它们带回家给我妈妈。

[ʃiːl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːv] [ðem; ðəm][ɪn]['bæskəts][ænd; ənd] ['bʌntʃɪz]

She'll	help	me	to	weave	them	in	baskets	and	bunches
壳	帮助	我	到	编织	他们	在	篮子	和	成捆

她会帮我把它们编成篮子和花束。

[fɔːr; fər] [peɪl] ['suːzi] [raɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [leɪm] ['mæti] [liː] .

For	pale	Susy	Rice	and	for	lame	Mattie	Lee	.
为了	苍白	苏西	米	和	为了	瘸	马蒂	李	.

献给苍白的苏西·赖斯和跛脚的马蒂·李。

[aɪm][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [wel] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ˌeɪ 'em]['taɪərd] ,

I'm	so	strong	and	so	well	,	and	I	never	am	tired	,
我是	所以	强的	和	所以	出色地	,	和	我	绝不	是	疲劳的	,

我身体非常强壮，状态也很好，我从不觉得累。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['kwaɪət] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn][peɪn] ,

And	they	are	so	quiet	,	and	often	in	pain	,
和	他们	是	所以	安静的	,	和	经常	在	疼痛	,

他们如此安静，而且常常承受着痛苦。

[ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [maɪ] [steps] ['kʌmɪŋ] ,

That	I'm	sure	they'll	be	glad	when	they	hear	my	steps	coming	,
那	我是	当然	他们会	是	高兴的	什么时候	他们	听到	我的	步骤	未来	,

我相信当他们听到我的脚步声时，一定会很高兴。

[ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] ['flaʊərz] [ə'gen] .

And	ask	me	to	gather	them	flowers	again	.
和	问	我	到	收集	他们	花朵	再次	.

然后让我再去给他们采摘鲜花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	686	]
[	页	-	]

[第686页]

[ə; eɪ]['riːəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][noʊt][æz; əz][ðə; ði]

A	real	satisfaction	is	afforded	us	in	the	perusal	of	such	a	note	as	the
一个	真实的	满意	是	提供	我们	在	这	仔细阅读	的	这样的	一个	笔记	作为	这

['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'priːʃətɪv] ['riːdər] .

following	from	an	appreciative	reader	.
下列的	从	一个	欣赏的	读者	.

读到下面这位欣赏读者的留言，我们感到非常欣慰。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['veri][glæd][ɪn'di:d][ðæt][waɪl]['aʊər; ɑ:r]['peɪpər][di'laɪts][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz],

We	are	very	glad	indeed	that	while	our	paper	delights	the	little	ones	,
我们	是	非常	高兴的	的确	那	尽管	我们的	纸	美味	这	小的	一个	,

我们非常高兴，虽然我们的报纸深受小朋友们的喜爱，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]['kɔ:rdʒəl][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts].

it	also	receives	the	cordial	approbation	of	their	parents	.
它	还	接收	这	亲切	赞许	的	他们的	父母	.

它也得到了家长们的热烈赞同。

[ˌes 'ti:]. ['lu:ɪs], [mɪ'zʊri].

St	.	Louis	,	Missouri	.
英石	.	路易斯	,	密苏里州	.

密苏里州圣路易斯市。

[dɪr]['hɑ:rpərz], — [aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə][θæŋk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər]['pʌblɪʃɪŋ]['hɑ:rpɚz][jʌŋ]['pi:p(ə)l].

Dear	Harpers	,	—	I	just	want	to	thank	you	for	publishing	Harper's	Young	People	.
亲爱的	哈珀斯	,	—	我	只是	想	到	感谢	你	为了	出版	哈珀斯	年轻的	人们	.

亲爱的哈珀斯杂志：——我只想感谢你们出版《哈珀斯青少年》杂志。

[ðoʊ][nɑ:t][ə; eɪ]['jʌŋstər] — [ɪn][fækt], [maɪ]['oʊldɪst][sʌn][ɪz][ˌnaɪn'ti:n],

Though	not	a	youngster	—	in	fact	,	my	oldest	son	is	nineteen	,
尽管	不是	一个	青少年	—	在	事实	,	我的	最老	儿子	是	十九	,

虽然他年纪不小了——事实上，我的大儿子已经十九岁了，

[ænd; ənd][werz][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] — [aɪ][daʊt]['weðər]['enibɑ:di][gets][mɔ:r]['sɑ:lɪd][ɪn'dʒɔɪmənt]

and	wears	a	mustache	—	I	doubt	whether	anybody	gets	more	solid	enjoyment
和	穿着	一个	胡子	—	我	怀疑	无论	任何人	获得	更多的	坚硬的	享受

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ðæn; ðən][aɪ][du:].

from	the	periodical	than	I	do	.
从	这	期刊	比	我	做	.

他还留着胡子——我怀疑是否有人比我更享受这份期刊。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌt][ɪz][kɔ:ld][ə; eɪ][greɪt]['ri:dər].

I	am	what	is	called	a	great	reader	.
我	是	什么	是	称为	一个	伟大的	读者	.

我是一个十足的读者。

['i:v(ə)n]['dʊrɪŋ][ðə; ði]['bɪzi:st]['pɪriəd][ʌv; əv][maɪ][laɪf][aɪ]['ɔ:lweɪz][ə'laʊd][maɪ'self][wʌn]['aʊər][æt; ət]

Even	during	the	busiest	period	of	my	life	I	always	allowed	myself	one	hour	at
甚至	期间	这	最繁忙	时期	的	我的	生活	我	总是	允许	我	一	小时	在

[li:st][pər][deɪ][fɔ:r; fər]['ri:dɪŋ].

least	per	day	for	reading	.
至少	每	天	为了	阅读	.

即使在我人生中最忙碌的时期，我也总是每天至少给自己留出一小时的阅读时间。

[soʊ][maɪ][ɪn'dʒɔɪmənt][ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt][maɪnd].

So	my	enjoyment	is	not	exactly	that	of	a	vacant	mind	.
所以	我的	享受	是	不是	确切地	那	的	一个	空缺	头脑	.

所以，我的乐趣并不完全来自于头脑空空。

['greɪtfəli][jɔ:rz],

Gratefully	yours	,
感激不尽	你的	,

此致敬礼，

[ə; eɪ][frend].

A	Friend	.
一个	朋友	.

朋友。

['mɑːnˌtroʊz] , ['skɑːtlənd] .
Montrose , **Scotland** .
蒙特罗斯 , 苏格兰 .

苏格兰蒙特罗斯。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪn] ['skɑːtlənd] [huː] [gets] [jʊr; jər] ['peɪpər]
I **thought** **you** **would** **like** **to** **hear** **from** **a** **girl** **in** **Scotland** **who** **gets** **your** **paper**
我 想法 你 会 喜欢 到 听到 从 一个 女孩 在 苏格兰 WHO 获得 你的 纸
,
,
,

我想你会想听听一个住在苏格兰、读你报纸的女孩怎么说。

[ænd; ənd] [in'dʒɔiz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] .
and **enjoys** **it** **so** **much** .
和 享受 它 所以 很多 .

他非常喜欢它。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] .
I **have** **had** **it** **from** **the** **first** **number** .
我 有 有 它 从 这 第一的 数字 .

从第一个数字开始我就有了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['heðər] ,
If **you** **would** **like** **a** **bit** **of** **heather** ,
如果 你 会 喜欢 一个 少量 的 希瑟 ,

如果你想要一点石楠花，

[aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [bluːm] .
I **will** **send** **it** **to** **you** **when** **it** **is** **in** **bloom** .
我 将要 发送 它 到 你 什么时候 它 是 在 盛开 .

等它开花的时候我会寄给你。

[ðə; ði] [nekst] ['letər] [aɪ] [raɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [maɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] — [skɑːtʃ] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
The **next** **letter** **I** **write** **will** **be** **in** **my** **native** **tongue** **—** **Scotch** **;** **that** **is** **to** **say** **,**
这 下一个 信 我 写 将要 是 在 我的 本国的 舌头 — 苏格兰威士忌 ; 那 是 到 说 ,

我写的下一封信将用我的母语——苏格兰语——来写；也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] .
if **you** **are** **pleased** **with** **this** **one** .
如果 你 是 高兴 和 这 一 .

如果你对这个满意的话。

[maɪ] [best] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] .
My **best** **love** **to** **the** **Postmistress** .
我的 最好的 爱 到 这 邮政局长 .

我向邮政局长致以最诚挚的问候。

[ə; eɪ] . [em] . [dʒiː] .
A . **M** . **G** .
一个 . M . G .

AMG

[ɪf] [baɪ] [jʊr; jər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['geilik] ,
If **by** **your** **native** **tongue** **you** **mean** **the** **Gaelic** **,**
如果 经过 你的 本国的 舌头 你 意思是 这 盖尔语 ,

如果你说的母语是指盖尔语，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [nekst] ['letər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ;
I **fear** **I** **will** **just** **have** **to** **keep** **your** **next** **letter** **as** **a** **curiosity** **;**
我 害怕 我 将要 只是 有 到 保持 你的 下一个 信 作为 一个 好奇心 ;

恐怕我只能把你的下一封信当作一件趣事来保存了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [swiːt] ['skɑːtɪʃ] ['daɪəlekt] [wɪtʃ] [rɪŋz] [soʊ] ['tuːnfəli] [θruː] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]

but	if	the	sweet	Scottish	dialect	which	rings	so	tunefully	through	the	songs	of
但	如果	这	甜的	苏格兰	方言	哪个	戒指	所以	悦耳动听	通过	这	歌曲	的

[ðə; ði]['poʊət] [bɜːrn] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ,

the	poet	Burns	is	what	you	are	thinking	of	,
这	诗人	烧伤	是	什么	你	是	思维	的	,

但如果你指的是诗人伯恩斯歌曲中悦耳动听的苏格兰方言，

['dɪnə] [fər'get] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , [dɪr] [bern] .

dinna	forget	your	promise	,	dear	bairn	.
迪娜	忘记	你的	承诺	,	亲爱的	孩子	.

亲爱的孩子，别忘了你的承诺。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][send][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['heðər] ,

And	be	sure	you	send	the	bit	of	heather	,
和	是	当然	你	发送	这	少量	的	希瑟	,

别忘了寄那一点点石楠花。

[ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌmər] [deɪ] [sendz][maɪ] [θɔːts] [ɔːf][tuː; tə] ['briːzi] [mʊəz]

the	mere	mention	of	which	this	summer	day	sends	my	thoughts	off	to	breezy	moors
这	仅仅	提到	的	哪个	这	夏天	天	发送	我的	想法	离开	到	微风	沼泽地

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

and	purple	hills	,
和	紫色的	丘陵	,

在这个夏日，仅仅是提及它，我的思绪就飘向了微风拂面的荒原和紫色的山丘。

[wer] [ʃiːp] [greɪz] [ænd; ənd] [goʊts] ['skræmb(ə)l] .

where	sheep	graze	and	goats	scramble	.
在哪里	羊	轻擦	和	山羊	争夺	.

绵羊吃草，山羊奔跑嬉戏。

['krɔfəd] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Crawford	,	Mississippi	.
克劳福德	,	密西西比州	.

密西西比州克劳福德。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	九	年	老的	.

我是一个九岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , - [ænd; ənd] ['lɔːrə] .

I	have	two	little	sisters	,	Saidie	and	Laura	.
我	有	二	小的	姐妹	,	-	和	劳拉	.

我有两个妹妹，赛迪和劳拉。

- [ɪz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['lɔːrə] [ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

Saidie	is	six	years	old	,	and	Laura	is	four	years	old	.
-	是	六	年	老的	,	和	劳拉	是	四	年	老的	.

Saidie今年六岁，Laura今年四岁。

['grænmɑː] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] - [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Grandma	lives	with	us	,	and	teaches	Saidie	and	me	.
奶奶	生活	和	我们	,	和	教导	-	和	我	.

奶奶和我们住在一起，她教我和赛迪。

[aɪ] ['stʌdi] [dʒi'ɑːgrəfi] , [ə'rɪθmətɪk] , ['spelɪŋ] , ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

I	study	geography	,	arithmetic	,	spelling	,	reading	,	writing	,	and	music	.
我	学习	地理	,	算术	,	拼写	,	阅读	,	写作	,	和	音乐	.

我学习地理、算术、拼写、阅读、写作和音乐。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] [dɑːl] [ə'piːs] .

We	have	a	swing	and	a	baby	doll	apiece	.
我们	有	一个	摇摆	和	一个	婴儿	玩具娃娃	一块	.

我们每人有一个秋千和一个娃娃。

[maɪ]['beɪbi][ɪz] [neɪmd] ['neli] , - ['lɪli] , [ænd; ənd] ['lɔrəz] ['æni] .

My	baby	is	named	Nellie	,	Saidie's	Lily	,	and	Laura's	Annie	.
我的	婴儿	是	命名	内莉	,	-	百合	,	和	劳拉的	安妮	.

我的孩子名叫内莉，赛迪叫莉莉，劳拉叫安妮。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][oʊld][kæt][ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

We	have	one	old	cat	and	three	little	kittens	.
我们	有	一	老的	猫	和	三	小的	小猫	.

我们家有一只老猫和三只小猫。

[ðə; ði][oʊld]['kæts] [neɪm] [ɪz] ['mæmi] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] .

The	old	cat's	name	is	Mammy	;	she	is	mine	.
这	老的	猫的	姓名	是	妈咪	;	她	是	矿	.

这只老猫名叫妈咪，是我的猫。

[maɪ] ['kɪtnz] [neɪm] [ɪz]['tɑːpsi] , - ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['lɔrəz] ['næni] .

My	kitten's	name	is	Topsy	,	Saidie's	Beauty	,	and	Laura's	Nannie	.
我的	小猫的	姓名	是	托普西	,	-	美丽	,	和	劳拉的	奶奶	.

我的小猫咪名叫 Topsy，Saidie's Beauty，Laura's Nannie。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] [trɪks] ,

They	don't	know	any	tricks	,
他们	不	知道	任何	技巧	,

他们不懂任何花招。

[bʌt; bət] ['mæmi] [broʊk][maɪ][kʌp][ænd; ənd] ['sɔːsər] [ðæt]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [geɪv] [ˌem 'iː][ɑːn]

but	Mammy	broke	my	cup	and	saucer	that	papa	and	mamma	gave	me	on
但	妈咪	打破	我的	杯子	和	碟子	那	爸爸	和	妈妈	给予	我	在

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

但是妈妈打碎了爸爸妈妈圣诞节送我的杯子和碟子。

[aɪ][kæn; kən] [soʊ] ['veri] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

I	can	sew	very	well	on	the	machine	.
我	能	缝	非常	出色地	在	这	机器	.

我用缝纫机缝东西缝得很好。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dres] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .

I	made	a	dress	all	by	myself	.
我	制成	一个	裙子	全部	经过	我	.

我独自做了一件连衣裙。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kwɪlt] .

I	am	making	a	quilt	.
我	是	制作	一个	被子	.

我正在做一条被子。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [dɪr] , [dɪr] ['peɪpər] ,

I	hope	you	can	find	room	for	this	in	my	dear	,	dear	paper	,
我	希望	你	能	寻找	房间	为了	这	在	我的	亲爱的	,	亲爱的	纸	,

我希望您能在我的论文中为这篇文章留出一席之地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːrst] ['letər] .

as	it	is	my	first	letter	.
作为	它	是	我的	第一的	信	.

因为这是我的第一封信。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	don't	know	what	I	would	do	without	my	Young	People	.
我	不	知道	什么	我	会	做	没有	我的	年轻的	人们	.

如果没有我的年轻人，我真不知道该怎么办。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	live	in	the	country	.
我	居住	在	这	国家	.

我住在乡下。

['bɛti] [ef] . [waɪ] .

Bettie	F	.	Y	.
贝蒂	F	.	是	.

贝蒂 FY

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl]

I	think	it	must	be	very	pleasant	for	three	little	sisters	to	go	to	school
我	思考	它	必须	是	非常	令人愉快的	为了	三	小的	姐妹	到	去	到	学校

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪr] ['grænmɑː] .

to	a	dear	grandma	.
到	一个	亲爱的	奶奶	.

我想三个小妹妹去亲爱的奶奶家上学一定很开心吧。

['mæmi] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['trɪksi] [wen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [jʊr; jər] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] ,

Mammy	was	quite	tricksy	when	she	broke	your	cup	and	saucer	,
妈咪	曾是	相当	调皮	什么时候	她	打破	你的	杯子	和	碟子	,

妈妈打碎你的杯子和碟子时，真是耍了个小花招。

['weðər] [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['eni] [trɪks] [ɔːr][nɑːt] .

whether	she	knows	any	tricks	or	not	.
无论	她	知道	任何	技巧	或者	不是	.

不管她是否懂得什么技巧。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] .

I	am	always	very	much	pleased	when	I	hear	that	little	girls	are	learning	to	sew	.
我	是	总是	非常	很多	高兴	什么时候	我	听到	那	小的	女孩们	是	学习	到	缝	.

每当我听说小女孩们在学习缝纫时，我都感到非常高兴。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['θɪmbl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [θʌm] - [bel] ,

Do	you	know	that	thimble	used	to	be	called	thumb	-	bell	,
做	你	知道	那	顶针	用过的	到	是	称为	拇指	-	钟	,

你知道顶针以前被称为拇指铃吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] ['klevər] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [dʌtʃ] [brɔːt] [θʌm] - ['belz] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] [wɪð; wɪθ]

and	that	those	clever	people	the	Dutch	brought	thumb	-	bells	to	England	with
和	那	那些	聪明的	人们	这	荷兰语	带来	拇指	-	铃铛	到	英格兰	和

[ðem; ðəm][ɪn] - ?

them	in	1605	?
他们	在	-	?

而那些聪明的荷兰人，竟然在1605年把拇指铃带到了英国?

['fɪŋgər] - [kæp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪni] ['θɪmbl] [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] ,

Finger	-	cap	would	be	a	pretty	name	for	the	tiny	thimble	which	,	no	doubt	,
手指	-	帽	会	是	一个	漂亮的	姓名	为了	这	微小的	顶针	哪个	,	不	怀疑	,

“指套”这个名字用来形容这种小巧的顶针真是再好听不过了，毫无疑问，

[fɪts] [bɛtiːz] ['roʊzi]['fɪŋgər] - [tɪp][tuː; tə][ə; eɪ][tiː] .

fits	Bettie's	rosy	finger	-	tip	to	a	T	.
适合	贝蒂的	红润	手指	-	提示	到	一个	T	.

正好适合贝蒂红润的指尖。

[sək'ses] , [mɪ'zʊri] .
Success , Missouri .
成功 , 密苏里州 .

密苏里州萨克塞斯。

[wi:; wi] [səb'skraɪbd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ə'gen] , [dɪr] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
We subscribed for you again , dear Young People ,
我们 已订阅 为了 你 再次 , 亲爱的 年轻的 人们 ,

亲爱的年轻人，我们再次为您订阅了!

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pleʒər] [ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:piz][wɜ:r; wər]
and you can not imagine with what pleasure the first copies were
和 你 能 不是 想象 和 什么 乐趣 这 第一的 副本 是
[rɪ'si:vd] .
received .
已收到 .

你无法想象第一批样刊送达时大家有多么高兴。

[wi:; wi][ræn][tu:; tə] [mi:t] ['pɑ:pə][ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ,
We ran to meet papa on Thursday ,
我们 跑 到 见面 爸爸 在 周四 ,

星期四我们跑去见爸爸了，

[ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [bʊks] [hæd; həd] [kʌm] !
and how we shouted when we saw that our books had come !
和 如何 我们 喊叫 什么时候 我们 锯 那 我们的 图书 有 来 !

当我们看到书送来的时候，我们是多么欢呼雀跃啊!

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪd] [stɪl] [mɔ:r] [nɔɪz] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] [frendz] ['toʊbi]['tailə]
But we made still more noise when we saw our old friends Toby Tyler
但 我们 制成 仍然 更多的 噪音 什么时候 我们 锯 我们的 老的 朋友们 托比 泰勒
[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [braʊn] .
and Jimmy Brown .
和 吉米 棕色的 .

但当我们见到老朋友托比·泰勒和吉米·布朗时，我们更加兴奋了。

[wi:; wi] [sɔ:] [wʌn][grænd] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]
We saw one grand improvement in Harper's Young People , and it was the
我们 锯 一 盛大 改进 在 哈珀斯 年轻的 人们 , 和 它 曾是 这
['poʊstmɪstrəs] .
Postmistress .
邮政局长 .

我们看到《哈珀青少年》杂志有一项重大改进，那就是邮政局长这个角色。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] , [kaɪnd] , ['peɪʃ(ə)nt]['leɪdi][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] !
What a dear , kind , patient lady she must be !
什么 一个 亲爱的 , 种类 , 病人 女士 她 必须 是 !

她一定是一位亲切、善良、有耐心的女士!

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pets] .
We have a great many pets .
我们 有 一个 伟大的 许多 宠物 .

我们养了很多宠物。

[pər'hæps][wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][soʊ] ['meni] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [pets] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst]
Perhaps we would not have so many if we did not make pets out of almost
也许 我们 会 不是 有 所以 许多 如果 我们 做过 不是 制作 宠物 出去 的 几乎
['evriθɪŋ] ;
everything ;
一切 ;

如果我们不把几乎所有东西都当成宠物，也许就不会有这么多宠物了;

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kævz] [ænd; ənd][pɪgz][ɑ:r; ər][pets] .

even	the	calves	and	pigs	are	pets	.
甚至	这	小牛	和	猪	是	宠物	.

就连小牛和猪都是宠物。

[wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ]['veri] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] .

We	have	got	a	very	cunning	little	kitten	.
我们	有	得到	一个	非常	狡猾	小的	小猫	.

我们家有一只非常狡猾的小猫咪。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['veri]['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət][wɪl][nɑ:t][meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][dɔ:g]['hʌntər] .

She	is	very	playful	,	but	will	not	make	friends	with	our	dog	Hunter	.
她	是	非常	顽皮的	,	但	将要	不是	制作	朋友们	和	我们的	狗	猎人	.

她非常爱玩，但却和我们的狗亨特交不到朋友。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd][beg][æz; əz][sʌm; səm][dɔ:gz][du:] ?

Do	you	think	she	could	be	taught	to	sit	up	and	beg	as	some	dogs	do	?
做	你	思考	她	可以	是	教授	到	坐	向上	和	求	作为	一些	狗	做	?

你认为她能被教会像有些狗一样坐起来乞食吗?

['kɪti] [kæn; kən][sɪt][ʌp] [wen] [ʃi:; ʃi]['wɒnts][tu:; tə] ,

Kitty	can	sit	up	when	she	wants	to	,
猫咪	能	坐	向上	什么时候	她	想要	到	,

Kitty想坐起来就能坐起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][fɔ:l]['oʊvər] .

but	it	seems	so	easy	for	her	to	fall	over	.
但	它	似乎	所以	简单的	为了	她	到	落下	超过	.

但她似乎很容易摔倒。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [red] [kæf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pet] , [ænd; ənd][wi:; wi] [neɪmd] [hɜ:r; hər]

We	have	a	pretty	little	red	calf	that	is	a	pet	,	and	we	named	her
我们	有	一个	漂亮的	小的	红色的	小牛	那	是	一个	宠物	,	和	我们	命名	她

['beɪbi] ,

Baby	,
婴儿	,

我们有一头漂亮的小红牛犊，它是我们的宠物，我们给它取名叫宝贝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['smɔ:lər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kævz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][eɪdʒ] .

because	she	was	smaller	than	any	of	the	other	calves	of	her	age	.
因为	她	曾是	较小的	比	任何	的	这	其他	小牛	的	她	年龄	.

因为她比同龄的其他小牛犊都要小。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hænsəm] [blæk] [koʊlt] [ðæt] [ɪz] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] ,

We	have	a	handsome	black	colt	that	is	two	years	old	,
我们	有	一个	英俊的	黑色的	小马	那	是	二	年	老的	,

我们有匹两岁大的漂亮黑色小马驹，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [pet][ʌv; əv][ɔ:l] .

and	he	is	the	greatest	pet	of	all	.
和	他	是	这	最	宠物	的	全部	.

他是最棒的宠物。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɔ:rf(ə)n] .

He	is	a	little	orphan	.
他	是	一个	小的	孤儿	.

他是个小孤儿。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [jʌŋ] [koʊlt] ,

His	mother	died	when	he	was	a	very	young	colt	,
他的	母亲	死亡	什么时候	他	曾是	一个	非常	年轻的	小马	,

他还是匹小马驹的时候，母亲就去世了。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [hɪm; ɪm][baɪ][hænd] .

and	my	sister	and	I	have	raised	him	by	hand	.
和	我的	姐姐	和	我	有	提高	他	经过	手	.

我和姐姐亲手把他养大。

[aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [peɪdʒ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [kjuːt][hiː; hi][ɪz] ,

I	could	fill	a	whole	page	telling	you	how	cute	he	is	,
我	可以	充满	一个	所有的	页	讲述	你	如何	可爱的	他	是	,

我可以写一整页纸来形容他有多可爱，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][prɪnt][soʊ] [mʌtʃ] .

but	I	am	afraid	you	would	not	want	to	print	so	much	.
但	我	是	害怕的	你	会	不是	想	到	打印	所以	很多	.

但我恐怕您不想打印这么多。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['eni]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['empti] [keɪdʒ] ,

We	have	not	any	little	birds	,	but	we	have	an	empty	cage	,
我们	有	不是	任何	小的	鸟类	,	但	我们	有	一个	空的	笼	,

我们没有小鸟，但我们有一个空笼子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [waɪld][bɜːrdz] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] ;

and	could	catch	a	great	many	wild	birds	if	we	wished	to	;
和	可以	抓住	一个	伟大的	许多	荒野	鸟类	如果	我们	希望	到	;

如果我们愿意，可以捕捉到很多野生鸟类；

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	we	don't	think	they	would	love	us	if	we	took	them	out	of	the
但	我们	不	思考	他们	会	爱	我们	如果	我们	采取	他们	出去	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [keɪdʒ] .

beautiful	woods	and	shut	them	in	a	narrow	cage	.
美丽的	树林	和	关闭	他们	在	一个	狭窄的	笼	.

但我们认为，如果我们把它们从美丽的森林里带走，关进狭窄的笼子里，它们就不会爱我们了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [waɪld][bɜːrdz] - [nests] [kloʊz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

There	are	a	great	many	wild	birds	-	nests	close	around	here	,
那里	是	一个	伟大的	许多	荒野	鸟类	-	巢穴	关闭	大约	这里	,

这附近有很多野生鸟类的巢穴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [wʊdz] ['ekoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] ['sɔŋz] .

and	in	the	morning	they	make	the	woods	echo	with	their	sweet	songs	.
和	在	这	早晨	他们	制作	这	树林	回声	和	他们的	甜的	歌曲	.

清晨，它们甜美的歌声响彻树林。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrdz] [kʌm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv] [bred] -

In	the	winter	the	snow	-	birds	come	every	morning	for	their	breakfast	of	bread	-
在	这	冬天	这	雪	-	鸟类	来	每一个	早晨	为了	他们的	早餐	的	面包	-

[krʌmz] ;

crumbs	;
面包屑	;

冬天，候鸟每天早上都会来这里吃面包屑早餐；

[soʊ][wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæv; həv][bɜːrdz][ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['wɪntər][ɔːr] ['sʌmər] .

so	we	always	have	birds	around	us	,	winter	or	summer	.
所以	我们	总是	有	鸟类	大约	我们	,	冬天	或者	夏天	.

所以无论冬夏，我们身边总是有鸟儿相伴。

['rɔzəli] [piː] . - [es] ['letər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] ['rɪt(ə)n]

Rosalie	P	.	'	s	letter	was	the	first	I	ever	saw	in	Our	Post	-	office	Box	written
罗莎莉	P	.	-	s	信	曾是	这	第一的	我	曾经	锯	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	书面

[baɪ]['eni]['pɜːrs(ə)n][ðæt][aɪ] [nuː] .

by	any	person	that	I	knew	.
经过	任何	人	那	我	知道	.

罗莎莉·P 的来信是我在我们的邮政信箱里看到的第一封由我认识的人写的信。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] , [ænd; ənd] , [dɪr] ['poʊstmɪstrəs] ,

Now	**we**	**will**	**close**	**,**	**and**	**,**	**dear**	**Postmistress**	**,**
现在	我们	将要	关闭	,	和	,	亲爱的	邮政局长	,

现在我们要关门了，亲爱的邮政局长女士，

[wiː; wi] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [meɪd] [jʊr; jər] [hed] [eɪk] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʃætərbɑːks] ['letər] .

we	**hope**	**we**	**have**	**not**	**made**	**your**	**head**	**ache**	**by**	**such**	**a**	**long**	**chatterbox**	**letter**	**.**
我们	希望	我们	有	不是	制成	你的	头	疼痛	经过	这样的	一个	长的	话匣子	信	.

希望我们这封冗长的信没有让您头疼。

['ædi] [ænd; ənd] ['lulu] .

Addie	**and**	**Lulu**	**.**
艾迪	和	露露	.

艾迪和露露。

[meɪd] [maɪ] [hed] [eɪk] ?

Made	**my**	**head**	**ache**	**?**
制成	我的	头	疼痛	?

让我头疼?

[noʊ] [ɪn'diːd] ; [ðoʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [blʌʃ] [wen] [aɪ] [riːd] [ðoʊz] [ˌkɑːmplɪ'mentri]

No	**indeed**	**;**	**though**	**you**	**did**	**make**	**me**	**blush**	**when**	**I**	**read**	**those**	**complimentary**
不	的确	;	尽管	你	做过	制作	我	脸红	什么时候	我	读	那些	免费

['ædʒɪktɪvz] .

adjectives	**.**
形容词	.

确实没有；不过，当我读到那些赞美之词时，确实让我脸红了。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] [nɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [keɪdʒ] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːrdz] ,

You	**are**	**quite**	**right**	**not**	**to**	**catch**	**and**	**cage**	**the**	**wild**	**birds**	**,**
你	是	相当	正确的	不是	到	抓住	和	笼	这	荒野	鸟类	,

你不应该捕捉和关押野生鸟类，你的做法完全正确。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pets] [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ɔːl] [jʊr; jər] [sper]

and	**the**	**pets**	**you**	**now**	**have**	**are**	**enough**	**in**	**number**	**to**	**occupy**	**all**	**your**	**spare**
和	这	宠物	你	现在	有	是	足够的	在	数字	到	占据	全部	你的	空闲的

['moʊmənts] .

moments	**.**
时刻	.

你现在养的宠物数量足够多，可以占据你所有的空闲时间。

['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tiːtʃ] ['kɪti] [tuː; tə] [beg] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] ; [bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ?

Probably	**you**	**can**	**teach**	**kitty**	**to**	**beg**	**if**	**you**	**try**	**;**	**but**	**is**	**it**	**worth**	**while**	**?**
大概	你	能	教	猫咪	到	求	如果	你	尝试	;	但	是	它	值得	尽管	?

如果你尝试，或许可以教会小猫乞食；但这值得吗?

['pɑːli] [ænd; ənd] ['pæti] [wʌn] ['sʌmər] [deɪ]

Polly	**and**	**Patty**	**one**	**summer**	**day**
波莉	和	帕蒂	一	夏天	天

波莉和帕蒂在一个夏日

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dentɪst] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] ,

To	**the**	**dentist**	**had**	**to**	**go**	**,**
到	这	牙医	有	到	去	,

得去看牙医了，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [ɪn] ['pɑːliːz] [maʊθ]

For	**the**	**little**	**white**	**teeth**	**in**	**Polly's**	**mouth**
为了	这	小的	白色的	牙齿	在	波莉的	嘴

为了波莉嘴里的小白牙

[wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [roʊ] .

Were	not	in	an	even	row	.
是	不是	在	一个	甚至	排	.

我们没有排成一排。

[ænd; ənd] ['pæti] [hæd; həd][wʌn] [ðæt] [eɪkt] [ænd; ənd][hɜːrt] ,

And	Patty	had	one	that	ached	and	hurt	,
和	帕蒂	有	一	那	疼痛	和	伤害	,

帕蒂的肩膀又疼又痛。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ferli] [waɪld] ;

Until	she	was	fairly	wild	;
直到	她	曾是	相当	荒野	;

直到她变得相当狂野;

[soʊ] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] [swiːt] ['gɝːlz] ,

So	mother	said	to	her	two	sweet	girls	,
所以	母亲	说	到	她	二	甜的	女孩们	,

于是母亲对她的两个宝贝女儿说:

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [biː; bi] [breɪv] , [dɪr] [tʃaɪld] !

"	You	must	each	be	brave	,	dear	child	!
"	你	必须	每个	是	勇敢的	,	亲爱的	孩子	!

“亲爱的孩子们,你们每个人都要勇敢!”

" ['kɑːlɪdʒ] [hɪl] , [nɪr] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] .

"	College	Hill	,	near	Cincinnati	,	Ohio	.
"	大学	爬坡道	,	靠近	辛辛那提	,	俄亥俄州	.

“俄亥俄州辛辛那提附近的学院山。”

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][foʊks] ,

The	Post	-	office	Box	is	very	interesting	to	us	little	folks	,
这	邮政	-	办公室	盒子	是	非常	有趣的	到	我们	小的	各位	,

邮政信箱对我们这些小孩子来说非常有趣。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	have	long	wanted	to	contribute	to	it	,
和	我	有	长的	通缉	到	贡献	到	它	,

我一直很想为此做出贡献。

[bʌt; bət][maɪ]['pɑːpə] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ['oʊnli] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

but	my	papa	tells	me	to	write	only	when	I	have	something	of	interest
但	我的	爸爸	讲述	我	到	写	仅有的	什么时候	我	有	某物	的	兴趣

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

但我爸爸告诉我,只有当我有有趣的事情要写的时候才应该写。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

so	I	have	waited	until	now	.
所以	我	有	等待	直到	现在	.

所以我一直等到现在。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['meni] ['krɪsməs] [gɪfts] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz] ['hɑːrpɝːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

Among	our	many	Christmas	gifts	this	year	was	Harper's	Young	People	,
之中	我们的	许多	圣诞节	礼物	这	年	曾是	哈珀斯	年轻的	人们	,

今年我们收到的众多圣诞礼物中,有一本是《哈珀青少年读物》。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] ; [ɪn'diːd] ,

which	has	given	us	a	great	deal	of	pleasure	;	indeed	,
哪个	有	给定	我们	一个	伟大的	交易	的	乐趣	;	的确	,

这给我们带来了极大的快乐;的确,

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

we	are	so	anxious	we	read	it	together	.
我们	是	所以	焦虑的	我们	读	它	一起	.

我们太焦虑了，所以一起读了这本书。

" [wiː; wi] " [miːnz] [maɪ]['sɪstər] ['fæni] [ænd; ənd][maɪ'self] .

"	We	"	means	my	sister	Fanny	and	myself	.
"	我们	"	方法	我的	姐姐	舳	和	我	.

“我们”指的是我和我的妹妹芬妮。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [prə'seʃ(ə)n] [læst] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]

My	little	brother	,	three	years	old	,	saw	a	circus	procession	last	spring	,	and
我的	小的	兄弟	,	三	年	老的	,	锯	一个	马戏团	游行	最后的	春天	,	和

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

was	delighted	with	it	.
曾是	高兴极了	和	它	.

我三岁的弟弟去年春天看了一场马戏团游行，他非常高兴。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] " [greɪt] [bɪg][pɪgz][wɪð; wɪθ][lɔːgz][taɪd][ɑːn][ɪn] [frʌnt] ,

When	he	came	home	he	said	he	saw	"	great	big	pigs	with	logs	tied	on	in	front	,
什么时候	他	来了	家	他	说	他	锯	"	伟大的	大的	猪	和	日志	系	在	在	正面	,

他回家后说，他看到“几头体型巨大的猪，猪前面绑着木头，

[ænd; ənd]

and
和

和

[strɪŋz] ['fɑːsənd] [ɑːn][bɪ'haɪnd] " (['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['elifənts]) ,

strings	fastened	on	behind	"	(	meaning	the	elephants	)	,
字符串	系紧	在	在后面	"	(	意义	这	大象	)	,

（指大象）身后系着绳子

[ænd; ənd] " [greɪt] [bɪg]['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ] [lʌmps] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] " (['miːnɪŋ] [ðə; ði]['kæməlz]) .

and	"	great	big	horses	with	lumps	on	their	backs	"	(	meaning	the	camels	)	.
和	"	伟大的	大的	马匹	和	肿块	在	他们的	背部	"	(	意义	这	骆驼	)	.

还有“背上长着肿块的大马”(指的是骆驼)。

['deɪzi] [diː] .

Daisy	D	.
雏菊	D	.

黛西·D

- , [ˌpensl'veɪniə] .

Cambridgeborough	,	Pennsylvania	.
-	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州剑桥伯勒。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['ɪndiən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ˌerɪ'zoʊnə][læst] [sprɪŋ] .

I	will	tell	you	about	our	Indian	excitement	in	Arizona	last	spring	.
我	将要	告诉	你	关于	我们的	印度	激动	在	亚利桑那	最后的	春天	.

我将向你们讲述去年春天我们在亚利桑那州与印第安人相遇的激动人心的故事。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['aʊtbreɪk] ([sʌm; səm]

We	were	living	in	Galeyville	at	the	time	of	the	Apache	outbreak	(	some
我们	是	活的	在	-	在	这	时间	的	这	阿帕奇	暴发	(	一些

[ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪn][noʊ] . -) .

of	you	will	remember	the	letter	from	there	in	No	.	128	)	.
的	你	将要	记住	这	信	从	那里	在	不	.	-	)	.

当时我们住在盖利维尔，正值阿帕奇人爆发之时（你们中的一些人会记得第 128 期中从那里寄来的那封信）。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] .

We	were	dreadfully	frightened	.
我们	是	极其糟糕	害怕	.

我们当时吓坏了。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌn] [deɪ] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

We	heard	the	firing	one	day	when	one	of	the	men	was	shot	.
我们	听到	这	射击	一	天	什么时候	一	的	这	男人	曾是	射击	.

有一天，我们听到枪声，原来是其中一人被枪击中了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [wen] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [sɔː] [ænd; ənd] [kɪld]

He	went	out	to	look	for	his	horses	,	when	the	red	-	skins	saw	and	killed
他	去	出去	到	看	为了	他的	马匹	,	什么时候	这	红色的	-	皮肤	锯	和	被杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他出去寻找他的马匹时，被红皮人发现并杀死了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ([ðə; ði]['indiəns]) [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [dʒʌst]

We	could	see	them	(	the	Indians	)	the	same	evening	as	they	passed	just
我们	可以	看	他们	(	这	印度人	)	这	相同的	晚上	作为	他们	通过了	只是

[bɪ'loʊ] [taʊn] ;

below	town	;
以下	镇	;

当天晚上，我们就看到他们（印第安人）从镇子下方经过；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['stoʊlən]['hɔːrsɪz] [ə'lɔːŋ] .

they	had	hundreds	of	stolen	horses	along	.
他们	有	数百	的	被盗	马匹	沿着	.

他们带着数百匹偷来的马。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [slept][ɪn][æn; ən][ə'doʊbi] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

At	night	the	women	and	children	slept	in	an	adobe	house	which	was
在	夜晚	这	女性	和	孩子们	睡着了	在	一个	Adobe	房子	哪个	曾是

[ˌbærɪ'keɪd] .

barricaded	.
路障	.

夜里，妇女和儿童睡在一间用栅栏围起来的土坯房里。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [tʊk] [tɜːrnz][æt; ət] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] ;

All	the	men	in	the	camp	were	armed	,	and	took	turns	at	keeping	guard	;
全部	这	男人	在	这	营	是	武装	,	和	采取	转弯	在	保持	警卫	;

营地里的所有男人都带着武器，轮流站岗放哨；

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

they	expected	to	have	a	fight	some	morning	at	daybreak	.
他们	预期的	到	有	一个	斗争	一些	早晨	在	拂晓	.

他们预料到某天清晨会发生争吵。

[maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

My	papa	and	another	gentleman	talked	the	matter	over	,	and	decided	to
我的	爸爸	和	其他	绅士	谈话	这	事情	超过	,	和	决定	到

[send][ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə] ['tusɑːn] .

send	their	families	to	Tucson	.
发送	他们的	家庭	到	图森	.

我爸爸和另一位先生商量了一下，决定把家人送到图森去。

[soʊ][wiː; wi][gɑːt] ['redi] ['veri] ['heɪstɪli] ,

So	we	got	ready	very	hastily	,
所以	我们	得到	准备好	非常	草草	,

于是我们匆匆忙忙地做了准备。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]['eɪprəl][wiː; wi] [sed] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə][ðə; ði]

and	on	the	morning	of	the	26th	of	April	we	said	"	good	-	by	"	to	the
和	在	这	早晨	的	这	26th	的	四月	我们	说	"	好的	-	经过	"	到	这

[dɪr] [oʊld][kæmp] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] .

dear	old	camp	where	we	had	had	such	good	times	.
亲爱的	老的	营	在哪里	我们	有	有	这样的	好的	时代	.

4月26日清晨，我们告别了那个我们曾度过美好时光的亲爱的老营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪv][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][maɪlz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn]

It	was	a	drive	of	twenty	-	five	miles	to	our	station	on	the	Southern
它	曾是	一个	驾驶	的	二十	-	五	英里	到	我们的	车站	在	这	南方

[pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] .

Pacific	Railroad	.
太平洋	铁路	.

从车站到我们所在的南太平洋铁路车站，车程有二十五英里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['leɪdiz] , [faɪv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][faɪv] ['raɪflmən] , [bɪ'saɪdz] ['pɑːpə] , [huː] [droʊv]

There	were	two	ladies	,	five	children	,	and	five	riflemen	,	besides	papa	,	who	drove
那里	是	二	女士们	,	五	孩子们	,	和	五	步枪兵	,	除了	爸爸	,	WHO	驾驶

.

:

.

除了爸爸开车外，还有两位女士、五个孩子和五名步枪兵。

[ə; eɪ][maɪl][aʊt][ʌv; əv][taʊn][wiː; wi][keɪm][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ə'baʊt][faɪv]

A	mile	out	of	town	we	came	to	an	encampment	of	soldiers	,	about	five
一个	英里	出去	的	镇	我们	来了	到	一个	营地	的	士兵	,	关于	五

['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] .

hundred	in	number	.
百	在	数字	.

出城一英里后，我们来到一个士兵营地，大约有五百名士兵。

[tuː] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp]

Two	companies	were	mounted	and	moving	,	and	the	others	were	drawn	up
二	公司	是	安装	和	移动	,	和	这	其他的	是	绘制	向上

[ɪn][laɪn] ,

in	line	,
在	线	,

两支连队已骑马行进，其余连队则列队完毕。

['redi] [tuː; tə] [maʊnt] ; [iːtʃ] [mæn] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] ,

ready	to	mount	;	each	man	stood	at	his	horse's	head	,
准备好	到	山	;	每个	男人	站立	在	他的	马匹	头	,

准备上马；每个人都站在自己马的马头旁，

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][wiː; wi] [pæst] .

and	took	off	his	hat	as	we	passed	.
和	采取	离开	他的	帽子	作为	我们	通过了	.

我们经过时，他摘下了帽子。

[wiː; wi] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [faɪn] .

We	boys	thought	it	very	fine	.
我们	男孩们	想法	它	非常	美好的	.

我们男生觉得这很棒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] , [ə'baʊt] ['eɪti] ['juːmə]['indiəns] , [lʊkt]

But	the	scouts	who	accompanied	them	,	about	eighty	Yuma	Indians	,	looked
但	这	侦察兵	WHO	伴随	他们	,	关于	八十	尤马	印度人	,	看起来

['hɪdiəs] [ɪn][ðer; ðər][wɔːr] - [peɪnt] .

hideous	in	their	war	-	paint	.
可怕	在	他们的	战争	-	画	.

但陪同他们的侦察兵，大约有八十名尤马印第安人，脸上涂着战妆，看起来很可怕。

[ðeɪ] [wɔːr] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] ,

They	wore	but	little	clothing	,
他们	穿着	但	小的	衣服	,

他们身上穿的衣服很少。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [red] ['tɜːrbən] [ɑːn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	all	had	red	turbans	on	to	show	that	they	belonged	to	the	United
和	全部	有	红色的	头巾	在	到	展示	那	他们	属于	到	这	团结的

[steɪts] ['sɜːrvɪs] .

States	service	.
各州	服务	.

他们都戴着红色头巾，以表明他们是美国军人。

[wen] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wiː; wi] [krɔːst] [ə; eɪ] [freʃ] [treɪl] ,

When	ten	miles	from	home	we	crossed	a	fresh	trail	,
什么时候	十	英里	从	家	我们	交叉	一个	新鲜的	踪迹	,

离家十英里时，我们遇到了一条新开辟的小路。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

and	a	few	moments	later	discovered	a	band	of	Indians	on	either	side	,
和	一个	很少	时刻	之后	发现	一个	乐队	的	印度人	在	任何一个	边	,

片刻之后，他们发现两侧各有一群印第安人。

[ðə; ði][wʌn][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

the	one	at	our	right	being	the	larger	,	and	some	two	miles	away	.
这	一	在	我们的	正确的	存在	这	更大的	,	和	一些	二	英里	离开	.

右边那座比较大，距离我们大约两英里。

[ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][left] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] — [wɜːr; wər] ['nɪrər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn]

Those	at	the	left	—	there	were	twenty	—	were	nearer	,	and	as	soon
那些	在	这	左边	—	那里	是	二十	—	是	更近	,	和	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] ,

as	they	saw	us	,
作为	他们	锯	我们	,

左边那些人——一共二十个——离我们更近，他们一看到我们，

[wiːld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['dæʃɪŋ] ['æftər][juː 'es] .

wheeled	about	,	and	came	dashing	after	us	.
带轮子的	关于	,	和	来了	帅气	后	我们	.

它猛地转身，朝我们冲了过来。

['pɑːpə] [wɪpt] [keit] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr] ['rʌnəweɪ] ,

Papa	whipped	Kate	and	Jennie	,	and	they	broke	into	a	regular	runaway	,
爸爸	鞭打	凯特	和	珍妮	,	和	他们	打破	进入	一个	常规的	逃跑	,

爸爸鞭打了凯特和珍妮，她们就经常离家出走。

[wɪtʃ] ['læstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] , [ðə; ði]['indiəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['geɪnɪŋ] [ɑːn][juː 'es][ɔːl]

which	lasted	for	a	mile	or	more	,	the	Indians	,	of	course	,	gaining	on	us	all
哪个	持续	为了	一个	英里	或者	更多的	,	这	印度人	,	的	课程	,	获得	在	我们	全部

[ðə; ði] [waɪl] ,

the	while	,
这	尽管	,

这场追逐持续了一英里或更远，当然，印第安人一直在不断追赶我们。

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ['dɪstəns] .

and	soon	we	were	almost	in	shooting	distance	.
和	很快	我们	是	几乎	在	射击	距离	.

很快我们就进入了射击距离。

['pɑːpə] [ðen] [stɑːpt] [ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] , [wen] [ðə; ði]['indiəns]

Papa	**then**	**stopped**	**the**	**team**	**to**	**prepare**	**for**	**an**	**attack**	**,**	**when**	**the**	**Indians**
爸爸	然后	停止	这	团队	到	准备	为了	一个	攻击	,	什么时候	这	印度人

['hɔːltɪd] ,

halted	**,**
停止	,

随后，帕帕叫停了球队，准备发起进攻，印第安人队也停了下来。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

seeming	**to**	**hold**	**a**	**council**	**,**	**then**	**turned**	**and**	**rode**	**back**	**as**	**fast**	**as**	**they**
似乎	到	抓住	一个	理事会	,	然后	转向	和	骑	后退	作为	快速地	作为	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	**come**	**.**
有	来	.

他们似乎在开会，然后转身骑马以来时的速度返回。

[ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get][ðə; ði][wɜːrst]

They	**no**	**doubt**	**saw**	**we**	**were**	**well**	**armed**	**,**	**and**	**that**	**they**	**might**	**get**	**the**	**worst**
他们	不	怀疑	锯	我们	是	出色地	武装	,	和	那	他们	可能	得到	这	最差

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

他们无疑看到我们装备精良，也意识到他们可能会吃亏。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][bænd][wʌz; wəz]['moʊstli][kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['stoʊlən]['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['raɪdərz] ,

The	**large**	**band**	**was**	**mostly**	**composed**	**of**	**stolen**	**horses**	**without**	**riders**	**,**
这	大的	乐队	曾是	大多	由	的	被盗	马匹	没有	骑手	,

这支庞大的马群大多由偷来的、没有骑手的马组成。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [meɪk] [aʊt] .

but	**this**	**we**	**could**	**not**	**at**	**first**	**make**	**out**	**.**
但	这	我们	可以	不是	在	第一的	制作	出去	.

但我们一开始并没有意识到这一点。

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['mæmə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [es] . [wɜːr; wər] ,

I	**can**	**never**	**tell**	**you**	**how**	**frightened**	**mamma**	**and**	**Mrs**	**.**	**S**	**.**	**were**	**,**
我	能	绝不	告诉	你	如何	害怕	妈妈	和	太太	.	S	.	是	,

我永远也无法告诉你妈妈和S太太当时有多害怕。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] .

and	**how**	**glad**	**we**	**all**	**were**	**to**	**see**	**the**	**last**	**of**	**the**	**hostiles**	**.**
和	如何	高兴的	我们	全部	是	到	看	这	最后的	的	这	敌对分子	.

看到敌对分子彻底撤离，我们所有人都感到无比欣慰。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] .

We	**reached**	**the**	**railroad**	**without**	**any**	**accident**	**,**	**and**	**in**	**time**	**for**	**the**	**train**	**.**
我们	达到	这	铁路	没有	任何	事故	,	和	在	时间	为了	这	火车	.

我们平安到达了火车站，而且及时赶上了火车。

['mæmə] , ['brʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɪn] ['tusɑːn] [ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə]

Mamma	**,**	**brother**	**,**	**and**	**I**	**were**	**in**	**Tucson**	**ten**	**days**	**,**	**and**	**then**	**came**	**here**	**to**
妈妈	,	兄弟	,	和	我	是	在	图森	十	天	,	和	然后	来了	这里	到

[maɪ] ['græn,pɑːz] [haʊs] .

my	**grandpa's**	**house**	**.**
我的	爷爷的	房子	.

妈妈、哥哥和我待在图森十天，然后来到我爷爷家。

[ðə; ði][foʊks] [hɪr] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .

The	**folks**	**here**	**had**	**heard**	**that**	**we**	**were**	**all**	**killed**	**.**
这	各位	这里	有	听到	那	我们	是	全部	被杀	.

这里的人都听说我们全部遇难了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɑːˌpɑːz] [frendz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['dredf(ə)l]

A	number	of	papa's	friends	were	killed	,	and	it	was	a	most	dreadful
一个	数字	的	爸爸的	朋友们	是	被杀	,	和	它	曾是	一个	最多	可怕

[taɪm] .

time	.
时间	.

爸爸的一些朋友遇难了，那是一段非常可怕的时期。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ] ['leɪdiz] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [æt; ət] - , [nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]

There	are	now	no	ladies	or	children	at	Galeyville	,	nor	will	there	be	for	a
那里	是	现在	不	女士们	或者	孩子们	在	-	,	也不	将要	那里	是	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

盖利维尔现在没有女士也没有孩子，而且很长一段时间内也不会有。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['hoʊmsɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

It	makes	us	homesick	to	think	about	it	all	.
它	制作	我们	想家	到	思考	关于	它	全部	.

想到这些，就让我们很想家。

[maɪ]['pɑːpə] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər]

My	papa	came	on	a	few	weeks	ago	,	and	we	intend	to	stay	here	all	summer
我的	爸爸	来了	在	一个	很少	周	前	,	和	我们	打算	到	停留	这里	全部	夏天

.

.
.

我爸爸几周前过来的，我们打算在这里待整个夏天。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taʊn] .

This	is	a	very	pleasant	town	.
这	是	一个	非常	令人愉快的	镇	.

这是一个非常宜人的小镇。

[ə; eɪ]['rɪvər] [floʊz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɔːdəd] [baɪ][grænd][oʊld] [triːz] [ænd; ənd]['sloʊpɪŋ] ['græsi] [bæŋks] ,

A	river	flows	through	it	,	bordered	by	grand	old	trees	and	sloping	grassy	banks	,
一个	河	流量	通过	它	,	带边框	经过	盛大	老的	树木	和	倾斜的	草丛	银行	,

一条河流穿城而过，两岸古树参天，绿草茵茵。

[ænd; ənd] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] ['hænsəm] [sə'spenʃ(ə)n] - [brɪdʒ] .

and	spanned	by	a	handsome	suspension	-	bridge	.
和	跨越	经过	一个	英俊的	暂停	-	桥	.

并由一座漂亮的悬索桥横跨其上。

[wiː; wi][hæv; həv][naɪs] [taɪmz] ['raɪdɪŋ] [blæk] ['tʃɑːrli] , [maɪ] ['grænˌpɑːz] [hɔːrs] .

We	have	nice	times	riding	black	Charlie	,	my	grandpa's	horse	.
我们	有	好的	时代	骑术	黑色的	查理	,	我的	爷爷的	马	.

我们骑着我爷爷的马——黑查理——度过了美好的时光。

['dʒɔːrdʒi] [biː] . [siː] .

Georgie	B	.	C	.
乔治	B	.	C	.

乔治 BC

[wʌt] [ə; eɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['grænˌpɑːz] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd]

What	a	jubilee	there	must	have	been	at	grandpa's	when	you	arrived
什么	一个	禧年	那里	必须	有	到过	在	爷爷的	什么时候	你	到达的

[ðer; ðər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

there	safe	and	sound	.
那里	安全的	和	声音	.

当你平安抵达爷爷家时，爷爷一定非常高兴吧。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
Los Angeles , California .
洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðɪs] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,
I never saw a letter from this " City of the Angels ,
我 绝不 锯 一个 信 从 这 " 城市 的 这 天使 ,

我从未收到过来自这座"天使之城"的信件，

" [soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ][wʌn] .
" so I thought I would write you one .
" 所以 我 想法 我 会 写 你 一 .

所以我想给你写一封。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['oʊnli][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə] [riːd] .
I am a little girl only ten years old , but I like to read .
我 是 一个 小的 女孩 仅有的 十 年 老的 , 但 我 喜欢 到 读 .

我虽然只有十岁，但我喜欢读书。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [wen] ['tuːzdeɪ] [kʌmz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [get] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
I am very glad when Tuesday comes , for that is the day I get the Young People
我 是 非常 高兴的 什么时候 周二 来 , 为了 那 是 这 天 我 得到 这 年轻的 人们
.
:
.

我非常高兴星期二到来，因为那天我要和年轻人见面。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][get] [hɪr] ,
It takes a long time for the paper to get here ,
它 需要 一个 长的 时间 为了 这 纸 到 得到 这里 ,

论文要很久才能寄到这里。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['wiːks] ['nʌmbər] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɪn]
and I suppose that while I am reading this week's number some little girls in
和 我 认为 那 尽管 我 是 阅读 这 本周 数字 一些 小的 女孩们 在
[nuː] [jɔːk] [ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] .
New York are reading the next number .
新的 约克 是 阅读 这 下一个 数字 .

我想，在我阅读本周杂志的同时，纽约的一些小女孩正在阅读下一期杂志。

[aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sɪti][soʊ][fɑːr][ə'weɪ] .
I expect you would like to hear something about this city so far away .
我 预计 你 会 喜欢 到 听到 某物 关于 这 城市 所以 远的 离开 .

我想你一定很想了解一下这座远在天边的城市。

[hɪr] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][soʊ] ['veri] [faɪn] — [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] .
Here the weather is so very fine — just the same the whole year round .
这里 这 天气 是 所以 非常 美好的 — 只是 这 相同的 这 所有的 年 圆形的 .

这里气候非常好——一年四季都一样。

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][hɑːt] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
We do not have hot days as they do in the East ,
我们 做 不是 有 热的 天 作为 他们 做 在 这 东方 ,

我们这里不像东部那样有炎热的天气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [kuːl] .
and the nights are always cool .
和 这 夜晚 是 总是 凉爽的 .

夜晚总是很凉爽。

[ðə; ðiː]['wɪntər][ɪz][ðə; ðiː] [pˈrɪtɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [jɪr] , [fɔːr; fər] [ðen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [griːn] .

The	winter	is	the	prettiest	part	of	the	year	,	for	then	everything	is	green	.
这	冬天	是	这	最漂亮的	部分	的	这	年	,	为了	然后	一切	是	绿色的	.

冬天是一年中最美的季节，因为那时万物皆绿。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] .

You	ought	to	see	the	orange	groves	and	vineyards	.
你	应该	到	看	这	橙子	小树林	和	葡萄园	.

你应该去看看橘子园和葡萄园。

[ðeɪ] [pɪk] ['ɔːrɪndʒɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ðiː] [jɪr] .

They	pick	oranges	every	day	in	the	year	.
他们	挑选	橙子	每一个	天	在	这	年	.

他们一年365天每天都采摘橙子。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [lʌv] ['ɔːrɪndʒɪz] .

I	tell	you	,	I	love	oranges	.
我	告诉	你	,	我	爱	橙子	.

我跟你说，我超爱橙子。

['pɑːpə] [sez] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [ded] [fɔːl][wɪð; wɪθ]['ɔːrɪndʒɪz] — [wət'evər] [ðæt][ɪz] .

Papa	says	he	could	catch	me	in	a	dead	fall	with	oranges	—	whatever	that	is	.
爸爸	说道	他	可以	抓住	我	在	一个	死的	落下	和	橙子	—	任何	那	是	.

爸爸说他能用橘子把我绊倒——不管那是什么。

[bɪ'saɪdz] ['ɔːrɪndʒɪz] , [ðeɪ] [groʊ] ['lɛmənz] , [fɪgz] , ['tʃeriːz] , ['eɪprɪkɒts] , ['laimiːz] , ['wɔːlnʌts] , [ænd; ənd]

Besides	oranges	,	they	grow	lemons	,	figs	,	cherries	,	apricots	,	limes	,	walnuts	,	and
除了	橙子	,	他们	生长	柠檬	,	无花果	,	樱桃	,	杏子	,	青柠	,	核桃	,	和

[oʊ] , [soʊ] ['meni] [θɪŋz] !

oh	,	so	many	things	!
哦	,	所以	许多	事物	!

除了橙子，他们还种植柠檬、无花果、樱桃、杏子、青柠、核桃，哦，还有很多很多其他东西！

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ðiː]['roʊziz] — [aɪ][duː] [lʌv] ['roʊziz][soʊ] ! — [bluːm] [ɔːl][ðə; ðiː][taɪm] .

And	oh	,	the	roses	—	I	do	love	roses	so	!	—	bloom	all	the	time	.
和	哦	,	这	玫瑰	—	我	做	爱	玫瑰	所以	!	—	盛开	全部	这	时间	.

哦，玫瑰——我真的太喜欢玫瑰了！——总是盛开着。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː]

You	must	not	think	that	because	we	are	so	far	away	we	do	not	see
你	必须	不是	思考	那	因为	我们	是	所以	远的	离开	我们	做	不是	看

['eniθɪŋ] [nɔːr][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [siː] [ænd; ənd][hæv; həv] .

anything	nor	have	anything	that	other	people	see	and	have	.
任何事物	也不	有	任何事物	那	其他	人们	看	和	有	.

你们千万不要以为因为我们身处遥远的地方，就看不到别人所看到和拥有的任何东西。

[wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [iːst] .

We	have	everything	you	have	East	.
我们	有	一切	你	有	东方	.

我们这里拥有你们东部地区所拥有的一切。

[maɪ] ['feɪvərɪt] [piːs] [ɪz] " ['toʊbi]['tailə] .

My	favorite	piece	is	"	Toby	Tyler	.
我的	最喜欢的	片	是	"	托比	泰勒	.

我最喜欢的作品是"托比·泰勒"。

" [aɪ][laɪk]['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks]['evər][soʊ] [mʌtʃ] .

"	I	like	Our	Post	-	office	Box	ever	so	much	.
"	我	喜欢	我们的	邮政	-	办公室	盒子	曾经	所以	很多	.

我非常喜欢我们的邮政信箱。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pets] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [dɑ:l] ,

I	have	no	pets	;	but	I	have	a	nice	doll	,
我	有	不	宠物	;	但	我	有	一个	好的	玩具娃娃	,

我没有宠物；但我有一个漂亮的娃娃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['brʌðər] [hu:] [ɪz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

and	a	mischievous	brother	who	is	five	years	old	.
和	一个	恶作剧	兄弟	WHO	是	五	年	老的	.

还有一个五岁的淘气弟弟。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [gai] .

His	name	is	Guy	.
他的	姓名	是	盖伊	.

他的名字叫盖伊。

- [ɑ:b] .

Louida	O'B	.
-	O'B	.

路易达 O'B.

['hæmɪltən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Hamilton	,	Massachusetts	.
汉密尔顿	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州汉密尔顿。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ten] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	ten	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	十	年	老的	.

我是一个十岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔ:rtəs] - [ʃel] ['kɪt(ə)n] .

I	have	a	little	tortoise	-	shell	kitten	.
我	有	一个	小的	龟	-	壳	小猫	.

我有一只玳瑁色小猫。

[hi:; hi][ɪz][soʊ] ['kʌnɪŋ] !

He	is	so	cunning	!
他	是	所以	狡猾	!

他真是太狡猾了！

[aɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] - [ʃaɪn] , ['æftər][ə; eɪ][stɑ:r] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

I	named	him	Twinkletum	Shine	,	after	a	star	that	was	in	Young	People	.
我	命名	他	-	闪耀	,	后	一个	星星	那	曾是	在	年轻的	人们	.

我给他取名为"闪亮之星"（Twinkletum Shine），这个名字来源于电视剧《年轻一代》（Young People）中的一位明星。

[tel] [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [tu:; tə] [tel] ['dʒɪmi] [braʊn] [tu:; tə] [raɪt] [sʌm; səm] [mɔ:r] .

Tell	the	Postmistress	to	tell	Jimmy	Brown	to	write	some	more	.
告诉	这	邮政局长	到	告诉	吉米	棕色的	到	写	一些	更多的	.

告诉邮政局长，让她转告吉米·布朗再写一些信。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sekənd] ['letər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɪntɪd] .

This	is	my	second	letter	,	but	the	other	was	not	printed	.
这	是	我的	第二	信	,	但	这	其他	曾是	不是	打印	.

这是我的第二封信，但第一封没有被印刷出来。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑ:ri] !

I	was	so	sorry	!
我	曾是	所以	对不起	!

我真是太抱歉了！

['elə]['dʌblju:] . [ef] .

Ella	W	.	F	.
艾拉	W	.	F	.

艾拉·WF

['tæmpə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Tampa	,	**Florida**	.
坦帕	,	佛罗里达	.

佛罗里达州坦帕市。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] ['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

I	**am**	**a**	**little**	**girl**	**twelve**	**years**	**old**	,	**and**	**have**	**taken**	**Harper's**	**Young**	**People**
我	是	一个	小的	女孩	十二	年	老的	,	和	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,

nearly	**a**	**year**	,
几乎	一个	年	,

我是一个十二岁的小女孩，订阅《哈珀青少年》杂志快一年了。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] !

and	**I**	**enjoy**	**it**	**so**	**much**	**!**
和	我	享受	它	所以	很多	!

我非常喜欢它！

['pɑːpə][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔrɪndʒ] [groʊv] , [ten] [maɪlz][frʌm; frəm]['tæmpə] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː]

Papa	**has**	**a**	**beautiful**	**orange**	**grove**	,	**ten**	**miles**	**from**	**Tampa**	,	**and**	**we**	**do**
爸爸	有	一个	美丽的	橙子	树林	,	十	英里	从	坦帕	,	和	我们	做

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz] ,

enjoy	**the**	**oranges**	,
享受	这	橙子	,

爸爸在距离坦帕十英里的地方有一片美丽的橘子园，我们都很喜欢那里的橘子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] .

for	**they**	**are**	**so**	**sweet**	**.**
为了	他们	是	所以	甜的	.

因为它们太可爱了。

['tæmpə][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn]['tæmpə] [beɪ] .

Tampa	**is**	**beautifully**	**situated**	**on**	**Tampa**	**Bay**	**.**
坦帕	是	非常漂亮	位于	在	坦帕	湾	.

坦帕市地理位置优越，坐落在坦帕湾畔。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

We	**have**	**a**	**splendid**	**view**	**of**	**the**	**Gulf**	**of**	**Mexico**	**.**
我们	有	一个	灿烂	看法	的	这	海湾	的	墨西哥	.

我们拥有墨西哥湾的壮丽景色。

[aɪ][hæv; həv] [ˌeɪ'tiːn] ['dɑːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] [neɪmd] ['beɪbi] , [huː] [iːts] [rɔː] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd]

I	**have**	**eighteen**	**dolls**	,	**and**	**a**	**cat**	**named**	**Baby**	,	**who**	**eats**	**raw**	**cabbage**	**and**
我	有	十八	娃娃	,	和	一个	猫	命名	婴儿	,	WHO	吃	生的	卷心菜	和

['tɜːnɪps] ,

turnips	,
萝卜	,

我有十八个娃娃，还有一只名叫“宝贝”的猫，它吃生卷心菜和萝卜。

[ænd; ənd] [tɔːks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

and	**talks**	**for**	**his**	**dinner**	**.**
和	会谈	为了	他的	晚餐	.

他一边聊天一边吃饭。

[hiː; hi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [dres] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][maɪ]['dɑːlz] - [kloʊðz] ,

He	**will**	**let**	**me**	**dress**	**him**	**up**	**in**	**my**	**dolls**	**'**	**clothes**	**,**
他	将要	让	我	裙子	他	向上	在	我的	娃娃	-	衣服	,

他会让我给他穿上我娃娃的衣服，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ]['dɑːlz] - ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] .

and	**put**	**him**	**in**	**my**	**dolls**	**'**	**carriage**	**,**	**and**	**take**	**him**	**to**	**ride**	**.**
和	放	他	在	我的	娃娃	-	运输	,	和	拿	他	到	骑	.

把他放在我的娃娃车里，带他去兜风。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][dɔːg] [neɪmd] [spɑːt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] ['pɔɪznd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
I **had** **a** **nice** **dog** **named** **Spot** **,** **but** **some** **one** **poisoned** **him** **,** **and** **he**
我 有 一个 好的 狗 命名 点 , 但 一些 一 中毒 他 , 和 他
[daɪd] .
died **.**
死亡 .

我以前有一条很可爱的狗，名叫斯波特，但是有人毒死了它。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn]['sɪstər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən][maɪ'self] .
I **have** **only** **one** **sister** **,** **and** **she** **is** **older** **than** **myself** **.**
我 有 仅有的 一 姐姐 , 和 她 是 老 比 我 .

我只有一个姐姐，她比我大。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['tʃɪldrən] .
We **are** **the** **only** **children** **.**
我们 是 这 仅有的 孩子们 .

我们是独生子女。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kændi][rɪ'siːts, riː'siːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
I **have** **tried** **a** **great** **many** **of** **your** **candy** **receipts** **,** **and** **they** **have**
我 有 尝试 一个 伟大的 许多 的 你的 糖果 收据 , 和 他们 有
[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['splendɪd] .
proved **to** **be** **splendid** **.**
已证实 到 是 灿烂 .

我试过你很多糖果配方，都非常美味。

[aɪ] [fɪr] [maɪ] ['letər] [wɪl] ['wɪri] [juː; jʊ] .
I **fear** **my** **letter** **will** **weary** **you** **.**
我 害怕 我的 信 将要 厌倦 你 .

恐怕我的信会让你感到厌烦。

[mʌtʃ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] .
Much **love** **to** **the** **Postmistress** **.**
很多 爱 到 这 邮政局长 .

向邮政局长致以最诚挚的问候。

['mɪni] ['dʌbljuː] .
Minnie **W** **.**
米妮 W .

米妮·W

[koʊld] [sprɪŋ] , [nuː] [jɔːk] .
Cold **Spring** **,** **New** **York** **.**
寒冷的 春天 , 新的 约克 .

纽约州冷泉市。

[aɪ][wʌz; wəz][naɪn] ['jɪrz] [oʊld][ɑːn]['eɪprəl] - .
I **was** **nine** **years** **old** **on** **April** **15** **.**
我 曾是 九 年 老的 在 四月 - .

4月15日那天我九岁。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [kæts] [neɪmd] [dʒæk][ænd; ənd] ['tæbi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] [neɪmd] ['fræŋklɪn] .
We **have** **two** **cats** **named** **Jack** **and** **Tabby** **,** **and** **a** **dog** **named** **Franklin** **.**
我们 有 二 猫 命名 杰克 和 虎斑猫 , 和 一个 狗 命名 富兰克林 .

我们家有两只猫，分别叫杰克和塔比，还有一只狗，名叫富兰克林。

[hiː; hi][kæn; kən][beg] , [wɔːk] , [fetʃ] [θɪŋz] , [dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [stɪk] , [daɪ] ,
He **can** **beg** **,** **walk** **,** **fetch** **things** **,** **jump** **over** **a** **stick** **,** **die** **,**
他 能 求 , 走 , 拿来 事物 , 跳 超过 一个 戳 , 死 ,

他可以乞讨、行走、取东西、跳过棍子，然后死去。

[ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [θɪŋz] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

and	will	put	things	down	when	you	tell	him	to	.
和	将要	放	事物	向下	什么时候	你	告诉	他	到	.

他会在你让他放下东西的时候放下它。

[aɪ] [teɪk] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

I	take	music	lessons	,	and	go	to	school	.
我	拿	音乐	课程	,	和	去	到	学校	.

我上音乐课，也上学。

[aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][noʊ] . [wʌn][tuː; tə][noʊ] . -

I	have	all	the	numbers	of	Harper's	Young	People	from	No	.	1	to	No	.	144
我	有	全部	这	数字	的	哈珀斯	年轻的	人们	从	不	.	1	到	不	.	-

.

:

.

我拥有《哈珀青少年》杂志从第1期到第144期的所有期数。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kroʊ'keɪ] [set] .

I	have	a	croquet	set	.
我	有	一个	槌球	放	.

我有一套槌球装备。

[ðə; ðɪ] ['wɪkɪt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd][kɔːks] .

The	wickets	are	made	of	wire	and	corks	.
这	球门	是	制成	的	金属丝	和	软木塞	.

球门柱由铁丝和软木塞制成。

[ðə; ðɪ] [steɪks] [ɑːr; ər][kɔːks] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['mælɪts] [ænd; ənd] [bɔːlz] [aɪ][hæv; həv] [stɪks] [ænd; ənd]

The	stakes	are	corks	,	and	for	mallets	and	balls	I	have	sticks	and
这	赌注	是	软木塞	,	和	为了	木槌	和	球	我	有	棍子	和

['mɑːrblz] .

marbles	.
弹珠	.

标枪是软木塞，球槌和球我用的是木棍和弹珠。

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

You	can	use	it	in	the	house	,	on	the	table	or	on	the	floor	.
你	能	使用	它	在	这	房子	,	在	这	桌子	或者	在	这	地面	.

你可以在家里使用，放在桌子上或地板上。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [baɪ] [ðə; ðɪ][set] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

We	did	not	buy	the	set	,	but	it	was	made	at	home	.
我们	做过	不是	买	这	放	,	但	它	曾是	制成	在	家	.

这套家具不是我们买的，而是我们自己在家做的。

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n]['dɑːlz] .

I	have	more	than	eleven	dolls	.
我	有	更多的	比	十一	娃娃	.

我拥有的娃娃不止十一个。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n][sʌm; səm] : ['bɜːrθə] [kɪŋ] , ['meri] [kɪŋ] , ['edi] [kɪŋ] , ['suːzn] ['stjʊt] , ['neli] ['stjʊt]

I	will	mention	some	:	Bertha	King	,	Mary	King	,	Eddie	King	,	Susan	Stuart	,	Nellie	Stuart
我	将要	提到	一些	:	伯莎	国王	,	玛丽	国王	,	埃迪	国王	,	苏珊	斯图尔特	,	内莉	斯图尔特

,

,

,

我举几个例子：伯莎·金、玛丽·金、埃迪·金、苏珊·斯图尔特、内莉·斯图尔特。

['emə] ['stjʊt] , ['deɪzi] ['stjʊt] , ['lɪli] [kɪŋ] , [mɔːd] ['stjʊt] , [tʃɝuːbiːnə] ['stjʊt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Emma	Stuart	,	Daisy	Stuart	,	Lily	King	,	Maud	Stuart	,	Cherubina	Stuart	,	and	others	.
艾玛	斯图尔特	,	雏菊	斯图尔特	,	百合	国王	,	莫德	斯图尔特	,	切鲁比娜	斯图尔特	,	和	其他的	.

艾玛·斯图尔特、黛西·斯图尔特、莉莉·金、莫德·斯图尔特、切鲁比娜·斯图尔特等人。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər] .

I	have	a	brother	and	a	sister	.
我	有	一个	兄弟	和	一个	姐姐	.

我有一个哥哥和一个妹妹。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][ɪz][ˌsɪks'ti:n] .

My	brother	is	eleven	years	old	,	and	my	sister	is	sixteen	.
我的	兄弟	是	十一	年	老的	,	和	我的	姐姐	是	十六	.

我弟弟十一岁，我姐姐十六岁。

['helən] [bi:] . ['dʌblju:] .

Helen	B	.	W	.
海伦	B	.	W	.

海伦·BW

[pər'hæps][sʌm; səm] [ɪn'dʒi:niəs] [bɔɪz] [hu:] [ri:d] ['hɛlɪnz] ['letər] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kroʊ'keɪ] [set]

Perhaps	some	ingenious	boys	who	read	Helen's	letter	will	try	to	make	a	croquet	set
也许	一些	巧妙	男孩们	WHO	读	海伦的	信	将要	尝试	到	制作	一个	槌球	放

[laɪk][hɜ:rz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɪstər] .

like	hers	for	their	sisters	.
喜欢	她的	为了	他们的	姐妹	.

也许有些聪明的男孩读了海伦的信后，会试着为他们的妹妹们制作一套像她那样的槌球套装。

[tɛk'sɑ:nə] , ['teksəs] .

Texana	,	Texas	.
德克萨斯	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州特克萨纳。

[æz; əz] ['brʌðər] [tɑ:m] [teɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

As	brother	Tom	takes	Young	People	,
作为	兄弟	汤姆	需要	年轻的	人们	,

汤姆哥哥带年轻人来

[ænd; ənd][wi:; wi][laɪk][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['stɔ:riz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,

and	we	like	it	so	much	on	account	of	the	good	stories	it	contains	,
和	我们	喜欢	它	所以	很多	在	帐户	的	这	好的	故事	它	包含	,

我们非常喜欢它，是因为它包含了很多精彩的故事。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] .

I	thought	I	would	write	a	letter	to	Our	Post	-	office	Box	.
我	想法	我	会	写	一个	信	到	我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

我想给我们的邮政信箱写封信。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	eleven	years	old	,
我	是	十一	年	老的	,

我今年十一岁。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ʌp][æt; ət][ˌnɑ:vi'dɑ:d][tu:; tə]['mɪstər] . [es] . [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ten]

and	have	been	going	to	school	up	at	Navidad	to	Mr	.	S	.	It	is	ten
和	有	到过	去	到	学校	向上	在	圣诞节	到	先生	.	S	.	它	是	十

[maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] ,

miles	from	here	,
英里	从	这里	,

我一直在纳维达德（Navidad）的S先生家上学，离这里十英里。

[ænd; ənd][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [tɑ:m][ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [hoʊm] ['evri] ['fraɪdeɪ] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][goʊ]

and	my	older	brother	Tom	and	I	come	home	every	Friday	evening	,	and	go
和	我的	老	兄弟	汤姆	和	我	来	家	每一个	星期五	晚上	,	和	去

[bæk] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] .

back	Sunday	evening	.
后退	星期日	晚上	.

我和哥哥汤姆每周五晚上回家，周日晚上再回去。

[wiː; wi] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['sɪstər] [ai'riːn] .

We	board	with	our	sister	Irene	.
我们	木板	和	我们的	姐姐	艾琳	.

我们和姐姐艾琳一起住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] ['helpɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['pɑːpə][ænd; ənd]

It	is	now	vacation	,	and	we	are	at	home	helping	our	papa	and
它	是	现在	假期	,	和	我们	是	在	家	帮助	我们的	爸爸	和

['mæmə] [wɜːrk] .

mamma	work	.
妈妈	工作	.

现在是假期，我们在家帮爸爸妈妈干活。

[aɪ] [siː] [soʊ] ['meni] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər][pet][kæts] , [dɔːgz] , [bɜːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	see	so	many	writing	about	their	pet	cats	,	dogs	,	birds	,	etc	.
我	看	所以	许多	写作	关于	他们的	宠物	猫	,	狗	,	鸟类	,	ETC	.

我看到很多人写关于他们宠物猫、狗、鸟等等的文章。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [kæts] , [wʌn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]

I	have	two	cats	,	one	a	yellow	one	,	and	the
我	有	二	猫	,	一	一个	黄色的	一	,	和	这

我有两只猫，一只黄猫，还有一只

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	687	]
[	页	-	]

[第687页]

['ʌðər] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ; [bʌt; bət]['pɑːpə] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

other	a	white	and	gray	;	but	papa	does	not	like	them	much	,
其他	一个	白色的	和	灰色的	;	但	爸爸	做	不是	喜欢	他们	很多	,

另一种是白色和灰色的；但爸爸不太喜欢它们。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'baʊt][ðə; ðiː] ['teɪbl] .

especially	when	they	come	about	the	table	.
尤其	什么时候	他们	来	关于	这	桌子	.

尤其是当他们围坐在餐桌旁的时候。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ðiː][henz][ænd; ənd] ['gɪnɪ] - [nests] .

My	business	is	to	hunt	up	the	hens	and	guineas	'	nests	.
我的	商业	是	到	打猎	向上	这	母鸡	和	几内亚	-	巢穴	.

我的工作是寻找鸡和珍珠鸡的巢穴。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][faɪnd] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [egz] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [nest] .

Sometimes	I	find	several	dozen	eggs	in	the	same	nest	.
有时	我	寻找	一些	打	鸡蛋	在	这	相同的	巢	.

有时我会在同一个鸟巢里发现几十枚鸟蛋。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [lʊk] ['æftər][ðə; ðiː] ['tɜːkɪz] .

I	also	look	after	the	turkeys	.
我	还	看	后	这	火鸡	.

我还负责照看火鸡。

[wiː; wi][hæv; həv]['sɪksti] - [tuː] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] , [sʌm; səm] ['nɪrli] [hæf] [groʊn] .

We	have	sixty	-	two	young	turkeys	,	some	nearly	half	grown	.
我们	有	六十	-	二	年轻的	火鸡	,	一些	几乎	一半	生长	.

我们有 62 只小火鸡，有些已经快长到一半大了。

[ðeɪ] [goʊ][ɔːf] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][aɪ] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['klæbər] ,

They	go	off	every	morning	,	after	I	feed	them	with	clabber	,
他们	去	离开	每一个	早晨	,	后	我	喂养	他们	和	凝乳	,

每天早上我喂它们凝乳后，它们就会离开。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlɪt] [pætʃ] [ænd; ənd] ['preri] ['æftər] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [kʌm] [hoʊm]

to	the	millet	patch	and	prairie	after	grasshoppers	,	and	at	night	come	home
到	这	粟	修补	和	草原	后	蚱蜢	,	和	在	夜晚	来	家

[tuː; tə] [ruːst] .

to	roost	.
到	栖息地	.

到小米地和草原上追逐蚱蜢，晚上回到巢穴栖息。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnaɪn'tiːn] [smɔːl] [wʌnz] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] — [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][let] [aʊt]

There	are	nineteen	small	ones	that	we	keep	in	the	yard	—	too	small	to	let	out
那里	是	十九	小的	一个	那	我们	保持	在	这	院子	—	也	小的	到	让	出去

[jet] .

yet	.
然而	.

我们在院子里养了十九只小家伙——它们太小了，还不能放生。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['twenti] - [faɪv] [jʌŋ] ['gɪnɪ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə]

We	also	have	twenty	-	five	young	guineas	;	they	are	small	,	and	have	to
我们	还	有	二十	-	五	年轻的	几内亚	;	他们	是	小的	,	和	有	到

[biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

be	kept	in	the	yard	.
是	保留	在	这	院子	.

我们还有二十五只小珍珠鸡；它们个头很小，必须养在院子里。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɑːks][tuː; tə] [ruːst] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [draʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz]

They	have	a	box	to	roost	in	to	keep	from	getting	drowned	when	it	rains
他们	有	一个	盒子	到	栖息地	在	到	保持	从	获得	溺水	什么时候	它	雨

.

:
.

它们有一个箱子可以栖息，这样下雨时就不会被淹死了。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [reɪn] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

We	have	not	had	much	rain	until	yesterday	for	a	long	time	.
我们	有	不是	有	很多	雨	直到	昨天	为了	一个	长的	时间	.

直到昨天，我们已经很久没有下过大雨了。

['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [hæd; həd] [bɪn] [pɑːrtʃt] [ʌp] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'vaɪv] .

Our	garden	had	been	parched	up	,	but	now	I	reckon	it	will	revive	.
我们的	花园	有	到过	干渴	向上	,	但	现在	我	估计	它	将要	复活	.

我们的花园之前干涸了，但我现在觉得它会重新焕发生机。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] ['veri] [draɪ] ,

There	are	a	great	many	cracks	in	the	ground	here	when	it	gets	very	dry	,
那里	是	一个	伟大的	许多	裂缝	在	这	地面	这里	什么时候	它	获得	非常	干燥	,

这里地面干燥的时候会出现很多裂缝。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][jʊr; jər] [fʊt] [ɪn] ,

large	enough	to	put	your	foot	in	,
大的	足够的	到	放	你的	脚	在	,

大到可以把脚伸进去，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ðen] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

and	it	is	very	dangerous	then	to	run	a	horse	on	the	prairie	.
和	它	是	非常	危险的	然后	到	跑步	一个	马	在	这	草原	.

因此，在草原上骑马是非常危险的。

[aɪ][send][juː; jʊ] [tuː] ['spænɪʃ] ['bʌtərflaɪz] ([ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm]) .

I	send	you	two	Spanish	butterflies	(	that	is	what	we	call	them	)	.
我	发送	你	二	西班牙语	蝴蝶	(	那	是	什么	我们	称呼	他们	)	.

我送你两只西班牙蝴蝶（我们都这么称呼它们）。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [vəˈreɪʃəs] [θɪŋz] [juː; jʊ][ˈevər] [sɔː] .

They	are	the	most	voracious	things	you	ever	saw	.
他们	是	这	最多	贪婪的	事物	你	曾经	锯	.

它们是我见过的最贪婪的生物。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈreɪlroʊd][ɪz] [kəmˈpliːtɪd] [tuː; tə][vɪkˈtɔːriə] .

Our	railroad	is	completed	to	Victoria	.
我们的	铁路	是	完全的	到	维多利亚	.

我们的铁路已经修建到维多利亚了。

[ˈluːʃəs] [aɪ] . [es] .

Lucius	I	.	S	.
卢修斯	我	.	S	.

卢修斯是

[ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][kwaɪt][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] .

The	butterflies	are	very	handsome	,	and	quite	formidable	-	looking	.
这	蝴蝶	是	非常	英俊的	,	和	相当	强大	-	寻找	.

这些蝴蝶非常漂亮，而且看起来相当威武。

[ətˈlæntɪk] [ˈsɪti] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .

Atlantic	City	,	New	Jersey	.
大西洋	城市	,	新的	球衣	.

新泽西州大西洋城。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt][hoʊm][frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] .

I	have	just	got	home	from	Europe	.
我	有	只是	得到	家	从	欧洲	.

我刚从欧洲回来。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðer; ðər][wʌn] [jɪr] , [soʊ][aɪ] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	was	over	there	one	year	,	so	I	became	quite	accustomed	to	it	,
我	曾是	超过	那里	一	年	,	所以	我	成为	相当	习惯	到	它	,

我在那边待了一年，所以已经很习惯那里的生活了。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk] [əˈmerɪkə] [fɑːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [lænd] .

but	I	like	America	far	better	than	any	other	land	.
但	我	喜欢	美国	远的	更好的	比	任何	其他	土地	.

但我最喜欢的还是美国，远胜于其他任何国家。

[wen] [wiː; wi][left] [ˈɪŋglənd] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [wɔːr] ;

When	we	left	England	all	you	could	hear	was	about	the	Egyptian	war	;
什么时候	我们	左边	英格兰	全部	你	可以	听到	曾是	关于	这	埃及人	战争	;

我们离开英国时，到处都在谈论埃及战争；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈevri] [tʌŋ] .

it	was	on	every	tongue	.
它	曾是	在	每一个	舌头	.

它成了人们茶余饭后的谈资。

[ˈɪŋglənd] [meɪ] [biː; bi][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [greɪt] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ˈskɑːtlənd][best] .

England	may	be	large	and	great	,	but	I	like	Scotland	best	.
英格兰	可能	是	大的	和	伟大的	,	但	我	喜欢	苏格兰	最好的	.

英格兰或许幅员辽阔、实力雄厚，但我最喜欢苏格兰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !

It	is	so	beautiful	!
它	是	所以	美丽的	!

太美了！

[ˈevriwer] [juː; jʊ][goʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌvli] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [roʊˈmæntɪk][oʊld] [ˈkɑːslz] !

Everywhere	you	go	it	is	lovely	,	and	it	has	such	romantic	old	castles	!
到处	你	去	它	是	迷人的	,	和	它	有	这样的	浪漫的	老的	城堡	!

处处都很美，到处都是浪漫的古老城堡！

[ænd; ənd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [pʊr] ['rɪtsioʊ][wʌz; wəz] [kɪld] .

And	**,**	**do**	**you**	**know**	**,**	**I**	**saw**	**the**	**place**	**where**	**poor**	**Rizzio**	**was**	**killed**	**.**
和	,	做	你	知道	,	我	锯	这	地方	在哪里	贫穷的	里齐奥	曾是	被杀	.

你知道吗，我看到了可怜的里齐奥被杀害的地方。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['jʊrəp] .

I	**will**	**tell**	**you**	**how**	**we**	**came**	**to**	**go**	**to**	**Europe**	**.**
我	将要	告诉	你	如何	我们	来了	到	去	到	欧洲	.

我将告诉你我们是如何去欧洲的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , [ænd; ənd]['pɑːpə] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

It	**was**	**my**	**birthday**	**,**	**and**	**papa**	**asked**	**me**	**what**	**I**	**wanted**	**for**	**a**	**present**	**.**
它	曾是	我的	生日	,	和	爸爸	问	我	什么	我	通缉	为了	一个	展示	.

那天是我的生日，爸爸问我想要什么礼物。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

I	**did**	**not**	**know**	**,**
我	做过	不是	知道	,

我不知道。

[soʊ][aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['jʊrəp] .

so	**I**	**said**	**that**	**I**	**would**	**like**	**to**	**go**	**to**	**Europe**	**.**
所以	我	说	那	我	会	喜欢	到	去	到	欧洲	.

所以我说我想去欧洲。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][foʊks] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [stɪl] ['pɑːpə] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ]['prez(ə)nt] .

All	**our**	**folks**	**laughed**	**at**	**me**	**,**	**but**	**still**	**papa**	**gave**	**me**	**no**	**present**	**.**
全部	我们的	各位	笑了	在	我	,	但	仍然	爸爸	给予	我	不	展示	.

家里人都嘲笑我，但爸爸还是没给我礼物。

[soʊ][wʌn] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] ['mæmə] ,

So	**one**	**day**	**our**	**carriage**	**stopped**	**at**	**the**	**door**	**just**	**as**	**usual**	**,**	**and**	**mamma**	**,**
所以	一	天	我们的	运输	停止	在	这	门	只是	作为	通常	,	和	妈妈	,

有一天，我们的马车像往常一样停在了门口，妈妈，

['pɑːpə] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ɪn] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][goʊ]['raɪdɪŋ] ;

papa	**,**	**and**	**I**	**got**	**in**	**,**	**as**	**I**	**thought**	**to**	**go**	**riding**	**;**
爸爸	,	和	我	得到	在	,	作为	我	想法	到	去	骑术	;

我和爸爸一起上了车，因为我想去骑马；

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [daʊn] [sʌtʃ] ['dɜːrti] [striːts] [ðæt] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	**we**	**went**	**down**	**such**	**dirty**	**streets**	**that**	**they**	**attracted**	**my**	**attention**	**,**
但	我们	去	向下	这样的	肮脏的	街道	那	他们	吸引	我的	注意力	,

但我们走过的街道非常脏乱，引起了我的注意。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] ['pɑːpə][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [wei] .

and	**I**	**asked**	**papa**	**about**	**it**	**,**	**and**	**he**	**said**	**we**	**were**	**going**	**a**	**new**	**way**	**.**
和	我	问	爸爸	关于	它	,	和	他	说	我们	是	去	一个	新的	方式	.

我问爸爸这件事，他说我们要走一条新路。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ves(ə)l] .

At	**last**	**we**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**a**	**large**	**vessel**	**.**
在	最后的	我们	来了	在	视线	的	一个	大的	血管	.

我们终于看到了一艘大船。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] , [fɔːr; fər]['pɑːpə] [sed] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

We	**went**	**on**	**board**	**,**	**for**	**papa**	**said**	**he**	**wanted**	**to**	**show**	**me**	**the**	**Illinois**	**,**
我们	去	在	木板	,	为了	爸爸	说	他	通缉	到	展示	我	这	伊利诺伊州	,

我们上了船，因为爸爸说他想带我看看伊利诺伊州。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [stept] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [wɜ:r; wər]

and	as	we	stepped	upon	it	all	our	friends	and	relations	were
和	作为	我们	步	之上	它	全部	我们的	朋友们	和	关系	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

当我们踏上这块地时，我们所有的朋友和亲戚都在那里。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɪst] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [ænd; ənd] [sed] , " [meɪ] [ju:; jʊ] [wel] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['bɜ:rθdeɪ]

They	all	kissed	me	in	a	hurry	,	and	said	,	"	May	you	well	enjoy	your	birthday
他们	全部	亲吻	我	在	一个	匆忙	,	和	说	,	"	可能	你	出色地	享受	你的	生日

['prez(ə)nt] !

present	!
展示	!

他们都匆匆地亲吻了我，并说："祝你享受你的生日礼物！"

" ['^\\:ti] [di:] .

"	Gertie	D	.
"	格蒂	D	.

"格蒂·D.

['veri] [fju:] ['gɜ:lz][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['naɪsər] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][jʊr; jər]['pɑ:pə]

Very	few	girls	have	had	a	nicer	birthday	present	than	the	one	your	papa
非常	很少	女孩们	有	有	一个	更漂亮	生日	展示	比	这	一	你的	爸爸

[geɪv] [ju:; jʊ] .

gave	you	.
给予	你	.

很少有女孩能收到比爸爸送你的生日礼物更好的礼物。

[wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [sər'praɪz] !

What	a	charming	surprise	!
什么	一个	迷人	惊喜	!

真是个令人惊喜的意外！

['kɜ:kwʊd] , [mɪ'zʊri] .

Kirkwood	,	Missouri	.
柯克伍德	,	密苏里州	.

密苏里州柯克伍德。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] ['hɑ:rpɜ:z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [θri:]

I	am	eleven	years	old	,	and	have	taken	Harper's	Young	People	for	three
我	是	十一	年	老的	,	和	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们	为了	三

['jɪrz] ,

years	,
年	,

我今年十一岁，已经上了三年《哈珀青少年》杂志。

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .

but	have	never	attempted	to	write	to	you	before	.
但	有	绝不	尝试过	到	写	到	你	前	.

但我以前从未尝试过给你写信。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ə; eɪ] [jɪr] ,

I	have	only	been	going	to	school	a	year	,
我	有	仅有的	到过	去	到	学校	一个	年	,

我才上了一年学，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [soʊ][fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['mæmə] [hæz; həz] [bɪn]

for	we	have	always	lived	so	far	out	in	the	country	that	mamma	has	been
为了	我们	有	总是	居住地	所以	远的	出去	在	这	国家	那	妈妈	有	到过

[ə'freɪd][tuː; tə][send][ˌem 'iː][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] .

afraid	to	send	me	so	far	from	home	.
害怕的	到	发送	我	所以	远的	从	家	.

因为我们一直住在很偏远的乡下，妈妈不敢把我送到离家那么远的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [naʊ] , [bʌt; bət][maɪn][ɪz]['ɔːlmoʊst] [spɔɪld] [baɪ][maɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] -

It	is	vacation	now	,	but	mine	is	almost	spoiled	by	my	having	the	whooping	-
它	是	假期	现在	,	但	矿	是	几乎	被宠坏了	经过	我的	拥有	这	欢呼	-

[kɔːf] ,

cough	,
咳嗽	,

现在是假期，但我得了百日咳，假期几乎被毁了。

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪ] .

which	I	do	not	particularly	enjoy	.
哪个	我	做	不是	特别	享受	.

我不太喜欢这种感觉。

[maɪ]['sɪstər] ['dʒesi] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [teɪk] [tɜːrnz]['raɪdɪŋ] ['hɔːrsbæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][tuː; tə]

My	sister	Jessie	and	I	often	take	turns	riding	horseback	down	to	the	depot	to
我的	姐姐	杰西	和	我	经常	拿	转弯	骑术	马背	向下	到	这	仓库	到

[miːt] ['aʊər; ɑːr]['pɑːpə] ,

meet	our	papa	,
见面	我们的	爸爸	,

我和妹妹杰西经常轮流骑马去车站接爸爸。

[huː] [kʌmz] [hoʊm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)n] - [ə'klɔk, əu-][treɪn] .

who	comes	home	every	evening	on	the	seven	-	o'clock	train	.
WHO	来	家	每一个	晚上	在	这	七	-	点钟	火车	.

他每天晚上七点乘坐火车回家。

[wiː; wi] [spent] [læst] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

We	spent	last	winter	in	the	city	of	St	.	Louis	.
我们	花费	最后的	冬天	在	这	城市	的	英石	.	路易斯	.

我们去年冬天是在圣路易斯市度过的。

['dʒesi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bed][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

Jessie	and	I	have	each	a	flower	bed	of	our	own	.
杰西	和	我	有	每个	一个	花	床	的	我们的	自己的	.

杰西和我各自拥有一块属于自己的花坛。

['dʒɛsiz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [dʒeɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] ,

Jessie's	is	in	the	shape	of	a	letter	J	for	her	name	,
杰西的	是	在	这	形状	的	一个	信	J	为了	她	姓名	,

Jessie 的纹身形状像字母 J，代表她的名字。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪti] ['flaʊərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pænziz] , [vɜːr'biːnə] ,

and	has	a	great	many	pretty	flowers	in	it	,	such	as	pansies	,	verbenas	,
和	有	一个	伟大的	许多	漂亮的	花朵	在	它	,	这样的	作为	三色堇	,	马鞭草	,

里面有很多漂亮的花，比如三色堇、马鞭草等。

[flɑːks] , ['hiːliətroʊp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts] .

phlox	,	heliotrope	,	and	other	plants	.
福禄考	,	鸡血石	,	和	其他	植物	.

福禄考、天芥菜和其他植物。

[maɪn][ɪz] [raʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dʒi'reinjəmz] ,

Mine	is	round	,	and	has	a	great	many	geraniums	,
矿	是	圆形的	,	和	有	一个	伟大的	许多	天竺葵	,

我的花盆是圆形的，里面种了很多天竺葵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ɪz][ə; eɪ][plænt] [kɔ:ld] [ðə; ði][hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] ,

and	in	the	centre	is	a	plant	called	the	hibiscus	,
和	在	这	中心	是	一个	植物	称为	这	木槿花	,

中心位置种植的是一种叫做木槿的植物。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] [lɑ:rdʒ] [red] ['flaʊər] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

which	has	a	very	pretty	large	red	flower	on	it	.
哪个	有	一个	非常	漂亮的	大的	红色的	花	在	它	.

上面开着一朵非常漂亮的大红花。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][fru:t] [naʊ] .

We	have	a	great	deal	of	fruit	now	.
我们	有	一个	伟大的	交易	的	水果	现在	.

我们现在有很多水果。

[ðə; ði] [pi:tʃ] , [per] , ['æp(ə)l] ,

The	peach	,	pear	,	apple	,
这	桃	,	梨	,	苹果	,

桃子、梨、苹果

[ænd; ənd] [plʌm] [tri:z] [ɑ:r; ər][soʊ] [fʊl] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][prɑ:p][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][poʊlz] .

and	plum	trees	are	so	full	that	we	have	to	prop	them	up	with	poles	.
和	李子	树木	是	所以	满的	那	我们	有	到	支柱	他们	向上	和	杆子	.

李子树上挂满了果实，我们不得不用杆子支撑它们。

[p\\:l] .

Perle	.
珍珠	.

珍珠。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔ:f] ,

I	think	if	one	must	have	the	whooping	-	cough	,
我	思考	如果	一	必须	有	这	欢呼	-	咳嗽	,

我认为如果一个人非得得百日咳，

[ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntə'fiəz] [les] [wɪð; wɪθ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pleʒərz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [sku:l] ['du:tiz] .

it	interferes	less	with	vacation	pleasures	than	with	school	duties	.
它	干扰	较少的	和	假期	快乐	比	和	学校	职责	.

它对度假乐趣的干扰小于对学校作业的干扰。

[ˌmɑ:nt'klɛr] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

Montclair	,	New	Jersey	.
蒙特克莱尔	,	新的	球衣	.

新泽西州蒙特克莱尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	,	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	,	九	年	老的	.

我是一个九岁的小女孩。

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [dɔ:gz] ; [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ər][dæn][ænd; ənd] [frɪsk] .

We	have	two	dogs	;	their	names	are	Dan	and	Frisk	.
我们	有	二	狗	;	他们的	姓名	是	担	和	弗里斯克	.

我们家有两只狗，它们的名字分别是丹和弗里斯克。

[dæn][ɪz][ə; eɪ]['pɔɪntər] .

Dan	is	a	pointer	.
担	是	一个	指针	.

丹是一根指示针。

[hi:; hi][ɪz]['veri] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][fʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ][bɔ:l] ,

He	is	very	loving	and	full	of	fun	,	and	if	you	throw	a	ball	,
他	是	非常	爱	和	满的	的	乐趣	,	和	如果	你	扔	一个	球	,

他非常可爱，充满乐趣，如果你扔球给他，

[hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

he	will	run	and	bring	it	back	to	you	,
他	将要	跑步	和	带来	它	后退	到	你	,

他会跑过去把它带回来给你。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪz] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʊd; kəd] .

and	he	plays	hide	-	and	-	seek	as	well	as	a	little	girl	could	.
和	他	演出	隐藏	-	和	-	寻找	作为	出色地	作为	一个	小的	女孩	可以	.

他玩捉迷藏玩得跟小女孩一样好。

[frɪsk] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɔːg] .

Frisk	is	a	little	yellow	dog	.
弗里斯克	是	一个	小的	黄色的	狗	.

Frisk是一只黄色小狗。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['ʌgli] , [bʌt; bət] ['veri] ['fʌni] .

He	is	very	ugly	,	but	very	funny	.
他	是	非常	丑陋的	,	但	非常	有趣的	.

他长得很丑，但很幽默。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] [dæn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ]

While	I	was	writing	this	letter	Dan	came	in	and	jumped	on	the	paper	with
尽管	我	曾是	写作	这	信	担	来了	在	和	跳了起来	在	这	纸	和

['mʌdi] [pɔːz] ,

muddy	paws	,
浑	爪子	,

我正在写这封信的时候，丹走了进来，用沾满泥巴的爪子跳到了纸上。

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

so	I	had	to	copy	it	over	.
所以	我	有	到	复制	它	超过	.

所以我不得不把它复制过来。

['lɪli] [siː] .

Lily	C	.
百合	C	.

莉莉·C.

[ðə; ði] [fɜːrst] [seɪl] .

THE	FIRST	SAIL	.
这	第一的	帆	.

第一次扬帆。

['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] - [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] - [boʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː]

Little	Jimmie	Evereux	stood	on	the	pier	looking	at	a	white	sail	-	boat	with	two
小的	吉米	-	站立	在	这	码头	寻找	在	一个	白色的	帆	-	船	和	二

[siːts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

seats	in	it	,
座位	在	它	,

小吉米·埃弗罗站在码头上，望着一艘白色帆船，船上有两个座位。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [wʊd] ['evər] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lʊkt]

and	wondering	if	his	papa	would	ever	come	and	give	him	the	long	-	looked
和	好奇	如果	他的	爸爸	会	曾经	来	和	给	他	这	长的	-	看起来

- ['fɔːrwərd] - [tuː; tə] [fɜːrst] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

-	forward	-	to	first	ride	in	it	.
-	向前	-	到	第一的	骑	在	它	.

他想知道爸爸会不会来，带他坐上他期待已久的那辆车。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nuː] [bluː] ['seɪlər] [suːt] ,

Jimmie	had	on	his	new	blue	sailor	suit	,
吉米	有	在	他的	新的	蓝色的	水手	套装	,

吉米穿着他新买的蓝色水手服。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] ['pæsər] - [baɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] "

and	it	was	no	wonder	that	passers	-	by	looked	with	interest	at	the	"
和	它	曾是	不	想知道	那	过路人	-	经过	看起来	和	兴趣	在	这	"

[bluː] - [aɪd] ['lædi] ,

blue	-	eyed	laddie	,
蓝色的	-	眼睛	小伙子	,

难怪路人都饶有兴趣地看着这位"蓝眼睛的小伙子"。

" [huː] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [soʊ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

"	who	had	waited	so	patiently	for	half	an	hour	.
"	WHO	有	等待	所以	耐心	为了	一半	一个	小时	.

"他已经耐心等待了半个小时。"

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] ['dʒɪmiz] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz][noʊ]

But	all	things	come	to	an	end	at	last	,	and	Jimmie's	patience	was	no
但	全部	事物	来	到	一个	结尾	在	最后的	,	和	吉米的	耐心	曾是	不

[ɪk'sepʃn] .

exception	.
例外	.

但万物终有尽头，吉米的耐心也不例外。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

After	a	long	look	up	and	down	the	shore	,
后	一个	长的	看	向上	和	向下	这	支撑	,

在仔细地环顾了海岸线之后，

['dʒɪmi] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] [wer]

Jimmie	crossed	the	street	and	went	up	the	walk	toward	the	pretty	cottage	where
吉米	交叉	这	街道	和	去	向上	这	走	朝向	这	漂亮的	小屋	在哪里

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['ænti] [lɪvd] [ɔːl] ['sʌmər] .

he	and	his	mamma	and	papa	and	auntie	lived	all	summer	.
他	和	他的	妈妈	和	爸爸	和	阿姨	居住地	全部	夏天	.

吉米穿过马路，沿着小路走向他和爸爸妈妈、阿姨整个夏天居住的那间漂亮的小屋。

['mæmə] [ænd; ənd] ['ænti] [sæt][ɑːn][ðə; ði][piˈɑːzə] , ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

Mamma	and	auntie	sat	on	the	piazza	,	sewing	and	talking	.
妈妈	和	阿姨	卫星	在	这	广场	,	缝纫	和	说	.

妈妈和阿姨坐在广场上，一边缝纫一边聊天。

[sed] ['mæmə] :

Said	mamma	:
说	妈妈	:

妈妈说：

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪl] , [aɪ] [hɪr] .

"	Mrs	.	Gray	has	been	ill	,	I	hear	.
"	太太	.	灰色的	有	到过	患病的	,	我	听到	.

"我听说格雷夫人生病了。"

[aɪ] ['pɪti] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] !

I	pity	her	so	much	!
我	遗憾	她	所以	很多	!

我太同情她了！

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][wʌn][bɪt] . "

She	doesn't	seem	to	enjoy	life	one	bit	.	"
她	不	似乎	到	享受	生活	一	少量	.	"

她似乎一点也不享受生活。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['ænti] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	auntie	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	阿姨	.

"哦，我不知道，"阿姨说。

" [pər'hæps][ʃi:; ʃi] [ni:dz] [rest] .
" **Perhaps she needs rest .**
" 也许 她 需求 休息 .

“或许她需要休息。”

[waɪ] [nɑ:t][ɪn'vaɪt][hɜ:r; hər][aʊt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "
Why not invite her out here for a little while ? "
为什么 不是 邀请 她 出去 这里 为了 一个 小的 尽管 ? "

为什么不邀请她出来待一会儿呢?

" [aɪl] [let][hɜ:r; hər][raɪd][ɪn][ðə; ði] [nu:] [boʊt] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" I'll let her ride in the new boat , " said Jimmie ,
" 患病的 让 她 骑 在 这 新的 船 , " 说 吉米 ,

“我会让她坐新船的,”吉米说。

['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [greɪ] .
anxious to be good to Mrs . Gray .
焦虑的 到 是 好的 到 太太 . 灰色的 .

很想对格雷太太好。

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? " [sed] ['ænti] .
" You wouldn't the first time , would you ? " said auntie .
" 你 不会 这 第一的 时间 , 会 你 ? " 说 阿姨 .

“你第一次肯定不会这么做，对吧？”阿姨说。

" [waɪ] — [jes] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Y — yes , " said Jimmie .
" 是 — 是的 , " 说 吉米 .

“是——是的,”吉米说。

" ['oʊnli] — [wel] , [ʃi:; ʃi] ['iznt] [hɪr] . "
" Only — well , she isn't here . "
" 仅有的 — 出色地 , 她 不是 这里 . "

“只是——她不在这里。”

" ['dʒɪmi] , " [sed] ['mæmə] ,
" Jimmie , " said mamma ,
" 吉米 , " 说 妈妈 ,

“吉米,”妈妈说。

" [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['grænmɑ:]
" go down to the post - office and see if there's a letter from grandma
" 去 向下 到 这 邮政 - 办公室 和 看 如果 有 一个 信 从 奶奶
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "

“去邮局看看有没有奶奶的来信。”

" [aɪm][ə'freɪd]['pɑ:pə] [wɪl] [kʌm] . "
" I'm afraid papa will come . "
" 我是 害怕的 爸爸 将要 来 . "

“我怕爸爸会来。”

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ?
" Well , what if he does ?
" 出色地 , 什么 如果 他 做 ?

“那如果他真的这么做了呢？”

[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] . "
You won't be long . "
你 惯于 是 长的 . "

你不会等太久的。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [sed] ['dʒɪmi] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] .
" All right , then , " said Jimmie ; and away he went .
" 全部 正确的 , 然后 , " 说 吉米 ; 和 离开 他 去 .

"好吧,"吉米说着，就走了。

[æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər] ['ænti] , [ə; eɪ] ['peɪpər] [fɔ:r; fər] ['mæmə] , [hɪz; ɪz]
At the post - office was a letter for auntie , a paper for mamma , his
在 这 邮政 - 办公室 曾是 一个 信 为了 阿姨 , 一个 纸 为了 妈妈 , 他的
[oʊn] ['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
own Harper's Young People ,
自己的 哈珀斯 年轻的 人们 ,

邮局里有一封给阿姨的信，一份给妈妈的报纸，还有他自己的《哈珀斯青少年》杂志。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪli] [nu:z] .
and the Daily News .
和 这 日常的 消息 .

还有《每日新闻》。

['dʒɪmi] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] ['geili] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
Jimmie started home gayly ; but when he reached the gate , his joy turned to
吉米 开始 家 同性恋地 ; 但 什么时候 他 达到 这 门 , 他的 喜悦 转向 到
['sɑ:roʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

吉米兴高采烈地踏上了回家的路；但当他走到家门口时，喜悦却变成了悲伤。

[fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] . [greɪ] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] .
for Mrs . Gray sat on the piazza .
为了 太太 . 灰色的 卫星 在 这 广场 .

格雷夫人坐在广场上。

['pɑ:pə] ['bekənd] [tu:; tə] ['dʒɪmi] , [hu:] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
Papa beckoned to Jimmie , who followed him into the house .
爸爸 招手 到 吉米 , WHO 随后 他 进入 这 房子 .

爸爸向吉米招了招手，吉米跟着他进了屋。

" ['dʒɪmi] , " [sed] ['pɑ:pə] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [seɪl] - [boʊt] [raɪd] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . [greɪ] ? "
" Jimmie , " said papa , " will you give up your sail - boat ride to Mrs . Gray ? "
" 吉米 , " 说 爸爸 , " 将要 你 给 向上 你的 帆 - 船 骑 到 太太 . 灰色的 ? "

"吉米,"爸爸说，"你愿意把你的帆船之旅让给格雷太太吗？"

" [oʊ] , ['pɑ:pə] !
" Oh , papa !
" 哦 , 爸爸 !

"哦，爸爸！

" [ðen] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] : " [jes] , [aɪ] [wɪl] . "
" Then , after thinking a minute : " Yes , I will . "
" 然后 , 后 思维 一个 分钟 : " 是的 , 我 将要 . "

然后，思考了一会儿后，他说道："是的，我会的。"

" [ðæts] [maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] ['pɑ:pə] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
" That's my good little boy , " said papa ; and in a few minutes they were gone .
" 那就是 我的 好的 小的 男生 , " 说 爸爸 ; 和 在 一个 很少 分钟 他们 是 已消失 .

"我的乖儿子,"爸爸说；几分钟后，他们就走了。

['dʒɪmi] [su:n] [fər'gɑ:t] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['læfɪŋ] ['oʊvər] " ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ,
Jimmie soon forgot his disappointment in laughing over " Mr . Stubbs's Brother ,
吉米 很快 忘了 他的 失望 在 笑 超过 " 先生 . 斯塔布斯 兄弟 ,

吉米很快就忘记了失望，转而大笑起来，他说："斯塔布斯先生的兄弟"，

" [ænd; ənd] ['mæmə] [helpt] [tu:; tə][kən'soʊl][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld]['dɑ:lər][frʌm; frəm]['grænmɑ:]

"	and	mamma	helped	to	console	him	by	a	little	gold	dollar	from	grandma
"	和	妈妈	帮助	到	安慰	他	经过	一个	小的	金子	美元	从	奶奶

.

:

.

妈妈用奶奶给的小金币安慰他。

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['dʌblju:] .

A	.	R	.	W	.
一个	.	拉	.	W	.

ARW

[fræŋk][ɑ:r] . [raɪts] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dɔ:g] [prɪns] , [hu:] [prə'tekts][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ə'genst] [kæts] ,

Frank	R	.	writes	about	his	dog	Prince	,	who	protects	the	chickens	against	cats	,
坦率	拉	.	写	关于	他的	狗	王子	,	WHO	保护	这	鸡	反对	猫	,

弗兰克·R.写道，他的狗王子会保护鸡群免受猫的侵害。

[ænd; ənd]['hɛlps][hɪz; ɪz]['mæstər] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	helps	his	master	catch	them	when	they	run	away	.
和	帮助	他的	掌握	抓住	他们	什么时候	他们	跑步	离开	.

当它们逃跑时，他会帮助主人抓住它们。

['ɜ:rnɪst][di:] . [telz] [ə'baʊt][ðə; ði][kwɔ:rts][maɪnz] [nɪr] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .

Ernest	D	.	tells	about	the	quartz	mines	near	his	home	in	California	.
欧内斯特	D	.	讲述	关于	这	石英	矿井	靠近	他的	家	在	加利福尼亚州	.

欧内斯特·D讲述了他位于加利福尼亚州家附近的石英矿。

['ritʃəd] [eɪtʃ] . [hæz; həz][ə; eɪ][dɔ:g] [neɪmd] ['flɔ:rə] , [ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] .

Richard	H	.	has	a	dog	named	Flora	,	a	Newfoundland	.
理查德	H	.	有	一个	狗	命名	弗洛拉	,	一个	纽芬兰	.

理查德·H 养了一条名叫弗洛拉的狗，它是一条纽芬兰犬。

[ðɪs] ['splendɪd]['ænɪm(ə)l] [weɪz] - [paʊndz] , [ænd; ənd] , ['hɑ:nist] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi:z] ['kærɪdʒ] ,

This	splendid	animal	weighs	100	pounds	,	and	,	harnessed	to	the	baby's	carriage	,
这	灿烂	动物	重量	-	磅	,	和	,	已掌握	到	这	婴儿的	运输	,

这只漂亮的动物重达100磅，被套在婴儿车上，

[drɔ:z] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .

draws	that	little	lady	about	the	town	.
平局	那	小的	女士	关于	这	镇	.

画那个小镇上的小妇人。

['tɔməs] [em] . [hæz; həz][ə; eɪ][kæf] [wɪtʃ] [ɪz] [pjʊr] [waɪt] [ɪk'sept] [ɪts] [ɪrz] , [noʊz] ,

Thomas	M	.	has	a	calf	which	is	pure	white	except	its	ears	,	nose	,
托马斯	M	.	有	一个	小牛	哪个	是	纯的	白色的	除了	它是	耳朵	,	鼻子	,

托马斯·M有一头小牛，除了耳朵和鼻子以外，全身都是纯白色的。

[ænd; ənd][legz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hu:f] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [red] .

and	legs	above	the	hoof	,	which	are	red	.
和	腿	多于	这	蹄	,	哪个	是	红色的	.

蹄子以上的腿部呈红色。

['ælɪs] [ef] . [mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ][lɔ:ŋgər] ['letər] [nekst][taɪm] .

Alice	F	.	must	write	a	longer	letter	next	time	.
爱丽丝	F	.	必须	写	一个	更长	信	下一个	时间	.

Alice F.下次必须写一封更长的信。

['dʒɪmi] [ɑ:r] . [hæz; həz][faɪv] [haɪvz][ʌv; əv] [bi:z] , [tu:] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] [θri:] ['haɪbrɪd] ,

Jimmie	R	.	has	five	hives	of	bees	,	two	Italian	and	three	hybrid	,
吉米	拉	.	有	五	麻疹	的	蜜蜂	,	二	意大利语	和	三	杂交种	,

吉米·R养了五箱蜜蜂，两箱是意大利蜜蜂，三箱是杂交蜜蜂。

[ænd; ənd][ɪz]['veri] [sək'sesf(ə)l][ɪn] ['getɪŋ] [lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntətiz][ʌv; əv] ['hʌni] .

and	is	very	successful	in	getting	large	quantities	of	honey	.
和	是	非常	成功的	在	获得	大的	数量	的	蜂蜜	.

并且非常成功地获得了大量的蜂蜜。

[ðɪs] ['dʒɪmi] [sendz][hɪz; ɪz][rɪ'gɑ:rdz][tu:; tə] ['dʒɪmi] [braʊn] .

This	Jimmie	sends	his	regards	to	Jimmy	Brown	.
这	吉米	发送	他的	问候	到	吉米	棕色的	.

这位吉米向吉米·布朗问好。

['winifrid] [si:] . [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ,

Winifred	C	.	has	a	good	time	practicing	with	her	bow	and	arrows	,
温妮弗雷德	C	.	有	一个	好的	时间	练习	和	她	弓	和	箭头	,

温妮弗雷德·C. 很享受练习射箭的过程。

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ][hɜ:r; hər]['dʒent(ə)l] [hɔ:rs] [ned] .

and	riding	her	gentle	horse	Ned	.
和	骑术	她	温和的	马	内德	.

她骑着她温顺的马内德。

['lɪli] [si:] . , [el] . [si:] . [el] . , ['wɪli] [bi:] . ,

Lillie	C	.	,	L	.	C	.	L	.	,	Willie	B	.	,
莉莉	C	.	,	L	.	C	.	L	.	,	威利	B	.	,

Lillie C.、LCL、Willie B.、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:r] ['gɝ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]['veri] [mʌtʃ] .

and	a	great	many	more	girls	and	boys	are	enjoying	this	vacation	very	much	.
和	一个	伟大的	许多	更多的	女孩们	和	男孩们	是	享受	这	假期	非常	很多	.

还有许多其他男孩女孩也非常享受这次假期。

[ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [sendz][hɜ:r; hər] [lʌv] [tu:; tə][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˌkɔris'pɔndənts] .

The	Postmistress	sends	her	love	to	all	her	correspondents	.
这	邮政局长	发送	她	爱	到	全部	她	通讯员	.

邮政局长向所有给她写信的人问好。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndɝz] [wʌt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃərmən] ,

She	often	wonders	what	this	and	that	one	is	doing	,	and	the	little	fishermen	,
她	经常	奇迹	什么	这	和	那	一	是	正在做	,	和	这	小的	渔民	,

她常常好奇这个人、那个人在做什么，还有那些小渔夫们，

['æp(ə)l] - ['gæðərər] , [bi:] - ['ki:pəz] , [ænd; ənd] [hoʊm] - ['hɛlpɝz] [hæv; həv][hɜ:r; hər] [gʊd] [wɪʃɪz] .

apple	-	gatherers	,	bee	-	keepers	,	and	home	-	helpers	have	her	good	wishes	.
苹果	-	采集者	,	蜜蜂	-	守门员	,	和	家	-	助手	有	她	好的	愿望	.

她向采摘苹果的人、养蜂人和家政工人致以美好的祝愿。

[raɪt] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,

Write	again	,	little	fingers	,	and	don't	be	discouraged	,
写	再次	,	小的	手指	,	和	不	是	灰心	,

小手指，再写一遍，不要气馁。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] [dʌz] [nɑ:t][prɪnt][jʊr; jər] ['letərz] .

even	though	Our	Post	-	office	Box	does	not	print	your	letters	.
甚至	尽管	我们的	邮政	-	办公室	盒子	做	不是	打印	你的	信件	.

即使我们的邮政信箱不打印您的信件。

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:r] . [ju:] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[tu:] ['ænti] .

TWO	AUNTIES	.
二	阿姨们	.

两位姑姑。

" [soʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] , " [sez] ['θiːoʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] .

"	So	that	things	are	done	,	"	says	Theo	,	"	it	does	not	matter	how	they	are	done	.
"	所以	那	事物	是	完毕	,	"	说道	西奥	,	"	它	做	不是	事情	如何	他们	是	完毕	.

“只要事情能办成，”西奥说，“用什么方式办成都无所谓。”

" [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] ['difəz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['θiːoʊ] .

"	The	Postmistress	differs	with	you	,	Theo	.
"	这	邮政局长	不同	和	你	,	西奥	.

“邮政局长和你意见不合，西奥。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [huː] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [best]

There	are	kind	-	hearted	people	in	this	world	who	spoil	the	effect	of	their	best
那里	是	种类	-	心地	人们	在	这	世界	WHO	剧透	这	影响	的	他们的	最好的

['ækʃnz] [baɪ] [krɔːs] [ɔːr] ['sɜːrli] ['mænərz] .

actions	by	cross	or	surly	manners	.
行动	经过	叉	或者	粗鲁	礼仪	.

世界上有一些心地善良的人，但他们恶劣或粗鲁的态度却破坏了自己美好善举的效果。

[ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft] [wɪl] [nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ] [ɪf] [θroʊn] [ɪn] [jʊr; jər] [feɪs] .

The	most	beautiful	gift	will	not	please	you	if	thrown	in	your	face	.
这	最多	美丽的	礼物	将要	不是	请	你	如果	抛掷	在	你的	脸	.

即使是最精美的礼物，如果扔到你脸上，你也不会感到高兴。

[gɪfts] [ɑːr; ər] ['vælјuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ] ,

Gifts	are	valued	for	the	love	they	signify	,
礼物	是	有价值的	为了	这	爱	他们	表示	,

礼物之所以珍贵，是因为它们代表着爱。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [niːd] ['lʌvɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['welkəm] .

and	so	they	need	loving	looks	and	words	to	make	them	welcome	.
和	所以	他们	需要	爱	看起来	和	字	到	制作	他们	欢迎	.

所以他们需要充满爱意的眼神和话语来让他们感到受欢迎。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ænti] [huː]

I	have	seen	a	family	of	young	people	perfectly	devoted	to	an	auntie	who
我	有	已见	一个	家庭	的	年轻的	人们	完美	奉献	到	一个	阿姨	WHO

['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] ,

never	did	anything	for	them	except	tell	them	stories	,
绝不	做过	任何事物	为了	他们	除了	告诉	他们	故事	,

我曾见过一家年轻人，他们非常崇拜一位阿姨，这位阿姨除了给他们讲故事之外，什么也没为他们做过。

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [hɜːr; hər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd] ['treʒərz] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər]

show	them	her	curiosities	and	treasures	,	and	listen	to	their
展示	他们	她	奇闻异事	和	宝藏	,	和	听	到	他们的

[pər'pleksəti] ;

perplexities	;
困惑	;

向他们展示她的珍奇物品和宝藏，并倾听他们的困惑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ænti] ,

and	they	were	not	in	the	least	fond	of	another	auntie	,
和	他们	是	不是	在	这	至少	喜爱	的	其他	阿姨	,

他们对另一位阿姨也丝毫没有好感。

[huːz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] ['friːli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

whose	money	was	spent	freely	for	them	.
谁	钱	曾是	花费	自由	为了	他们	.

他们的钱被随意花在了他们身上。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ðem; ðəm] [nuː] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['bɔnɪts] , [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [trɪps] ,

She	bought	them	new	dresses	and	bonnets	,	sent	the	boys	on	vacation	trips	,
她	买	他们	新的	连衣裙	和	引擎盖	,	发送	这	男孩们	在	假期	旅行	,

她给她们买了新裙子和帽子，还送男孩们去度假旅行。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] [siː] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [hɪr] [faɪn]['mjuːzɪk] ,

and	often	took	the	girls	to	see	pictures	and	hear	fine	music	,
和	经常	采取	这	女孩们	到	看	图片	和	听到	美好的	音乐	,

他经常带女孩们去看画、听音乐，

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] .

yet	they	did	not	love	her	.
然而	他们	做过	不是	爱	她	.

然而，他们并不爱她。

[ðə; ði] [ænt] [huː] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][kaɪnd][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɑːnstəntli]

The	aunt	who	did	so	much	that	was	kind	had	a	habit	of	constantly
这	阿姨	WHO	做过	所以	很多	那	曾是	种类	有	一个	习惯	的	不断地

['snʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [niːsiz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] .

snubbing	her	nieces	and	nephews	.
冷落	她	侄女	和	侄子们	.

这位做了很多好事的姑姑却总是冷落她的侄子侄女们。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] .

If	they	made	a	mistake	,	she	spoke	of	it	publicly	.
如果	他们	制成	一个	错误	,	她	辐	的	它	公开	.

如果他们犯了错误，她会公开谈论此事。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'pruːf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [tɜːrmz] .

If	a	reproof	was	given	,	it	was	in	the	severest	terms	.
如果	一个	责备	曾是	给定	,	它	曾是	在	这	最严重	条款	.

如果受到责备，措辞会非常严厉。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [fraʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Her	face	wore	a	frown	most	of	the	time	,	and	she	made	everybody
她	脸	穿着	一个	皱眉	最多	的	这	时间	,	和	她	制成	大家

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

around	her	uncomfortable	.
大约	她	不舒服	.

她脸上总是带着愁容，让周围的人都感到不自在。

[ænd; ənd][soʊ] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] [pʊr] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [ə'fekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][gɑːt]['oʊnli]

And	so	,	though	her	poor	heart	was	hungry	for	affection	,	she	got	only
和	所以	,	尽管	她	贫穷的	心	曾是	饥饿的	为了	感情	,	她	得到	仅有的

[ə; eɪ] [krʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	crumb	of	it	,
一个	屑	的	它	,

所以，尽管她那颗渴望关爱的心多么强烈，却只得到了一点点爱的慰藉。

[waɪl] [ðə; ði] ['hæpi] , ['meri] , [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['ænti] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [fiːst] .

while	the	happy	,	merry	,	fun	-	loving	auntie	had	a	whole	feast	.
尽管	这	快乐的	,	欢乐	,	乐趣	-	爱	阿姨	有	一个	所有的	盛宴	.

而那位快乐、开朗、热爱生活的阿姨则享用了一顿丰盛的大餐。

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [piˈænoʊ]['lesnz; 'lesənz] .

Many	of	you	are	taking	piano	lessons	.
许多	的	你	是	采取	钢琴	课程	.

你们当中很多人都在学习钢琴。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [pleɪ] , [kən'sent] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

If	you	are	in	company	,	and	are	asked	to	play	,	consent	without	waiting	to
如果	你	是	在	公司	,	和	是	问	到	玩	,	同意	没有	等待	到

[biː; bi] [kəukst] .

be	coaxed	.
是	哄骗	.

如果你和朋友在一起，被邀请一起玩，不要等他们哄劝，直接答应就好。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [sɪŋ] [jʊr; jər] [nuː] [sɔːŋ] , [ɔːr][pər'fɔːrm][jʊr; jər][læst] [piːs] ,

If	you	intend	to	sing	your	new	song	,	or	perform	your	last	piece	,
如果	你	打算	到	唱歌	你的	新的	歌曲	,	或者	履行	你的	最后的	片	,

如果你打算演唱你的新歌，或者表演你的最后一首曲目，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː][soʊ] ['greɪsfəli] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] [pər'sweɪʒ(ə)n] .

you	will	do	so	gracefully	by	beginning	at	once	without	persuasion	.
你	将要	做	所以	优雅地	经过	开始	在	一次	没有	劝说	.

你会优雅地做到这一点，无需劝说，立即开始行动。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] ,

If	you	must	decline	,
如果	你	必须	衰退	,

如果你必须拒绝，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pleɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər]

let	it	be	because	you	feel	that	you	do	not	play	well	enough	to	give	pleasure
让	它	是	因为	你	感觉	那	你	做	不是	玩	出色地	足够的	到	给	乐趣

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

to	the	listeners	.
到	这	听众	.

或许是因为你觉得自己演奏得不够好，无法给听众带来愉悦。

[duː][nɑːt] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [seɪ] ,

Do	not	,	of	all	things	,	say	,
做	不是	,	的	全部	事物	,	说	,

千万不要说，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [paʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ,

with	a	little	toss	of	the	head	and	pout	of	the	lips	,
和	一个	小的	折腾	的	这	头	和	噘	的	这	嘴唇	,

她微微甩了甩头，撅起了嘴唇。

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [pleɪ] [ɑːn] ['eni] [piˈænoʊ][bʌt; bət][maɪ] [oʊn] .

"	I	can	not	play	on	any	piano	but	my	own	.
"	我	能	不是	玩	在	任何	钢琴	但	我的	自己的	.

我只能弹我自己的钢琴。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'greɪʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'greɪsfəl] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [laɪk] [moʊst]

"	That	is	very	ungracious	as	well	as	ungraceful	,	and	besides	,	like	most
"	那	是	非常	不友善的	作为	出色地	作为	不优雅的	,	和	除了	,	喜欢	最多

[ˌɪmpə'laɪtnəs] ,

impoliteness	,
失礼	,

"这既失礼又失风度翩翩，而且，就像大多数不礼貌的行为一样，

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

it	hurts	the	feelings	of	others	.
它	疼痛	这	情怀	的	其他的	.

这会伤害别人的感情。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ,

When	you	have	a	friend	to	entertain	,
什么时候	你	有	一个	朋友	到	招待	,

当你需要招待朋友时，

[let] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; hər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] .

let	nothing	that	you	do	for	him	or	her	appear	to	give	you	trouble	.
让	没有什么	那	你	做	为了	他	或者	她	出现	到	给	你	麻烦	.

不要让你为他/她做的任何事给你带来麻烦。

[kiːp]	[jʊr; jər]	['dɪfəkəltɪz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	,	[ænd; ənd]	[let]	['oʊnli]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[θɪŋz]	[kʌm]	[tuː; tə]
Keep	**your**	**difficulties**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**and**	**let**	**only**	**the**	**pleasant**	**things**	**come**	**to**
保持	你的	困难	出去	的	视线	,	和	让	仅有的	这	令人愉快的	事物	来	到

[ðə; ði]	[frʌnt]	.
the	**front**	**.**
这	正面	.

把困难的事情藏起来，让美好的事情浮现在眼前。

[wɑːtʃ]	['mæmə]
Watch	**mamma**
手表	妈妈

看妈妈

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 22,)
第4/4页

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gests] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevər] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs] ,
when **she** **has** **guests** **,** **and** **you** **will** **observe** **that** **she** **never** **makes** **a** **fuss** **,**
什么时候 她 有 客人 , 和 你 将要 观察 那 她 绝不 制作 一个 大惊小怪 ,

当她有客人来访时，你会发现她从不抱怨。

[nɔːr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] , [ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
nor **seems** **to** **be** **in** **a** **flutter** **,** **and** **still** **she** **takes** **care** **of** **them** **,**
也不 似乎 到 是 在 一个 扑 , 和 仍然 她 需要 关心 的 他们 ,

她似乎并不慌张，仍然照顾着他们。

[kənˈsʌlts] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [fəˈgets] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər]
consults **their** **wishes** **,** **and** **forgets** **nothing** **which** **can** **add** **to** **their**
咨询 他们的 愿望 , 和 忘记了 没有什么 哪个 能 添加 到 他们的
['hæpinəs] [waɪl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ruːf] .
happiness **while** **under** **her** **roof** **.**
幸福 尽管 在下面 她 屋顶 .

她会听取他们的意愿，并且会尽一切努力让他们在她家住得更幸福。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [stænd][fɔːr; fər] , [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [jʊr; jər]
You **will** **learn** **how** **to** **do** **it** **,** **whatever** **it** **may** **stand** **for** **,** **by** **imitating** **your**
你 将要 学习 如何 到 做 它 , 任何 它 可能 站立 为了 , 经过 模仿 你的
['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

无论它代表什么，你都会通过模仿你的母亲来学会如何去做。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't **you** **think** **so** **?**
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗?

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑːr] . [juː] . [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] "
We **would** **call** **the** **attention** **of** **the** **C** **.** **Y** **.** **P** **.** **R** **.** **U** **.** **to** **the** **article** **on** **"**
我们 会 称呼 这 注意力 的 这 C . 是 . P . 拉 . U . 到 这 文章 在 "
[iˈdʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Egyptian **History** **,**
埃及人 历史 ,

我们谨提请塞浦路斯人权组织注意题为"埃及历史"的文章，

" [ænd; ənd][tuː; tə] " [ə; eɪ] ['rɪvər] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [baɪ] [tʃɑːrlz] ['bɑːrnɑːrd] .
" **and** **to** **"** **A** **River** **Gets** **Into** **Trouble** **,** **"** **by** **Charles** **Barnard** **.**
" 和 到 " 一个 河 获得 进入 麻烦 , " 经过 查尔斯 巴纳德 .

以及查尔斯·巴纳德的《河流陷入困境》。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] " ['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪns] ,
The **boys** **will** **be** **specially** **interested** **in** **an** **article** **on** **"** **Homing** **Pigeons** **,**
这 男孩们 将要 是 特别 感兴趣的 在 一个 文章 在 " 归巢 鸽子 ,

男孩们会对一篇关于"信鸽"的文章特别感兴趣。

" [baɪ]['mɪstər] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['fɪʃər] .
" **by** **Mr** **.** **C** **.** **W** **.** **Fisher** **.**
" 经过 先生 . C . W . 费舍尔 .

作者：CW Fisher 先生。

['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'rɪbju:təz] .

PUZZLES	**FROM**	**YOUNG**	**CONTRIBUTORS**	**.**
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[faɪv] ['i:zi] ['daiəmənds] . [wʌn] . — [wʌn] .

FIVE	**EASY**	**DIAMONDS**	**.**	**1**	**.**	**—**	**1**	**.**
五	简单的	钻石	.	1	.	—	1	.

五颗简单的钻石。1.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtu:'tu:] .

A	**letter**	**.**	**2**	**.**
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] . [θri:] .

Part	**of**	**a**	**fish**	**.**	**3**	**.**
部分	的	一个	鱼	.	3	.

鱼的一部分。3.

[ə; eɪ]['fɪŋgər] . [fɔ:r] .

A	**finger**	**.**	**4**	**.**
一个	手指	.	4	.

一根手指。4.

[ə; eɪ] [pɔɪnt] . [faɪv] .

A	**point**	**.**	**5**	**.**
一个	观点	.	5	.

5.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtu:'tu:] . — [wʌn] .

A	**letter**	**.**	**2**	**.**	**—**	**1**	**.**
一个	信	.	2	.	—	1	.

一封信。2.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtu:'tu:] .

A	**letter**	**.**	**2**	**.**
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʊʃ(ə)n] . [θri:] .

A	**small**	**cushion**	**.**	**3**	**.**
一个	小的	软垫	.	3	.

一个小靠垫。3.

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ʃɪps] . [fɔ:r] .

Relating	**to**	**ships**	**.**	**4**	**.**
相关	到	船舶	.	4	.

与船舶有关。4.

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [neɪm] . [faɪv] .

A	**boy's**	**name**	**.**	**5**	**.**
一个	男孩们	姓名	.	5	.

一个男孩的名字。5.

[ə; eɪ] ['letər] . [θri:] . — [wʌn] .

A	**letter**	**.**	**3**	**.**	**—**	**1**	**.**
一个	信	.	3	.	—	1	.

一封信。3.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] [plʌg] . [θriː] .

A	plug	.	3	.
一个	插头	.	3	.

插头。3.

['seɪvəri] . [fɔːr] .

Savory	.	4	.
美味	.	4	.

美味.4.

[ə; eɪ][træp] . [faɪv] .

A	trap	.	5	.
一个	陷阱	.	5	.

陷阱。5.

[ə; eɪ] ['letər] . [fɔːr] . — [wʌn] .

A	letter	.	4	.	—	1	.
一个	信	.	4	.	—	1	.

一封信。4.—1.

[ə; eɪ] ['letər] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə] [kə'res] . [θriː] .

2	.	To	caress	.	3	.
2	.	到	抚摸	.	3	.

2. 爱抚。3.

[pər'pɔːrt] . [fɔːr] .

Purport	.	4	.
旨趣	.	4	.

4.

['fæʃ(ə)n] . [faɪv] .

Fashion	.	5	.
时尚	.	5	.

时尚.5.

[ə; eɪ] ['letər] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

['sʌnʃeɪd] . [faɪv] . — [wʌn] .

Sunshade	.	5	.	—	1	.
遮阳伞	.	5	.	—	1	.

遮阳篷.5.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[nɑːt] [jʌŋ] . [θriː] .

Not	young	.	3	.
不是	年轻的	.	3	.

年纪不小了。3.

['glɪtər] . [fɔːr] .
Glitter . **4** .
闪光 . 4 .

闪光.4.

[pɑːrtʃt] . [faɪv] .
Parched . **5** .
干渴 . 5 .

干渴。5.

[ə; eɪ] ['letər] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

[es] . [eks] .
S . **X** .
S . X .

SX

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . [wʌn] .
No . **2** . **1** .
不 . 2 . 1 .

第 2.1 号

[ə; eɪ] ['mʌŋki] . [ˌtuː'tuː] .
A **monkey** . **2** .
一个 猴 . 2 .

一只猴子。2.

[ə; eɪ]['proʊnaʊn] .
A **pronoun** .
一个 代词 .

代词。

[θriː] . [tuː; tə][baɪnd] . [fɔːr] .
3 . **To** **bind** . **4** .
3 . 到 绑定 . 4 .

3. 结合。4.

['kʌnɪŋ] . [faɪv] .
Cunning . **5** .
狡猾 . 5 .

狡猾。5.

[ə; eɪ] [mʌnθ] . [sɪks] .
A **month** . **6** .
一个 月 . 6 .

一个月。6.

[ə; eɪ]['gɝːlz] [neɪm] . ['sɛvən] .
A **girl's** **name** . **7** .
一个 女孩们 姓名 . 7 .

一个女孩的名字。7.

[ə; eɪ]['kʌlər] . [eɪt] .
A **color** . **8** .
一个 颜色 . 8 .

颜色.8。

[sɪk] . [naɪn] .
Sick . **9** .
生病的 . 9 .

生病了。9.

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] . - .

To	discover	.	10	.
到	发现	.	-	.

发现。10。

['tɪmɪd] . - .

Timid	.	11	.
胆小	.	-	.

胆小。11.

[ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] . - .

A	falsehood	.	12	.
一个	谬误	.	-	.

谎言。12.

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .

A	period	of	time	.
一个	时期	的	时间	.

一段时间。

['sentrəlz] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Centrals	spell	the	name	of	an	important	city	of	the	United	States	.
中心	拼写	这	姓名	的	一个	重要的	城市	的	这	团结的	各州	.

中心字母拼出了美国一座重要城市的名字。

['lɔːrə] [ænd; ənd] [bəˈzɛt] .

Laura	and	Bezette	.
劳拉	和	贝泽特	.

劳拉和贝泽特。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

['dʌb(ə)l] [əˈkrɔːstɪk] . [wʌn] .

DOUBLE	ACROSTIC	.	1	.
双倍的	藏头诗	.	1	.

双重藏头诗.1.

[tuː; tə] [kɪl] . [ˌtuːˈtuː] .

To	kill	.	2	.
到	杀	.	2	.

杀戮。2.

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['sɪtɪzn] . [θriː] .

Part	of	the	dress	of	a	Roman	citizen	.	3	.
部分	的	这	裙子	的	一个	罗马	公民	.	3	.

罗马公民服饰的一部分。3.

['fruːg(ə)l] . [fɔːr] .

Frugal	.	4	.
节俭	.	4	.

节俭。4.

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] .

To	complete	.
到	完全的	.

完成。

[faɪv] . [tuː; tə] [dɪˈzɑːlv] .

5	.	To	dissolve	.
5	.	到	溶解	.

5. 溶解。

['praɪm(ə)l][ænd; ənd]['fainəlz] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleʒər] - [boʊt] .

Primals	**and**	**finals**	**compose**	**the**	**name**	**of**	**a**	**pleasure**	**-**	**boat**	**.**
原始人	和	决赛	撰写	这	姓名	的	一个	乐趣	-	船	.

游艇的名称由词根和词尾组成。

['edgər][biː] .

Edgar	**B**	**.**
埃德加	B	.

埃德加·B.

[noʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[ɪ'nɪgmə] .

ENIGMA	**.**
谜	.

谜。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] .

My	**first**	**is**	**one**	**hundred**	**.**
我的	第一的	是	一	百	.

我的第一个是一百。

[maɪ]['sekənd][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

My	**second**	**is**	**nothing**	**.**
我的	第二	是	没有什么	.

我的第二个答案是：没有。

[maɪ][θɜːrd][ɪz] [twaɪs] [jɔːr'self] .

My	**third**	**is**	**twice**	**yourself**	**.**
我的	第三	是	两次	你自己	.

我的第三个目标是加倍你自己。

[maɪ] [fɔːrθ] [ɪz] ['fɪfti] .

My	**fourth**	**is**	**fifty**	**.**
我的	第四	是	五十	.

我的第四个是五十。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋks] [hʊd] .

My	**whole**	**is**	**a**	**monk's**	**hood**	**.**
我的	所有的	是	一个	僧侣的	兜帽	.

我全身都是僧袍。

['dʌbljuː] . [siː] . [el] .

W	**.**	**C**	**.**	**L**	**.**
W	.	C	.	L	.

世界联赛

['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɪn] [noʊ] . - .

ANSWERS	**TO**	**PUZZLES**	**IN**	**No**	**.**	**144**	**.**
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 144 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[eɪtʃ]['əu'əu][ef]

H	**oo**	**F**
H	oo	F

胡弗

[ə; eɪ][ˌɑːr 'en][oʊ]

A	rn	O
一个	rn	哦

一个 rn O

[ɑːr][ˌi 'e][ɑːr]

R	ea	R
拉	ea	拉

后部

[tiː][ˌo 'e][diː]

T	oa	D
T	oa	D

到 D

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[es][ə; eɪ][aɪ][diː]

S	A	I	D
S	一个	我	D

说

[ə; eɪ][el][tiː][oʊ]

A	L	T	O
一个	L	T	哦

奥拓

[aɪ][tiː][iː][em]

I	T	E	M
我	T	E	M

物品

[diː][oʊ][em][iː]

D	O	M	E
D	哦	M	E

穹顶

[piː][ə; eɪ][tiː][oʊ]['dʌbljuː][el][tiː][juː][biː]

P	A	T	O	W	L	T	U	B
P	一个	T	哦	W	L	T	U	B

帕托尔图布

[ə; eɪ][aɪ][ɑːr]['dʌbljuː][waɪ][iː][juː][es][iː]

A	I	R	W	Y	E	U	S	E
一个	我	拉	W	是	E	U	S	E

艾尔维尤斯

[tiː][ɑːr][waɪ][el][iː][tiː][biː][iː][iː]

T	R	Y	L	E	T	B	E	E
T	拉	是	L	E	T	B	E	E

特里莱特比

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[viː]

V
V

V

[eɪtʃ][oʊ][dʒiː]
H O G
H 哦 G

猪

[viː][oʊ]['dʌbljuː][iː][el]
V O W E L
V 哦 W E L

元音

[dʒiː][iː][tiː]
G E T
G E T

得到

[el]
L
L

L

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

['toʊbi]['tailə] .
Toby Tyler .
托比 泰勒 .

托比·泰勒。

['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] .
Tower of Babel .
塔 的 巴别塔 .

巴别塔。

['ænsər] [tuː; tə][pɪk'tɔːriəl]['pʌz(ə)l][ɑːn][peɪdʒ] - — ['skɪpər] , ['biːtl] , ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] , ['spaɪdər] , ['krɪkɪt] .
Answer to Pictorial Puzzle on page 656 — Skipper , Beetle , Walking - stick , Spider , Cricket .
回答 到 画报 谜 在 页 - — 船长 , 甲虫 , 步行 - 戳 , 蜘蛛 , 蟋蟀 .

第 656 页图画谜题的答案——弄蝶、甲虫、竹节虫、蜘蛛、蟋蟀。

[kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['dʒəuzifiːn] ['tʃɛsli] , ['tʃɑːrli] ['ʃɪlɪŋ] , " [ju'riːkə] ,
Correct answers to puzzles have been received from Josephine Chesley , Charlie Schilling , " Eureka ,
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 约瑟芬 切斯利 , 查理 , " 尤里卡 ,

约瑟芬·切斯利、查理·席林、“尤里卡”等人已提供了谜题的正确答案。

" [ə; eɪ] . [biː] . [sin'klɛə] , ['meri] [biː] . [briːd] , ['lʌli] , ['haʊərd] [oʊ] . [smɪθ] , [dʒɑːn] ['wɔlis] ['klɪrmən] ,
" A . B . Sinclair , Mary B . Breed , Lulie , Howard O . Smith , John Wallis Clearman ,
" 一个 . B . 辛克莱 , 玛丽 B . 品种 , 卢烈 , 霍华德 哦 . 史密斯 , 约翰 沃利斯 克莱尔曼 ,

“AB Sinclair、Mary B. Breed、Lulie、Howard O. Smith、John Wallis Clearman、

" ['sʌnʃeɪd] , " [meɪ] ['wɜːðɪŋtən] , " [aɪ] . - , "
" Sunshade , " May Worthington , " I . Scycle , "
" 遮阳伞 , " 可能 沃辛顿 , " 我 . - , "

“遮阳篷”、“梅·沃辛顿”、“我，自行车”、“

" [ed] . [juː] . ['kætaɪən] , " [dʒeɪmz] ['tɪptən] ,
" Ed . U . Cation , " James Tipton ,
" 艾德 . U . 阳离子 , " 詹姆斯 蒂普顿 ,

"Ed. U. Cation，"詹姆斯·蒂普顿

['hæri] ['dʒɔnstən] , ['ɑːrθər] [sleid] , ['rɔɪəl] ['tɔmpsn] , [væn] [daɪk] ['fɔːrɪstər] , [iː] . [dʒiː] . [ef] . , ['mægi]
Harry Johnston , Arthur Slade , Royal Thompson , Van Dyke Forester , E . G . F . , Maggie
哈里 约翰斯顿 , 亚瑟 斯莱德 , 皇家 汤普森 , 范 堤防 林务员 , E . G . F . , 玛吉
['sɪmənz] ,
Simmons ,
西蒙斯 ,

哈里·约翰斯顿、亚瑟·斯莱德、罗伊尔·汤普森、范戴克·福雷斯特、EGF、玛吉·西蒙斯

" [fʌs] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , " [ˌɪzə'belə] ['naɪvən] , ['ritʃəd] ['wɪn] [kɔːrts] , ['efi] [ɑːr] . , [keit]
" Fuss and Feathers , " Isabella Niven , Richard Winn Courts , Effie R . , Kate
" 大惊小怪 和 羽毛 , " 伊莎贝拉 尼文 , 理查德 温恩 法院 , 艾菲 拉 . , 凯特
['mɑːrʃl] ,
Marshall ,
马歇尔 ,

《喧闹与羽毛》，伊莎贝拉·尼文、理查德·温·考茨、埃菲·R.、凯特·马歇尔著

['lɪli] [klaːk] , ['kæri] [iː] . ['haʊərd] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['stɑːts] , ['wɔːltər] ['breɪnɚd] , ['edi] [es] .
Lillie Clark , Carrie E . Howard , John A . Staats , Walter Brainerd , Eddie S .
莉莉 克拉克 , 凯莉 E . 霍华德 , 约翰 一个 . 国家 , 沃尔特 布雷纳德 , 埃迪 S .
- ,
Hequembourg ,
- ,

莉莉·克拉克、凯莉·E·霍华德、约翰·A·斯塔茨、沃尔特·布雷纳德、埃迪·S·赫肯堡

['filip] - , [eɪtʃ] . [væn][hɔːrn] , [diː] . [siː] . ['woʊlkət] , " - , " ['ædi] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [es] . ,
Philip McLaun , H . Van Horn , D . C . Wolcott , " Fidelie , " Addie and Arthur S . ,
菲利普 - , H . 范 喇叭 , D . C . 沃尔科特 , " - , " 艾迪 和 亚瑟 S . ,

Philip McLaun、H. Van Horn、DC Wolcott、"Fidelie"、"Addie"和Arthur S.

['mægi] [ænd; ənd]['roʊzə][biː] . , ['ælɪs] ['kʌmstɔk] , [em] . [ef] . , [dʒeɪ] . ['peɪzən] , [hjuː] ['mækintɒʃ] ,
Maggie and Rosa B . , Alice Comstock , M . F . , J . Payson , Hugh McIntosh ,
玛吉 和 罗莎 B . , 爱丽丝 康斯托克 , M . F . , J . 佩森 , 休 麦金托什 ,
['eɪdə; 'edə] ['hwilər] ,
Ada Wheeler ,
艾达 惠勒 ,

Maggie 和 Rosa B.、Alice Comstock、MF、J. Payson、Hugh McIntosh、Ada Wheeler、

['roʊzə][ɑːr] . , [dʒæk] , [fred] [smɪθ] , [ænd; ənd] " [braɪt] - [aɪz] .
Rosa R . , Jack , Fred Smith , and " Bright - Eyes .
罗莎 拉 . , 杰克 , 弗雷德 史密斯 , 和 " 明亮的 - 眼睛 .

罗莎·R、杰克、弗雷德·史密斯和"明眸"。

" [[fɔːr; fər]['iks'tʃeindʒs] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['kʌvər] .]
" [For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
" [为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 688]
[页 -]

[第688页]

[teɪk] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Take the moon from out the sky ,
拿 这 月亮 从 出去 这 天空 ,

把月亮从天上取下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ðen] [soʊ] [ə'plai]
And **the** **same** **then** **so** **apply**
和 这 相同的 然后 所以 申请

同样的方法也适用于此。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ðɪs] ['sɔːsi] [pʊs]
That **you** **will** **see** **what** **this** **saucy** **puss**
那 你 将要 看 什么 这 风骚的 猫

你会看到这只性感小猫咪的真面目。

[ɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [gʌs] .
Is **giving** **to** **her** **cousin** **Gus** **.**
是 给予 到 她 表哥 格斯 .

正在给她的表弟格斯。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['rɪd(ə)l] .
ORIGINAL **RIDDLE** **.**
原来的 谜语 .

原谜语。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , [jet] [kən'tɪnjuəli] [meɪd] [nuː] .
I **am** **older** **than** **the** **Pyramids** **,** **yet** **continually** **made** **new** **.**
我 是 老 比 这 金字塔 , 然而 持续 制成 新的 .

我比金字塔还要古老，却不断焕然一新。

[ɪn] ['ɪnfənsi] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn] [juːθ] [ˌeɪ 'em] ['hiːtɪd] [wɪð; wɪθ]
In **infancy** **I** **am** **of** **a** **cold** **disposition** **,** **but** **in** **youth** **am** **heated** **with**
在 婴儿期 我 是 的 一个 寒冷的 处置 , 但 在 青年 是 加热 和
['pæʃ(ə)n] ,
passion **,**
热情 ,

我幼时性情冷漠，青年时热情似火。

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [blʌʃ] .
and **I** **then** **usually** **acquire** **a** **permanent** **blush** **.**
和 我 然后 通常 获得 一个 永恒的 脸红 .

然后我通常会留下永久性的红晕。

[maɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [pɪ'kjuːliər] :
My **composition** **is** **very** **peculiar** **:**
我的 作品 是 非常 奇特 :

我的作曲风格非常独特:

[aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt][ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][æn; ən]['ælɪgeɪtər]
I **am** **made** **up** **of** **the** **head** **of** **an** **insect** **and** **the** **tail** **of** **an** **alligator**
我 是 制成 向上 的 这 头 的 一个 昆虫 和 这 尾巴 的 一个 鳄鱼
[dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən]['ɔːrgən] ,
joined **to** **an** **organ** **,**
加入 到 一个 器官 ,

我由昆虫的头部、鳄鱼的尾巴和一个器官连接而成。

[ə; eɪ] [siː] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
a **sea** **,** **and** **part** **of** **a** **monkey** **.**
一个 海 , 和 部分 的 一个 猴 .

一片海洋，以及猴子的一部分。

[ɪf] [ðə; ði]['ɪnsekt][ɪz] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] , [aɪ] [meɪ] [hɜːrt][juː; jʊ] ;
If **the** **insect** **is** **exchanged** **for** **a** **vegetable** **,** **I** **may** **hurt** **you** **;**
如果 这 昆虫 是 交换 为了 一个 蔬菜 , 我 可能 伤害 你 ;

如果用昆虫换蔬菜，我可能会伤害你;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [plænt] , [aɪ] [meɪ] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .

if	it	is	replaced	by	a	Chinese	plant	,	I	may	deceive	you	.
如果	它	是	替换	经过	一个	中国人	植物	,	我	可能	欺骗	你	.

如果换成中国产的植物，那我就可能骗到你了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

I	am	found	in	the	homes	of	the	poor	and	humble	,	in	the	palaces	of
我	是	成立	在	这	房屋	的	这	贫穷的	和	谦逊的	,	在	这	宫殿	的

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

我常出现在贫苦百姓的家中，也常出现在王子的宫殿里。

[ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

in	the	temples	of	religion	,	and	in	the	low	places	of	the	earth	.
在	这	寺庙	的	宗教	,	和	在	这	低的	地方	的	这	地球	.

在宗教的殿堂里，在地球的低洼处。

[aɪ][hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,

I	have	assisted	in	the	worship	of	the	true	God	,
我	有	协助	在	这	崇拜	的	这	真的	上帝	,

我曾协助敬拜真神，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪk'strævəgənt] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .

and	in	the	extravagant	rites	of	the	heathen	.
和	在	这	靡	仪式	的	这	异教徒	.

以及异教徒奢靡的仪式。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [sə'pɔːrt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

I	often	support	insignificant	and	contemptible	undertakings	,
我	经常	支持	微不足道	和	可鄙	事业	,

我经常支持一些微不足道、令人鄙夷的事业，

[jet] [aɪ][wʌns] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]

yet	I	once	took	part	in	the	most	ambitions	and	presumptuous	enterprise	of
然而	我	一次	采取	部分	在	这	最多	抱负	和	放肆	企业	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

然而，我曾经参与过人类历史上最雄心勃勃、最狂妄自大的事业。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['piːsf(ə)l] [ɪn][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['raɪətər] , [ænd; ənd]

Usually	peaceful	in	disposition	,	I	have	caused	the	death	of	rioters	,	and
通常	和平	在	处置	,	我	有	导致	这	死亡	的	暴徒	,	和

[wʌns][ɪk'saɪtɪd][ə; eɪ] ['maɪti] [rɪ'beljən] .

once	excited	a	mighty	rebellion	.
一次	兴奋的	一个	强大的	叛乱	.

我性情平和，但也曾导致暴徒丧命，还曾煽动过一场大规模叛乱。

[ðoʊ] [juːst] [tuː; tə] [rʌf] ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [men] ,

Though	used	to	rough	treatment	at	the	hands	of	ignorant	men	,
尽管	用过的	到	粗糙的	治疗	在	这	双手	的	无知	男人	,

尽管早已习惯了无知男人的粗暴对待，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ] ['lɜːrnɪd] [s'kɒləz] .

I	am	highly	esteemed	and	much	sought	for	by	learned	scholars	.
我	是	高度	尊敬的	和	很多	寻求	为了	经过	学习	学者们	.

我备受尊敬，深受博学学者的追捧。

[baɪ][maɪ][eɪd] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [spænd] , ['tʌnlz] ['streŋθnd] , ['prizənəz] [held][ɪn][kæp'tɪvəti] ,

By	my	aid	rivers	are	spanned	,	tunnels	strengthened	,	prisoners	held	in	captivity	,
经过	我的	援助	河流	是	跨越	,	隧道	加强	,	囚犯	握住	在	囚禁	,

[ænd; ənd]['aɪərn] ['ɪndəstriz] ['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l] ;

and	iron	industries	rendered	possible	;
和	铁	行业	渲染	可能的	;

在我的帮助下，河流得以跨越，隧道得以加固，囚犯得以囚禁，钢铁工业得以发展；

[wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , ['meni] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] , [ænd; ənd] ['lʌndən] [wʊd] [biː; bi] ['desələt] .

without	me	,	many	would	lose	their	livelihood	,	and	London	would	be	desolate	.
没有	我	,	许多	会	失去	他们的	生计	,	和	伦敦	会	是	荒凉	.

如果没有我，许多人将失去生计，伦敦也将变得荒凉。

['faɪnəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst]['juːsf(ə)l] [wen] [ɪn][bed] .

Finally	,	I	am	most	useful	when	in	bed	.
最后	,	我	是	最多	有用	什么时候	在	床	.

最后，我在床上最有用。

[dɑːn] .

DON	.
大学教师	.

大学教师。

[dɑːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'triːvər] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] .

Don	was	a	retriever	that	could	never	be	taught	to	retrieve	.
大学教师	曾是	一个	寻回犬	那	可以	绝不	是	教授	到	取回	.

唐是一只永远学不会叼东西的寻回犬。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɑːmp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , [dʒet] [blæk] , [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [stɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz]

A	great	romp	of	a	fellow	,	jet	black	,	relieved	by	a	single	white	star	on	his
一个	伟大的	欢蹦乱跳	的	一个	同伴	,	喷射	黑色的	,	松了口气	经过	一个	单身的	白色的	星星	在	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

一个体型健壮、浑身漆黑的家伙，喉咙上点缀着一颗白色的星星。

[dɑːn] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [fɑːnd][ʌv; əv] [swiːts] [ænd; ənd][fruːt] , ['noʊtəbli][raɪp] ['guːsˌberiːz] ,

Don	is	excessively	fond	of	sweets	and	fruit	,	notably	ripe	gooseberries	,
大学教师	是	过度	喜爱	的	糖果	和	水果	,	尤其	成熟	醋栗	,

唐非常喜欢甜食和水果，尤其是成熟的醋栗。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [grəuz] [sʌm; səm] [faɪn] [və'raɪətiz] .

of	which	his	master	grows	some	fine	varieties	.
的	哪个	他的	掌握	生长	一些	美好的	品种	.

其中他的主人种植了一些优良品种。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][raɪp] , ['jeloʊ] [fruːt] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

During	the	season	a	great	quantity	of	ripe	,	yellow	fruit	disappeared	from	the
期间	这	季节	一个	伟大的	数量	的	成熟	,	黄色的	水果	消失	从	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

当季期间，灌木丛中大量成熟的黄色果实消失了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər][ðə; ði] [θiːf] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

but	no	one	could	discover	the	thief	;	at	the	same	time	,	however	,
但	不	一	可以	发现	这	贼	;	在	这	相同的	时间	,	然而	,

但没有人能找到小偷；然而与此同时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['dɑːnz][noʊz][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['skrætʃɪz] .

it	was	noticed	that	Don's	nose	was	always	covered	with	scratches	.
它	曾是	注意到	那	不要	鼻子	曾是	总是	涵盖	和	划痕	.

人们注意到唐的鼻子上总是布满了划痕。

[hɪz; ɪz]['mæstər][pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg] .

His	master	put	two	and	two	together	,	and	resolved	to	watch	the	dog	.
他的	掌握	放	二	和	二	一起	,	和	已解决	到	手表	这	狗	.

他的主人把事情联系起来，决定看管这只狗。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [dɑːn] [goʊ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] ,

He	did	so	,	and	saw	Don	go	toward	a	door	in	the	garden	wall	,
他	做过	所以	,	和	锯	大学教师	去	朝向	一个	门	在	这	花园	墙	,

他照做了，看到唐走向花园墙上的一扇门。

[stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] , [ænd; ənd] [pres] [daʊn] [ðə; ði] [lætʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔː] .

stand	on	his	hind	-	legs	,	and	press	down	the	latch	with	his	fore	-	paw	.
站立	在	他的	后	-	腿	,	和	按	向下	这	闩锁	和	他的	前	-	爪子	.

它用后腿站立，用前爪按下门闩。

[ðə; ði] [dɔːr] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [went] [dɑːn] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['guːsˌberiːz] .

The	door	yielded	,	and	in	went	Don	to	feast	on	the	yellow	gooseberries	.
这	门	产生	,	和	在	去	大学教师	到	盛宴	在	这	黄色的	醋栗	.

门开了，唐走了进去，大快朵颐地享用黄色的醋栗。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðə; ði][fruːt] [wɜːrθ]

He	scratched	his	nose	in	the	operation	,	but	evidently	thought	the	fruit	worth
他	刮痕	他的	鼻子	在	这	手术	,	但	显然	想法	这	水果	值得

['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] .

suffering	for	.
痛苦	为了	.

手术过程中他划伤了鼻子，但他显然认为这果实值得他为此受苦。

[ðə; ði] [seɪm] [dɔːg] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [peɪd] ['vɪzɪts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd][wʌn]['leɪdi] , ['noʊɪŋ]

The	same	dog	occasionally	paid	visits	with	his	master	,	and	one	lady	,	knowing
这	相同的	狗	偶尔	有薪酬的	访问	和	他的	掌握	,	和	一	女士	,	会心

[hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər] [swiːts] ,

his	liking	for	sweets	,
他的	喜欢	为了	糖果	,

这只狗偶尔会去看望它的主人，还有一位女士，因为她知道它喜欢吃甜食。

['ɔːlweɪz] [geɪv] [dɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][waɪn] , [tuː; tə]

always	gave	Don	a	piece	of	cake	when	she	offered	it	,	with	wine	,	to
总是	给予	大学教师	一个	片	的	蛋糕	什么时候	她	提供	它	,	和	葡萄酒	,	到

[hɜːr; hər] [gest] .

her	guest	.
她	客人	.

每当她用葡萄酒招待客人时，总会给唐一块蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evər] , [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdiːz] [stɑːk] [ʌv; əv] [keɪk]

It	happened	,	however	,	on	a	single	occasion	that	the	lady's	stock	of	cake
它	发生	,	然而	,	在	一个	单身的	场合	那	这	女士的	库存	的	蛋糕

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

was	almost	exhausted	.
曾是	几乎	筋疲力尽的	.

然而，有一次，这位女士的蛋糕几乎吃完了。

[ðə; ði] [piːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌz; wəz][smɔːl][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [steɪl] , [tuː] ['ʃæbi] [tuː; tə]['ɔːfər]

The	piece	she	had	was	small	and	somewhat	stale	,	too	shabby	to	offer
这	片	她	有	曾是	小的	和	有些	陈旧	,	也	破旧	到	提供

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ;

to	a	gentleman	;
到	一个	绅士	;

她手里的那件东西很小，而且有些陈旧，太过破旧，不适合送给绅士；

[soʊ][ðə; ði][waɪn][wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][ə'loʊn] .

so	the	wine	was	brought	out	alone	.
所以	这	葡萄酒	曾是	带来	出去	独自的	.

所以，酒是单独端上来的。

['dɑ:nz]['mæstər] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [dɑ:n] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɪk'spektənt][fɔ:r; fər]

Don's	master	took	no	notice	of	this	,	but	Don	,	after	looking	expectant	for
不要	掌握	采取	不	注意	的	这	,	但	大学教师	,	后	寻找	怀孕	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

唐的主人对此毫不在意，但唐却满怀期待地看了看，过了好一会儿，

['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔ:z] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:] ,

marched	to	the	lady	,	placed	his	great	paws	on	her	knee	,
行军	到	这	女士	,	放置	他的	伟大的	爪子	在	她	膝盖	,

他走到那位女士面前，把巨大的爪子放在她的膝盖上，

[ænd; ənd][kæst] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [glɑ:nsiz] [tɔ:rd] [ðə; ði][saɪd] - [bɔ:rd] .

and	cast	imploring	glances	toward	the	side	-	board	.
和	投掷	恳求	眼神	朝向	这	边	-	木板	.

然后，她用恳求的目光看向餐具柜。

[wen] [ðɪs] [feɪld] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] .

When	this	failed	,	he	went	to	the	door	and	tried	to	open	it	.
什么时候	这	失败的	,	他	去	到	这	门	和	尝试	到	打开	它	.

当这个方法失败后，他走到门口，试图打开门。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][skəuldid][fɔ:r; fər] ['skrætʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]

He	was	only	scolded	for	scratching	it	,	and	in	despair	of	making	himself
他	曾是	仅有的	责骂	为了	抓挠	它	,	和	在	绝望	的	制作	他自己

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

他只是因为抓挠而被责骂，而且由于无法让别人理解他的意思而感到绝望。

[hi:; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [haʊs] [dɔ:r] ,

he	took	advantage	of	the	open	house	door	,
他	采取	优势	的	这	打开	房子	门	,

他利用了敞开的房门，

[ænd; ənd][set] [ɔ:f] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

and	set	off	home	as	fast	as	he	could	go	.
和	放	离开	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

然后他以最快的速度踏上了回家的路。

['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ðə; ði]['leɪdi] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] [sər'praɪz] [æt; ət]['dɑ:nz][ʌn'ju:ʒuəl] [kən'dʌkt]

After	he	was	gone	,	the	lady	expressed	her	surprise	at	Don's	unusual	conduct
后	他	曾是	已消失	,	这	女士	表达	她	惊喜	在	不要	异常	执行

.

:
.

他走后，那位女士对唐的异常行为表示惊讶。

[ðə; ði]['mæstər] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

The	master	smiled	,	and	said	the	dog	had	not	forgotten	that	she	usually
这	掌握	微笑	,	和	说	这	狗	有	不是	被遗忘的	那	她	通常

[geɪv] [hɪm; ɪm] [keɪk] ,

gave	him	cake	,
给予	他	蛋糕	,

主人笑着说，狗狗没有忘记她平时会给它吃蛋糕。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [waɪn] [wʌz; wəz]

and	had	been	trying	to	make	her	understand	that	when	wine	was
和	有	到过	尝试	到	制作	她	理解	那	什么时候	葡萄酒	曾是

[brɔːt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæstər] ,

brought	out	for	the	master	,
带来	出去	为了	这	掌握	,

我一直试图让她明白，当给主人端上酒时，

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪntiz] [ɔːt] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːrθ] - ['kʌmɪŋ] .

his	share	of	the	dainties	ought	also	to	be	forth	-	coming	.
他的	分享	的	这	精致小点心	应该	还	到	是	前进	-	未来	.

他那份美味佳肴也应该到手了。

" [oʊ] , [duː] , [dɪr] ['grænmɑː] , [get] [ɪn] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [draɪv] [juː; jʊ] [hoʊm] .

"	Oh	,	do	,	dear	Grandma	,	get	in	behind	,	and	let	us	drive	you	home	.
"	哦	,	做	,	亲爱的	奶奶	,	得到	在	在后面	,	和	让	我们	驾驶	你	家	.

“哦，亲爱的奶奶，请坐到后面来，让我们开车送您回家。”

" [ə; eɪ] [tuː] - [kən'faɪdɪŋ] ['grænmɑː] .

"	A	TOO	-	CONFIDING	GRANDMA	.
"	一个	也	-	倾诉	奶奶	.

一位过于自信的奶奶。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [bɪ'gʌn] [ɪn] [noʊ] . - , ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

[	1	]	Begun	in	No	.	146	,	Harper's	Young	People	.
[	1	]	开始	在	不	.	-	,	哈珀斯	年轻的	人们	.

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 146 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神